



**User Guide (Page 1-36)**

**Gebrauchsanweisung (Seite 37-74)**

**Manuel d'Utilisation (Page 75-112)**

**Manual Del Usuario (Página 113-152)**

**Manuale d'Istruzioni (Page 153-188)**

**руководства по эксплуатации (страница 189-222)**

**Kullanım Kılavuzu (Sayfa 223-260)**

**راهنمای استفاده (صفحه 261-292)**

**دليل المستخدم (صفحة 293-325)**





**2015-2016**  
**USER GUIDE**



## COLD-ROOMS USE, MAINTENANCE AND CONTROLLERS

### MODELS:

#### 80 mm ROOM PANELS

CR1212201 , CR1212220 , CR1212240 , CR2127201 , CR2127220 , CR2127240 , CR1215201 ,  
CR1215220 , CR1215240 , CR2130201 , CR2130220 , CR2130240 , CR1218201 , CR1218220 ,  
CR1218240 , CR2412201 , CR2412220 , CR2412240 , CR1221201 , CR1221220 , CR1221240 ,  
CR2415201 , CR2415220 , CR2415240 , CR1224201 , CR1224220 , CR1224240 , CR2418201 ,  
CR2418220 , CR2418240 , CR1227201 , CR1227220 , CR1227240 , CR2421201 , CR2421220 ,  
CR2421240 , CR1230201 , CR1230220 , CR1230240 , CR2424201 , CR2424220 , CR2424240 ,  
CR1512201 , CR1512220 , CR1512240 , CR2427201 , CR2427220 , CR2427240 , CR1515201 ,  
CR1515220 , CR1515240 , CR2430201 , CR2430220 , CR2430240 , CR1518201 , CR1518220 ,  
CR1518240 , CR2712201 , CR2712220 , CR2712240 , CR1521201 , CR1521220 , CR1521240 ,  
CR2715201 , CR2715220 , CR2715240 , CR1524201 , CR1524220 , CR1524240 , CR2718201 ,  
CR2718220 , CR2718240 , CR1527201 , CR1527220 , CR1527240 , CR2721201 , CR2721220 ,  
CR2721240 , CR1812201 , CR1812220 , CR1812240 , CR2724201 , CR2724220 , CR2724240 ,  
CR1815201 , CR1815220 , CR1815240 , CR2730201 , CR2730220 , CR2730240 , CR1818201 ,  
CR1818220 , CR1818240 , CR3012201 , CR3012220 , CR3012240 , CR1821201 , CR1821220 ,  
CR1821240 , CR3015201 , CR3015220 , CR3015240 , CR1824201 , CR1824220 , CR1824240 ,  
CR3018201 , CR3018220 , CR3018240 , CR1827201 , CR1827220 , CR1827240 , CR3021201 ,  
CR3021220 , CR3021240 , CR1830201 , CR1830220 , CR1830240 , CR3024201 , CR3024220 ,  
CR3024240 , CR2112201 , CR2112220 , CR2112240 , CR3027201 , CR3027220 , CR3027240 ,  
CR2115201 , CR2115220 , CR2115240 , CR3030201 , CR3030220 , CR3030240 , CR3030240 ,  
CR2118201 , CR2118220 , CR2118240 , CR2124201 , CR2124220 , CR2124240

#### 120 mm ROOM PANELS

CL1212201 , CL1212220 , CL1212240 , CL2127201 , CL2127220 , CL2127240 , CL1215201 ,  
CL1215220 , CL1215240 , CL2130201 , CL2130220 , CL2130240 , CL1218201 , CL1218220 ,  
CL1218240 , CL2412201 , CL2412220 , CL2412240 , CL1221201 , CL1221220 , CL1221240 ,  
CL2415201 , CL2415220 , CL2415240 , CL1224201 , CL1224220 , CL1224240 , CL2418201 ,  
CL2418220 , CL2418240 , CL1227201 , CL1227220 , CL1227240 , CL2421201 , CL2421220 ,  
CL2421240 , CL1230201 , CL1230220 , CL1230240 , CL2424201 , CL2424220 , CL2424240 ,  
CL1512201 , CL1512220 , CL1512240 , CL2427201 , CL2427220 , CL2427240 , CL1515201 ,  
CL1515220 , CL1515240 , CL2430201 , CL2430220 , CL2430240 , CL1518201 , CL1518220 ,  
CL1518240 , CL2712201 , CL2712220 , CL2712240 , CL1521201 , CL1521220 , CL1521240 ,  
CL2715201 , CL2715220 , CL2715240 , CL1524201 , CL1524220 , CL1524240 , CL2718201 ,  
CL2718220 , CL2718240 , CL1527201 , CL1527220 , CL1527240 , CL2721201 , CL2721220 ,  
CL2721240 , CL1812201 , CL1812220 , CL1812240 , CL2724201 , CL2724220 , CL2724240 ,  
CL1815201 , CL1815220 , CL1815240 , CL2730201 , CL2730220 , CL2730240 , CL1818201 ,  
CL1818220 , CL1818240 , CL3012201 , CL3012220 , CL3012240 , CL1821201 , CL1821220 ,  
CL1821240 , CL3015201 , CL3015220 , CL3015240 , CL1824201 , CL1824220 , CL1824240 ,  
CL3018201 , CL3018220 , CL3018240 , CL1827201 , CL1827220 , CL1827240 , CL3021201 ,  
CL3021220 , CL3021240 , CL1830201 , CL1830220 , CL1830240 , CL3024201 , CL3024220 ,  
CL3024240 , CL2112201 , CL2112220 , CL2112240 , CL3027201 , CL3027220 , CL3027240 ,  
CL2115201 , CL2115220 , CL2115240 , CL3030201 , CL3030220 , CL3030240 , CL3030240 ,  
CL2118201 , CL2118220 , CL2118240 , CL2124201 , CL2124220 , CL2124240 ,

80 mm SIDE BY SIDE PANELS

CL1515201-CL1515201 , CL1818201-CL1818201 , CL2121201-CL2121201 , CL2424201-CL2424201,  
CL2724201-CL2724201 , CL3030201-CL3030201 , CL1515220-CL1515220 , CL1818220-CL1818220 ,  
CL2121220-CL2121220 , CL2424220-CL2424220 , CL2724220-CL2724220 , CL3030220-CL3030220 ,  
CL1515240-CL1515240 , CL1818240- CL1818240 , CL2424240-CL2424240 , CL2121240-CL2121240 ,  
CL2724240-CL2724240 , CL3030240-CL3030240 ,

120 mm SIDE BY SIDE PANELS

CR1515201-CR1515201 , CR1818201-CR1818201 , CR2121201-CR2121201 , CR2424201-CR2424201,  
CR2724201-CR2724201 , CR3030201-CR3030201 , CR1515220-CR1515220 , CR1818220-CR1818220 ,  
CR2121220-CR2121220 , CR2424220-CR2424220 , CR2724220-CR2724220 , CR3030220-CR3030220 ,  
CR1515240-CR1515240 , CR1818240- CR1818240 , CR2424240-CR2424240 , CR2121240-CR2121240 ,  
CR2724240-CR2724240 , CR3030240-CR3030240 ,

120 mm PASS THROUGH PANELS

CL1515201-PASS , CL1818201-PASS , CL2121201-PASS , CL2424201-PASS , CL1515220-PASS ,  
CL1818220-PASS , CL2121220-PASS, CL2424220-PASS , CL1515240-PASS , CL1818240-PASS ,  
CL2121240-PASS , CL2424240-PASS ,

**IMPORTANT WARNING:**

**Make sure the ground is completely straight before you make the  
assembly.**

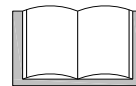
## **1 GENERAL INFORMATION**

### **1.1 MANUFACTURER**

As the company boasts considerable experience in the field of industrial refrigeration. The technological know-how acquired, created during years of research and close contact with the production and marketing at an international level, represent the best guarantee that the manufacturer can offer. This equipment has been studied inside, externally and in its components, according to the requirements specified by your market. Furthermore every aspect has been checked for functioning and for appearance before being dispatched, as shown documentation. To guarantee the long life of this product, use it according to the suggestions made in this manual.

### **1.2 SERVICE CENTRES**

(Sales, Service, Spare parts and Commercial Representation)



For any requirement pertaining to use, maintenance or the request for spare parts, the Customer should use an authorized Service Centre (directly care of the manufacturer), specifying the identification details of the equipment shown on the plaques.

### **1.3 CERTIFICATION**

The Cold-Room are produces in accordance with the European Community Regulations applicable at this time of its appearance on the market.

### **1.4 GUARANTEE**

The new equipment is covered by a guarantee.

The GUARANTEE CERTIFICATE is included with this booklet inside every product. If this booklet is not present you can ask your supplier for it, specifying:

- The serial number (stamped on the relevant plaque, see paragraph 4.6)
- The date of purchase

### **1.5 PREARRANGEMENTS OF CUSTOMER'S RESPONSIBILITY**

It is the Customer's responsibility to carry out everything specified in the documentation. Unless different prior arrangements have been made, the following are usually the Customer's responsibility.

- Predisposition of the area, including any building work and or canalization required
- Electric power supply in accordance with the power regulations in the country of use
- Cleaning materials

### **1.6 STRUCTURE OF THE MANUAL**

The Customer must read the information contained in this Manual very carefully, because the correct predisposition, installation and use are the basis of the Customer-Manufacturer agreement.

#### **1.6.1 AIMS AND CONTENTS**

This Manual aims to provide the customer with all the information necessary for not only adequate use of the equipment, but also for the safest and most autonomous use possible. It contains information regarding Technical Aspects, Operation, Stopping, Maintenance, Spare Parts and Safety.

Before carrying out any operation on the equipment, the User and the Qualified Technicians must carefully read the instructions, call the Retailer for clarification.

### 1.6.2 WHO THE MANUAL IS FOR?


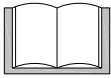
The manual is aimed at the both Retailers and users and also to maintenance workers qualified to carry out work on the equipment.

The user must not carry out work reserved for qualified Maintenance workers and/or technicians. The Manufacturer is not responsible for any damage caused by lack of respect for this last regulation.

### 1.6.3 SAFEKEEPING

The Manual for Use and Maintenance must be kept in the immediate vicinity of the equipment, in an appropriate holder and, above all, protected from liquids and other substances that could make it illegible.

### 1.6.4 SYMBOLS USED

SYMBOL	MEANING	COMMENT
	WARNING	Indicates a warning or a note on a key function or useful information. Pay great attention to text indicated by this
	CONSULTATION	It is necessary to consult the Instruction Booklet before carrying out the operation

## 2. DESCRIPTION AND OPERATION OF THE APPLIANCE

### 2.1 DESCRIPTION

The upright Cold-Rooms are condensed air Cold-Room units made up of:

- A condensing unit (outside cold storage room)
- A evaporating unit (inside cold storage room)
- A control panel (positioned on the condensing unit)
- Defrosting is of the electric type, hot gass type and it is automatic
- Condensation is air based

### 2.2 OPERATION

The upright Cold-Rooms are Cold-Room units which function by means of Cold-Room compressor of the airtight type. With air tight motion and alternative motion, powered by electricity (mono phase or three phase) and using as a refrigerant the fluid R404A/R134A.

#### Principle of Cold-Room operation cycle

In thermodynamics for the Cold-Room cycle we intend the change of state which a certain body undergoes (for example a refrigerating fluid). The passage of the refrigerating fluid from the liquid state to the gaseous state takes place in the evaporator. Because this is an endothermic phenomenon, it needs heat which, when it happens, is taken from the air which the evaporator comes into contact with. So, when coming out of the evaporator, the vapors of the refrigerating fluid are sucked out by an air compressor and sent to the condenser. If the latter takes away not only the

heat that the gaseous refrigerating fluid has acquired during the course of the evaporation (ENTALPIA DI EVAPARATION), but also the calorific equivalent of the compression work, then the fluid returns to the liquid state. Because liquefaction is an exothermic phenomenon, there is production of heat, which is disposed of through air and through water. The refrigerant fluid, leaving the condenser, passes through an expansion organ and returns to the evaporator, thus completing the cycle.

### 3. PREARRANGEMENTS

#### 3.1 ILLUMINATION

The illumination of the area must conform with the POWER regulations of the country in which the equipment is installed and must, in any case, guarantee good visibility at all points, it must not create dangerous reflections and must allow for easy reading of the controls.

#### 3.2 VIBRATIONS


In conditions of use which comply with the indications for correct use, the vibrations are not enough to create dangerous situations.

#### 3.3 EMISSION OF SOUND

The Cold-Room unit is designed to reduce the level of noise at source

##### 3.3.1 SUPPLIES ON REQUEST

It is to be understood that any modification and/or addition of accessories must be explicitly approved of and carried out by the Manufacturer.

SYMBOL	MEANING	COMMENT
	WARNING	Any alteration or modification of the fridge made by the operator and/or service operator is forbidden for security reasons. The manufacturer decline any responsibility for unauthorized modifications

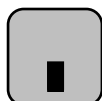
#### 3.4 ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT

The Cold-Room is designed to function correctly in an industrial electromagnetic environment, coming within the Emissions and Immunities foreseen by the following regulations: (2006/95/EC) of 12 December 2006 Low Voltage Directive and (2004/108/EC)

EN 61000-6-4:2001 Electromagnetic compatibility. EN 61000-6-2:1999, IEC 61000-6-2:1999 General regulation for immunity Industrial Environments

### 4. SAFETY

#### 4.1 GENERAL WARNING



The user must read very carefully the information given in this Manual, with particular attention to the appropriate precautions for Safety listed in this chapter.

It is imperative that the User follows the list below:

- Keep the Cold-Room clean and tidy;
- Do not remove or alter the plaques placed by the Manufacturer (see 4.6);
- Do not remove or bypass the safety systems;
- Do not touch the equipment with damp or wet hands or feet;
- Do not touch the equipment with bare feet;
- Do not insert screwdrivers or anything else between the protective cover and the moving parts;
- Do not pull the power cable to disconnect the appliance from the power supply;
- Before carrying out any cleaning or maintenance operation, disconnect the appliance from the electric power supply, first switching off the main switch and then removing the plug.

#### 4.2 FORESEEN USE

Cold-Room has been conceived and built to be used in communities, restaurants, hotels etc.

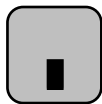
#### 4.3 UNSUITABLE CONDITIONS FOR USE



The Cold-Room must not be used:

- For purposes which differ from those shown in 4.2;
- In an explosive, aggressive atmosphere or where there is a high concentration of oily substances or powders suspended in the air;
- In the atmosphere with a fire risk;
- Exposed to bad weather;
- With adapters, multiple sockets or extension leads.

#### 4.4 DANGER ZONE



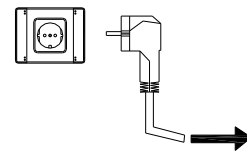
There are no danger zones during use because the Cold-Room has all the necessary safety devices. If repairs or maintenance have to be carried out requiring the removal of the safety devices, it

is necessary first to make sure that all power sources have been switched off. For this reason in the upright and/or table Cold-Room it is necessary to deactivate: The electric plant, putting the main switch off and pulling out the plug. At the end of any work, it is absolutely imperative that all safety devices are re-activated.

#### 4.5 SWITCHING OFF THE APPLIANCE

For switching off the fridge or table, is necessary to proceed as follow:

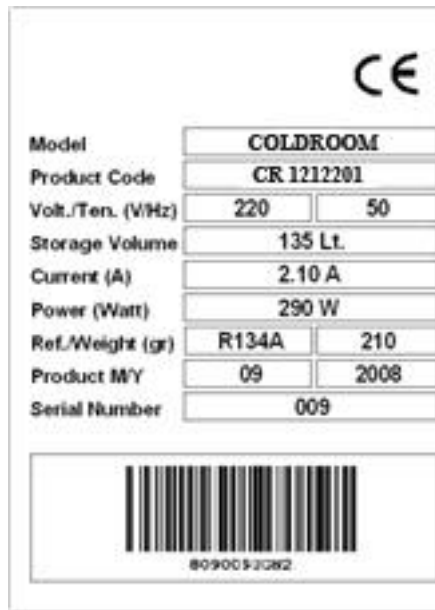
- Turn the main switch on off position
- Remove power cable




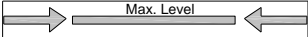


**WARNING:** If the power cable is damaged, only manufacturer, service or a trained person can change the cable.



#### 4.6 PLAQUES

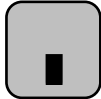


PLAQUE REGARDING THE ELECTRICAL APPARATUS	PLAQUE A
	Remove the tension before removing the protection.
PLAQUE REGARDING THE ELECTRICAL APPARATUS	PLAQUE B
	Earth connection.
PLAQUE REGARDING THE ELECTRICAL APPARATUS	PLAQUE C
	Warning! The Manufacturer and the retailer decline all responsibility if the power line is not protected by high sensitivity magneto thermic switch  (IN-16-A ID-30 mA)
PLAQUE INSIDE COLD-ROOM	PLAQUE D
	Max. High Load

## 5. TRANSPORT AND MOVEMENT

**READ CAREFULLY THE WARNINGS CONTAINED IN THIS MANUAL AS THEY SUPPLY IMPORTANT INFORMATION REGARDING THE SAFETY OF INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE. KEEP THIS MANUAL SAFE FOR FURTHER CONSULTATION.**

### 5.1 TRANSPORT AND MOVEMENT



The transport and movement of the Cold-Rooms must take place respecting any indications shown on the packaging.

Transport must be carried out by qualified staff.

Cold-Rooms must be transported in such a way as to avoid any damage.

The appliance is prepared for transport with or without packaging depending on the means of transport and the route. If packaging, it is cardboard or wood, adequately protected.

Movement must be carried out using a lift truck or trans-pallets with suitable forks (length at least 2/3 of the dimensions of the object).

SYMBOL	MEANING	COMMENT
	WARNING	Damage to the appliance caused during transport and movement is not covered by the GUARANTEE. Repairs or substitution of damaged parts is at the Customer's expense.

### 5.2 STORAGE

In the case of long periods of inactivity, the Cold-Rooms must be stored with attention to relevant storage place and time:

- Store the Cold-Room in an enclosed area;
- Protect Cold-Room from bumps or stress;
- Protect Cold-Room from high thermal variation;
- Avoid Cold-Room coming into contact with corrosive substances.

### 5.3 CHECKS

Before putting Cold-Room into operation, it is necessary to carry out a series of checks to prevent errors or accidents during the activating phase:

- Checks that there has not been any damage to the upright and/or table Cold-Room during assembly.
- Check with care the integrity of the control panel, the electric cable and the tubes.
- Check the precise connection to external energy supply.
- Check the free movement and rotation of any moving parts.

## 6. INSTALLATION

**Make sure the ground is completely straight before you make the assembly.**

## 6.1 SETUP

For an optimum functioning of the unit it is advisable to place the Cold-Room in a zone with a good exchange of air and far away from any sources of heat.

Follow the assembly instructions which are mentioned in chapter 12 and fasten the Double action Camlock (male and female) coupling carefully.

## 6.2 PREARRANGEMENTS

- Check that the cables and the sockets are suitable for the power absorbed by the equipment.  
**THE USE OF ADAPTORS, MULTIPLE SOCKETS AND/OR EXTENSION LEADS IS FORBIDDEN.**

- Ensure that the upright and/or table Cold-Room is not installed near to sources of heat like: ovens, radiators, direct sunlight etc.
- Leave a space of at least 75 mm (3 inches) between the back of the upright and/or table Cold-Room and any wall, to avoid the formation of condensation.
- The motor must be free of any obstacle which could hinder or limit the circulation through the condensing unit situated on the top side part of the Cold-Room.
- The distance between the Cold-Room and the ceiling must be less 50 cm. (19 ¾ inches).
- Check that the environment has a sufficient change of air, in order to guarantee the cooling of the condenser and the compressor unit.
- For a perfect functioning of the equipment, the maximum temperature of the environment should not exceed +43°C (109 °F), except for static models which should not exceed +32°C (+95°F).

Lack of respect for these conditions will provoke a serious decline in the functioning of the equipment, early ageing of the compressor and a much higher consumption of energy than normal.

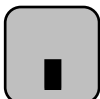
## 6.3 CONNECTION

To avoid any kind of problem when cold rooms are switched on is good to attend to the instruction as follow

### 6.3.1 ELECTRICAL

The electrical connection of the upright and/or table Cold-Room is the Customer's responsibility. The connection to the power supply must respect the power supply laws in the country in which the equipment is installed (see plaque A)

- Check that the tension of the power supply is exactly that shown on the plaque. (see plaque A)
- Check that the socket conforms to power regulations.
- Pay particular attention that there are no uncovered wires.
- Check the earth.



**THE EARTH CONNECTION IS A LEGAL SAFETY REQUIREMENT.**

If more than one pieces of equipment is placed in line, each one must have an independent power supply.

### **6.3.2 HYDRAULICS**

If the model does not include a condenser unit, it is necessary to connect it to a drainage system for the discharge of water from defrosting using a suitable tube of appropriate dimensions.

Locks: all the upright Cold-Rooms are predisposed for the installation of locks, even those models which do not include them.

## **7. DURING USE OF HUMAN AND ENVIRONMENTAL**

### **7.1 DISPOSAL INFORMATION**

- The packaging is made of recyclable materials.
- Corrugated cardboard/paperboard.
- Foamed form boxes made of Polystrol.
- Belts made of Polyethylene tapes.
- Belts made of Polypropylene tapes.
- Packaging materials are not children's toys - There is a risk of suffocation due to the foil!
- Take the packaging to an official collection center.

### **7.2 EQUIPMENT THAT COMPLETED OF LIFE**

- Presently contains valuable materials and should be taken to different facilities of separated waste in residential areas.
- Make of unusable equipment that completed of life. Unplug, disconnect the cable.
- Careful not to damage the refrigerant circuit until delivered to the designated collection center.
- Information contained in the coolant, can be found on the type plate.
- You can take information from your municipality about collection places.

## **8. USE OF INFORMATION ON ERROR**

### **8.1 SAFETY AND WARNING INFORMATION**

- Avoid damage to the touch human and belongings, we recommend that device installed by two people removed from the packaging.
- In the event of any malfunction in the device, immediately (before connecting the device) consult the dealer.
- To work in a safe manner, mount and connect appliance according with the instructions contained in the user guide.
- Disconnect the power supply in case of failure of the device, Unplug or turn off the breaker or remove.
- Disconnect the device from the mains to not on the cable, grasp the power plug.
- Any repairs and work on the device should be done by the customer service, otherwise there can be major hazards for the user. The same is true for changing power cord.
- Do not operate something with an open fire and ignition sources inside the device. Keep away from sources of ignition in case of damage and the room well ventilated.

- Do not use the base to withstand, drawers or doors.
- Do not eat ice cream, frozen water or ice cubes and very cold from the fridge as you uninstall. Has a "burn hazard" due to the low temperature.
- Do not use the food stored for too long, it may cause food poisoning.
- Do not keep in the device, explosive substances or propane, butane, pentane containing flammable materials such as spray cans.
- Do not use electrical appliances inside the appliance.
- In a lockable models, do not put key near device and reach of children.

This manual is valid for multiple models, may deviate from the values given here.

### **IMPORTANT NOTICE!**

Before commissioning the appliance defrost water drain plug provided with the appliance and close the hole in the bottom of the device! Important for regular work.

## **9. CONSUMERS MAY MAKE YOUR OWN MAINTENANCE OR REPAIR**

### **9.1 CLEANING**

Before cleaning disable the device. Unplug or turn off the breaker located in the installation.

Internal partitions, hardware parts and outer walls clean with warm water and a little detergent. Never use sand, cleaners containing acids and chemicals.

**Do not operate steam cleaning appliances!**

**Damage and injury.**

- Cleaning water should not enter electrical components and ventilation grille.
- Dry everything thoroughly with a soft cloth.

**Import and export air grill should be cleaned regularly with a brush machine. Accumulation of dust increases the energy consumption. Be careful not to damage the cables and other components.**

### **9.2 FAILURE**

**The following errors, you can fix yourself by checking the possible causes.**

**The device does not work, check lamp does not light up:**

- Check mains plug is properly plugged into the power outlet.
- Check whether the socket fuse intact.

**Too much noise**, do the following checks

- The appliance should stand firm on the ground
- Cold circuit current in the prevention of noise-other note of it.

**The temperature is not low enough**, you perform the following checks

- Adjustment. "Set Temperature" value in accordance with section set?
- Excessive amounts of fresh food have been placed on 24-hour watch the gauge.
- Established as a separate thermometer shows me the correct value?
- Outward flow of air eligible?
- The installation location is too close to a heat source?

If none of the above causes mentioned, if you cannot resolve the fault yourself, please contact your nearest customer service. Please type in the tag type of device, the device number. Devices on the label located on the upper side wall of the cabinet.

## **10. CONNECTION AND INSTALLATION**

### **10.1 INSTALLATION**

- Stay away from exposed to direct sunlight, over oven, heating and like installation places.
- The installation site must be flat and level ground.
- Keep a sufficient distance from the wall for opening and closing the cover handle of device.
- Do not close the space between bottom freezer and ground. It is important for the compressor to provide cooling air.

### **10.2 CONNECTION**

- Current type at the installation site (alternative current) and voltage, should be the same as stated on the label Progress. Model label in the core, on the left, is located next to vegetable eyes. Wall plug should be protected by a fuse or 10 A, must be in an easily accessible place.

## 11.CONTROLLERS

### 11.1 CONTROL PANEL DIXELL PRODUCT

#### COOLING UNITS

SGN3050 , SGN5175 , SGN7610 , SGN 1015 , SGN1520 , SGL3050 , SGL5175 , SGL7610 , SGL 1015 , SGL1520 , PGN3050 , PGN5175 , PGN7610 , PGN 1015 , PGN1520 , PGL3050 , PGL5175 , PGL7610 , PGL 1015 , PGL1520 ,



**A** Power-shows that there is electricity on the cooling group

**B** Turns ON/OFF the energy to the cooling group

**C** Controller of the cold-room

**SET** To display or change the setting temperature during the programming mode you can choose a parameter or confirm your action.



Start the defrosting manually. Press and hold 3 seconds.



During the programming it changes the parameters list or increases the setting temperature



During the programming it changes the parameters list or decreases the setting temperature

#### IMPORTANT WARNINGS

Control panels have different features to store the products safely in the Cold-Room, and also it has some special features to identify the problems easily.

**PRODUCT OPENING:** Press to POWER button. Product will start to work and compressor and fan icon will light up on the screen. Press POWER button to turn off product. Product will turn off.

**TO SET THE TEMPERATURE** Press the set button continuously. The "C" icon will start blinking, and you will see the SET temperature of the product. Use the up and down buttons to set the temperature that you desire, press the SET button. The temperature SET Value will start blinking and then it will stop. Now you can use the product in the new setting temperature. The product will work with + 3 C° difference. The temperature can be adjusted between the intervals appointed at the factory.

## **ALARM**

### **EXPLANATIONS**

#### **DOOR ALARM 'dA' :**

If the door of the unit is left open too long to effect the inside temperatures of the products, 'dA' will appear on the screen to tell you that the door must be closed. When you close the doors the screen will be normal. (This feature is not present in all products)

#### **'HA' HIGH TEMPERATURE ALARM:**

Reason: While loading to close the air blowing canals of the product.

Solution: Make sure you load the products as it is shown in the user manual.

Reason: The evaporator fan is not working

Solution: Changing the factory settings of the parameters or malfunctioning fan, get in touch with the technical service.

Reason: The door is left open:

Solution: Make sure that the door is closed and sealed completely. When the cabin is empty the setting temperature must be reached in 60 minutes.

Reason: To put high temperature materials inside before the product reached the setting temperature

Solution: When there is a problem with the inside the cabinet temperature, to prevent to spoil the food inside the inside fans will stop working after a certain temperature level. If you put hot materials before the inside of the cabinet have reached the desired temperature, the cabinet temperature will not drop. Make sure that the product has reached the desired temperature before loading the cabinet.

#### **'LA' LOW TEMPERATURE ALARM:**

Reason: Malfunction of the temperature reading sensors

Solution: On the control panel you will see P1, P2

P1: Error on the Cold-room cabin sensor, please contact the technical service.

P2: Error Cold-room evaporator sensor, please contact the technical service.

#### **DIGITAL THERMOSTAT PROPE ALARMS 'P1', 'P2':**

Reason: Malfunction of the temperature reading sensors.

Solution: On the control panel you will see P1, P2.

P1: Cold-room cabin probe is not working. Please clean the cabin sensor or contact the technical service.

P1: Cold-room evaporator probe is not working. Please clean the evaporator sensor or contact the technical service.

#### **IMPORTANT WARNING:**

**THE DIGITAL PARAMETER SETTING HAS BEEN PROGRAMMED FOR THE UNIT TO PERFORM THE BEST WAY. DO NOT CHANGE ANY OF THE PARAMETER SETTING OTHER THEN SIMPLY SETTING THE TEMPERATURE. TO CHANGE THE PARAMETERS SETTINGS CAN CAUSE SERIOUS PERFORMANCE DECRESAES AND CREATE SERIOUS PROBLEMS IN THE UNIT**






## 11.2 H.A.C.C.P CONTROL PANEL DIXELL PRODUCT

### COOLING UNITS

SGN3050-H , SGN5175-H , SGN7610-H , SGN 1015-H , SGN1520-H , SGL3050-H , SGL5175-H , SGL7610-H , SGL1015-H , SGL1520-H , PGN3050-H , PGN5175-H , PGN7610-H , PGN 1015-H , PGN1520-H , PGL3050-H , PGL5175-H , PGL7610-H , PGL 1015-H , PGL1520-H ,



-  Turns ON/OFF the energy to the refrigerator.
-  Start the defrosting manually .Press the button 3 seconds. When pressed and held for 5 seconds will delete all recorded alarm.
- (+)** During the programming it changes the parameters listing, or increases the setting temperature
- (-)** During the programming it changes the parameters listing, or decreases the setting temperature. If pressed for 3 seconds, rapid cooling is started.
-  Control the lights. This function is not available which products without lights

### IMPORTANT WARNINGS

Control panels have different features to store the products safely in the refrigerator, and also it has some special features to identify the problems easily.

**PRODUCT OPENING:** Press to POWER button. Product will start to work and compressor and fan icon will light up on the screen. Press POWER button to turn off product. Product will turn off.

**IMPORTANT NOTICE:** Closing of your product only from the control panel allows you to switch to stand-by mode. Pull the plug from the socket to disconnect all electrical power to the control panel. When you cut the power to the control panel, it will detect a power outage and then when you rerun it will give an alarm related to power outages.

**TO SET THE TEMPERATURE:** Press the set button continuously. The "C" icon will start blinking, and you will see the SET temperature of the product. Use the up and down buttons to set the temperature that you desire, press the SET button. The temperature SET Value will start blinking and

then it will stop. Now you can use the product in the new setting temperature. The product will work with + 3 C° difference.

**H.A.C.C.P FEATURE:** According to HACCP regulation, parameters providing high and low temperature alarm in the control panel of . 10 alarm status can be recorded. There are two types of alarm status. (HA or LA)

Press UP button to enter LOG ALARM menu.

Recording alarms will be shown. AL0 oldest record, AL9 is the last record. If you do not have a recorded alarm 'AL' will be shown

Press SET button to examine the details of the alarm.

Example: started on 09 May 2011 07.41 am and finished 09may2011 09.04 am an alarm condition will be displayed in the following way. 'HA','h07','n41','Y11','M05','d03','09h','04n','11Y','05M','03d'

Press and hold for 5 seconds to delete all alarm records DEFROST button and then wait appear LOG ALARM menu.

**INTERNET CONNECTION:** If need, you can put in internet connecting card to control panel by adding specific information transformer you can check your product on the internet , Your arousal is possible in case of alarm. These features agree with our dealer where you purchased the product.

## **ALARMS**

### **EXPLANATION**

**DOOR ALARM 'dA':** Door alarm. If the door of the unit is left open too long to effect the inside temperatures of the products, 'dA' will appear on the screen to tell you that the door must be closed. When you close the doors the screen will be normal. (This feature is not present in all products)

#### **HIGH TEMPERATURE ALARM 'HA':**

Reason: While loading to close the air blowing canals of the product.

Solution: Make sure you load the products as it is shown in the user manual.

Reason: The evaporator fan is not working

Solution: Changing the factory settings of the parameters or malfunctioning fan, get in touch with the technical service.

Reason: The door is left open

Solution: Make sure that the door is closed and sealed completely. When the cabin is empty the setting temperature must be reached in 60 minutes.

Reason: To put high temperature materials inside before the product reached the setting temperature

Solution: When there is a problem with the inside the cabinet temperature, to prevent to spoil the food inside the inside fans will stop working after a certain temperature level. If you put hot materials before the inside of the cabinet have reached the desired temperature, the cabinet temperature will not drop. Make sure that the product has reached the desired temperature before loading the cabinet

#### **LOW TEMPERATURE ALARM 'LA':**

Reason: Malfunction of the temperature reading.

Solution: On the control panel will be indicate icons which probe is failure like P1, P2 or P3, Please contact with technical service.

Reason: Digital thermostat failure.

Solution: Please contact with technical service.

**DIGITAL THERMOSTAT SENSOR ALARMS 'P1', 'P2', 'P3' :**

Reason: Malfunction of the temperature reading sensors.

Solution: On the control panel you will see P1,P2 or P3, identifying which prop is not working, please contact the technical service.

**CONDENSER HIGH TEMPERATURE ALARM 'HA2':**

Reason: Condenser surface is dusty and dirty.

Solution: Condenser surface must be cleaned.

Reason: Malfunction of condenser fan.

Solution: Please contact with technical service.

**IMPORTANT WARNING:**

**THE DIGITAL PARAMETER SETTING HAS BEEN PROGRAMMED FOR THE UNIT TO PERFORM THE BEST WAY. DO NOT CHANGE ANY OF THE PARAMETER SETTING OTHER THEN SIMPLY SETTING THE TEMPERATURE. TO CHANGE THE PARAMETERS SETTINGS CAN CAUSE SERIOUS PERFORMANCE DECREASES AND CREATE SERIOUS PROBLEMS IN THE UNIT.**

### 11.3 CONTROL PANEL EVCO PRODUCT

#### COOLING UNITS

SGN3050 , SGN5175 , SGN7610 , SGN1015 , SGN1520 , SGL3050 , SGL5175 , SGL7610 , SGL1015 , SGL1520 , PGN3050 , PGN5175 , PGN7610 , PGN1015 , PGN1520 , PGL3050 , PGL5175 , PGL7610 , PGL1015 , PGL1520 ,



Important notice: Without any action on 30 seconds on the digital thermometer, will be locked and when you press a button you will see «Loc» on the screen. In order to unlock the product press any key for 2 second. You will see «Unl» on the screen.

⏻ Turns ON/OFF the energy to the cold room.

⤴️ Start the defrosting manually .Press the button 3 seconds.

⬆️ During the programming it changes the parameters listing, or increases the setting temperature.

⬇️ During the programming it changes the parameters listing, or decreases the setting temperature.

**SET** To display or change the setting temperature or during the programming mode you can choose a parameter or confirms the action.

#### LEDS AND DESCRIPTION

⏻ : On/Stand-by



Compressor Led; Stable lighting, contact giving circuit. Light flashing, set point is changed or ignition preparing enter the circuit.




Defrost Led; Stable lighting, defrost is activated. Evaporator Fan Led; Fix Lighting, evaporator fan activated.



Evaporator fan led; Stable lighting, evaporator fan is activated.

°C Celsius degree Led. Stationary, measurements are performed in Celsius degree.

°F Fahrenheit degree Led. Stationary, measurements are performed in Fahrenheit degree

 Energy saving Led. Stable lighting, energy-saving mode is activated. In this case, the screen will disappear on the digital. Press any button to see the set degree.

**Loc** Keypad or parameters are locked. Follow the corresponding procedure to open.

**UnL** Keypad or parameters are unlocked.

### **IMPORTANT WARNINGS**

Control panels have different features to store the products safely in the cold room, and also it has some special features to identify the problems easily.

**IMPORTANT NOTICE:** Closing of your product only from the control panel allows you to switch to stand-by mode. To disconnect power from the control panel, close the plug from the socket.

**PRODUCT OPENING:** Press and hold the POWER button press for 4 seconds.

**TO SET THE TEMPERATURE:** Press the set button. Use the up and down (▼ and ▲) buttons to set the temperature that you desire. Now you can use the product in the new setting temperature. The product will work with + 3 C° difference.

**H.A.C.C.P FEATURE:** If there is already an alarm in the device memory, on the screen will flash.

### **ALARMS**

#### **EXPLANATION**

#### **HIGH TEMPERATURE ALARM 'AH':**

Reason: While loading to close the air blowing canals of the product.

Solution: Make sure you load the products as it is shown in the user manual.

Reason: The evaporator fan is not working

Solution: Changing the factory settings of the parameters or malfunctioning fan, get in touch with the technical service.

Reason: The door is left open:

Solution: Make sure that the door is closed and sealed completely. When the cabin is empty the setting temperature must be reached in 60 minutes.

Reason: To put high temperature materials inside before the product reached the setting temperature

Solution: When there is a problem with the inside the cabinet temperature, to prevent to spoil the food inside the inside fans will stop working after a certain temperature level. If you put hot materials before the inside of the cabinet have reached the desired temperature, the cabinet temperature will not drop. Make sure that the product has reached the desired temperature before loading the cabinet.

#### **LOW TEMPERATURE ALARM 'AL':**

Reason: Malfunction of the temperature reading.

Solution: On the control panel will be indicate icons which probe is failure like P1, P2 or P3, Please contact with technical service.

Reason: Digital thermostat failure.

Solution: Please contact with technical service

**CABIN SENSOR ERROR 'PR1':**

Please clean the Cabin sensor or contact technical service

**EVAPORATOR SENSOR ALARM 'PR2':**

Please clean the Evaporator sensor or contact technical service

**Id:** Door switch alarm. If the door remains open for more than 1 minute, the alarm will start. Close the door. If the alarm continues control the door connections or contact technical service.

**IA:** Indicates that there is a power outage alarm. Device warns of electricity is interrupted for a certain time. Please contact technical service

**COH:** Condenser overheated alarm. Condenser reaches to the first critical temperature. Please plug out the product. Clean the condenser and wait 30 minutes. Then restart the product again. If the alarm continues please contact technical service.

**CSd:** Condenser reaches to maximum critical temperature limit. Compressor will not work in this condition and the electrical energy of the device will be off. Please plug off the product and clean the condenser and wait 60 minutes. Then restart the product again. If the "COH" and "CSd" alarms continue contact technical service.

**IMPORTANT WARNING: "COH" and "CSd" alarms can also occur in where the ambient temperature is high. Please note that in this case the ventilation of the place must be checked. The "COH" and "CSd" alarms may lead to compressor failure and won't covered by guarantee.**

**dFd:** The device remains in defrost mode at the maximum duration. Please defrost the device manually. In order to defrost manually, press and hold defrost key 4 seconds. If alarm continues please contact technical service.

**Manufacturer's settings:**

To access to the procedure make sure no procedure is in progress

Touch the SET key for 4 seconds. The display will show "PA"

Touch the SET key. Then touch up and down keys within 15 seconds to set "149".

Touch the SET key or do not operate for 15 seconds. The display will show "dEF"

Touch the SET key. Then touch up and down keys within 15 seconds to set "4".

Touch the SET key or do not operate for 15 seconds. The display will show a flashing " ---" for 4 seconds, after which the device will exit the procedure.

**IMPORTANT WARNING:**

**THE DIGITAL PARAMETER SETTING HAS BEEN PROGRAMMED FOR THE UNIT TO PERFORM THE BEST WAY. DO NOT CHANGE ANY OF THE PARAMETER SETTING OTHER THEN SIMPLY SETTING THE TEMPERATURE. TO CHANGE THE PARAMETERS SETTINGS CAN CAUSE SERIOUS PERFORMANCE DECRESAES AND CREATE SERIOUS PROBLEMS IN THE UNIT.**

## 11.4 MEDICAL LINE CONTROL PANEL AND H.A.C.C.P RECORDER

### COOLING UNITS


SGN3050-M , SGN5175-M , SGN7610-M , SGN1015-M , SGN1520-M , SGL3050-M , SGL5175-M , SGL7610-M , SGL1015-M , SGL1520-M , PGN3050-M , PGN5175-M , PGN7610-M , PGN1015-M , PGN1520-M , PGL3050-M , PGL5175-M , PGL7610-M , PGL1015-M , PGL1520-M ,




This product includes 2 digitals. One is controller (EVX) and the other is recorder (EVC).

### EVX CONTROLLER SERIES (LEFT DISPLAY):

In order to control the temperature of the refrigerator EVX control panel is located on the left side of the refrigerator. The set temperature appears on the screen and all controls of the refrigerator are carried out via this panel.


 Turns ON/OFF the energy to the Cold-Room. Press 2 seconds.

 Start the defrosting manually .Press the button 4 seconds.


**(+)** During the programming it changes the parameters listing, or increases the setting temperature.

**(-)** During the programming it changes the parameters listing, or decreases the setting temperature.

**SET** To display or change the setting temperature or during the programming mode you can choose a parameter or confirms the action.

 Check the lights

## LEDS AND DESCRIPTION

 : LED On/Stand-by



Compressor Led; Stable lighting, contact giving circuit. Light flashing, set point is changed or ignition preparing enter the circuit.



Defrost Led; Stable lighting, defrost is activated. Evaporator Fan Led; Fix Lighting, evaporator fan activated.



Cabinet Light Led; Stable lighting, cabinet light is activated. Multifunctional indicates that output is activated.



Evaporator fan led; Stable lighting, evaporator fan is activated.

°C Celsius degree Led. Stationary, measurements are performed in Celsius degree.

°F Fahrenheit degree Led. Stationary, measurements are performed in Fahrenheit degree

### H.A.C.C.P H.A.C.C.P.





Alarm led. Stable lighting, alarm is activated

## IMPORTANT WARNINGS

Control panels have different features to store the products safely in the Cold-Room, and also it has some special features to identify the problems easily.

**IMPORTANT NOTICE:** Closing of your product only from the control panel allows you to switch to stand-by mode. To disconnect power from the control panel, close the plug from the socket.

**PRODUCT OPENING:** Press and hold the POWER button press for 4 seconds.

**TO SET THE TEMPERATURE:** Press the set button. Use the up and down ( and ) buttons to set the temperature that you desire. Now you can use the product in the new setting temperature. The product will work with + 2 C° difference.


**H.A.C.C.P FEATUR::** If there is already an alarm in the device memory, on the screen flashing Display of HACCP alarm information

"PF" tag, excluding the power failure alarm, all alarms are reset automatically. For deleting "PF" alarm from screen, press to key DOWN and SET.

Ensure that the keyboard is not locked and that no other procedure is in progress.

Hold down the DOWN key for 1 sec: the display will show the first label available.

Press and release the UP or DOWN key to select "LS" press and release the SET key: the display will show alarms.

For example: 

8: The critical value is 8



dur: The display is about to show the duration of the alarm

h01: The alarm has been going off for 1 hour

n15: The alarm lasted for 1 hour and 15 min

AH: The alarm selected

#### **TO VIEW ALARM;**

To view HACCP alarm is stored in the device;

Press button DOWN AND SET for 1 second.

Use UP button for provide to come "LS" text on the screen.

Press once SET button and pull your hand.

On the screen display alarm tags and number

Device will show respectively the saves data. Views respectively occurred, the critical value, the year of the alarm, the month, the day, the hours, and minutes.

#### **To reset stored HACCP alarms in the device;**

Press button DOWN and UP for 1 second.

Use UP button for provide to come "rLS" text on the screen.

Press once SET button and pull your hand.

Use UP and DOWN to set " 149" value.

If you press again SET button or If you inactivity for 15 seconds ,Flashing " ....." on the display for 4 seconds and memory will reset.

Note: In the absence of alarms stored in the device "rls" label does not appear on screen.

## **ALARMS**

### **EXPLANATION**

#### **‘AH’ HIGH TEMPERATURE ALARM:**

Reason: While loading to close the air blowing canals of the product.

Solution: Make sure you load the products as it is shown in the user manual.

Reason: The evaporator fan is not working

Solution: Changing the factory settings of the parameters or malfunctioning fan, get in touch with the technical service.

Reason: The door is left open:

Solution: Make sure that the door is closed and sealed completely. When the cabin is empty the setting temperature must be reached in 60 minutes.

Reason: To put high temperature materials inside before the product reached the setting temperature

Solution: When there is a problem with the inside the cabinet temperature, to prevent to spoil the food inside the inside fans will stop working after a certain temperature level. If you put hot materials before the inside of the cabinet have reached the desired temperature, the cabinet temperature will not drop. Make sure that the product has reached the desired temperature before loading the cabinet.

#### **‘AL’ LOW TEMPERATURE ALARM:**

Reason: Malfunction of the temperature reading.

Solution: On the control panel will be indicate icons which probe is failure like P1, P2 or P3, Please contact with technical service.

Reason: Digital thermostat failure.

Solution: Please contact with technical service

**'Id'** Door switch alarm. If the door remains open for more than 1 minute, the alarm will start. Close the door. If the alarm continues control the door connections or contact technical service.

### **EVC H.A.C.C.P RECORDER SERIES (RIGHT DISPLAY):**

**INFO** Turns ON/OFF the energy to the digital. Press the button continuously 4 seconds

**SET** To display or change the setting temperature or during the programming mode you can choose a parameter or confirms the action.

**MUTE** To mute the buzz

+ During the programming it changes the parameters listing, or increases the setting temperature

- During the programming it changes the parameters listing, or decreases the setting temperature

### **About USB RECORDER:**

The purpose of this panel is to record all the H.A.C.C.P \* alarms. All alarms are recorded and can be viewed on the computer any time. The controller is linked to the Datalogger and all values are saved in Datalogger. Datalogger can give you the option of full information required for a demonstrable quality control. Datalogger device record instrument like cooling groups and cabin temperature, power failure, opening and closing of the door and etc. within the range of sett as 30 minutes. Datalogger record all desired and undesired changes of Vaccine Storage Refrigerator. All data can be used by a software program with a Flash memory in order to obtain an excel file format output. This file shows in long-term how to explain the quality of refrigerator.

\*H.A.C.C.P: *Hazard Analysis and Critical Control Point*

Below you'll find procedure for USB RECORDER Datalogger

- Connect the **empty** Flash memory to USB RECORDER
- The YELLOW LED with light and after a while it will off
- Remove Flash memory, plug in to the computer and read the Excel file
- The information of the Datalogger will be deleted after using USB RECORDER. So keep the excel file in safe place in computer.
- In verticle refrigerator, the USB recorder is located at the left side of the canopy.
- In counter type refrigerators, in order to access to the USB recorder, open the motor canopy.
- The green flashing LED on the Datalogger stands the standard data recording, otherwise contact technical service.
- The Datalogger works without the electricity 48 hours. The backup battery used to record the data when the power supply is off.
- Please insert the loose cable in the mentioned place on the backup battery.

**An example of the excel output file:**

product probe;

°C

16/06/2015 17:00; ; ;3.1; Explanation: The cabin temperature in specified date and time

16/06/2015 17:30; ; ;3.3; Explanation: The cabin temperature in specified date and time

16/06/2015 17:45; ; ;3.2;  
;door switch;OPEN; Explanation: The door left open

16/06/2015 17:47; ; ;4.8;  
;door switch; CLOSED; Explanation: The door is closed

16/06/2015 18:00; ; ;3.6; Explanation: The cabin temperature in specified date and time

16/06/2015 18:30; ; ;3.4; Explanation: The cabin temperature in specified date and time

16/06/2015 18:42; ; ;3.4;  
ALL multifunction; NO Explanation: Stands the power outage

16/06/2015 18:46; ; ;4.4;  
ALL multifunction; YES Explanation: Refrigerator connected to the electricity

16/06/2015 18:30; ; ;3.1; Explanation: The cabin temperature in specified date and time

16/06/2015 19:00; ; ;3.2; Explanation: The cabin temperature in specified date and time

**IMPORTANT WARNINGS**

Control panels have different features to store the products safely in the Cold-Room, and also it has some special features to identify the problems easily. This digital can record the all required data by Datalogger even when the electric is powered off. (Using back-up Battery for 72 hours)

**EQUIPMENT DATE AND TIME SETTING:**

(-) Press and hold on a second

(-) and (+) by pressing the "RTC" labeled point value

Press SET button and pull your hand. "YY" is seen on the screen, use arrow keys enter last 2 digits of year

Press SET button and pull your hand. "mm" is seen on the screen, use arrow keys enter month with 2 digits

Press SET button and pull your hand. "dd" is seen on the screen, use arrow keys enter day with 2 digits.

Press SET button and pull your hand. "hh" is seen on the screen, use arrow keys enter clock with 2 digits by 24 hour system.

Press SET button and pull your hand. "nn" is seen on the screen, use arrow keys enter minutes with 2 digits.

Without touching any buttons for 60 seconds waiting for the system to return to normal operation

## **ALARMS**

### **EXPLANATION**

#### **HIGH TEMPERATURE ALARM 'AH':**

Reason: While loading to close the air blowing canals of the product.

Solution: Make sure you load the products as it is shown in the user manual.

Reason: The evaporator fan is not working

Solution: Changing the factory settings of the parameters or malfunctioning fan, get in touch with the technical service.

Reason: The door is left open:

Solution: Make sure that the door is closed and sealed completely. When the cabin is empty the setting temperature must be reached in 60 minutes.

Reason: To put high temperature materials inside before the product reached the setting temperature

Solution: When there is a problem with the inside the cabinet temperature, to prevent to spoil the food inside the inside fans will stop working after a certain temperature level. If you put hot materials before the inside of the cabinet have reached the desired temperature, the cabinet temperature will not drop. Make sure that the product has reached the desired temperature before loading the cabinet.

#### **LOW TEMPERATURE ALARM 'AL':**

Reason: Malfunction of the temperature reading.

Solution: On the control panel will be indicate icons which probe is failure like P1, P2 or P3, Please contact with technical service.

Reason: Digital thermostat failure.

Solution: Please contact with technical service

#### **CABIN SENSOR ALARM 'PR1':**

Please contact technical service

#### **EVAPARATOR SENSOR ALARM 'PR2':**

Please contact technical service

#### **CONDENSER SENSOR ALARM 'PR3':**

Please contact technical service

#### **REAL TIME CLOCK AND DATE ON ERROR 'Rtc':**

Re-adjust according to previous setting date and time.

**Id:** Door switch alarm. If the door remains open for more than 1 minute, the alarm will start. Close the door. If the alarm continues control the door connections or contact technical service.

**IA:** Indicates that there is a power outage alarm. Device warns of electricity is interrupted for a certain time. Please contact technical service

**COH:** Condenser overheated alarm. Condenser reaches to the first critical temperature. Please plug out the product. Clean the condenser and wait 30 minutes. Then restart the product again. If the alarm continues please contact technical service.

**CSd:** Condenser reaches to maximum critical temperature limit. Compressor will not work in this condition and the electrical energy of the device will be off. Please plug off the product and clean the condenser and wait 60 minutes. Then restart the product again. If the “COH” and “CSd” alarms continue contact technical service.

**IMPORTANT WARNING: “COH” and “CSd” alarms can also occur in where the ambient temperature is high. Please note that in this case the ventilation of the place must be checked. The “COH” and “CSd” alarms may lead to compressor failure and won't covered by guarantee.**

**dFd:** The device remains in defrost mode at the maximum duration. Please defrost the device manually. In order to defrost manually, press and hold defrost key 4 seconds. If alarm continues please contact technical service.

**HACCP:** Stable light, alarm memory has been memorized but not read all.

Flashing light, have at least one new alarm.

No light, read all alarms or the list have been reset.

#### **Display of HACCP alarm information**

To start the procedure:

Ensure that the keyboard is not locked and that no other procedure is in progress. Hold down the DOWN key for 1 sec: the display will show the first label available, press and release the UP or DOWN key to select “LS” press and release the SET key: the display will show one of the codes.

#### **Cancelling the HACCP alarm list**

Ensure that the keyboard is not locked and that no other operation is in progress

Hold down the DOWN key for 1 sec: the display will show the first available label

Press and release the UP or DOWN key to select “rLS”

Press and release the SET key

Press and release the UP or DOWN key within 15 sec to set “149”

#### **IMPORTANT WARNING:**

**THE DIGITAL PARAMETER SETTING HAS BEEN PROGRAMMED FOR THE UNIT TO PERFORM THE BEST WAY. DO NOT CHANGE ANY OF THE PARAMETER SETTING OTHER THEN SIMPLY SETTING THE TEMPERATURE. TO CHANGE THE PARAMETERS SETTINGS CAN CAUSE SERIOUS PERFORMANCE DECREASES AND CREATE SERIOUS PROBLEMS IN THE UNIT**

## 12. ASSAMBLY OF THE COLD-ROOMS

**IMPORTANT WARNING:**  
Make sure the ground is completely straight before you make the assembly.



Note: first of all, as the pictures stand, mount the panels. The panel which includes the cooling unit must be mounted at the last step. Finally put the PVC cleaning profile into the empty space between walls and floor panels.

**Important notice: After mounting the all parts and electronic components, insert power supply to the cold-room.**

**IMPORTANT WARNING:**  
Make sure the ground is completely straight before you make the assembly.

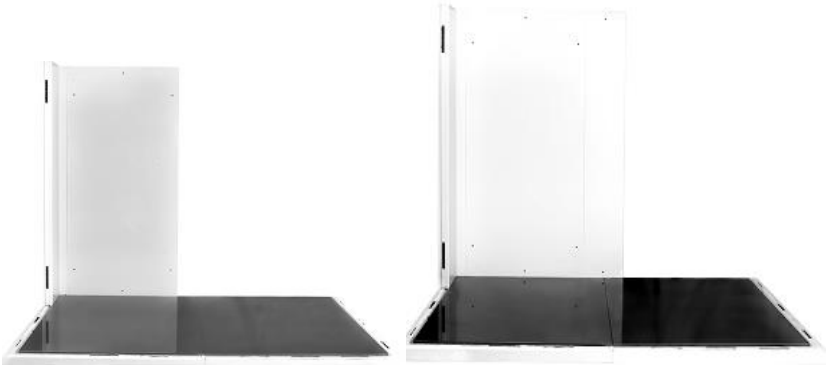
Follow the pictures to assemble the Cold-Room

**IMPORTANT WARNING:**  
Make sure the ground is completely straight before you make the assembly.



1

2



3

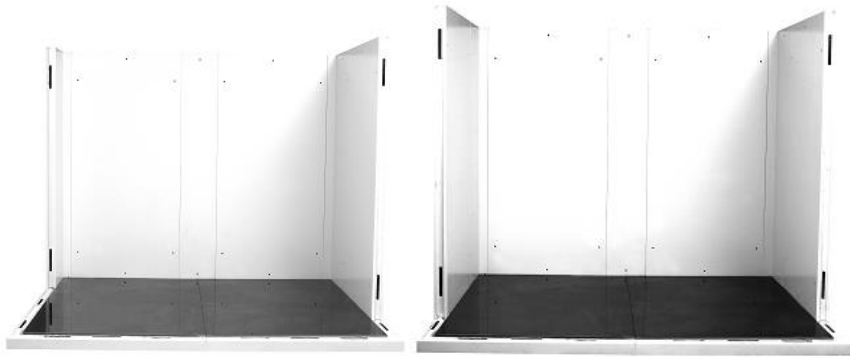
4



5

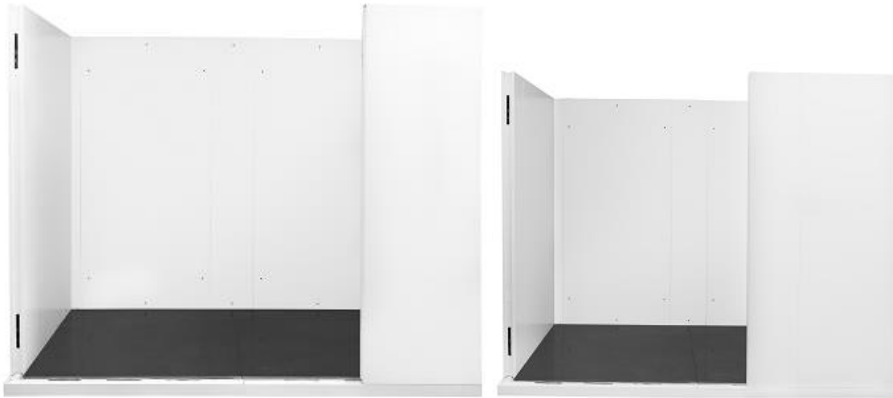
6

**IMPORTANT WARNING:**  
Make sure the ground is completely straight before you make the assembly.



7

8



9

10

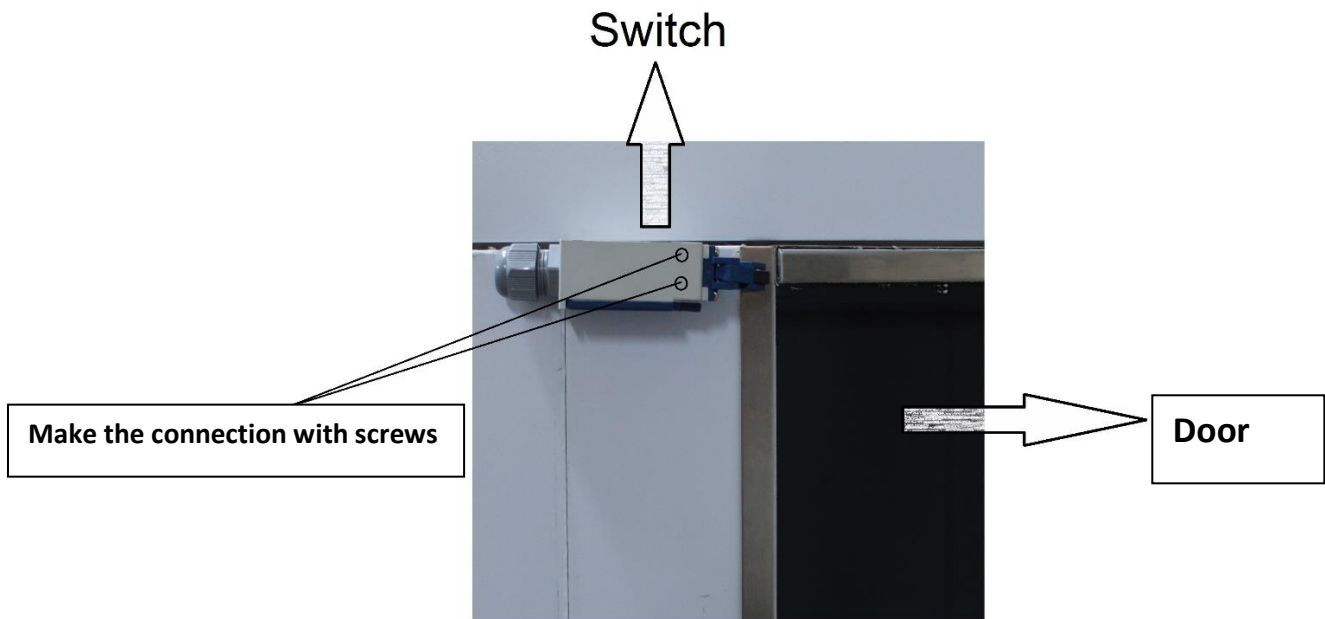


11

12



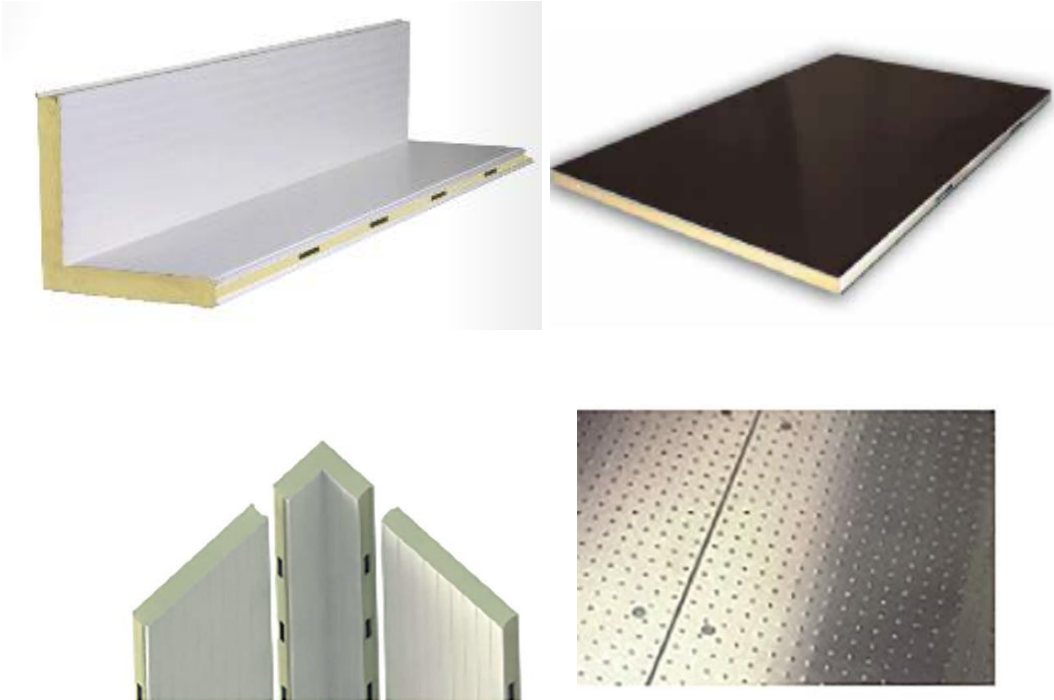
After complete assembly of the cold room, connect the door switch on the walls as follows. Use the screws to make the connection between door switch and the wall.



**IMPORTANT WARNING:**  
Make sure the ground is completely straight before you make the assembly.

**12.1 SPARE PARTS LIST**

1- Panels, corner panels, floor and ceiling panels.



2- Door, door resistance, door switch, hinge, lock and gasket



### 3- Assembly tools



### 4- Cleaning PVC profile



### 5- Lighting



### 6- Cooling units



**Location of the accessories as cleaning profile, assembly tools, extra screws & etc):**

The extra accessories are located at the left side of the packed cold-room.  
 The image below stands the front view of the packed cold-room and the location of the accessories at the left side.



**LOCATION OF THE ACCESSORIES**



**PACKED COLD-ROOM**



**COOLING UNIT**





**2015-2016**

Gebrauchsanweisung



## KÜHLRAUM BEDIENUNGSANLEITUNG

### MODELLE:

#### 80 mm RAUMPANEELE

CR1212201 , CR1212220 , CR1212240 , CR2127201 , CR2127220 , CR2127240 , CR1215201 ,  
CR1215220 , CR1215240 , CR2130201 , CR2130220 , CR2130240 , CR1218201 , CR1218220 ,  
CR1218240 , CR2412201 , CR2412220 , CR2412240 , CR1221201 , CR1221220 , CR1221240 ,  
CR2415201 , CR2415220 , CR2415240 , CR1224201 , CR1224220 , CR1224240 , CR2418201 ,  
CR2418220 , CR2418240 , CR1227201 , CR1227220 , CR1227240 , CR2421201 , CR2421220 ,  
CR2421240 , CR1230201 , CR1230220 , CR1230240 , CR2424201 , CR2424220 , CR2424240 ,  
CR1512201 , CR1512220 , CR1512240 , CR2427201 , CR2427220 , CR2427240 , CR1515201 ,  
CR1515220 , CR1515240 , CR2430201 , CR2430220 , CR2430240 , CR1518201 , CR1518220 ,  
CR1518240 , CR2712201 , CR2712220 , CR2712240 , CR1521201 , CR1521220 , CR1521240 ,  
CR2715201 , CR2715220 , CR2715240 , CR1524201 , CR1524220 , CR1524240 , CR2718201 ,  
CR2718220 , CR2718240 , CR1527201 , CR1527220 , CR1527240 , CR2721201 , CR2721220 ,  
CR2721240 , CR1812201 , CR1812220 , CR1812240 , CR2724201 , CR2724220 , CR2724240 ,  
CR1815201 , CR1815220 , CR1815240 , CR2730201 , CR2730220 , CR2730240 , CR1818201 ,  
CR1818220 , CR1818240 , CR3012201 , CR3012220 , CR3012240 , CR1821201 , CR1821220 ,  
CR1821240 , CR3015201 , CR3015220 , CR3015240 , CR1824201 , CR1824220 , CR1824240 ,  
CR3018201 , CR3018220 , CR3018240 , CR1827201 , CR1827220 , CR1827240 , CR3021201 ,  
CR3021220 , CR3021240 , CR1830201 , CR1830220 , CR1830240 , CR3024201 , CR3024220 ,  
CR3024240 , CR2112201 , CR2112220 , CR2112240 , CR3027201 , CR3027220 , CR3027240 ,  
CR2115201 , CR2115220 , CR2115240 , CR3030201 , CR3030220 , CR3030240 , CR3030240 ,  
CR2118201 , CR2118220 , CR2118240 , CR2124201 , CR2124220 , CR2124240

#### 120 mm RAUMPANEELE

CL1212201 , CL1212220 , CL1212240 , CL2127201 , CL2127220 , CL2127240 , CL1215201 ,  
CL1215220 , CL1215240 , CL2130201 , CL2130220 , CL2130240 , CL1218201 , CL1218220 ,  
CL1218240 , CL2412201 , CL2412220 , CL2412240 , CL1221201 , CL1221220 , CL1221240 ,  
CL2415201 , CL2415220 , CL2415240 , CL1224201 , CL1224220 , CL1224240 , CL2418201 ,  
CL2418220 , CL2418240 , CL1227201 , CL1227220 , CL1227240 , CL2421201 , CL2421220 ,  
CL2421240 , CL1230201 , CL1230220 , CL1230240 , CL2424201 , CL2424220 , CL2424240 ,  
CL1512201 , CL1512220 , CL1512240 , CL2427201 , CL2427220 , CL2427240 , CL1515201 ,  
CL1515220 , CL1515240 , CL2430201 , CL2430220 , CL2430240 , CL1518201 , CL1518220 ,  
CL1518240 , CL2712201 , CL2712220 , CL2712240 , CL1521201 , CL1521220 , CL1521240 ,  
CL2715201 , CL2715220 , CL2715240 , CL1524201 , CL1524220 , CL1524240 , CL2718201 ,  
CL2718220 , CL2718240 , CL1527201 , CL1527220 , CL1527240 , CL2721201 , CL2721220 ,  
CL2721240 , CL1812201 , CL1812220 , CL1812240 , CL2724201 , CL2724220 , CL2724240 ,  
CL1815201 , CL1815220 , CL1815240 , CL2730201 , CL2730220 , CL2730240 , CL1818201 ,  
CL1818220 , CL1818240 , CL3012201 , CL3012220 , CL3012240 , CL1821201 , CL1821220 ,  
CL1821240 , CL3015201 , CL3015220 , CL3015240 , CL1824201 , CL1824220 , CL1824240 ,  
CL3018201 , CL3018220 , CL3018240 , CL1827201 , CL1827220 , CL1827240 , CL3021201 ,  
CL3021220 , CL3021240 , CL1830201 , CL1830220 , CL1830240 , CL3024201 , CL3024220 ,  
CL3024240 , CL2112201 , CL2112220 , CL2112240 , CL3027201 , CL3027220 , CL3027240 ,  
CL2115201 , CL2115220 , CL2115240 , CL3030201 , CL3030220 , CL3030240 , CL3030240 ,  
CL2118201 , CL2118220 , CL2118240 , CL2124201 , CL2124220 , CL2124240 ,

80 mm PANEELE NEBENEINANDER

CL1515201-CL1515201 , CL1818201-CL1818201 , CL2121201-CL2121201 , CL2424201-CL2424201,  
CL2724201-CL2724201 , CL3030201-CL3030201 , CL1515220-CL1515220 , CL1818220-CL1818220 ,  
CL2121220-CL2121220 , CL2424220-CL2424220 , CL2724220-CL2724220 , CL3030220-CL3030220 ,  
CL1515240-CL1515240 , CL1818240- CL1818240 , CL2424240-CL2424240 , CL2121240-CL2121240 ,  
CL2724240-CL2724240 , CL3030240-CL3030240 ,

120 mm PANEELE NEBENEINANDER

CR1515201-CR1515201 , CR1818201-CR1818201 , CR2121201-CR2121201 , CR2424201-CR2424201,  
CR2724201-CR2724201 , CR3030201-CR3030201 , CR1515220-CR1515220 , CR1818220-CR1818220 ,  
CR2121220-CR2121220 , CR2424220-CR2424220 , CR2724220-CR2724220 , CR3030220-CR3030220 ,  
CR1515240-CR1515240 , CR1818240- CR1818240 , CR2424240-CR2424240 , CR2121240-CR2121240 ,  
CR2724240-CR2724240 , CR3030240-CR3030240 ,

120 mm DURCHLAUFPANEELE

CL1515201-PASS , CL1818201-PASS , CL2121201-PASS , CL2424201-PASS , CL1515220-PASS ,  
CL1818220-PASS , CL2121220-PASS , CL2424220-PASS , CL1515240-PASS , CL1818240-PASS ,  
CL2121240-PASS , CL2424240-PASS ,

**WICHTIGER HINWEIS:**  
**Bevor Sie den Kühlraum bauen, stellen Sie sicher, dass der Boden  
vollkommen eben ist.**



## 1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

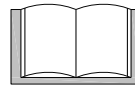
### 1.1 HERSTELLER INFORMATION

Durch langjährige grosse Erfahrungen im Bereich der Kältetechnik und als Folge der internationalen Verkäufe erworbene Informationen, bietet unser Unternehmen die besten Garantiebedingungen, die ein Kühlraumhersteller bieten kann. Das von Ihnen gekaufte Produkt wurde in unserer Fabrik entworfen, innere und äussere Teile überprüft und in Einklang mit den entsprechenden klimatischen Bedingungen des Marktes gebracht. Ausserdem wurde vor der Lieferung des Produkts, letzte Benchmarktests für Funktion und Anzeige durchgeführt. Diesbezügliche GARANTIEZERTIFIKAT und PRÜFURKUNDE finden sich in jedem Produkt, wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben wurde.

Um eine lange Lebensdauer des Produkts, beachten Sie bitte die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Bedingungen.

### 1.2 SERVICE CENTER

(Vertrieb, Service, Ersatzteile und Franchise-Rechte)



Siehe 4.6 Etiketten (Herstellerfirma)

Für jede Frage oder Information zur Benutzung, Wartung oder Ersatzteile sollen die Kunden an einem autorisierten Service-Center (unter Kontrolle des Herstellers) mit Produkt-ID Daten anmelden. Alle erforderliche Informationen wurden in dem Informationsaufkleber im Kühlraum gegeben.

### 1.3 URKUNDEN

Gekühlte Luft und Kühlräume wurden hinsichtlich des Aussehens und des Arbeitssystems, in Übereinstimmung mit den Europäischen Normen hergestellt. (2006/95/EC) of 12 December 2006 Low Voltage Directive and (2004/108/EC)

### 1.4 GARANTIE

Ein neues Produkt ist unter Garantie.

Der Garantieschein des Produkts ist zusammen mit dieser Anweisung in jedem Produkt vorhanden.

Wenn dieses Buch in dem Produkt nicht vorhanden ist, können Sie sich an Ihrem Lieferant fragen, indem Sie die Seriennummer des Produkts und die Angabe zum Kaufdatum angeben.

### 1.5 DIE VON KUNDEN ZU TREFFENDE VORBEREITUNGEN

Die Kunden sollen zuerst bei dieser Anweisung beschriebene jede Artikel erledigen.

Wenn bereits keine andere Organisation veranstaltet ist, sollen die Kunden die folgenden Artikel vor dem Aufsetzen des Produkts vorbereiten.

Eğer daha önceden başka bir organizasyon yapılmadıysa, aşağıdaki maddeler müşteriler tarafından ürün yerine yerleştirilmeden hazırlanmalıdır.

- Die Sauberkeit der zu benutzende Fläche
- An die Stromregeln der zu benutzenden Land geeigneter Stromversorgung
- Reinigungsmitteln

## 1.6 BEDEUTUNG DER GEBRAUCHSANWEISUNG

Die Kunden müssen die Informationen, die in dieser Anweisung angegeben sind, sehr aufmerksam lesen. Weil die Vorbereitung vor der ordnungsgemäße Verwendung, Montage und Verwendung bilden die Grundregeln der Hersteller- und Kundenvereinbarung.

### 1.6.1 ZWECK UND INHALT

Diese Gebrauchsanweisung gibt die Kunden Informationen zur Verwendung des Produkts und stellt die wirtschaftlichste und sicherste Verwendung des Produkts sicher. Diese Anweisung besteht aus den Abschnitten, technische Spezifikationen, Verwendung, Stoppen, Wartung, Ersatzteile und Sicherheit.

**Achtung: Anwender und Techniker sollen vor jedem Eingriff auf das Produkt, diese Gebrauchsanweisung unbedingt sorgfältig lesen.**

Wenn bei dieser Gebrauchsanweisung Abschnitte geben, die Sie nicht verstehen, treten Sie in Verbindung mit dem Hersteller.

### 1.6.2 FÜR WEN IST DIESER GEBRAUCHSANWEISUNG ?

Diese Gebrauchsanweisung ist für Händler, Anwender und ausserdem ohne den Produkt einzugreifen, für die berechnigte Personen erstellt.


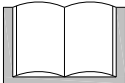
Die Anwender sollen in Fällen, in denen das Eigreifen der autorisierten Service erforderlich ist, dem Produkt auf keinen Fall eingreifen.

Der Hersteller trägt bei einer Schädigung des Produkts keine gesetzliche Haftung, aufgrund der Nichterfüllung dieser Bedingungen

### 1.6.3 SICHERE ANWENDUNG

Diese Anweisung für Anwendung und Wartung muss in der Nähe des Produkts und einfach erreichbaren Ort aufbewahrt werden. Ausserdem muss von Wasser und alle anderen Flüssigkeiten unbedingt fernhalten, die dem Produkt ernsthafte Schaden zufügen können.

### 1.6.4 BENUTZTE SYMBOLE

SYMBOL	BEDEUTUNG	KOMMENTAR
	GEFAHRENSYMBOL	Lesen Sie bitte die Abschnitte sorgfältig, die in der Gebrauchsanweisung mit dieser Zeichen gewarnt werden.
	BERATUNG	Vor einem Eingriff ist es erforderlich, muss von dieser Gebrauchsanweisung Informationen erhalten werden.

## 2. BESCHREIBUNG UND ANWENDUNG DES PRODUKTS

### 2.1 BESCHREIBUNGEN

Kühler im vertikalen Typ und gekühlter Luftgruppen bestehen aus folgenden Produkten:

- Kälteaggregat (ausserhalb des Kühlteils)
- Verdampfungseinheit (Evaporator) (innerhalb des Kühlteils)
- Kontrollfeld – Digitalanzeiger (Siehe Anlage 1)
- Defroster : Mit Heißgas und automatisch (Siehe Anlage 2)
- Abkühlung :Luftgekühlt

## 2.2 EINSATZ

Unsere Kühlanlagen funktionieren mit Hilfe von Druckluft Kompressoren. Mit Luftkompression und alternative Bewegungen, durch elektrische Leistung (Monophase oder Dreiphasen) zugeführt und unter Verwendung der Kühlgase R404A / R134A oder R 290A die Kühlung erreicht.

## 3. VORBEREITUNGEN

### 3.1 AUSSENBELEUCHTUNG

Die Beleuchtungsanlage des Umfelds muss unbedingt die Bedingungen des verwendeten Landes anpassen und alle Seiten des Produkts muss sichtbar sein und ausserdem die Warnzeichen an einem leicht lesbaren Stelle finden und das Kontrollfeld des Geräts so angeordnet sein, dass leicht lesbar ist.

### 3.2 VIBRATION


Vibrationen und kleine Schwingungen innerhalb der ordnungsgemäße Verwendung bilden keine Gefahrszustand.

### 3.3 SCHALLABSORPTION

Die Anlage wurde so entwickelt, dass die Lärme aus der Quelle vermindert wird.

#### 3.3.1 NETZSTECKER

Jedes Ersatzteil, das dem Gerät hinzufügen ist oder ersetzt wird, durch den Herstellerfirma zugelassen und die Verwendung soll erlaubt sein. Andernfalls bleibt das Gerät ausserhalb der Garantiumfang.

SYMBOL	BEDEUTUNG	KOMMENTAR
	WARNZEICHEN	Jede Änderung auf dem Kühlraum, durch den Benutzer und/oder Servicefachangestellte, ist aus Sicherheitsgründen gefährlich und verboten. Der Hersteller übernimmt keine Gewähr für unzulässigen Änderungen.

### 3.4 ELEKTROMAGNETISCHES UMFELD

Der Kühlraum ist so entworfen, dass es in industriellen elektromagnetischen Umgebungsbedingungen nach den folgenden Spezifikationen und Standards funktioniert:

EN 61000-6-4:2001 Electromagnetic compatibility

EN 61000-6-2:1999, IEC 61000-6-2:1999 General regulation for immunity Industrial Environments

## 4. SICHERHEIT

### 4.1 ALLGEMEINE WARNHINWEISE

Die Benutzer sollen die Informationen in dieser Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen. Ausserdem die nachfolgenden Sicherheitsvorschriften wörtlich einhalten.

Es ist sehr wichtig, folgende Massnahmen zu treffen:

- Halten Sie den Kühlraum sauber und ordentlich.
- Entfernen Sie die vom Hersteller angelegte Warnetiketten und Aufkleber auf keiner Weise.
- Deaktivieren oder ändern Sie die Sicherheitssysteme nicht.
- Berühren Sie dem Produkt nicht mit nassen oder feuchten Händen, Füßen.
- Berühren Sie dem Produkt mit nackten Füßen.
- Stecken Sie unter der Schutzdeckungen oder zwischen den rotierenden Bauteile niemals einen Schraubendreher oder ein ähnliches Werkzeug.
- Um den Netzstecker herauszuziehen, niemals vom Kabel ziehen.
- Vor einer Reinigung, Lagewechsel oder ähnliche Arbeiten im Kühlraum, trennen Sie das Gerät von dem Stromanschluss. Zuerst schalten Sie den Netzschalter des Kühlraums ab und dann ziehen Sie den Stecker heraus.

### 4.2 ANWENDUNGSGEBIETE DES GERÄTS

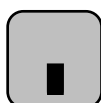
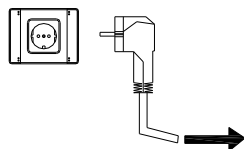
Die Kühlräume sind für den Einsatz in Hotels, Restaurants und ähnliche Orte konzipiert.

### 4.3 FÜR DIE ANWENDUNG UNGEEIGNETE GEBIETE

Die Kühlräume dürfen nicht in den folgenden Gebieten verwendet werden.

- Ausser der im Abschnitt 4.2 beschriebene Orte und andere Zwecke,
- In den Orten, wo keine explosive Stoffe oder Reinluft geben, ausserden auch in Bereichen mit hohem Anteil an Öl oder Staub in der Luft,
- In Bereichen mit Brandrisiko,
- An die schlechte Wetterbedingungen ausgesetzte Bereiche,
- Bei Stromquellen, wo Adapter, Zwischenstecker und mehrere Stecker angeschlossen werden.

### 4.4 GEFAHRZONE



Die Kühlräume bilden keine gefährliche Situation während der Verwendung. Weil alle Sicherheitsmassnahmen wurde ergriffen.

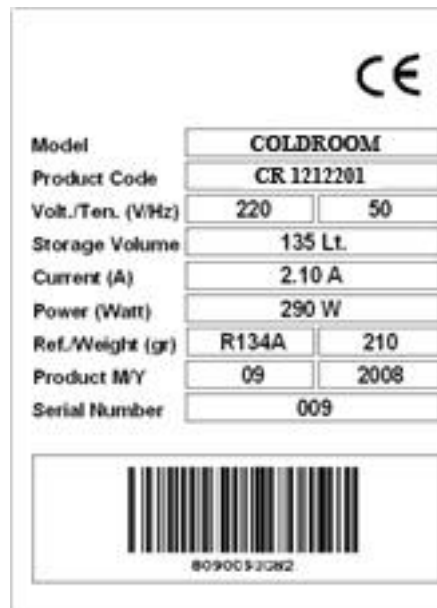
Wenn Einer von der Sicherheitsteile oder Schutzgerüst zu entfernen ist, soll der Strom des Produkts ausgestaltet werden und vom Stecker herausgezogen werden. Nach dem Arbeitsschluss die Sicherheitsteile, Schutzgerüste und Etiketten unbedingt auf den Platz setzen.

#### 4.5 GERÄT AUSSCHALTEN



Um den Kühlraum abzuschalten, sind die folgende Verfahren erforderlich:



- Bringen Sie die Leistungstaste auf die Position " OFF ".
- Ziehen Sie den Stecker von der Steckdose heraus, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist. Das Auftreten eines Schadens aufgrund der Stromverbindung führt dazu, dass das Gerät ausser der Garantie bleibt. Wenn Sie das Produkt nicht für längere Zeit benutzen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.

#### 4.6 KENNZEICHENSCHILDER



**WARNUNG:** FALLS DAS LEISTUNGSKABEL BESCHÄDIGT IST, DARF DIESE LEISTUNGSKABEL NUR DURCH HERSTELLERSERVICE ODER EIN GESCHULTES PERSONAL AUSGEWECHSELT WERDEN.

SCHILD FÜR ELEKTRISCHE GERÄTE	PLATTE A
	Schalten Sie den elektrischen Anschluss ab, bevor Sie den Schutzdeckel entfernen.
SCHILD FÜR ELEKTRISCHE GERÄTE	PLATTE B
	Es ist die Platte, welche die geerdete Verbindung zeigt.

GEFÄHRLICH	PLATTE C
	Hersteller und Lieferanten tragen keine Verantwortung, wenn der Stromleitung keine Sicherung mit hoher Empfindlichkeit (IN-16-A ID-30 mA) verbindet und somit kein Schutz gemacht wird.
SCHILD IN DEM KÜHLRAUM	PLATTE D
	Zeigt die maximale Höhe für Produkte, die in dem Kühlraum zu legen sind.

## 5. TRANSPORT UND VERSCHIEBUNG DES KÜHLRAUMS

**LESEN SIE DIESE ANWEISUNG SORGFÄLTIG, IN BEZUG AUF MONTAGE UND WARTUNG SIND WICHTIGE INFORMATIONEN ENTHALTEN. BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG AUF, ZUR BERATUNG IN DER ZUKUNFT.**

### 5.1 TRANSPORT UND VERSCHIEBUNG DES KÜHLRAUMS

Die Kühlräume müssen so transportiert werden, wie in der Verpackung gezeigt wird. Der Transport muss von einer geschulten Personal durchgeführt werden. Die Kühlräume müssen so transportiert werden, dass diese keine Schaden kommen. Die Produkte sind je nach dem Transportort und der Strecke, je nach Wunsch der Kunden, gepackt oder ohne Packung transportiert werden. Die Packungen können in Pappkartons oder Holzkisten verpackt werden. Ladung und Transport müssen unbedingt mit Gabelhubwagen oder Gabelstapler, die entsprechende Flügel haben, erfolgen. **Die Schaden, die während der Ladung und Entladung auf dem Produkt vorkommen können, sind nicht von der Garantie abgedeckt. In diesem Fall wird die Reparatur oder Ersatz eines defekten Teil des Produkts von der Kunde bezahlt.**

### 5.2 LAGERUNG

Wenn für eine längere Zeit nicht zu benutzen ist, sollen die Kühlräume nach den folgenden Lagerbedingungen gelagert oder aufbewahrt werden.

- Bewahren Sie den Kühlraum in einem geschlossenen Raum.
- Stellen Sie nicht auf einen gewölbten oder nicht ebenen Boden.
- Nicht in extrem heiße oder kalte Umfelder lagern.
- Den Produkt, von der Korrosion verursachende Stoffe fernhalten.

### 5.3 ENDKONTROLLEN

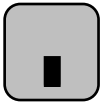
Vor dem Anschalten der Kühlräume sollen die Serienkontrollen durchgeführt werden, um die schwere Schäden zu verhindern, die auftreten können.

- Kühlräume müssen überprüft werden, dass keine Beschädigungen während der Montage aufgetreten sind.
- Stellen Sie sicher, dass das Kontrollfeld, Stromkabeln unbeschädigt und korrekt sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Verbindung an Strom richtig durchgeführt wird.
- Achten Sie auf das Einsetzen der drehende Teile, um richtig zu funktionieren.

## 6. INSTALLATION

**Bevor Sie den Kühlraum bauen, stellen Sie sicher, dass der Boden vollkommen eben ist.**

### 6.1 AUFBAU



Für eine optimale Leistung des Geräts, den Kühlraum in einem Ort mit hoher Luftumlauf stellen, die entfernt von Wärmequellen ist.

Wie in der Montageanleitung im Abschnitt 12 aufgezeigt wird, können Sie das Gerät mit Hilfe von Sperren, die ineinander gegriffen können, aufbauen.

### 6.2 VORBEREITUNG VOR DEM ANSCHALTEN

- Stellen Sie sicher, dass der Strom und die Kabeln die notwendige Stromkraft für das Gerät leistet.

**DIE VERWENDUNG VON ADAPTER, MEHRERE STECKER UND SPLEISSVERBINDUNGEN SIND VERBOTEN .**

- Acten Sie darauf, dass der Platz von Kühlräume entfernt von der Wärmequelle ist: wie Ofen, Heizkörper, direkte Sonnenstrahlen.
- Lassen Sie an der Rückseite des Kühlraums mindestens 75 mm (3 inch) Abstand, es ist wichtig für die Kondensation.
- Die Kühleinheit muss unbedingt in einem gut belüfteten Ort, wo der Luftstrom nicht verhindert wird, gestellt werden.
- Zwischen dem Oberkörper und der Decke des Kühlraums soll mindestens 50cm (19 inch) Abstand sein.
- Im Umfeld des Kühlraums muss überprüft werden, ob es ausreichende Luftwechsel zur Kühlung gibt. Diese Luftzirkulation ist sehr wichtig für die Kühlung von Motoreinheit und Kondensatoreinheit.
- Für einwandfreies Funktionieren des Geräts kann die maximale Temperatur der Umgebung +38°C (+109°F), nur bei Produkte mit statischer Kühlanlage ist die maximale Temperatur +32°C (+95°F) sein.

Wenn die oben erwähnten Bedingungen nicht abgestimmt werden, wird bei der Arbeitsleistung der Produkte eine sehr ernste Rückgang sein. Es wird zur vorzeitigen Verschleiß des Kompressors und vielmehr Energieverlust als normalerweise verursachen.

### 6.3 ANSCHLUSS

Führen Sie die folgende Anweisungen, bevor Sie die Kühlräume betätigen.

#### 6.3.1 ELEKTRISCH

Der horizontale und vertikale elektrische Anschluss sind die Verantwortlichkeit des Benutzers.

Überprüfen Sie die Verbindung an Elektrizitätskraft, ob diese an die Stromanschlussregeln der zu benutzenden Land entsprechen.

- Überprüfen Sie die Spannung in der Stromleitung, dass es auf den Etiketten geschriebenen identisch sind.
- Überprüfen Sie die Netzsteckdose, ob diese die elektrische Vorschriften einhalten.
- Überprüfen Sie, ob sich freiliegende Kabeln oder andere elektrische Anschlüsse befinden.
- Überprüfen Sie die Erdung.

## **DAS GERÄT OHNE ERDUNG ZU BENUTZEN IST GEFÄHRLICH UND VERBOTEN.**

Wenn mehrere Geräte an die gleiche Stromquelle angeschlossen ist, muss jeder eine separate Steckdose haben.

### **6.3.2 DRAINAGEANSCHLUSS**

Wenn Ihr Modell keinen Evaporator hat, zum Ausstoßen des Wassers soll der Schlauch für Wasserdrainage auf einem Abwasserleitungsrohr verbunden werden.

Ausserdem müssen bei den Fernkühlprodukten (remote), die keine Kühlsysteme enthalten, der Wasserdrainageschlauch unbedingt an eine Kanalisation verbunden werden

## **7. HINWEISE ZUR GEFÄHRLICHE ODER SCHÄDLICHE SITUATIONEN FÜR DIE GESUNDHEIT DES MENSCHEN UND UMWELTGESUNDHEIT**

### **7.1 ENTSORGUNG**

- Die Verpackung ist aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt.
- Wellpappe/ Hartpapier
- Aus abgeschäumter Styropor hergestellte Form-Boxen
- Gürtelbänder aus Polyethylen
- Gürtelbänder aus Polypropylen
- Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder – Es gibt Erstickungsgefahr aufgrund der Folie !
- Bringen Sie die Verpackung an eine offizielle Abfallsammelstelle.

### **7.2 VERALTETE GERÄTE**

- Enthält immer noch Wertstoffe und es soll auf eine andere Abfallanlage, als den ungetrennten Müll in den Siedlungen abgeführt werden.
- Dienen Sie die veraltete Geräte aus. Ziehen Sie vom Stecker heraus, schneiden Sie den Anschlusskabel und brechen Sie die Verriegelung durch, damit die Kinder nicht eingeschlossen werden.
- Achten Sie darauf, dass die Zirkulationseinheit der Kühler während der Abholung des veralteten Geräts oder Auslieferung an die Abfallsammelstellen der Gemeinde, nicht beschädigt wird.
- Die Informationen über den enthaltenen Kühlmittel finden Sie auf der Modellplatte.
- Sie können die Informationen für das Sammeln oder Sammelstellen von der Gemeinde einholen.

## **8. INFORMATIONEN ZUM BENUTZERFEHLER**

### **8.1 SICHERHEIT UND WARNHINWEISE**

- Um den Schaden an Personen und Gegenstände zu verhindern, empfehlen wir für die Entnahme aus der Verpackung durch zwei Personen, um das Gerät anzurichten.
- Im Falle eines Ausfalls im Gerät fragen Sie sofort (vor der Verbindungseinrichtung) an Ihrem Händler.
- Für ein sicheres Funktionieren des Geräts, das Gerät in Übereinstimmung mit den, in der Gebrauchsanweisung angegebene Anweisungen einbauen und anschliessen.



- Im Falle einer Störung trennen Sie die Stromversorgung des Geräts. Den Stecker herausziehen oder die Sicherung ausschalten oder die Sicherung entfernen.
- Um das Gerät vom Netz zu trennen, nicht vom Anschlusskabel, vom Stecker ziehen.
- Reparatur und Eingriffe im Gerät sollen vom Kundendienst durchgeführt werden, anderenfalls kann für den Benutzer erhebliche Gefahren sein. Das gleiche gilt auch für den Wechsel der Stromkabel.
- Innerhalb des Geräts sind offene Feuer oder Zündquellen nicht erlaubt. Beim Transport und bei der Reinigung des Geräts achten Sie darauf, dass die Umluftkühlung nicht beschädigt wird. Im Falle einer Beschädigung die Zündquellen fernhalten und den Raum gut belüften.
- Benutzen Sie den Boden, Schubladen, Türe usw. nicht zum auftreten oder stützen.
- Dieses Gerät darf nicht von den Personen benutzt werden, die von der Sicherheit zuständiger Person erforderliche Anweisungen zur Verwendung des Geräts nehmen oder zunächst nicht unter Ihrer Aufsicht handeln, physisch, sensorisch oder geistig Behinderten (oder Kinder) oder durch die Personen, ohne ausreichende Kenntnisse und Erfahrungen. Um sicherzustellen, dass die Kinder nicht mit dem Gerät spielen, müssen unter Beobachtung gehalten werden.
- Vermeiden Sie von längeren Hautkontakt mit kalten Oberflächen oder Gefrier-/Tiefkühlwaren. Es kann zum Schmerzen, Taubheitsgefühl und Erfrierung führen. Bei längerem Hautkontakt sollen Schutzmaßnahmen getroffen, z.B. Handschuhe verwenden.
- Das Eis, gefrorenes Wasser oder Eiswürfeln nicht direkt aus dem Kühlschrank und nicht sehr kalt nehmen. Auf Grund der niedrigen Temperatur gibt es "Entzündungsgefahr".
- Essen Sie nicht die Lebensmittel, die zu lange Zeit gehalten sind - diese können zu einer Lebensmittelvergiftung führen.
- Das Gerät wurde für die Kühlung, Einfrierung, Aufbewahrung der Lebensmittel und Eiszeugung gestaltet. Es ist für den privaten Gebrauch bestimmt. Bei der Verwendung im Handelsbereich, müssen die geltenden Regeln für diesen Sektor einzuhalten.
- In dem Gerät keine Zündstoffe oder Spraydosen aufbewahren, die brennbare Stoffe wie Propan, Butan, Pentan usw. enthalten. Ausströmendes Gas kann aufgrund der elektrischen Teile entzünden. Solche Spraydosen können Sie an der gedruckten Inhalte oder von einem Flammensymbol erkennen.
- Verwenden Sie keine elektrische Geräte innerhalb des Geräts.
- Bei verschleißbaren Modellen den Schlüssel nicht in der Nähe von Kindern oder nicht in der Reichweite von Kindern lassen.

Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle. Deswegen können die Werte, die hier angegeben sind, abgewichen werden.

## **8.2 WICHTIGER HINWEIS !**

Vor Inbetriebnahme des Geräts, den Loch auf dem Boden des Geräts mit dem Schmelzwasserableitungstopfen schliessen, der mit dem Gerät zusammen gegeben wurde. Das ist wichtig für reguläres Funktionieren.

## **9. INFORMATIONEN ZUR WARTUNG, REPARATUR ODER REINIGUNG, DIE DER VERBRAUCHER SELBST DURCHFÜHREN KANN**

### **9.1 REINIGUNG**

**Vor der Reinigung deaktivieren Sie grundsätzlich das Gerät. Den Stecker herausziehen oder entfernen oder schalten Sie die Sicherung aus.**

Den Innenraum, Ausrüstungsteile und Aussenwände mit lauwarmem Wasser und etwas Spülmittel reinigen. Verwenden Sie niemals Chemikalien oder Reinigungsmitteln, die Sand oder Säure enthalten.

**Keinen Dampfreiniger anwenden !**

**Schaden und Verletzungsgefahr.**

- Achten Sie darauf, dass in den elektrischen Teilen und Entlüftungsgitter kein Reinigungswasser dringt.
- Trocknen Sie alles gründlich mit einem Tuch.

**Luftgitter, zum Belüften und Entlüften müssen regelmäßig mit einer Bürste oder Staubsauger gereinigt werden. Staubablagerungen erhöhen den Energieverbrauch. Achten Sie darauf, dass keine Kabeln oder andere Teile abbrechen oder beschädigt werden.**

## **9.2 AUSFALL**

**Die folgende Fehler können Sie selbst beheben, indem Sie die mögliche Ursachen überprüfen.**

**Das Gerät funktioniert nicht, Kontrolllampen leuchten nicht:**

- Überprüfen Sie, ob der Netzstecker an die Steckdose richtig eingesteckt ist,
- Überprüfen Sie, ob die Sicherung der Steckdose unbeschädigt ist.

**Der Lärm ist zu viel, führen Sie die folgende Prüfungen durch**

- Die Stabilität des Geräts auf dem Boden
- Die Möbel und Gegenstände neben dem Kühlanlage werden von den entstehenden Vibration nicht wirken lassen. Beachten Sie, dass das Stromrauschen bei Kühlumlauf nicht vermeidbar ist.

**Die Temperatur ist nicht ausreichend niedrig, führen Sie die folgende Prüfungen durch**

- Einstellung. Ist der Wert nach dem Abschnitt "Temperatur einstellen" eingestellt ?
- Große Menge von frischer Lebensmitteln gelegt; beobachten Sie 24 Stunden den Anzeiger.
- Zeigt der separat angelegte Thermometer den richtigen Wert ?
- Ist die Luftströmung nach Aussen geeignet ?
- Ist der Installationsort in der Nähe einer Wärmequelle ?

Wenn keine der oben erwähnte Gründen in Frage steht und Sie die Störung nicht selbst beseitigen können, melden Sie sich bitte Ihren nächstgelegenen Kundendienst. Bitte geben Sie den Typ und Seriennummer des Geräts aus der Typkennzeichen. Das Kennzeichen des Geräts befindet sich auf der Oberseite der Seitenwand des Kühlers.

## **10. ANSCHLUSS UND MONTAGE**

### **10.1 INSTALLATION**

- Von den Installationsorten fernhalten, die von direkte Sonnenstrahlen betroffen werden, neben den Ofen, Heizung oder ähnliche Orte.
- Der Boden, wo das Gerät zu installieren ist, muss horizontal und eben sein. Um die Tür des Geräts problemlos zu öffnen und zu schliessen, lassen Sie einen ausreichenden Abstand mit der Wand.
- Die Lücke zwischen dem Gefrierschrank und Boden nicht ausfüllen. Für das Zuführen des Kühllufts durch Kompressor ist es bedeutungsvoll.

### **10.2 ANSCHLUSS**

- Die Stromart (Wechselstrom) und Spannung in der Installationsort müssen mit der Typschild identisch sein. Typschild ist auf der Innenseite, links, neben dem Gemüsefach. Die Steckdose soll mit einer Sicherung von 10 A oder über geschützt werden, an der Rückseite des Geräts befinden und an einem leicht erreichbaren Ort sein.

**Das Gerät über eine geschützte Steckdose anschliessen, die den Vorschriften entsprechend geerdet ist.**

## 11. KONTROLLFELDER

### 11.1 DIXELL KONTROLLFELD

#### KÜHLEINHEITEN

SGN3050 , SGN5175 , SGN7610 , SGN 1015 , SGN1520 , SGL3050 , SGL5175 , SGL7610 , SGL 1015 , SGL1520 , PGN3050 , PGN5175 , PGN7610 , PGN 1015 , PGN1520 , PGL3050 , PGL5175 , PGL7610 , PGL 1015 , PGL1520 ,



**A** Zeigt an, dass von der Kühlgruppe Strom gibt

**B** Für Ein-/Aus schalten der Energie des Kühlraums

**C** Kühlraum Kontrollfeld

**SET** Zum Anzeigen oder Ändern des Einstellwerts oder wählt einen Parameter oder bestätigt ein Verfahren während der Programmiermodus.



Entfrostung startet manuell. Halten Sie für 3 Sekunden drücken.



Im Programmiermodus bietet einen Übergang zwischen Parametercode oder erhöht den angezeigten Wert.



Im Programmiermodus bietet einen Übergang zwischen Parametercode oder verringert den angezeigten Wert.

#### WICHTIGE HINWEISE

Kontrollfelder, bieten den Benutzern verschiedene Funktionen. Sie enthalten unterschiedliche Funktionen, wie Nichtverschlechterung der im Kühler aufbewahrten Produkte und einfachen Verständnis der Probleme.

**GERÄT EINSCHALTEN:** Drücken Sie die Power-Taste. Das Gerät wird in Betrieb sein und das Symbol von Kompressor und Kühlerlüfter auf dem Anzeiger leuchten. Um das Gerät auszuschalten drücken Sie die POWER-Taste. Es wird ausgeschaltet.

**TEMPERATUR EINSTELLEN (SET):** Halten Sie die Set-Taste drücken. Die Temperaturzeichen, oben rechts wird blinken, die eingestellte SET Temperatur wird erhöhen. Sie können den SET-Wert des

Geräts durch die Tasten oben und unten einstellen und die SET-Taste drücken. SET-Wert wird blinken und dann wird der Anzeiger wieder normal. Gewünschte Set-Temperatur wurde eingestellt. Das Gerät wird von der eingestellten Set-Temperatur mit einem Differenzial von + 3 °C funktionieren.

## **ALARME**

### **ERLÄUTERUNGEN**

#### **TÜRALARME 'dA' :**

Wenn die Tür des Geräts mehr als nötig offen gelassen wird, so dass die Innentemperatur beeinflusst wird, wird im Bildschirm erscheint 'dA' und warnt, um die Tür zu schliessen. Display wird wieder normal, wenn die Tür geschlossen ist. (Diese Funktion ist nicht auf allen Produkten verfügbar.)

#### **HOCHTEMPERATURALARME 'HA':**

Ursachen: Infolge der Installation im Gerät, Schließung der Luftkanäle im Inneren.

Lösung: Achten Sie darauf, die Installation des Geräts genauso wie die Anleitungen bei der Gebrauchsanweisung zu installieren.

Ursachen: Evaporatorventilator schaltet nicht ein

Lösung: Störungen bei digitalen Parametern, melden Sie bitte den technischen Service an.

Ursachen: Die Tür offen lassen

Lösung: Nachdem sichergestellt ist, dass die Tür geschlossen ist, im Leerlauf des Geräts sollte die gewünschte Temperatur in 60 Minuten zu erreichen.

Ursachen: Das Gerät mit Wärme zuführenden Produkte zu füllen, ohne das Innere des Geräts zu kühlen.

Lösung: Wenn bei dem Gerät ein Problem vorkommt, werden die Ventilatoren ausser Betrieb sein, beim Erreichen der Kabinentemperatur zu einem gewissen Grad, um eine Verderbung der Speisen im Kühler zu vermeiden. Wenn das Innere des Geräts mit warmen Gegenständen gefüllt wird, ohne das Gerät zu kühlen, werden die Ventilatoren nicht einschalten und die Kabinentemperatur wird nicht senken. Stellen Sie deshalb sicher, dass das Gerät vor dem Füllen den gewünschten Temperatur erreicht hat und dann können Sie es füllen.

#### **NIEDERTEMPERATURALARME 'LA':**

Ursachen: Störung bei Sensoren, die die Temperatur lesen.

Lösung: In dem Kontrollfeld wird ein Zeichen für die Störung erscheinen wie P1, P2 oder P3, die zeigt welcher Sensor gestört ist. Kontaktieren Sie den technischen Service.

Ursachen: Digitaler Thermostatstörung.

Lösung: Kontaktieren Sie den technischen Service.

#### **DIGITALER THERMOSTAT SENSORALARME 'P1', 'P2':**

Ursachen: Störung bei Sensoren, die die Temperatur lesen.

Lösung: In dem Kontrollfeld wird ein Zeichen für die Störung erscheinen wie P1, P2 oder P3, die zeigt welcher Sensor gestört ist. Kontaktieren Sie den technischen Service.

#### **WICHTIGER HINWEIS:**

**DIGITALE KONTROLLFELDER SIND IN UNSERER FABRIK, AUFS GENAUESTE FUNKTION DES PRODUKTS, SPEZIELL EINGESTELLT. AUSSER DER EINSTELLUNG DER INNENTEMPERATUR, KEINE PARAMETERN DES KONTROLLFELDES ÄNDERN. ANDERNFALLS WIRD BEI DER LEISTUNG DES PRODUKTS ERNSTHAFTE RÜCKGÄNGE SEIN ODER PROBLEME AUFTRETEN.**

## 11.2 H.A.C.C.P DIXELL KONTROLLFELDER

KÜHLEINHEITEN :

SGN3050-H , SGN5175-H , SGN7610-H , SGN 1015-H , SGN1520-H , SGL3050-H , SGL5175-H , SGL7610-H , SGL 1015-H , SGL1520-H , PGN3050-H , PGN5175-H , PGN7610-H , PGN 1015-H , PGN1520-H , PGL3050-H , PGL5175-H , PGL7610-H , PGL 1015-H , PGL1520-H ,



⏻ Ermöglicht das Ein-/Auschalten der Energie zum Kühlschrank.

❄️ Entfrostung beginnt, wenn 3 Sekunden lang gedrückt wird. Wenn Sie für 5 Sekunden drücken halten, löscht alle eingetragene Alarmer.

(+) Es wird verwendet, um das Alarm-Aufnahme-Menü aufzurufen, die Grad- und Parametereinstellungen zu erhöhen.

(-) Es wird verwendet, um das Grad und die Parametern zu vermindern. Wenn für 3 Sekunden gedrückt wird, wird die schnelle Abkühlung starten.

💡 Zur Prüfung der Lampen. Es hat keine Funktion bei Geräten ohne Licht.

### WICHTIGE HINWEISE :

Kontrollfelder, bieten den Benutzern verschiedene Funktionen. Sie enthalten unterschiedliche Funktionen, wie Nichtverschlechterung der im Kühler aufbewahrten Produkte und einfachen Verständnis der Probleme.

**GERÄT EINSCHALTEN:** Drücken Sie die Power-Taste. Das Gerät wird in Betrieb sein und das Symbol von Kompressor und Kühlerlüfter auf dem Anzeiger leuchten. Um das Gerät auszuschalten drücken Sie die POWER-Taste. Es wird ausgeschaltet.

**WICHTIGER HINWEIS :** Das Gerät vom Kontrollfeld auszuschalten ermöglicht nur das Umschalten in den Stand-By Position. Um den Strom des Kontrollfeldes auszuschalten, schalten Sie den Power-Taste auf dem Elektrikkasten aus oder ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Wenn Sie die

Energie des Stromfeldes abschalten, wird das Gerät diesen Fall als Stromausfall erkennen und beim Einschalten ein Alarm über den Stromausfall geben.

**TEMPERATUR EINSTELLEN (SET):** Halten Sie die Set-Taste drücken. Die Temperaturzeichen, oben rechts wird blinken, die eingestellte SET Temperatur wird erhöhen. Sie können den SET-Wert des Geräts durch die Tasten '+' oder '-' einstellen und die SET-Taste drücken. SET-Wert wird blinken und dann wird der Anzeiger wieder normal. Gewünschte Set-Temperatur wurde eingestellt. Das Gerät wird von der eingestellten Set-Temperatur mit einem Differenzial von + 3 °C funktionieren.

**H.A.C.C.P FUNKTION :** Nach dem HACCP Verordnung sind in dem Kontrollfeld die Parametern, die Alarmer für Hoch- und Niedertemperatur geben, für die Überwachung während des Produkteinsatzes angeordnet. 10 Alarmzustände können eingetragen werden. Wenn diese Alarmer auftreten, können Sie die Alarmwerte sehen, indem Sie während dem Normalbetrieb die "oben" Taste drücken. Es gibt zwei Arten von Alarmzustände ( HA oder LA).

Drücken Sie die "OBEN" Taste, um das Menü von LOG ALARM aufzurufen.

Alarmaufnahmen werden angezeigt. AL0 ist der älteste Datensatz, AL9 ist der letzte Datensatz. Falls kein Alarm gespeichert wird, wird 'AL' angezeigt.

Um den Alarm zu sehen und die Details zu untersuchen, drücken Sie die 'SET' Taste.

Beispiel: Ein Alarmzustand, der am 09. Mai 2011 um 07.41 beginnt und am 09. Mai 2011 um 09.04 beendet, wird wie folgt angezeigt:

'HA','h07','n41','Y11','M05','d03','09h','04n','11Y','05M','03d'

\*Um alle Alarm-Datensätze zu löschen, drücken Sie für 5 Sekunden die Taste ENTFROSTEN und warten Sie bis der LOG ALARM Menü erscheint.

**INTERNETANSCHLUSS :** Bei Bedarf kann durch die Zugabe einer Internet- Anschlusskarte, ein spezieller Information-Transformator auf dem Kontrollfeld, können Sie Ihren Produkt über Internet steuern, im Falle einer Alarm gewarnt werden. Für diese Funktionen können Sie mit dem Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, kontaktieren.

## **ALARME**

### **ERLÄUTERUNG**

#### **TÜRALARME 'dA' :**

Wenn die Tür des Geräts mehr als nötig offen gelassen wird, so dass die Innentemperatur beeinflusst wird, wird im Bildschirm erscheint 'dA' und warnt, um die Tür zu schliessen. Display wird wieder normal, wenn die Tür geschlossen ist. (Diese Funktion ist nicht auf allen Produkten verfügbar.)

#### **HOCHTEMPERATURENALARME 'HA':**

Ursachen: Infolge der Installation im Gerät, Schließung der Luftkanäle im Inneren.

Lösung: Achten Sie darauf, die Installation des Geräts genauso wie die Anleitungen bei der Gebrauchsanweisung zu installieren.

Ursachen: Evaporatorventilator schaltet nicht ein

Lösung: Störungen bei digitalen Parametern, melden Sie bitte den technischen Service an.

Ursachen: Die Tür offen lassen

Lösung: Nachdem sichergestellt ist, dass die Tür geschlossen ist, im Leerlauf des Geräts sollte die gewünschte Temperatur in 60 Minuten zu erreichen.

Ursachen: Das Gerät mit Wärme zuführende Produkte zu füllen, ohne das Innere des Geräts zu kühlen.

Lösung: Wenn bei dem Gerät ein Problem vorkommt, werden die Ventilatoren ausser Betrieb sein, beim Erreichen der Kabinentemperatur zu einem gewissen Grad, um eine Verderbung der Speisen im Kühler zu vermeiden. Wenn das Innere des Geräts mit warmen Gegenständen gefüllt wird, ohne das Gerät zu kühlen, werden die Ventilatoren nicht einschalten und die Kabinentemperatur wird nicht senken. Stellen Sie deshalb sicher, dass das Gerät vor dem Füllen den gewünschten Temperatur erreicht hat und dann können Sie es füllen.

#### **NIEDERTEMPERURALARM 'LA':**

Ursachen: Störung bei Sensoren, die die Temperatur lesen.

Lösung: In dem Kontrollfeld wird ein Zeichen für die Störung erscheinen wie P1, P2 oder P3, die zeigt welcher Sensor gestört ist. Kontaktieren Sie den technischen Service.

Ursachen: Digitaler Thermostatstörung

Lösung: Kontaktieren Sie den technischen Service.

#### **DIGITALER THERMOSTAT SENSORALARME 'P1', 'P2', 'P3' ::**

Ursachen: Störung bei Sensoren, die die Temperatur lesen.

Lösung: In dem Kontrollfeld wird ein Zeichen für die Störung erscheinen wie P1, P2 oder P3, die zeigt welcher Sensor gestört ist. Kontaktieren Sie den technischen Service.

#### **KONDENSATOR HOCHTEMPERURALARM 'HA':**

Ursachen: Staubhaltige oder verschmutzte Kondensatoroberfläche.

Lösung: Die Oberfläche des Kondensators muss gereinigt werden.

Ursachen: Kondensator-Ventilationsstörung.

Lösung: Kontaktieren Sie den technischen Service.

#### **WICHTIGER HINWEIS:**

**DIGITALE KONTROLLFELDER SIND IN UNSERER FABRIK, AUFS GENAUESTE FUNKTION DES PRODUKTS, SPEZIELL EINGESTELLT. AUSSER DER EINSTELLUNG DER INNENTEMPERATUR, KEINE PARAMETERN DES KONTROLLFELDES ÄNDERN. ANDERNFALLS WIRD BEI DER LEISTUNG DES PRODUKTS ERNSTHAFTE RÜCKGÄNGE SEIN ODER PROBLEME AUFTRETEN.**



### 11.3 EVCO KONTROLLFELD

#### KÜHLEINHEITEN:

SGN3050 , SGN5175 , SGN7610 , SGN1015 , SGN1520 , SGL3050 , SGL5175 , SGL7610 , SGL1015 , SGL1520 , PGN3050 , PGN5175, PGN7610 , PGN1015 , PGN1520 , PGL3050 , PGL5175 , PGL7610 , PGL1015 , PGL1520 ,



Wichtiger Hinweis: Wenn 30 Sekunden lang keine Aktion durchgeführt wird, wird der digitaler Thermometer sich schliessen. Beim ersten Drücken sehen Sie «Loc» auf dem Bildschirm. Um diese einzuschalten, drücken Sie für 2 Minuten eine beliebige Taste. Auf dem Bildschirm wird «UnL» erscheinen und dann können Sie wieder auf Digitale arbeiten.

⏻ Ermöglicht das Ein-/Ausschalten der Energie zum Kühlschrank.

⏶ Für manuelle Entfrostung-Aktivierung des Produkts. (Halten Sie für 4 Sekunden drücken).

⏴ Im Programmiermodus bietet einen Übergang zwischen Parametercode oder erhöht den angezeigten Wert.

⏵ Im Programmiermodus bietet einen Übergang zwischen Parametercode oder verringert den angezeigten Wert.

**SET** Zum Anzeigen oder Ändern des Einstellwerts oder wählt einen Parameter oder bestätigt ein Verfahren während der Programmiermodus.

#### LEDS ERLÄUTERUNG



Kompressor-Led. Bei ständiger Beleuchtung, gibt der Kontakt Schaltung. Beim Blinken wird der Set-Wert geändert oder der Kontakt bereitet sich die Einschaltung vor.




Entfrostung-Led. Bei ständiger Beleuchtung ist die Entfrostung aktiv.



Evaporator-Led. Bei ständiger Beleuchtung ist der Evaporatorventilator aktiv.

°C Celcius-Grad Led. Bei konstanter Zustand wird die Messung in Celcius-Grad erfolgt.

°F Fahrenheitgrad- Led. Bei konstanter Zustand wird die Messung in Fahrenheit erfolgt.

 Energiesparen Led. Bei konstanter Zustand ist der Energiesparmodus aktiviert. In diesem Fall wird das Zeichen auf dem Bildschirm nicht erscheinen. Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Grad zu sehen.

**Loc.** Tastatur oder Parameter sind gesperrt. Folgen Sie die entsprechende Anweisungen, um es zu öffnen.



**UnL.** Tastatur oder Parameter sind offen.

### **WICHTIGE HINWEISE :**

Kontrollfelder, bieten den Benutzern verschiedene Funktionen. Sie enthalten unterschiedliche Funktionen, wie Nichtverschlechterung der im Kühler aufbewahrten Produkte und einfachen Verständnis der Probleme.

**WICHTIGER HINWEIS :** Das Gerät vom Kontrollfeld auszuschalten ermöglicht nur das Umschalten in den Stand-By Position. Um den Strom des Kontrollfeldes auszuschalten, schalten Sie den Power-Taste auf dem Elektrikkasten aus oder ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

**GERÄT EINSCHALTEN:** Drücken Sie die Power-Taste für 4 Sekunden.

**TEMPERATUR EINSTELLEN (SET):** Um den gewünschten Temperatur einzugeben, drücken Sie die Set-Taste. Sie können den SET-Wert des Geräts ändern, indem Sie die Tasten  ve  drücken. Nach der Änderung drücken Sie wieder auf die SET-Taste. Das Gerät wird von der eingestellten Set-Temperatur mit einem Differenzial von + 3 °C funktionieren.

**H.A.C.C.P FUNKTION:** Wenn bei dem Gerät bereits ein Alarm vorhanden ist, wird auf dem Bildschirm eine Warnung blinken, die den Alarm zeigt.

## **ALARME**

### **ERLÄUTERUNG**

#### **NIEDERTEMPERATURALARM 'AL':**

Ursachen: Störung bei Sensoren, die die Temperatur lesen.

Lösung: In dem Kontrollfeld wird ein Zeichen für die Störung erscheinen wie P1, P2 oder P3, die zeigt welcher Sensor gestört ist. Kontaktieren Sie den technischen Service.

Ursachen: Digitaler Thermostatstörung

Lösung: Kontaktieren Sie den technischen Service.

#### **HOCHTEMPERATURALARM 'AH':**

Ursachen: Infolge der Installation im Gerät, Schließung der Luftkanäle im Inneren.

Lösung: Achten Sie darauf, die Installation des Geräts genauso wie die Anleitungen bei der Gebrauchsanweisung zu installieren.

Ursachen: Evaporatorventilator schaltet nicht ein

Lösung: Störungen bei digitalen Parametern, melden Sie bitte den technischen Service an.

Ursachen: Die Tür offen lassen

Lösung: Nachdem sichergestellt ist, dass die Tür geschlossen ist, im Leerlauf des Geräts sollte die gewünschte Temperatur in 60 Minuten zu erreichen.

Ursachen: Das Gerät mit Wärme zuführenden Produkte zu füllen, ohne das Innere des Geräts zu

kühlen.

Lösung: Wenn bei dem Gerät ein Problem vorkommt, werden die Ventilatoren ausser Betrieb sein, beim Erreichen der Kabinentemperatur zu einem gewissen Grad, um eine Verderbung der Speisen im Kühler zu vermeiden. Wenn das Innere des Geräts mit warmen Gegenständen gefüllt wird, ohne das Gerät zu kühlen, werden die Ventilatoren nicht einschalten und die Kabinentemperatur wird nicht senken. Stellen Sie deshalb sicher, dass das Gerät vor dem Füllen den gewünschten Temperatur erreicht hat und dann können Sie es füllen.

**KABINENSSENSORFEHLER 'PR1'**: Bitte reinigen Sie den Kabinensensor oder nehmen Sie Kontakt auf den autorisierten Service.

**EVAPORATORSSENSORFEHLER 'PR2'**: Bitte reinigen Sie den Evaporatorsensor oder nehmen Sie Kontakt auf den autorisierten Service.

**Id**: Tür Switch Alarm. Falls die Tür länger als 1 Minute offen bleibt, wird der Alarm ausgelöst. Wenn Sie die Tür schließen erlischt der Alarm. Falls der Alarm nicht erlischt kontrollieren Sie die Tür Switch Verbindungen. Falls der Alarm nicht erlischt benachrichtigen Sie den autorisierten Service.

**IA**: Stromausfall Alarm. Falls der Energieversorgung zum System ausfällt, wird der Alarm ausgelöst. Benachrichtigen Sie den autorisierten Service.

**COH**: Es zeigt, dass die vom Kondensator Sensor erfasste Temperatur ihren ersten kritischen Wert erreicht hat. Bitte ziehen Sie den Stecker des Gerätes aus der Steckdose und reinigen Sie den Kondensator. Nach einer Wartezeit von 30 Minuten können Sie das Gerät erneut einschalten. Falls der Alarm nicht erlischt benachrichtigen Sie den autorisierten Service.

**CSd**: Es zeigt, dass die vom Kondensator Sensor erfasste Temperatur die obere Grenze erreicht hat. In diesem Fall wird der Verdichter ausgeschaltet bleiben und die Stromversorgung der Vorrichtung getrennt. Kontrollieren und reinigen Sie den Kondensator. Sie können das Gerät nach einer Wartezeit von 60 Minuten erneut einschalten. Falls erneut ein COH" oder "CSd" Alarmzustand auftritt, benachrichtigen Sie den autorisierten Service.

#### **WICHTIGER HINWEIS:**

**Die COH und CSd Alarme, können auch ausgelöst werden, wenn die Umgebungstemperatur, in der das Gerät betrieben wird zu hoch ist. Bitte beachten Sie in solchen Fällen, dass die Arbeitsumgebung ausreichen gelüftet wird.**

**Falls nach diesen Alarmzuständen die erwähnten Maßnahmen nicht ergriffen werden, werden Ausfälle des Verdichters nicht von der Garantie gedeckt.**

**dFd**: Zeigt, dass das Gerät für einen maximalen Zeitraum sich im Abtauzustand befindet, jedoch die erwünschte Abtautemperatur nicht erreicht wurde und demzufolge die Vereisung fortführt. Bitte führen Sie ein manuelles Abtauen durch, hierfür drücken Sie bitte 4 Sekunden auf den Abtauschalter, der sich auf dem Display befindet. Falls der Alarm nicht erlischt benachrichtigen Sie den autorisierten Service.

Vermerk: Kompessor wird weiterfunktionieren und drücken Sie eine Taste, um den Tezt zu löschen.

#### **UM DIE PARAMETERN AN DEN WERKEINSTELLUNGEN WIEDERZUHERSTELLEN**

Stellen Sie zuerst sicher, dass das Gerät nicht im Stand by (Bereitschaftsmodus) Position ist und die Tastensperre geöffnet ist.

Drücken Sie die SET-Taste für 4 Sekunden. Auf dem Bildschirm wird "PA" erscheinen.

Drücken Sie schnell die SET-Taste und nehmen Sie die Hand zurück.

Mit den Pfeiltasten oben und unten, innerhalb von 15 Sekunden Parameter RESET-Passwort "149" eingeben.

Drücken Sie schnell die SET-Taste und nehmen Sie die Hand zurück oder warten Sie 15 Sekunden ohne Eingabe. Auf dem Bildschirm wird "dEF" erscheinen.

Drücken Sie die SET-Taste.

Mit den Pfeiltasten oben und unten, bringen Sie innerhalb von 15 Sekunden den Wert zu "4".

Drücken Sie schnell die SET-Taste und nehmen Sie die Hand zurück. Auf dem Bildschirm wird für 4 Sekunden "----" blinken. Dann wird das Gerät den Vorgang abschliessen.

Die Stromverbindung des Geräts abschalten und wieder einschalten.

**WICHTIGER HINWEIS:**

**DIGITALE KONTROLLFELDER SIND IN UNSERER FABRIK, AUFS GENAUESTE FUNKTION DES PRODUKTS, SPEZIELL EINGESTELLT. AUSSER DER EINSTELLUNG DER INNENTEMPERATUR, KEINE PARAMETERN DES KONTROLLFELDES ÄNDERN. ANDERNFALLS WIRD BEI DER LEISTUNG DES PRODUKTS ERNSTHAFTE RÜCKGÄNGE SEIN ODER PROBLEME AUFTRETEN.**

## 11.4 MEDICAL LINE UND H.A.C.C.P AUFNAHME KONTROLLFELD

### KÜHLEINHEITEN:

SGN3050-M , SGN5175-M , SGN7610-M , SGN 1015-M , SGN1520-M , SGL3050-M , SGL5175-M , SGL7610-M , SGL 1015-M , SGL1520-M , PGN3050-M , PGN5175-M , PGN7610-M , PGN 1015-M , PGN1520-M , PGL3050-M , PGL5175-M , PGL7610-M , PGL 1015-M , PGL1520-M ,



EVX Series


EVC Series

Bei diesem Produkt gibt es zwei verschiedene Digitale. Eines ist das Kontrollfeld (EVX) und andere ist der Aufnahmeapparat (EVC).

### EVX KONTROLLFELD (LINKER ANZEIGER):

Um das Funktionsprinzip des Temperaturwertes und der Kühlgruppe zu kontrollieren, benutzen Sie bitte die auf der linken Seite des Kühlschranks angeordnete EVX Steuerkarte. Auf dem Bildschirm dieser Anzeige erscheint die eingestellte Temperatur des Kühlschranks, so können alle Steuervorgänge über dieses Bedienfeld erfolgen.


 Ermöglicht das Ein-/Ausschalten der Energie zum Kühlschrank. Drücken Sie für 2 Sekunden.

 Für manuelle Entfrostung-Aktivierung des Produkts. Halten Sie für 4 Sekunden drücken.

**(+)** Im Programmiermodus bietet einen Übergang zwischen Parametercode oder erhöht den angezeigten Wert.


**(-)** Im Programmiermodus bietet einen Übergang zwischen Parametercode oder verringert den angezeigten Wert.


**SET** Zum Anzeigen oder Ändern des Einstellwerts oder wählt einen Parameter oder bestätigt ein Verfahren während der Programmiermodus.


 Zur Steuerung der Lichter.


## LEDS ERLÄUTERUNG

 On/Stand-by Led

 Kompressor-Led. Bei ständiger Beleuchtung, gibt der Kontakt Schaltung. Beim Blinken wird der Set-Wert geändert oder der Kontakt bereitet sich die Einschaltung vor.

 Entfrostung-Led. Bei ständiger Beleuchtung ist die Entfrostung aktiv.


 Evaporator-Led. Bei ständiger Beleuchtung ist der Evaporatorventilator aktiv.

 Kabinenlicht-Led. Bei ständiger Beleuchtung ist die Kabinenlicht aktiv. Multifunktionaler Ausgang ist aktiv.

°C Celcius-Grad Led. Bei konstanter Zustand wird die Messung in Celcius-Grad erfolgt.

°F Fahrenheitsgrad- Led. Bei konstanter Zustand wird die Messung in Fahrenheit erfolgt.

### **H.A.C.C.P** H.A.C.C.P.

 Alarm-Led. Bei ständiger Beleuchtung ist ein Alarm aktiv.

### **WICHTIGE HINWEISE :**

Kontrollfelder, bieten den Benutzern verschiedene Funktionen. Sie enthalten unterschiedliche Funktionen, wie Nichtverschlechterung der im Kühler aufbewahrten Produkte und einfachen Verständnis der Probleme.

**GERÄT EINSCHALTEN:** Die Ein-Aus-Taste für 2 Sekunden drücken, das Gerät wird eingeschalttn oder ausgeschaltet.

**WICHTIGER HINWEIS :** Das Gerät vom Kontrollfeld auszuschalten ermöglicht nur das Umschalten in den Stand-By Position. Um den Strom des Kontrollfeldes auszuschalten, schalten Sie den Power-Taste auf dem Elektrikkasten aus oder ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Wenn Sie die Energie des Stromfeldes abschalten, wird das Gerät diesen Fall als Stromausfall erkennen und beim Einschalten ein Alarm über den Stromausfall geben.

**TEMPERATUR EINSTELLEN (SET):** Um den gewünschten Temperatur einzugeben, drücken Sie die Set-Taste. Sie können den SET-Wert des Geräts ändern, indem Sie die Tasten - und + drücken. Nach der Änderung drücken Sie wieder auf die "SET" -Taste. Das Gerät hat einen Differenzialwert von 2 Grad.

### **H.A.C.C.P FUNKTION:**

Wenn bei dem Speicher des Geräts bereits ein Alarm vorhanden ist, wird auf dem Bildschirm eine Warnungsled blinken.

Wenn das Gerät ausgeschaltet wird, wird keine von Alarme gespeichert.

Ausser der Stromausfallalarm mit dem Kennzeichen "PF", werden alle andere Alarme automatisch ausgenullt. Um "PF" Alarm von dem Bildschirm zu löschen, drücken Sie die Taste "DOWN".

#### **ALARME ANZEIGEN;**

Die gespeicherten HACCP Alarme im Gerät anzeigen;

Drücken Sie für 1 Sekunde die Taste "DOWN".

Mit Pfeiltasten liefern Sie die Schrift "LS" auf dem Bildschirm.

Drücken Sie auf die "SET" -Taste ein Mal.

Zeigt auf dem Bildschirm den Alarmkennzeichen und -nummer. Gehen Sie auf den entsprechenden Alarmkennzeichen und drücken Sie die Taste SET.

Das Gerät selbst wird die gespeicherten Daten, mit Abstand von 1 Sekunde die Reihe nach zeigen. Die Vorstellung nach der Reihe ist, kritischer Wert, das Jahr des Alarms, Monat, Tag, Zeit des Alarms, Uhr und Minute des dauernden Alarms.

Erklären wir das mit einem Beispiel: Angenommen, auf dem Bildschirm des Geräts sind folgende Schriften die Reih nach erscheint

#### **zum Beispiel:**

8: Kritischer Wert des Alarms

dur: Diese Bezeichnung gibt an, dass es berichtet wird, wie lange der Alarm gedauert hat.

h01: Diese Bezeichnung zeigt den Uhrzeit als Stunde, wie lange der Alarm gedauert hat. (hier 1 Stunde)

n15: Diese Bezeichnung zeigt den Uhrzeit als Minute, wie lange der Alarm gedauert hat. (hier 1 Stunde) (und 15 Minuten)

AH: Typ des Alarms

#### **Auf dem Gerät gespeicherte HACCP-Alarme ausnullen;**

Drücken Sie für 1 Sekunde die DOWN Taste.

Mit Pfeiltasten liefern Sie die Schrift "rLS" auf dem Bildschirm.

Drücken Sie auf die "SET" -Taste ein Mal.

Mit den Tasten UP und DOWN auf den Wert "149" bringen.

Drücken Sie die SET-Taste wieder oder wenn Sie für 15 Sekunden lang nicht bearbeiten, dann wird auf dem Bildschirm des Geräts für 4 Sekunden "----" blinken und der Speicher wird ausgenullt.

Vermerk: Wenn bei dem Gerät kein Alarm vorhanden ist, wird auf dem Bildschirm die Bezeichnung "rLS" nicht erscheinen.

## **ALARME**

### **ERLÄUTERUNG**

#### **NIEDERTEMPERATURALARM 'AL':**

Ursachen: Störung bei Sensoren, die die Temperatur lesen.

Lösung: In dem Kontrollfeld wird ein Zeichen für die Störung erscheinen wie P1, P2 oder P3, die zeigt welcher Sensor gestört ist. Kontaktieren Sie den technischen Service.

Ursachen: Digitaler Thermostatstörung

Lösung: Kontaktieren Sie den technischen Service.

#### **HOCHTEMPERATURALARM 'AH':**

Ursachen: Infolge der Installation im Gerät, Schließung der Luftkanäle im Inneren.

Lösung: Achten Sie darauf, die Installation des Geräts genauso wie die Anleitungen bei der Gebrauchsanweisung zu installieren.

Ursachen: Evaporatorventilator schaltet nicht ein

Lösung: Störungen bei digitalen Parametern, melden Sie bitte den technischen Service an.

Ursachen: Die Tür offen lassen

Lösung: Nachdem sichergestellt ist, dass die Tür geschlossen ist, im Leerlauf des Geräts sollte die gewünschte Temperatur in 60 Minuten zu erreichen.

Ursachen: Das Gerät mit Wärme zuführenden Produkte zu füllen, ohne das Innere des Geräts zu kühlen.

Lösung: Wenn bei dem Gerät ein Problem vorkommt, werden die Ventilatoren ausser Betrieb sein, beim Erreichen der Kabinentemperatur zu einem gewissen Grad, um eine Verderbung der Speisen im Kühler zu vermeiden. Wenn das Innere des Geräts mit warmen Gegenständen gefüllt wird, ohne das Gerät zu kühlen, werden die Ventilatoren nicht einschalten und die Kabinentemperatur wird nicht senken. Stellen Sie deshalb sicher, dass das Gerät vor dem Füllen den gewünschten Temperatur erreicht hat und dann können Sie es füllen.

**TÜR SWITCHALARM 'Id':** Tür Switch Alarm. Falls die Tür länger als 1 Minute offen bleibt, wird der Alarm ausgelöst. Wenn Sie die Tür schließen erlischt der Alarm. Falls der Alarm nicht erlischt kontrollieren Sie die Tür Switch Verbindungen. Falls der Alarm nicht erlischt benachrichtigen Sie den autorisierten Service.

### **EVC H.A.C.C.P SPEICHER (RECHTS ANZEIGER):**

**INFO** Zum Ein-/Ausschalten des Stroms. Für 2 Sekunden drücken.

**SET** Zum Anzeigen oder Ändern des Einstellwerts oder wählt einen Parameter oder bestätigt ein Verfahren während der Programmiermodus.

**(+)** Im Programmiermodus bietet einen Übergang zwischen Parametercode oder erhöht den angezeigten Wert.

**(-)** Im Programmiermodus bietet einen Übergang zwischen Parametercode oder verringert den angezeigten Wert.

**MUTE** Für Stumm-Schalten des Alarms



USB Datenerfassungsprozedur:

- Stecken Sie ein leeres USB in den USB Anschluss
- Das LED wird zuerst gelb blinken und danach erlöschen
- Entfernen Sie den Speicher vom Kühltank und schließen es an einen Computer an. Sie können hier die Excel Datei sehen.
- Durch USB erfasste Daten, werden vom Datenlogger automatisch gelöscht, daher bewahren Sie bitte sämtliche erfasste Daten auf ihrem Computer sorgsam auf.
- Der USB Anschluss befindet sich im vertikalem Kühltank sichtbar auf der linken Seite des Kühltankdeckels.
- Bei horizontalen Kühltanken öffnen Sie bitte den Deckel des Motors, für den USB Anschluss.
- Der auf dem Datalogger grün blinkende Led, zeigt dass der Datalogger aktiv ist. Falls auf dem Datalogger kein grüner Led blinkt, wenden Sie sich an den autorisierten Service.
- Falls die Stromversorgung zum Kühltank getrennt wird, speichert der Datenlogger und EVC mit Hilfe des Akkus 48 Stunden weiter.
- Stecken Sie das offene Kabel am Akku, wie in der Zeichnung angegeben, in die Öffnung. Der Grund warum das Kabel offen ist, ist das während des Transportes der Akku nicht beschädigt und die Batterie nicht unnötig entleert wird.

Ein Beispiel für eine Excel Datei:

product probe;

°C

16/06/2015 17:00; ; ;3.1;      Erläuterung: Kabinentemperatur für angegebenes Datum und Uhrzeit

16/06/2015 17:30; ; ;3.3;      Erläuterung: Kabinentemperatur für angegebenes Datum und Uhrzeit

16/06/2015 17:45; ; ;3.2;      Erläuterung: Zeigt, dass die Tür geöffnet wurde  
;door switch;OPEN;

16/06/2015 17:47; ; ;4.8;      Erläuterung: Zeigt, dass die Tür geschlossen wurde  
;door switch;CLOSED;

16/06/2015 18:00; ; ;3.6;      Erläuterung: Kabinentemperatur für angegebenes Datum und Uhrzeit

16/06/2015 18:30; ; ;3.4;      Erläuterung: Kabinentemperatur für angegebenes Datum und Uhrzeit

16/06/2015 18:42; ; ;3.4;      Erläuterung: Zeigt Stromausfall  
ALL multifunction; NO

16/06/2015 18:46; ; ;4.4;      Erläuterung: Zeigt, dass das System erneut mit Energie versorgt wird  
ALL multifunction; YES

16/06/2015 18:30; ; ;3.1;      Erläuterung: Kabinentemperatur für angegebenes Datum und Uhrzeit

16/06/2015 19:00; ; ;3.2;      Erläuterung: Kabinentemperatur für angegebenes Datum und Uhrzeit

## **WICHTIGER HINWEIS :**

Kontrollfelder, bieten den Benutzern verschiedene Funktionen. Sie enthalten unterschiedliche Funktionen, wie Nichtverschlechterung der im Kühler aufbewahrten Produkte und einfachen Verständnis der Probleme. Es kann, unter Verwendung der Ersatzbatterie, mit Hilfe von Datenaufnahmegerät, einschließlich Aufnahmeplatte des Produkts, alle Daten speichern. Nach dem Stromausfall kann mit Ersatzbatterie mindestens 72 Stunden speichern.

## **EINSTELLUNG VON DATUM UND ZEIT :**

Die Taste - eine Minute drücken.

Die Tasten - und + drücken und auf den Wert mit der Bezeichnung "rtc" kommen

Drücken Sie die SET Taste. Wenn auf dem Bildschirm "yy" erscheint, geben Sie die letzten zwei Zahlen des Jahrs an.

Drücken Sie die SET Taste wieder und ziehen Sie die Hand zurück. Wenn auf dem Bildschirm "nn" erscheint, geben Sie den Monat in zwei Stufen.

Drücken Sie die SET Taste wieder ziehen Sie die Hand zurück. Wenn auf dem Bildschirm "dd" erscheint, geben Sie den Tag zweistellig an.

Drücken Sie die SET Taste wieder ziehen Sie die Hand zurück. Wenn auf dem Bildschirm "hh" erscheint, geben Sie den Uhrzeit nach 24-Stunden zweistellig an, indem Sie die Pfeiltasten benutzen.

Drücken Sie die SET Taste wieder ziehen Sie die Hand zurück. Wenn auf dem Bildschirm "mm" erscheint, geben Sie die Minute in zwei Stufen, indem Sie die Pfeiltasten benutzen.

Sie können den normalen Betrieb zurückherstellen, wenn Sie für 60 Sekunden keine Taste drücken.

## **ALARME**

### **ERLÄUTERUNG**

#### **NIEDERTEMPERATURALARM 'AL':**

Überprüfen Sie die Raumtemperatur.  
kontaktieren Sie den autorisierten Service.

#### **NIEDERTEMPERATURALARM 'AH':**

Kontaktieren Sie den autorisierten Service.

#### **KABINENSSENSORFEHLER 'PR1':**

Kontaktieren Sie den autorisierten Service.

#### **EVAPORATORSSENSOR 'PR2':**

Kontaktieren Sie den autorisierten Service.

#### **KONDENSATORSSENSORFEHLER 'PR3':**

Kontaktieren Sie den autorisierten Service.

**FEHLER BEI REALZEITUHR ODER DATUM 'Rtc':** Stellen Sie Datum und Zeit nach den Einstellungen in den vorigen Vorschlägen ein.

**Id:** Tür Switch Alarm. Falls die Tür länger als 1 Minute offen bleibt, wird der Alarm ausgelöst. Wenn Sie die Tür schließen erlischt der Alarm. Falls der Alarm nicht erlischt kontrollieren Sie die Tür Switch Verbindungen. Falls der Alarm nicht erlischt benachrichtigen Sie den autorisierten Service.

**IA:** Stromausfall Alarm. Falls der Energieversorgung zum System ausfällt, wird der Alarm ausgelöst. Benachrichtigen Sie den autorisierten Service.

**COH:** Es zeigt, dass die vom Kondensator Sensor erfasste Temperatur ihren ersten kritischen Wert erreicht hat. Bitte ziehen Sie den Stecker des Gerätes aus der Steckdose und reinigen Sie den Kondensator. Nach einer Wartezeit von 30 Minuten können Sie das Gerät erneut einschalten. Falls der Alarm nicht erlischt benachrichtigen Sie den autorisierten Service.

**CSd:** Es zeigt, dass die vom Kondensator Sensor erfasste Temperatur die obere Grenze erreicht hat. In diesem Fall wird der Verdichter ausgeschaltet bleiben und die Stromversorgung der Vorrichtung getrennt. Kontrollieren und reinigen Sie den Kondensator. Sie können das Gerät nach einer Wartezeit von 60 Minuten erneut einschalten. Falls erneut ein COH" oder "CSd" Alarmzustand auftritt, benachrichtigen Sie den autorisierten Service.

**WICHTIGER HINWEIS:**

**Die COH und CSd Alarmer, können auch ausgelöst werden, wenn die Umgebungstemperatur, in der das Gerät betrieben wird zu hoch ist. Bitte beachten Sie in solchen Fällen, dass die Arbeitsumgebung ausreichen gelüftet wird.**

**Falls nach diesen Alarmzuständen die erwähnten Maßnahmen nicht ergriffen werden, werden Ausfälle des Verdichters nicht von der Garantie gedeckt.**

**dFd:** Zeigt, dass das Gerät für einen maximalen Zeitraum sich im Abtauzustand befindet, jedoch die erwünschte Abtautemperatur nicht erreicht wurde und demzufolge die Vereisung fortführt. Bitte führen Sie ein manuelles Abtauen durch, hierfür drücken Sie bitte 4 Sekunden auf den Abtaushalter, der sich auf dem Display befindet. Falls der Alarm nicht erlischt benachrichtigen Sie den autorisierten Service.

Vermerk: Kompressor wird weiterfunktionieren und drücken Sie eine Taste, um den Text zu löschen.

**HACCP:** Bei ständiger Beleuchtung wird der Alarm oder Alarmer gespeichert, aber nicht alle wurde gelesen.

Wenn es blinkt, dann gibt es mindestens ein nicht gelesener Alarm.

Wenn auf keine Weise beleuchtet, dann sind alle Alarmer schon gelesen oder die Liste wurde ausgenullt.

**ALARME ANZEIGEN :**

Um die gespeicherte HACCP-Alarmer anzuzeigen;

MINUS (-) Taste für 1 Sekunde drücken.

Mit Hilfe von PLUS (+) , MINUS (-) Tasten die Schrift "LS" auf dem Bildschirm erscheinen lassen.

Drücken Sie die SET Taste wieder ziehen Sie die Hand zurück.

Zeigt auf dem Bildschirm den Alarmbezeichnung und -nummer. Gehen Sie auf den entsprechenden Alarmkennzeichen und drücken Sie die Taste SET.

Das Gerät wird die gespeicherten Daten, mit Abstand von 1 Sekunde die Reihe nach zeigen. Die Vorstellung nach der Reihe ist, kritischer Wert, das Jahr des Alarms, Monat, Tag, Zeit des Alarms, Uhr und Minute des dauernden Alarms.

**Um die gespeicherten HACCP-Alarme auszunutzen;**

MINUS (-) Taste für 1 Sekunde drücken.

Mit Pfeiltasten die Schrift "rLS" auf dem Bildschirm erscheinen lassen.

Drücken Sie die SET Taste ein Mal und ziehen Sie die Hand zurück.

Mit der Taste PLUS (+) auf den Wert "149" bringen.

Wenn Sie die SET-Taste wiederdrücken oder Sie für 15 Sekunden lang nicht bearbeiten, dann wird auf dem Bildschirm des Geräts für 4 Sekunden "-----" blinken und der Speicher wird ausgenutzt.

Vermerk: Wenn bei dem Gerät kein Alarm vorhanden ist, wird auf dem Bildschirm die Bezeichnung "rLS" nicht erscheinen.

**WICHTIGER HINWEIS:**

**DIGITALE KONTROLLFELDER SIND IN UNSERER FABRIK, AUFS GENAUESTE FUNKTION DES PRODUKTS, SPEZIELL EINGESTELLT. AUSSER DER EINSTELLUNG DER INNENTEMPERATUR, KEINE PARAMETERN DES KONTROLLFELDES ÄNDERN. ANDERNFALLS WIRD BEI DER LEISTUNG DES PRODUKTS ERNSTHAFTE RÜCKGÄNGE SEIN ODER PROBLEME AUFTRETEN.**

## 12.KÜHLRAUM MONTAGE

### WICHTIGER HINWEIS:

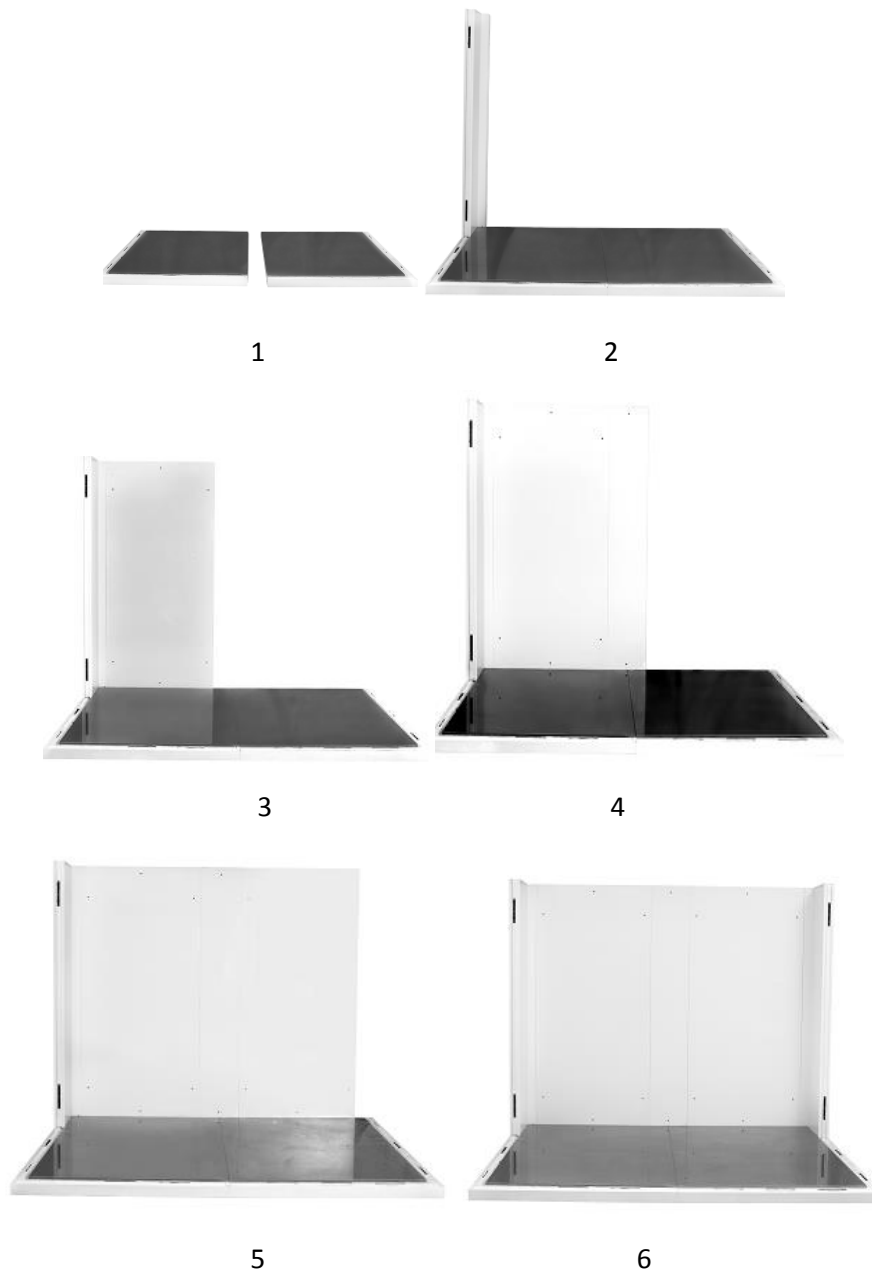
Bevor Sie den Kühlraum bauen, stellen Sie sicher, dass der Boden vollkommen eben ist.



Sie können den Kühlraum aufbauen, indem Sie die Bilder folgen.

### WICHTIGER HINWEIS:

**Bevor Sie den Kühlraum bauen, stellen Sie sicher, dass der Boden vollkommen eben ist.**

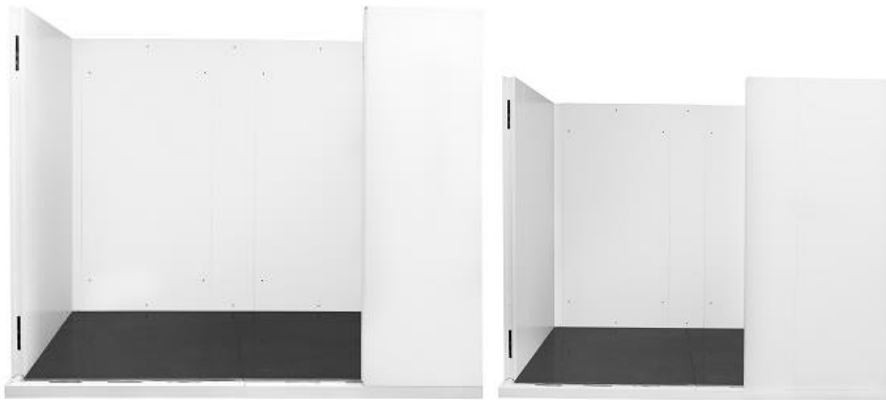


**WICHTIGER HINWEIS:**  
**Bevor Sie den Kühlraum bauen, stellen Sie sicher, dass der Boden vollkommen eben ist.**



7

8



9

10



11

12

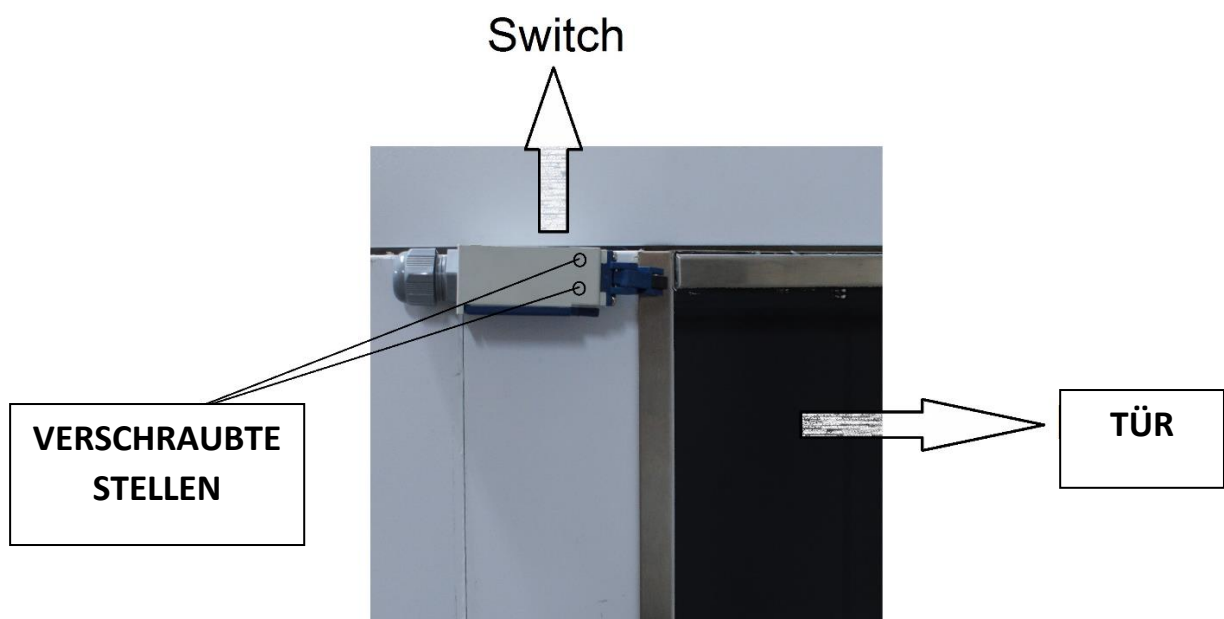
**WICHTIGER HINWEIS:**

**Bevor Sie den Kühlraum bauen, stellen Sie sicher, dass der Boden vollkommen eben ist.**



Nachdem der Montage von sämtlichen Teilen, montieren Sie den Tür Switch an die obere linke Seite der Tür.

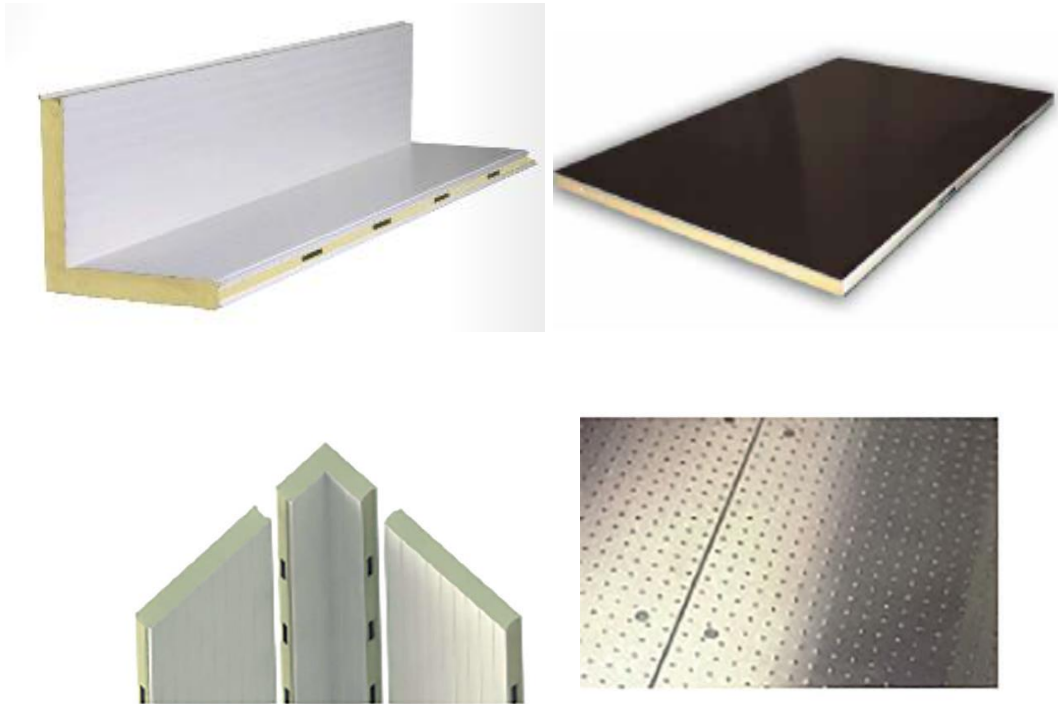
Montieren Sie den Switch wie auf dem Bild an den Türrahmen horizontal. Dafür verschrauben Sie wie auf dem Bild den Switch an den zwei Stellen auf die Tür.





## 12.1 LISTE DER ERSATZTEILE

1- Paneele. Paneele für Boden, Decke und Ecke



2- Tür, Türresistenz, Türswitch-Taste, Türriegel und Türdichtung



### 3- Montageschlüssel



### 4- PVC Reinigungsprofile



### 5- Beleuchtung



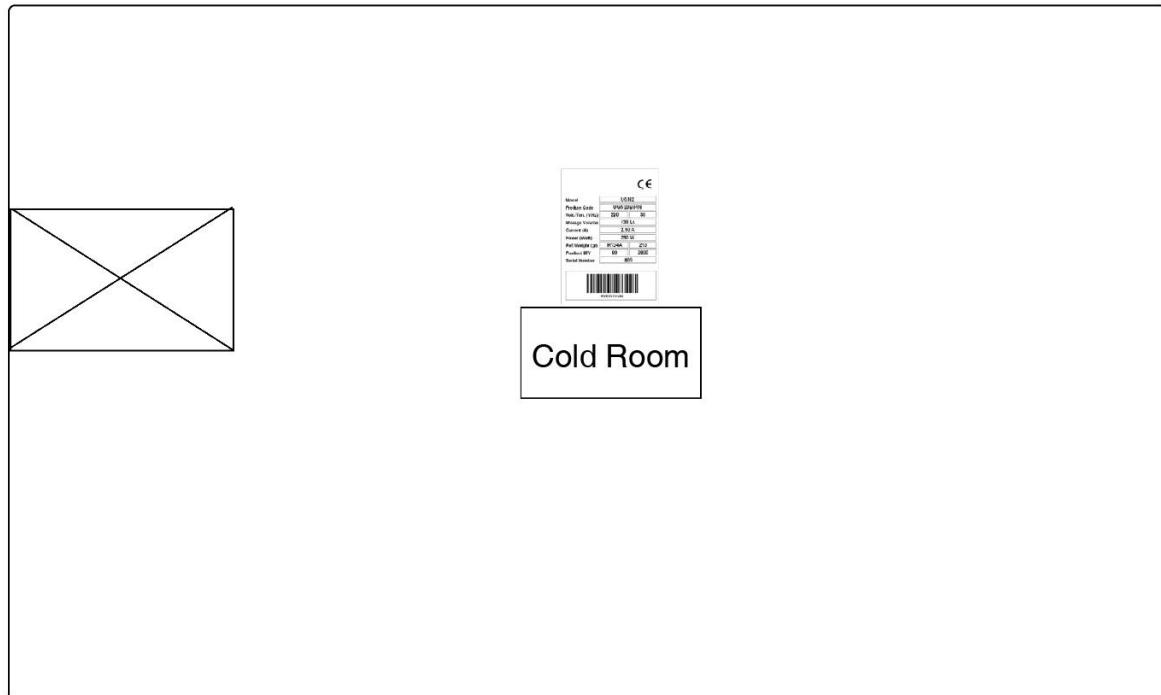
### 6- Kühleinheiten



Alle Stromanschlüsse müssen nach der Aufbau des Kühlraums durchgeführt werden.

**Setzung der Montagegeräte, Reinigungsprofile, Schrauben u.ä. extra Geräte:**

Das Bild unten zeigt einen Vorderansicht des verpackten Kühlraums und auf der linken Seite wurde die Platzierung der Zubehörteile angezeigt.



Platzierung der  
Zubehörteile



Verpackter Kühlraum



Verpackter Kühleinheit



**2015-2016**

**Manuel d'Utilisation**



## UTILISATION, MAINTENANCE ET CONTROLE DES CHAMBRES FROIDES

### MODELES:

#### PANELS DES CHAMBRES 80 mm

CR1212201 , CR1212220 , CR1212240 , CR2127201 , CR2127220 , CR2127240 , CR1215201 , CR1215220 , CR1215240 , CR2130201 , CR2130220 , CR2130240 , CR1218201 , CR1218220 , CR1218240 , CR2412201 , CR2412220 , CR2412240 , CR1221201 , CR1221220 , CR1221240 , CR2415201 , CR2415220 , CR2415240 , CR1224201 , CR1224220 , CR1224240 , CR2418201 , CR2418220 , CR2418240 , CR1227201 , CR1227220 , CR1227240 , CR2421201 , CR2421220 , CR2421240 , CR1230201 , CR1230220 , CR1230240 , CR2424201 , CR2424220 , CR2424240 , CR1512201 , CR1512220 , CR1512240 , CR2427201 , CR2427220 , CR2427240 , CR1515201 , CR1515220 , CR1515240 , CR2430201 , CR2430220 , CR2430240 , CR1518201 , CR1518220 , CR1518240 , CR2712201 , CR2712220 , CR2712240 , CR1521201 , CR1521220 , CR1521240 , CR2715201 , CR2715220 , CR2715240 , CR1524201 , CR1524220 , CR1524240 , CR2718201 , CR2718220 , CR2718240 , CR1527201 , CR1527220 , CR1527240 , CR2721201 , CR2721220 , CR2721240 , CR1812201 , CR1812220 , CR1812240 , CR2724201 , CR2724220 , CR2724240 , CR1815201 , CR1815220 , CR1815240 , CR2730201 , CR2730220 , CR2730240 , CR1818201 , CR1818220 , CR1818240 , CR3012201 , CR3012220 , CR3012240 , CR1821201 , CR1821220 , CR1821240 , CR3015201 , CR3015220 , CR3015240 , CR1824201 , CR1824220 , CR1824240 , CR3018201 , CR3018220 , CR3018240 , CR1827201 , CR1827220 , CR1827240 , CR3021201 , CR3021220 , CR3021240 , CR1830201 , CR1830220 , CR1830240 , CR3024201 , CR3024220 , CR3024240 , CR2112201 , CR2112220 , CR2112240 , CR3027201 , CR3027220 , CR3027240 , CR2115201 , CR2115220 , CR2115240 , CR3030201 , CR3030220 , CR3030240 , CR3030240 , CR2118201 , CR2118220 , CR2118240 , CR2124201 , CR2124220 , CR2124240

#### PANELS DES CHAMBRES 120 mm

CL1212201 , CL1212220 , CL1212240 , CL2127201 , CL2127220 , CL2127240 , CL1215201 , CL1215220 , CL1215240 , CL2130201 , CL2130220 , CL2130240 , CL1218201 , CL1218220 , CL1218240 , CL2412201 , CL2412220 , CL2412240 , CL1221201 , CL1221220 , CL1221240 , CL2415201 , CL2415220 , CL2415240 , CL1224201 , CL1224220 , CL1224240 , CL2418201 , CL2418220 , CL2418240 , CL1227201 , CL1227220 , CL1227240 , CL2421201 , CL2421220 , CL2421240 , CL1230201 , CL1230220 , CL1230240 , CL2424201 , CL2424220 , CL2424240 , CL1512201 , CL1512220 , CL1512240 , CL2427201 , CL2427220 , CL2427240 , CL1515201 , CL1515220 , CL1515240 , CL2430201 , CL2430220 , CL2430240 , CL1518201 , CL1518220 , CL1518240 , CL2712201 , CL2712220 , CL2712240 , CL1521201 , CL1521220 , CL1521240 , CL2715201 , CL2715220 , CL2715240 , CL1524201 , CL1524220 , CL1524240 , CL2718201 , CL2718220 , CL2718240 , CL1527201 , CL1527220 , CL1527240 , CL2721201 , CL2721220 , CL2721240 , CL1812201 , CL1812220 , CL1812240 , CL2724201 , CL2724220 , CL2724240 , CL1815201 , CL1815220 , CL1815240 , CL2730201 , CL2730220 , CL2730240 , CL1818201 , CL1818220 , CL1818240 , CL3012201 , CL3012220 , CL3012240 , CL1821201 , CL1821220 , CL1821240 , CL3015201 , CL3015220 , CL3015240 , CL1824201 , CL1824220 , CL1824240 , CL3018201 , CL3018220 , CL3018240 , CL1827201 , CL1827220 , CL1827240 , CL3021201 , CL3021220 , CL3021240 , CL1830201 , CL1830220 , CL1830240 , CL3024201 , CL3024220 , CL3024240 , CL2112201 , CL2112220 , CL2112240 , CL3027201 , CL3027220 , CL3027240 , CL2115201 , CL2115220 , CL2115240 , CL3030201 , CL3030220 , CL3030240 , CL3030240 , CL2118201 , CL2118220 , CL2118240 , CL2124201 , CL2124220 , CL2124240 ,

PANELS CÔTE-A-CÔTE 80 mm

CL1515201-CL1515201 , CL1818201-CL1818201 , CL2121201-CL2121201 , CL2424201-CL2424201,  
CL2724201-CL2724201 , CL3030201-CL3030201 , CL1515220-CL1515220 , CL1818220-CL1818220 ,  
CL2121220-CL2121220 , CL2424220-CL2424220 , CL2724220-CL2724220 , CL3030220-CL3030220 ,  
CL1515240-CL1515240 , CL1818240- CL1818240 , CL2424240-CL2424240 , CL2121240-CL2121240 ,  
CL2724240-CL2724240 , CL3030240-CL3030240 ,

PANELS CÔTE-A-CÔTE 120 mm

CR1515201-CR1515201 , CR1818201-CR1818201 , CR2121201-CR2121201 , CR2424201-CR2424201,  
CR2724201-CR2724201 , CR3030201-CR3030201 , CR1515220-CR1515220 , CR1818220-CR1818220 ,  
CR2121220-CR2121220 , CR2424220-CR2424220 , CR2724220-CR2724220 , CR3030220-CR3030220 ,  
CR1515240-CR1515240 , CR1818240- CR1818240 , CR2424240-CR2424240 , CR2121240-CR2121240 ,  
CR2724240-CR2724240 , CR3030240-CR3030240 ,

PANELS DE TRANSIT 120 mm

CL1515201-PASS , CL1818201-PASS , CL2121201-PASS , CL2424201-PASS , CL1515220-PASS ,  
CL1818220-PASS , CL2121220-PASS, CL2424220-PASS , CL1515240-PASS , CL1818240-PASS ,  
CL2121240-PASS , CL2424240-PASS ,

**REMARQUE IMPORTANTE:**

**Assurez-vous que le sol est complètement droit avant de faire  
l'assemblage de la chambre.**

## 1 INFORMATIONS GENERALES

### 12.2 FABRICANT

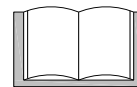
Comme notre entreprise bénéficie d'une expérience considérable dans le domaine de la réfrigération industrielle elle vous présente la meilleure garantie qu'un fabricant peut offrir, grâce au savoir-faire technologique et aux exportations.

Le produit dont vous détenez a été réglé selon les conditions de votre marché après un contrôle des pièces intérieures et extérieures. Par ailleurs, avant la délivrance des produits, les tests de qualités de fonctionnement et d'apparence ont été faits et sont documentés.

Pour garantir la longévité de ce produit, utilisez-le conformément aux suggestions faites dans ce manuel.

### 12.3 CENTRES DE SERVICE

(Ventes, service, pièces détachées et représentation commerciale)



Pour toute exigence relative à l'utilisation, l'entretien ou la demande de pièces détachées, le client doit utiliser un centre de service agréé (directement en charge par le fabricant), en précisant les éléments d'identification de l'équipement représenté sur les plaques.

### 12.4 CERTIFICATION

Les Chambres Froides sont fabriqués en conformité avec les Règlements de la Communauté Européenne actuelles et applicables sur le marché.

### 12.5 GARANTIE

Le nouvel équipement est couvert par une garantie.

Le certificat de garantie est inclus avec le livret intérieur de chaque produit. Si cette brochure n'est pas présente, vous pouvez la demander à votre fournisseur, en précisant:

- Le numéro de série (gravé sur la plaque, voir paragraphe 4.6)
- La date d'achat

### 12.6 PREARRANGEMENTS ET RESPONSABILITE CLIENTELE

Il incombe au client de réaliser tout ce qui est spécifié dans le manuel. Sauf si différents arrangements préalables ont été faits, les éléments suivants sont généralement sous la responsabilité du Client.

- Prédiposition de la région, y compris tous travaux de construction et ou de canalisation nécessaire.
- Alimentation électrique en conformité avec les réglementations du pays d'utilisation.
- Produits de nettoyage.

### 12.7 STRUCTURE DU MANUEL

Le client doit lire les informations contenues dans ce manuel très attentivement, car la prédiposition correcte, l'installation et l'utilisation sont la base d'arrangement entre client-fabricant.

### 1.6.1 OBJECTIFS ET CONTENU

Ce manuel vise à fournir au client toutes les informations nécessaires pour non seulement une utilisation adéquate du produit, mais aussi pour l'utilisation sûre et la plus autonome possible. Il contient des informations concernant les aspects techniques, le fonctionnement d'arrêt, d'entretien, des pièces détachées et de sécurité.

Attention : Avant d'effectuer toute opération sur les équipements, les utilisateurs et les techniciens qualifiés doivent lire attentivement les instructions, appelez le concessionnaire pour plus de détails.

### 1.6.2 A QUI EST DESTINE LE MANUEL

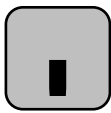
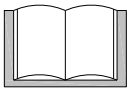
Le manuel est destiné aux détaillants et aux utilisateurs et aussi pour les travailleurs d'entretien qualifié pour effectuer des travaux sur l'équipement.

L'utilisateur ne doit pas effectuer un travail réservé aux agents d'entretien qualifiés et / ou techniciens. Le fabricant n'est pas responsable de tout dommage causé par le manque de respect pour ce dernier règlement.

### 1.6.3 UTILISATION SECURISEE

Le manuel d'utilisation et d'entretien doit être conservé dans le voisinage immédiat de l'équipement, dans un support approprié et, surtout, protégé contre les liquides et autres substances qui pourraient le rendre illisible.

### 1.6.4 SYMBOLES UTILISES

SYMBOLE	EXPLICATION	COMMENTAIRE
	AVERTISSEMENT	Prêter une grande attention aux textes indiqués par ce symbole.
	CONSULTATION	Il est nécessaire de consulter le livret d'instructions avant d'effectuer une opération.

## 2. DESCRIPTION ET FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

### 2.1 DESCRIPTION

Les Chambres Froides sont condensées par des groupes de refroidissement faits par :

- Unité condensateur (à l'extérieur de la chambre froide)
- Unité évaporateur (à l'intérieur de la chambre froide)
- Panel de contrôle (positionné sur l'unité de condenseur)
- Dégivrage est de type électrique et automatique



- Basée de l'air à la condensation

## **2.2 OPERATION**

Les Chambres Froides sont des unités refroidies fonctionnant par des compresseurs à air comprimés. Ces compresseurs sont alimentés par l'électricité (phase mono ou triphasé) et en utilisant comme fluide frigorigène R404A/R134A.

### **Principe du cycle d'opération de la Chambre Froide**

En thermodynamique pour le cycle de la Chambre Froide, nous entendons le changement d'état qui subit un certain corps (par exemple, un fluide réfrigérant). Le passage du fluide réfrigérant de l'état liquide à l'état gazeux se fait dans l'évaporateur. Étant donné que ce phénomène est endothermique, il faut de la chaleur qui, lorsqu'il se produit, est prise à partir de l'air que l'évaporateur entre en contact avec. Ainsi, à la sortie de l'évaporateur, les vapeurs de fluide de réfrigération sont aspirées par un compresseur d'air et sont envoyés dans le condenseur. Si ce dernier enlève non seulement la chaleur que le fluide réfrigérant gazeux a acquise au cours de l'évaporation (ENTALPIA DI EVRAPORATION), mais aussi l'équivalent calorique de travail de compression, puis le fluide retourne à l'état liquide. Comme la liquéfaction est un phénomène exothermique, il y a une production de chaleur, qui est éliminée par l'air et par l'eau. Le fluide réfrigérant, sortant du condenseur, passe à travers un organe de détente et retourne à l'évaporateur, achevant ainsi le cycle.

## **3. PREPARATIFS**

### **3.1 ECLAIRAGE**

L'éclairage de la zone doit être conforme à la réglementation du voltage du pays dans lequel le matériel est installé et doit, en tout cas, garantir une bonne visibilité à tous les points, il ne doit pas créer des reflets dangereux et doit permettre une lecture facile des commandes.

### **3.2 VIBRATIONS**


Dans des conditions d'utilisation qui sont conformes aux indications d'utilisation correcte, les vibrations ne sont pas assez pour créer des situations dangereuses.

### **3.3 EMISSION DU SON**

Le groupe frigorifique est conçu pour réduire le niveau de bruit à la source.

#### **3.3.1 FOURNITURES SUR DEMANDE**

Il est entendu que toute modification et / ou l'ajout d'accessoires doivent être explicitement approuvée et réalisée par le fabricant.

SYMBOLE	EXPLICATION	COMMENTAIRE
	AVERTISSEMENT	Toute altération ou modification du réfrigérateur faite par l'opérateur et / ou exploitant de service est interdite pour des raisons de sécurité. Le fabricant n'accepte aucune responsabilité pour les actes non-autorisés.

### 3.4 ENVIRONNEMENT ELECTROMAGNETIQUE

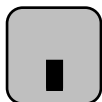
La Chambre Froide est conçue pour fonctionner correctement dans un environnement électromagnétique industriel, admis dans les émissions et immunités prévus par les règlements suivants:

EN 61000-6-4:2001 Compatibilité électro magnétique

EN 61000-6-2:1999, IEC 61000-6-2:1999 Réglementation générale pour l'immunité de l'environnement industriel

## 4. SECURITE

### 4.1 AVERTISSEMENT GENERAL



L'utilisateur doit lire attentivement les informations contenues dans ce manuel, avec une attention particulière aux précautions appropriées pour la sécurité énumérée dans ce chapitre.

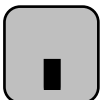
Il est impératif que l'utilisateur suive la liste des avertissements ci-dessous:

- Gardez le réfrigérateur propre et rangé;
- Ne pas supprimer ou modifier les plaques placées par le fabricant (voir 4.6);
- Ne pas enlever ou contourner les systèmes de sécurité;
- Ne pas toucher l'appareil avec des mains humides ou mouillées ou les pieds;
- Ne pas toucher l'appareil avec les pieds nus;
- Ne pas insérer de tournevis ou autre chose entre le couvercle de protection et les pièces en mouvement;
- Ne pas débrancher le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil;
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique, d'abord éteindre l'interrupteur principal, puis enlever le bouchon.

### 4.2 UTILISATION PREVUE

Le réfrigérateur dressé et / ou de la table a été conçu et construit pour être utilisé dans les collectivités, restaurants, hôtels, etc...

### 4.3 CONDITIONS INAPPROPRIÉES D'EMPLOI



La Chambre Froide ne doit pas être utilisé:

- Pour des raisons différentes de celles indiquées au paragraphe 4.2;
- Dans un explosif, une atmosphère agressive ou où il y a une forte concentration de substances huileuses ou de poudres en suspension dans l'air;
- Dans l'atmosphère avec un risque d'incendie;
- Exposés aux intempéries;
- Avec les adaptateurs, prises multiples ou de rallonge

#### 4.4 ZONE DE DANGER



Il n'existe aucune zone de danger pour les chambres froides lors de l'utilisation car toutes les précautions ont été prises. Si l'entretien d'une pièce de sécurité est nécessaire soyez sûr que la chambre est débranchée.

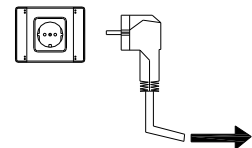
Pour cette raison, dans la chambre froide verticale et / ou de la table, il est nécessaire de désactiver: L'unité électrique, de mettre l'interrupteur principal et de débrancher la prise.

A la fin de tout travail, il est absolument impératif que tous les dispositifs de sécurité sont réactivés.

#### 4.5 ARRET DE L'APPAREIL

Pour éteindre l'appareil, il est nécessaire de procéder comme suit :




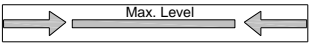
- Tournez le commutateur principal sur la position off
- Retirez le câble d'alimentation



WARNING: Si le câble d'alimentation est endommagé, seul le fabricant, un service ou une personne formée peut changer le câble.

#### 4.6 PLAQUES

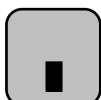
<b>CE</b>	
Model	<b>COLDROOM</b>
Product Code	<b>CR 1212201</b>
Volt./Ten. (V/Hz)	<b>220 50</b>
Storage Volume	<b>135 Lt.</b>
Current (A)	<b>2.10 A</b>
Power (Watt)	<b>290 W</b>
Ref.Weight (gr)	<b>R134A 210</b>
Product M/Y	<b>09 2008</b>
Serial Number	<b>009</b>
 8090091082	

SUJET DE LA PLAQUE APPAREIL ELECTRIQUE	PLAQUE A
	Retirer la tension avant de retirer la protection.
SUJET DE LA PLAQUE APPAREIL ELECTRIQUE	PLAQUE B
	Raccordement à la terre.
SUJET DE LA PLAQUE APPAREIL ELECTRIQUE	PLAQUE C
	Attention! Le fabricant et détaillant sont en dehors de toute responsabilité si la ligne électrique n'est pas protégée par la sensibilité de commutation haute magnétothermique.  (IN-16-A ID-30 mA)
PLAQUE A L'INTERIEUR DE LA CHAMBRE	PLAQUE D
	Max. Charge Elevée

## 5. TRANSPORT ET CIRCULATION

**LIRE ATTENTIVEMENT LES AVERTISSEMENTS CONTENUS DANS CE MANUEL CAR ILS FOURNISSENT DES INFORMATIONS IMPORTANTES CONCERNANT LA SECURITE DE L'INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN. CONSERVER CE MANUEL POUR L'UTILISER SI NECESSAIRE DANS LE FUTUR.**

### 5.1 TRANSPORT ET CIRCULATION



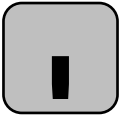
Le transport et le mouvement des réfrigérateurs verticaux et / ou horizontaux doit avoir lieu dans la position verticale, en respectant les indications figurant sur l'emballage.

Le transport doit être effectué par du personnel qualifié.

Les réfrigérateurs verticaux et / ou horizontales doivent être transportés dans une telle manière à éviter tout dommage.

L'appareil est prêt pour le transport avec ou sans emballage en fonction du moyen de transport et de la route. Si l'emballage, est en carton ou en bois, convenablement protégés.

Le transport doit être réalisé en utilisant un chariot élévateur ou transpalettes avec fourches adaptées (longueur d'au moins 2 / 3 de la dimension de l'objet).

SYMBOLE	EXPLICATION	COMMENTAIRE
	AVERTISSEMENT	Les dommages causés à l'appareil pendant le transport et le mouvement ne sont pas recouverts par la garantie. Réparation ou remplacement des pièces endommagées sont à la charge du Client.

## 5.2 STOCKAGE

Dans le cas de longues périodes d'inactivité, les réfrigérateurs verticaux ou horizontaux doivent être stockés avec une attention aux lieux de stockage concernés et le temps:

- Stocker le frigo dans un espace clos;
- Protéger la verticale et / ou horizontale réfrigérateur de bosses ou de stress;
- Protéger la verticale et / ou horizontale réfrigérateur de variation thermique élevée;
- Évitez tout contact avec des substances corrosives.

## 5.3 CONTRÔLES

Avant de mettre un réfrigérateur verticale et / ou horizontale en fonctionnement, il est nécessaire d'effectuer une série de vérifications pour éviter les erreurs ou les accidents pendant la phase d'activation:

- Vérifie qu'il n'y a pas eu de dommages à la verticale et/ ou horizontale frigo pendant l'assemblage.
- Vérifiez avec soin l'intégrité du panneau de commande, le câble électrique et les tubes.
- Vérifiez la connexion précise à l'approvisionnement énergétique extérieur.
- Vérifiez la libre circulation et la rotation des parties mobiles.

## 6. INSTALLATION

### REMARQUE IMPORTANTE:

**Assurez-vous que le sol est complètement droit avant de faire l'assemblage de la chambre.**

### 6.1 PREPARATION

Pour un fonctionnement optimal de l'unité, il est conseillé de placer le réfrigérateur dans une zone avec un bon échange d'air et loin de toute source de chaleur.

Suivre les instructions d'assemblage qui sont mentionnées dans le chapitre 12 et fixer l'accouplement double action Camlock attentivement.

## 6.2 PREARRANGEMENTS

- Vérifier si les câbles et prises sont conformes à la tension de l'appareil.

### **L'UTILISATION DES ADAPTEURS, DES PRISES MULTIPLES, ET/OU RALLONGES SONT OBLIGATOIRES.**

- Assurer que la Chambre Froide n'est pas installée près des sources de chaleur comme les fours, radiateurs et lumières directes de soleil etc.
- Laisser un espace d'au moins de 75 mm (3 pouces) entre l'arrière de la Chambre et n'importe quel mur, afin d'éviter la formation de la condensation.
- Le moteur doit être libre de tout obstacle qui pourrait entraver ou de limiter le creux de circulation de l'unité de condensation située sur la partie latérale supérieure du réfrigérateur
- La distance entre le réfrigérateur et le plafond doit être 50 cm au moins. (19 ¾ pouces).
- Vérifiez que l'environnement a un changement d'air suffisant, afin de garantir le refroidissement du condenseur et le compresseur.
- Pour un fonctionnement parfait de l'équipement, la température maximale de l'environnement ne doit pas dépasser 43 ° C (109 ° F), sauf pour les modèles statiques qui ne doit pas dépasser 32 ° C (95 ° F)

Le manque de respect pour ces conditions provoquera un sérieux déclin dans le fonctionnement de l'équipement, le vieillissement précoce du compresseur et une consommation beaucoup plus élevée de l'énergie que la normale.

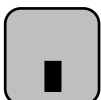
## 6.3 CONNEXION

Afin d'éviter tout type de problème et en position verticale veuillez suivre les instructions suivantes :

### 6.3.1 ELECTRIQUE

Le raccordement électrique du réfrigérateur dressées et / ou une table est de la responsabilité du client. La connexion à l'alimentation électrique doit respecter les lois alimentation dans le pays dans lequel le matériel est installé (voir la plaque A)

- Vérifiez que la tension de l'alimentation est exactement celle qui est indiquée sur la plaque.
- Vérifiez que la prise est conforme aux réglementations de puissance.
- Portez une attention particulière qu'il n'y a pas de fil découvert.
- Vérifiez la terre.



### **LA CONNEXION TERRE EST UNE EXIGENCE DE SECURITE JURIDIQUE.**

Si plus d'une des pièces d'équipement est placé dans la ligne, chacun doit avoir une alimentation indépendante.

### **6.3.2 HYDRAULIQUE**

Si le modèle ne comporte pas une unité de condensation, il est nécessaire de le connecter à un système de drainage pour l'évacuation de l'eau de dégivrage à l'aide d'un tube convenable et de dimensions appropriées.

Serrures: toutes les Chambres Froides sont prédisposées à l'installation des serrures, même aux modèles qui ne les comprennent pas.

## **7. PENDANT UTILISATION HUMAINE ET ENVIRONNEMENTAL**

### **7.1 INFORMATION DISPOSEE**

- Emballage composé de matériaux recyclables.
- Carton ondulé /papier carton.
- Boîtes de forme en mousse ,en Polystrol.
- Bandes composées de polyéthylène
- Bandes composées en polypropylène
- Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour enfants - Il existe un risque d'étouffement à cause de papier !
- Envoyer l'emballage à un centre officiel de collecte.

### **7.2 EQUIPEMENT REMPLI DE VIE**

- Celles qui sont composés de matériaux précieux ainsi que les déchets doivent être mises en écart des zones résidentielles.
- Lorsque la machine arrive à sa fin d'utilisation, retirez la fiche, Débranchez le câble et mettez-la dans un endroit enfermé loin des enfants
- Veuillez ne pas endommager le circuit frigorifique jusqu'à sa livraison au centre de collecte agréé.
- L'information qui concerne le liquide de refroidissement, peut être trouvée sur la plaque signalétique.
- Vous pouvez vous informer des endroits de collecte de la municipalité.

## **8. EN CAS DE PANNE**

### **8.1 INFORMATIONS SUR LA SECURITE ET L'AVERTISSEMENT**

- Pour éviter les dommages qui peuvent atteindre les personnes et les biens, il est bien recommandable que le déballage et la mise en place de la machine soient effectués par deux personnes.
- En cas de défaut dans l'appareil n'hésitez pas (avant de brancher l'appareil) consultez le revendeur immédiatement.
- Afin d'avoir un bon fonctionnement de la machine il faut seulement suivre les instructions écrites sur le mode d'emploi et la connecter par la suite.
- Il ne faut surtout pas débrancher l'appareil en retirant le câble de loin, retirez directement la fiche électrique

- La réparation de l'appareil doit être effectuée par l'intervention de service à la clientèle, sinon il peut y avoir des risques majeurs pour l'utilisateur. Cela est également valable pour le changement du câble d'alimentation.
- N'allumez pas de feu à l'intérieur de l'appareil, ni utiliser des sources qui peuvent causer le déclenchement de feu. Pendant le transport et le nettoyage de l'appareil, veuillez faire attention à ne pas endommager le circuit frigorifique. En cas de dommage, tenez l'appareil à l'écart des sources d'inflammation.
- Eviter de presser ou appuyer sur la base, tiroirs et portes du réfrigérateur.
- Ne sortez pas la crème glacée, l'eau gelée ou le glaçons du réfrigérateur et ne les consommez pas trop froid. En cas de température basse, cela peut brûler l'appareil.
- Ne pas utiliser trop de nourriture chauffée cela peut conduire à une intoxication alimentaire.
- Ne pas ranger de substances explosives ou propane, butane, pentane qui contient des matériaux inflammables tels que les boîtes de pulvérisation. Une fuite de gaz peut mettre feu aux composants électriques.
- Ne pas mettre d'appareils électriques à l'intérieur de la machine.
- Gardez de près les clés des appareils verrouillables, et surtout ne pas les placer à la portée des enfants.

Ce manuel est valable pour plusieurs modèles, peuvent s'écarter des valeurs indiquées ici.

### **REMARQUE IMPORTANTE!**

Avant de mettre l'appareil en service il faut décongeler le bouchon de vidange de l'eau fournie avec l'appareil et fermer le trou dans le fond! Important pour le fonctionnement régulier.

## **9. PRISE EN CHARGE DE L'ENTRETIEN ET REPARATION PAR L'ACHETEUR**

### **9.1 NETTOYAGE**

Avant de nettoyer l'appareil veuillez s'il vous plait débrancher ou éteindre ou retirez le fusible de l'installation.

Les cloisons intérieures, les pièces de matériel et les murs extérieurs doivent être nettoyées avec de l'eau tiède et un peu de détergent, ne pas utiliser du sable, des nettoyeurs acides ou de produits chimiques.

**Ne pas faire un nettoyage à la vapeur!**

**Dommages et blessures.**

- L'eau de nettoyage ne devrait pas entamer les composants électriques et la grille de ventilation
- Séchez soigneusement avec un chiffon sec.

**Nettoyez l'entrée et la sortie de l'air avec une brosse ou bien un aspirateur. L'accumulation de poussière augmente la consommation d'énergie. Assurez-vous qu'aucun câble ou autres composants ne soient endommagés.**



## 9.2 PANNE

**Vous pouvez fixer les erreurs ci-suivantes, par vous-même en vérifiant les causes possibles.**

**L'appareil ne marche pas, vérifiez si la lampe ne s'allume pas:**

- Branchez la fiche électrique correctement à la prise
- Vérifiez si le fusible de la prise est intact.

**S'il y a trop de bruit, veuillez vérifier les points suivants:**

- L'appareil est bien solide sur le sol.
- Qu'il n'y a pas un meuble à côté, lorsque l'appareil est en état de fonctionnement cela peut causer des bruits.

**Lorsque la température n'est pas assez basse, veuillez effectuer les vérifications suivantes:**

- L'ajustement. Le degré «Température de consigne» doit être confirmé aux règles de fonctionnement de l'appareil.
- Des quantités excessives d'aliments frais. Suivez l'indication pendant 24 heures.
- Utilisez un thermomètre séparé qui montre la valeur correcte.
- S'il y a écoulement d'air vers l'extérieur.
- Si le lieu d'installation est trop près d'une source de chaleur.

Si aucun de ces causes ci-dessous n'est présent, veuillez contacter le service client le plus proche.

Veuillez s'il vous plaît taper comme mot-clé le type et le numéro de l'appareil. L'étiquette du dispositif est située sur le mur latéral supérieur de l'armoire.

## 10. INSTALLATION ET CONNEXION

### 10.1 INSTALLATION

- Restez éloigné des places avec des exposants au soleil, des fours et des éléments chauffants.
- Le sol sur lequel l'installation va être lieu doit être droit. L'ouverture et fermeture de la porte doit être loin de mur.
- Laisser un espace suffisant du mur pour une ouverture et fermeture de l'espace vide en-dessous du congélateur. Pour fournir de l'air de refroidissement de compresseur.
- Ne pas rapprocher l'espace entre le dessous du congélateur et le sol. Il est important au compresseur de fournir de l'air de refroidissement.

### 10.2 CONNEXION

- Le type de courant sur le site d'installation (courant alternatif) et le voltage devront être adéquats aux celles indiquées sur l'étiquette. L'étiquette de modèle se trouve à l'intérieur, à gauche, à côté de l'endroit des légumes. La prise murale doit être protégée par un fusible ou 10 A, elle doit aussi être dans un endroit facilement accessible.

## 11. CONTROLLERS

### 11.1 PANEL DE CONTROLE POUR PRODUIT DIXELL

#### GROUPE DE REFROIDISSEMENT

SGN3050 , SGN5175 , SGN7610 , SGN 1015 , SGN1520 , SGL3050 , SGL5175 , SGL7610 , SGL 1015 , SGL1520 , PGN3050 , PGN5175 , PGN7610 , PGN 1015 , PGN1520 , PGL3050 , PGL5175 , PGL7610 , PGL 1015 , PGL1520 ,



**A** Alimentation montrant qu'il y a de l'électricité sur le groupe frigorifique.

**B** Bouton ON/OFF permettant d'allumer / d'éteindre l'énergie du groupe frigorifique.

**C** Contrôleur de la chambre froide

**SET** Pour afficher ou modifier le réglage de la température ou pendant le mode de programmation, vous pouvez choisir un paramètre ou confirmer l'action.



Démarrer le dégivrage manuellement. Restez appuyer pendant 3 secondes.



Pendant la programmation, elle modifie la liste des paramètres, ou augmente la température.



Pendant la programmation, elle modifie la liste des paramètres ou diminue la température

#### AVERTISSEMENTS IMPORTANTES

thermostat numérique à des caractéristiques différentes pour stocker les produits en toute sécurité dans le réfrigérateur, ainsi que des caractéristiques particulières pour identifier les problèmes facilement.

**OUVERTURE DU PRODUIT:** Appuyez sur le bouton POWER. Le produit commence à travailler et l'icône du compresseur et de l'évaporateur s'ouvre sur l'écran. Appuyez sur le bouton POWER pour éteindre le produit. Le produit s'éteindra.

**POUR CHANGER LA TEMPERATURE:** Appuyez d'une façon continue sur la touche SET. L'icône «C» va se mettre à clignoter, et là vous verrez la température de consigne du produit. Utilisez les boutons 'haut' et 'bas' pour régler la température que vous désirez, appuyez sur la touche SET; La valeur de température SET va se mettre à clignoter, et puis s'arrêter. Maintenant, vous pouvez utiliser le produit avec la nouvelle réglage de la température. Le produit fonctionne avec + 3 ° C de différence.

## **ALARME**

### **EXPLICATIONS**

#### **L'ALARME DE LA PORTE 'dA' :**

Si la porte de l'unité reste longtemps ouverte cela peut influencer les températures à l'intérieur du produits, 'dA' va apparaître sur l'écran pour te dire que vous devriez fermer la porte .lorsque vous fermez les portes l'écran va redevenir normal. (Cette fonction n'est pas présente chez tous les produits)

#### **ALARME HAUTE TEMPERATURE 'HA':**

Raison: Pendant le chargement pour fermer les canaux de soufflage d'air du produit.

Solution: Assurez-vous de charger les produits comme il est indiqué dans le manuel d'utilisateur

Raison: Le ventilateur de l'évaporateur ne fonctionne pas.

Solution: Modification des réglages d'usine des paramètres ou ventilateur défectueux, entrez en contact avec le service technique.

Raison: La porte est laissé ouverte.

Solution: Assurez-vous que la porte est complètement fermée et scellé. Lorsque la cabine est vide, le réglage de la température sera accessible après 60 minutes.

Raison: Le réglage de la température avant mettre les matériaux à haute température à l'intérieur.

Solution: Quand il existe un problème avec l'intérieur de la température de l'armoire, pour éviter que la nourriture sera abimée à l'intérieur, les ventilateurs à l'intérieur devront cesser de fonctionner après un certain niveau de température. Si vous mettez des matériaux chauds avant que l'intérieur du cabinet atteint la température désirée, la température de l'armoire ne baissera pas. Assurez-vous que le produit a atteint la température désirée avant de charger le cabinet.

#### **ALARME DE TEMPERATURE BASSE 'LA' :**

Raison: Dysfonctionnement des capteurs de lecture de température

Solution: Sur le panneau de commande, vous verrez P1, P2 et P3 veuillez s'il vous plaît contacter le service technique

Raison: Dysfonctionnement du thermostat numérique.

Solution: Veuillez s'il vous plaît contacter le service technique.

#### **THERMOSTAT DIGITAL PROPE ALARMES 'P1','P2':**

Raison: Dysfonctionnement des capteurs de lecture de température.

Solution: Vous verrez P1, P2 sur le contrôle de panel.

P1: Le prob de la cabine de la Chambre Froide ne marche pas. Prière de nettoyer le capteur de la cabine ou de contacter le service technique.

P1: Le prob de l'évaporateur de la Chambre Froide ne marche pas. Prière de nettoyer le capteur de l'évaporateur ou de contacter le service technique.

#### **AVERTISSEMENT IMPORTANT:**

**LE PARAMETRAGE NUMERIQUE A ETE PROGRAMMEE POUR QUE L'UNITÉ FONCTIONNE TRES BIEN. VEUILLEZ NE PAS CHANGER AUCUN DES PARAMETRES DE REGLAGE AUTRE QUE LA TEMPERATURE. LE CHANGEMENT DES PARAMETRES DE REGLAGE PEUT CAUSER UNE SERIEUSE BAISSSE DE PERFORMANCE ET CREER DES PROBLEMES AU NIVEAU DE L'UNITE**

## 11.2 PANEL DE CONTROLE POUR PRODUIT H.A.C.C.P

### GROUPE DE REFROIDISSEMENT

SGN3050-H , SGN5175-H , SGN7610-H , SGN 1015-H , SGN1520-H , SGL3050-H , SGL5175-H , SGL7610-H , SGL1015-H , SGL1520-H , PGN3050-H , PGN5175-H , PGN7610-H , PGN 1015-H , PGN1520-H , PGL3050-H , PGL5175-H , PGL7610-H , PGL 1015-H , PGL1520-H ,



⏻ Bouton ON/OFF permettant d'allumer / d'éteindre l'énergie du groupe frigorifique.

❄️ Démarrer le dégivrage manuellement. Restez appuyer pendant 3 secondes. Lorsque vous restez appuyer pendant 5 secondes, le système d'alarme s'efface.

(+) Pour faire descendre la température et paramètre vers le bas. Si vous appuyez pendant 3 sec, le refroidissement rapide démarre.

(-) Pour faire monter la température et paramètre vers le haut. Pour entrer dans le menu d'enregistrement d'alarme.



Pour contrôler les lumières du produit.

### AVERTISSEMENT IMPORTANTE

Le panneau de contrôle de, a des caractéristiques différentes pour stocker les produits en toute sécurité dans le réfrigérateur, ainsi que des caractéristiques particulières pour identifier les problèmes facilement.

**OUVERTURE DU PRODUIT:** Appuyez sur le bouton d'alimentation. Votre produit va commencer à fonctionner, les icônes de compresseur et ventilateur vont s'allumer sur l'écran. Pour atteindre l'appareil appuyez sur "power".

**AVERTISSEMENT IMPORTANT:** Ne fermez l'appareil qu'avec le panneau de commande, cela va permettre de passer au mode en veille. . Pour déconnecter l'appareil à partir du panneau de commande, pressez sur le bouton "fermer" sur la boîte électrique ou bien Retirez la fiche de la prise. Lorsque vous coupez toujours l'alimentation à partir du panneau de contrôle cela permettra de détecter la panne de courant.

**POUR CHANGER LA TEMPERATURE:** Appuyez sur le bouton SET, le mot degré qui se trouve en haut à droite commencera à clignoter, lorsque le réglage de température est configuré SET s'affichera. Utilisez les touches de réglage SET '+' ou '-' Si vous voulez utiliser votre produit, appuyez sur SET .SET clignotera, puis l'écran revient à la normale. La température de produit fonctionne avec une différence de + 3 °C par rapport au réglage.

**CARACTERISTIQUES DE H.A.C.C.P:** Conformément au réglage HACCP les paramètres déclenchés les alarmes de haute et basse du température dans le panneau de contrôle , il est bien possible d'enregistrer 10 statuts alarmes. Il existe deux types de statut d'alarme. (HA ou LA)

\* Appuyer sur le bouton UP pour accéder au menu LOG ALARME.

\* Des enregistrements seront affichés, AL0 L'alarme le plus ancien, AL9 la dernière alarme. Si vous n'avez pas enregistré l'alarme 'AL' sera affiché sur l'écran.

\* Pour voir les détails de l'alarme et le réglage appuyez sur SET, Exemple: le commencement est 09 mai 2011 vers 07.41am et la fin est le 09mai 2011 vers 09.04am. Les conditions d'alarme seront affichées de la manière 'HA','h07','n41','Y11','M05','d03','09h','04n','11Y','05M','03d'

Pour supprimer toutes les alarmes enregistrées appuyez sur le bouton dégivrage (defrost) et attendez que le menu LOG ALARM soit affiché

**CONNEXION INTERNET:** Si le panneau de contrôle demande une carte de connexion internet, afin de transformer les informations spécifique pour que vous puissiez contrôler votre produit à partir d'un ordinateur. Ces caractéristiques peuvent être demandées par notre revendeur où vous avez acheté le produit.

## ALARMES

### EXPLICATION

**L'ALARME DE LA PORTE 'dA':** Si la porte de l'unité reste longtemps ouverte cela peut influencer les températures à l'intérieur du produits, 'dA' va apparaître sur l'écran pour te dire que vous devriez fermer la porte .lorsque vous fermez les portes l'écran va redevenir normal. (Cette fonction n'est pas présente chez tous les produits).

#### ALARME HAUTE TEMPERATURE 'HA':

Raison: Pendant le chargement pour fermer les canaux de soufflage d'air du produit.

Solution: Assurez-vous de charger les produits comme il est indiqué dans le manuel d'utilisateur

Raison: Le ventilateur d'évaporateur ne fonctionne pas

Solution: Modification des réglages d'usine des paramètres ou ventilateur défectueux, entrez en contact avec le service technique.

Raison: la porte est laissée ouverte

Solution: Assurez-vous que la porte est complètement fermée et scellé. Lorsque la cabine est vide, le réglage de la température doit être accessible en 60 minutes.

Raison: Pour mettre les matériaux à haute température à l'intérieur avant que le produit a atteint le réglage de la température

Solution: Quand il existe un problème au niveau de la température intérieure de l'armoire, et pour éviter que la nourriture abimée, les ventilateurs à l'intérieur devront t cesser de fonctionner après un certain niveau de température. Si vous mettez des matériaux chauds avant que l'intérieur du cabinet atteint la température désirée, la température de l'armoire ne baissera pas. Assurez-vous que l'appareil atteint la température désirée avant de charger le cabinet.

**ALARME DE TEMPERATURE BASSE 'LA' :**

Raison: Dysfonctionnement des capteurs de lecture de température.

Solution: Sur le panneau de commande, vous verrez P1, P2 et P3 veuillez s'il vous plaît contacter le service technique.

Raison: Dysfonctionnement du thermostat numérique.

Solution: veuillez s'il vous plaît contacter le service technique.

**THERMOSTAT DIGITAL PROPE ALARMES 'P1', 'P2', 'P3':**

Raison: Dysfonctionnement des capteurs de lecture de température.

Solution: Sur le panneau de commande, vous verrez P1, P2 ou P3 identifiez lesquelles des sondes ne fonctionne pas, veuillez s'il vous plaît contacter le service technique

**ALARME DE CONDENSEUR TEMPERATURE HAUTE "HA2":**

Raison: poussière sur le condenseur, sale

Solution : Il faut nettoyer la surface du condenseur

Raison : le ventilateur du condenseur est en panne

Solution: Veuillez s'il vous plait contacter le service technique.

**AVERTISSEMENT IMPORTANT:**

**LE PARAMETRAGE NUMERIQUE A ETE PROGRAMMEE POUR QUE L'UNITE FONCTIONNE TRES BIEN. VEUILLEZ NE PAS CHANGER AUCUN DES PARAMETRES DE REGLAGE AUTRE QUE LA TEMPERATURE. LE CHANGEMENT DES PARAMETRES DE REGLAGE PEUT CAUSER UNE SERIEUSE BAISSSE DE PERFORMANCE ET CREER DES PROBLEMES AU NIVEAU DE L'UNITE.**

### 11.3 PANEL DE CONTROLE POUR PRODUIT EVCO

#### GROUPES DE REFROIDISSEMENT

SGN3050 , SGN5175 , SGN7610 , SGN1015 , SGN1520 , SGL3050 , SGL5175 , SGL7610 , SGL1015 , SGL1520 , PGN3050 , PGN5175 , PGN7610 , PGN1015 , PGN1520 , PGL3050 , PGL5175 , PGL7610 , PGL1015 , PGL1520 ,



Remarque importante: S'il n'y a pas d'actions 30 secondes sur le thermomètre digital, il se bloque et lorsqu'il on touche sur un bouton vous verrez le bouton "Loc" sur l'écran. Pour débloquer, restez appuyer sur le produit pendant 2 secondes. Vous verrez "Unl" sur l'écran.

- ⏻ Bouton ON/OFF permettant d'allumer / d'éteindre l'énergie du groupe frigorifique.
- ⤴❄ Démarre le dégivrage manuellement. Restez appuyer sur le bouton pendant 3 secondes.
- ⤴ Pendant la programmation, elle modifie la liste des paramètres, ou augmente la température.
- ⤵ Pendant la programmation, elle modifie la liste des paramètres ou diminue la température.

**SET** Pour afficher ou modifier le réglage de la température ou pendant le mode de programmation, vous pouvez choisir un paramètre ou confirmer l'action.

#### LEDS ET DESCRIPTION

- ⏻ : Démarrage Stand-By On
- ❄ Compresseur Led; Éclairage stable, le contact donnant circuit. Lumière clignotante, la consigne est modifiée ou d'inflammation préparation entrer dans le circuit.
- ❄ Dégivrage Led; Éclairage stable, le dégivrage est activée. Led du ventilo de l'évaporateur; Éclairage fixe, ventilo de l'évaporateur est activée.
- 🌀 Led du ventilo de l'évaporateur; Éclairage fixe, ventilo de l'évaporateur est activée.
- °C Led Température Celsius. Stationnaires, les mesures sont effectuées en degré Celsius.
- °F Led Température Fahrenheit. Stationnaires, les mesures sont effectuées en degré Fahrenheit.
- 🌀 Led économie d'énergie. Éclairage stable, l'économie d'énergie est active. Dans ce cas, l'écran va disparaître sur le numérique. Appuyez sur un bouton pour voir l'ensemble degré.

**Loc** Clavier ou paramètres sont bloqués. Suivre les procédures correspondantes pour ouvrir.

**UnL** Clavier ou paramètres sont débloqués..

### **AVERTISSEMENT IMPORTANTE**

Le panneau de contrôle de , a des caractéristiques différentes pour stocker les produits en toute sécurité dans le réfrigérateur, ainsi que des caractéristiques particulières pour identifier les problèmes facilement.

**REMARQUE IMPORTANTE:** Fermeture de votre produit uniquement à partir du panneau de commande vous permet de passer en mode veille. Pour couper l'alimentation du panneau de contrôle, fermer la fiche de la prise.

**OUVERTURE DU PRODUIT:** Restez appuyez sur le bouton POWER pendant secondes.

**POUR CHANGER LA TEMPERATURE:** Appuyez sur le bouton SET. Utilisez les touches de réglage (▼ et ▲ ) pour changer à la température désirée. Maintenant, vous pouvez utiliser le produit dans la nouvelle température de réglage. Le produit travaillera avec + 3 ° C de différence.

**CARACTERISTIQUE H.A.C.C.P:** S'il y a déjà une alarme dans la mémoire de l'appareil, l'écran clignote.

### **ALARMES**

#### **EXPLICATION**

#### **ALARME HAUTE TEMPERATURE 'AH':**

Raison: Pendant le chargement pour fermer les canaux de soufflage d'air du produit.

Solution: Assurez-vous de charger les produits comme il est indiqué dans le manuel d'utilisateur

Raison: Le ventilateur de l'évaporateur ne fonctionne pas.

Solution: Modification des réglages d'usine des paramètres ou ventilateur défectueux, entrez en contact avec le service technique.

Raison: La porte est laissé ouverte.

Solution: Assurez-vous que la porte est complètement fermée et scellé. Lorsque la cabine est vide, le réglage de la température sera accessible après 60 minutes.

Raison: Le réglage de la température avant mettre les matériaux à haute température à l'intérieur.

Solution: Quand il existe un problème avec l'intérieur de la température de l'armoire, pour éviter que la nourriture sera abimée à l'intérieur, les ventilateurs à l'intérieur devront cesser de fonctionner après un certain niveau de température. Si vous mettez des matériaux chauds avant que l'intérieur du cabinet atteint la température désirée, la température de l'armoire ne baissera pas. Assurez-vous que le produit a atteint la température désirée avant de charger le cabinet.

#### **ALARME DE TEMPERATURE BASSE 'AL' :**

Raison: Dysfonctionnement des capteurs de lecture de température

Solution: Sur le panneau de commande, vous verrez P1, P2 et P3 veuillez s'il vous plaît contacter le service technique

Raison: Dysfonctionnement du thermostat numérique.

Solution: Veuillez s'il vous plaît contacter le service technique.

#### **ERREUR DU CAPTEUR DE LA CABINE 'PR1':**



Prière de nettoyer le capteur de la cabine ou de contacter le service technique.

**ALARME DU CAPTEUR DE L'ÉVAPORATEUR 'PR2':**

Prière de nettoyer le capteur de l'évaporateur ou de contacter le service technique.

**Id:** Alarme de l'interrupteur de porte. Si la porte est restée ouverte plus d'une minute, l'alarme commencera à sonner. Lorsque vous fermez la porte, l'alarme s'éteindra. Si l'alarme continue, veuillez contrôler les connexions de l'interrupteur de la porte. Si l'alarme continue toujours, veuillez prendre contact avec le service technique.

**IA:** Alarme d'une panne de courant. Si le courant venant sur le système a été coupé, l'alarme sonnera.

Veuillez prendre contact avec le service technique.

**COH:** le capteur du condenseur détectant la température montre qu'il atteint le premier point critique. Prière de retirer la fiche de l'appareil, et de nettoyer le condenseur. Après avoir attendu 30 minutes, vous pourrez brancher de nouveau l'appareil. Si l'alarme continue toujours, veuillez prendre contact avec le service technique.

**CSd:** le capteur de condenseur détectant la température montre qu'il atteint la limite supérieure. Dans cette situation, le compresseur sera désactivé et le dispositif alimentaire sera coupé. Veuillez contrôler le condenseur, et le nettoyer. Après avoir attendu 60 minutes, vous pourrez le faire fonctionner de nouveau l'appareil. Si les alarmes "COH" ou "CSd" se montrent de nouveau, veuillez prendre contact avec le service technique.

**REMARQUE IMPORTANTE:**

**Les alarmes COH et CSd peuvent se produire dans des situations où la température ambiante est très élevée. Veuillez prendre note et faire attention à la température ambiante de la ventilation.**

**Si l'intervention nécessaire n'a pas été réalisée sur ces alarmes, les dysfonctionnements et pannes du compresseur pouvant arriver seront hors de garantie.**

**dFd:** montrant que l'appareil est en dégivrage dans une durée maximale mais le dégivrage voulu n'atteint pas la température voulue et donc le glaçage montre qu'il continue. Prière de mettre l'appareil en dégivrage manuel à nouveau; prière de tenir appuyé sur le bouton « defrost » pendant 4 secondes. Si l'alarme continue, veuillez prendre contact avec le service technique.

**Options du Fabricant:**

Accéder à la procédure et être sûr la non procédure continue

Appuyez sur la touche SET pendant 4 secondes. L'écran "PA" apparaîtra.

Appuyez sur la touche SET. Puis touchez sur les touches haut et bas pendant 15 secondes pour régler à "149".

Appuyez sur la touche SET ou ne fonctionnent pas pendant 15 secondes. L'écran affiche "dEF".

Appuyez sur la touche SET. Puis touchez sur les touches haut et bas pendant 15 secondes pour régler sur "4".

Appuyez sur la touche SET ou ne fonctionnent pas pendant 15 secondes. L'écran affichera un clignotement "---" pendant 4 secondes, après quoi l'appareil fermera la procédure.

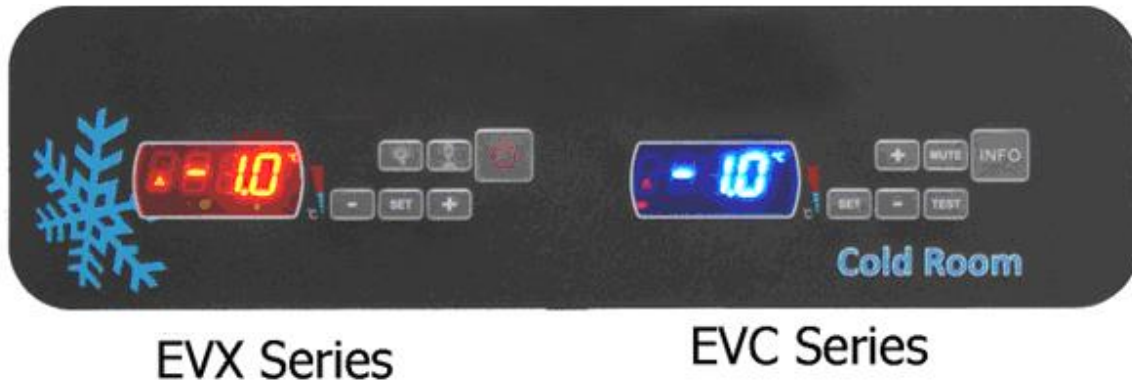
**IMPORTANT WARNING:**

**LE PARAMETRAGE NUMERIQUE A ETE PROGRAMMEE POUR QUE L'UNITE FONCTIONNE TRES BIEN. VEUILLEZ NE PAS CHANGER AUCUN DES PARAMETRES DE REGLAGE AUTRE QUE LA TEMPERATURE. LE CHANGEMENT DES PARAMETRES DE REGLAGE PEUT CAUSER UNE SERIEUSE BAISSSE DE PERFORMANCE ET CREER DES PROBLEMES AU NIVEAU DE L'UNITE.**

## 11.4 PANEL DE CONTROLE POUR GAMME MEDICALE ET ENREGISTREUR H.A.C.C.P

### GROUPES DE REFROIDISSEMENT

SGN3050-M , SGN5175-M , SGN7610-M , SGN1015-M , SGN1520-M , SGL3050-M , SGL5175-M , SGL7610-M , SGL1015-M , SGL1520-M , PGN3050-M , PGN5175-M , PGN7610-M , PGN1015-M , PGN1520-M , PGL3050-M , PGL5175-M , PGL7610-M , PGL1015-M , PGL1520-M ,



Ce produit inclus 2 digitales. L'un est contrôleur (EVX) et l'autre est l'enregistreur (EVC).

### CONTROLEUR SERIE EVX (ECRAN A GAUCHE):

Pour contrôler le principe de fonctionnement de la valeur de la température et du groupe de refroidisseurs, le panneau de commande EVX est disposée sur le côté gauche du réfrigérateur. Sur l'écran de cet indicateur, la température du réfrigérateur est affichée sur l'ensemble de l'écran et de ce fait, toutes les opérations de contrôle du réfrigérateur sont effectuées à travers ce panneau de contrôle.



Bouton ON/OFF allumer / éteindre l'énergie du groupe frigorifique pendant 2 secondes.



Démarre le dégivrage manuellement. Appuyez sur le bouton pendant 4 secondes.

**(+)** Pendant la programmation, elle modifie la liste des paramètres, ou augmente la température.

**(-)** Pour faire monter la température et paramètre vers le haut. Pour entrer dans le menu d'enregistrement d'alarme.


**SET** Pour afficher ou modifier le réglage de la température ou pendant le mode de programmation, vous pouvez choisir un paramètre ou confirmer l'action.





Contrôle de l'éclairage

## LEDS AND DESCRIPTION

 : Démarrage LED Stand-By On

 Compresseur Led; Éclairage stable, le contact donnant circuit. Lumière clignotante, la consigne est modifiée ou d'inflammation préparation entrer dans le circuit.

 Dégivrage Led; Éclairage stable, le dégivrage est activée. Led du ventilateur de l'évaporateur; Éclairage fixe, ventilateur de l'évaporateur est activée.


 Led éclairage de la cabine; Éclairage stable, l'éclairage de la cabine est activée. Les indicateurs multifonctionnels montrant que la sortie est activée.

 Led du ventilateur de l'évaporateur; Éclairage fixe, ventilateur de l'évaporateur est activée.

°C Led Température Celsius. Stationnaires, les mesures sont effectuées en degré Celsius.

°F Led Température Fahrenheit. Stationnaires, les mesures sont effectuées en degré Fahrenheit.

**H.A.C.C.P** H.A.C.C.P.



 Led Alarme. Éclairage stable, l'alarme est activée.

## AVERTISSEMENTS IMPORTANTES

Le panneau de contrôle de , a des caractéristiques différentes pour stocker les produits en toute sécurité dans le réfrigérateur, ainsi que des caractéristiques particulières pour identifier les problèmes facilement.

**REMARQUE IMPORTANTE:** Fermeture de votre produit uniquement à partir du panneau de commande vous permet de passer en mode veille. Pour couper l'alimentation du panneau de contrôle, fermer la fiche de la prise.

**OUVERTURE DU PRODUIT:** Restez appuyez sur le bouton POWER pendant secondes.

**POUR CHANGER LA TEMPERATURE:** Appuyez sur le bouton SET. Utilisez les touches de réglage ( et ) pour changer à la température désirée. Maintenant, vous pouvez utiliser le produit dans la nouvelle température de réglage. Le produit travaillera avec + 2 ° C de différence.

**CARACTERISTIQUE H.A.C.C.P:** S'il y a déjà une alarme dans la mémoire de l'appareil, sur l'écran flash Affichage des informations d'alarme HACCP

"PF" tag, à l'exclusion de l'alarme de panne de courant, toutes les alarmes sont réglées automatiquement. Pour la suppression de " alarme 'PF' de l'écran, appuyez sur pour Touche DOWN et SET.

Assurez-vous que le clavier n'est pas verrouillé et qu'aucune autre procédure n'est en cours.

Maintenez la touche DOWN pour 1 sec: l'écran affiche la première étiquette disponible.

Appuyez et relâchez la touche HAUT ou BAS pour sélectionner "LS" presser et relâcher la touche SET: l'écran affiche les alarmes.

Par exemple: 

8: La valeur critique est 8.

Dur: L'affichage est sur le point de montrer la durée de l'alarme.

h01: L'alarme a été éteinte pendant 1 heure

n15: L'alarme a duré pendant 1 heure et 15 minutes

AH: L'alarme sélectionné

#### **POUR VOIR L'ALARME;**

Voir si les alarmes HACCP sont stockées dans le dispositif ;

Appuyez sur le bouton DOWN AND SET pendant 1 seconde.

Utilisez le bouton UP pour fournir le texte "LS" sur l'écran.

Appuyez une fois sur le bouton SET et tirez votre main.

On the screen display alarm tags and number

Les étiquettes et nombres d'alarme se trouvent sur l'écran

Le dispositif affichera respectivement les données enregistrées. La valeur critique, l'année de l'alarme, le mois, le jour, les heures et minutes sont vues respectivement en lieu.

#### **Pour réinitialiser les alarmes HACCP stockées dans le dispositif ;**

Appuyez sur le bouton DOWN et UP pendant 1 seconde.

Utilisez le bouton UP pour fournir le texte "RLS" sur l'écran.

Appuyez une fois sur le bouton SET et tirez votre main.

Utilisez UP et DOWN pour avoir la valeur " 149".

Si vous appuyez encore sur le bouton SET ou si vous ne touchez rien pendant 15 secondes, flashant « ..... » sur l'écran pendant 4 secondes et la mémoire se réinitialise.

Not: En l'absence d'alarmes mémorisées dans le dispositif «RLS» étiquette ne semble pas à l'écran.

### **ALARMES**

#### **EXPLICATION**

#### **ALARME HAUTE TEMPERATURE 'AH':**

Raison: Pendant le chargement pour fermer les canaux de soufflage d'air du produit.

Solution: Assurez-vous de charger les produits comme il est indiqué dans le manuel d'utilisateur

Raison: Le ventilateur de l'évaporateur ne fonctionne pas.

Solution: Modification des réglages d'usine des paramètres ou ventilateur défectueux, entrez en contact avec le service technique.

Raison: La porte est laissée ouverte.

Solution: Assurez-vous que la porte est complètement fermée et scellée. Lorsque la cabine est vide, le réglage de la température sera accessible après 60 minutes.

Raison: Le réglage de la température avant mettre les matériaux à haute température à l'intérieur.

Solution: Quand il existe un problème avec l'intérieur de la température de l'armoire, pour éviter que la nourriture sera abimée à l'intérieur, les ventilateurs à l'intérieur devront cesser de fonctionner après un certain niveau de température. Si vous mettez des matériaux chauds avant que l'intérieur du cabinet atteigne la température désirée, la température de l'armoire ne baissera pas. Assurez-vous que le produit a atteint la température désirée avant de charger le cabinet.

**ALARME DE TEMPERATURE BASSE 'AL' :**

Raison: Dysfonctionnement des capteurs de lecture de température

Solution: Sur le panneau de commande, vous verrez P1, P2 et P3 veuillez s'il vous plaît contacter le service technique

Raison: Dysfonctionnement du thermostat numérique.

Solution: Veuillez s'il vous plaît contacter le service technique.

**ALARME SWITCH PORTE 'Id'**: Fermez la porte. Si l'alarme continue, contactez le service technique.

**ENREGISTREUR SERIE EVC H.A.C.C.P (ECRAN A DROITE):**

**INFO** Bouton ON/OFF allumer / éteindre l'énergie du digitale. Restez appuyé pendant 4 seconds.

**SET** Pour afficher ou modifier le réglage de la température ou pendant le mode de programmation, vous pouvez choisir un paramètre ou confirmer l'action.

**MUTE** Pour couper le buzz.

+ Pendant la programmation, elle modifie la liste des paramètres, ou augmente la température.

- Pour faire monter la température et paramètre vers le haut. Pour entrer dans le menu d'enregistrement d'alarme.

Procédure d'obtention des données par l'enregistreur USB:

- Brancher une clé USB vide à l'entrée.
- Une luminosité LED jaune s'allumera et s'éteindra pendant quelques secondes.
- Enlever la clé du réfrigérateur et connectez-le à un ordinateur. Vous trouverez un dossier Excel.
- Les données prises par l'aide de la clé USB, sont effacées du Datalogger automatiquement et de ce fait, nous vous recommandons de garder les données dans un endroit sur votre ordinateur chaque fichier que vous recevrez du réfrigérateur.
- L'entrée USB est mise dans une place bien visible de l'armoire, à gauche du canopi.
- Pour avoir accès à l'entrée USB des comptoirs, veuillez ouvrir le canopi du moteur.
- La luminosité verte s'ouvrant et se fermant sur le Datalogger in, montre qu'il est actif. De ce fait, si la luminosité verte sur le Datalogger ne se montre pas, veuillez prendre contact avec le service technique.
- Si la source électrique du réfrigérateur se coupe, les dataloggers et enregistreurs EVC sont enregistrés jusqu'à 48 heures par l'intermédiaire de la batterie.
- Lors de la première utilisation de l'appareil, prière de placer les câbles ouverts sur les fentes de la batterie comme précisé sur la photo. La conséquence que les câbles soient ouvertes, peut être le fait que la batterie ne soit pas endommagée durant le transport et la pile ne soit pas déchargée inutilement.

Exemple d'une sortie de fichier Excel:

product probe;

°C

16/06/2015 17:00; ; ;3.1;

Explication: Température de la cabine précisée a l'heure et à la date.

16/06/2015 17:30; ; ;3.3;

Explication: Température de la cabine précisée a l'heure et à la date.

16/06/2015 17:45; ; ;3.2;

;door switch;OPEN;

Explication: Indicateur montrant que la porte est ouverte.

16/06/2015 17:47; ; ;4.8;

;door switch;CLOSED;

Explication: Indicateur montrant que la porte est fermée.

16/06/2015 18:00; ; ;3.6;

Explication: Température de la cabine précisé à la date et heure.

16/06/2015 18:30; ; ;3.4;

Explication: Température de la cabine précisé à la date et heure.

16/06/2015 18:42; ; ;3.4;

ALL multifunction; NO

Explication: Indicateur montrant une panne de courant

16/06/2015 18:46; ; ;4.4;

ALL multifunction; YES

Explication: Indicateur montrant que le courant est revenu

16/06/2015 18:30; ; ;3.1;

Explication: Température de la cabine précisée a l'heure et à la date

16/06/2015 19:00; ; ;3.2;

Explication: Température de la cabine précisée a l'heure et à la date

## AVERTISSEMENTS IMPORTANTES

Le panneau de contrôle de , a des caractéristiques différentes pour stocker les produits en toute sécurité dans le réfrigérateur, ainsi que des caractéristiques particulières pour identifier les problèmes facilement. Ce digital peut enregistrer toutes les données relatifs grave au même pendant le courant s'est éteint. (Utilisation de la batterie pour 72 heures)

### REGLAGE DE LA DATE ET HEURE DE L'EQUIPMENT:

(-) Appuyez et tenez pendant une seconde (-) et (+) en pressant sur la valeur du point étiqueté "RTC".

Appuyez sur le bouton SET et tirez votre main. "YY" apparaît sur l'écran, utiliser les touches fléchées entrent les 2 derniers chiffres de l'année.

Appuyez sur le bouton SET et tirez votre main. "mm" apparaît sur l'écran, utiliser les touches fléchées entrent les 2 derniers chiffres de l'année.

Appuyez sur le bouton SET et tirez votre main. "dd" apparaît sur l'écran, utiliser les touches fléchées entrent les 2 derniers chiffres de l'année.

Appuyez sur le bouton SET et tirez votre main. "hh" apparaît sur l'écran, utiliser les touches fléchées entrent les 2 derniers chiffres de l'année.

Appuyez sur le bouton SET et tirez votre main. "nn" apparaît sur l'écran, utiliser les touches fléchées entrent les 2 derniers chiffres de l'année.

Sans toucher à aucun bouton pendant 60 secondes d'attente pour le système pour revenir à un fonctionnement normal.

## **ALARMES**

### **EXPLICATION**

#### **ALARME HAUTE TEMPERATURE 'AH':**

Raison: Pendant le chargement pour fermer les canaux de soufflage d'air du produit.

Solution: Assurez-vous de charger les produits comme il est indiqué dans le manuel d'utilisateur

Raison: Le ventilateur de l'évaporateur ne fonctionne pas.

Solution: Modification des réglages d'usine des paramètres ou ventilateur défectueux, entrez en contact avec le service technique.

Raison: La porte est laissée ouverte.

Solution: Assurez-vous que la porte est complètement fermée et scellée. Lorsque la cabine est vide, le réglage de la température sera accessible après 60 minutes.

Raison: Le réglage de la température avant mettre les matériaux à haute température à l'intérieur.

Solution: Quand il existe un problème avec l'intérieur de la température de l'armoire, pour éviter que la nourriture sera abimée à l'intérieur, les ventilateurs à l'intérieur devront cesser de fonctionner après un certain niveau de température. Si vous mettez des matériaux chauds avant que l'intérieur du cabinet atteigne la température désirée, la température de l'armoire ne baissera pas. Assurez-vous que le produit a atteint la température désirée avant de charger le cabinet.

#### **ALARME DE TEMPERATURE BASSE 'AL' :**

Raison: Dysfonctionnement des capteurs de lecture de température

Solution: Sur le panneau de commande, vous verrez P1, P2 et P3 veuillez s'il vous plaît contacter le service technique

Raison: Dysfonctionnement du thermostat numérique.

Solution: Veuillez s'il vous plaît contacter le service technique.

#### **ERREUR DU CAPTEUR DE LA CABINE 'PR1':**

Prière de contacter le service technique.

#### **ALARME DU CAPTEUR DE L'EVAPORATEUR 'PR2':**

Prière de contacter le service technique.

#### **ALARME DU CAPTEUR DU CONDENSEUR 'PR3':**

Prière de contacter le service technique.

#### **ERREUR SUR L'HORAIRE ET LA DATE 'Rtc':**

Réajuster selon précédente date et l'heure réglage.

#### **ALARME SWITCH PORTE 'Id':**

Fermez la porte. Si l'alarme continue, contactez le service technique.

**PF:** Indique qu'il y a une alarme de panne de courant. Dispositif avertit que l'électricité est interrompue pendant un certain temps

Note: Pour revenir au fonctionnement normal, appuyez sur une touche sur le périphérique.

**COH:** Capteur de condensateur atteint la température détectée indique que la première alarme.



Prière de nettoyer le condenseur.

Note: Si la température continue à descendre, le compresseur continuera à travailler.

**CSd:** La seconde alarme indique que le Capteur de condensateur atteint la température détectée indique que la seconde alarme. Prière de nettoyer le condenseur.

Note: Compresseur ne marche pas. L'appareil doit être redémarré sinon l'appareil n'est pas réengagé.

**dFd:** Alarme dégivrage a eu lieu, mais l'alarme indique que l'auto-Sus en raison du temps d'alarme maximale est atteinte.

Note: Touchez à la clé pour démarrer l'opération normalement.

**HACCP:** éclairage stable, mémoire d'alarme a été mémorisé mais ne lit pas tout.

L'éclairage flash, comporte au moins une nouvelle alarme.

Pas d'éclairage, lire tous les alarmes ou la liste a été réinitialisé.

#### **Affichage des informations d'alarme HACCP**

Pour démarrer la procédure:

Assurez-vous que le clavier n'est pas verrouillé et qu'aucune autre procédure n'est en cours.

Maintenez la touche DOWN pendant 1 sec: l'écran affiche la première étiquette disponible, appuyez et relâchez la touche HAUT ou BAS pour sélectionner "LS" afin de presser et relâcher la touche SET: l'écran affiche l'un des codes.

#### **Annuler la liste d'alarme HACCP**

Assurez-vous que le clavier n'est pas verrouillé et qu'aucune autre procédure n'est en cours.

Maintenez la touche DOWN pendant 1 sec: l'écran affiche la première étiquette disponible

Appuyez et relâchez la touche HAUT ou BAS pour sélectionner "rLS"

Appuyez et relâchez la clé SET

Appuyez et relâchez la touche HAUT ou BAS pendant 15 secondes pour avoir "149"

**LE PARAMETRAGE NUMERIQUE A ETE PROGRAMMEE POUR QUE L'UNITE FONCTIONNE TRES BIEN. VEUILLEZ NE PAS CHANGER AUCUN DES PARAMETRES DE REGLAGE AUTRE QUE LA TEMPERATURE. LE CHANGEMENT DES PARAMETRES DE REGLAGE PEUT CAUSER UNE SERIEUSE BAISSSE DE PERFORMANCE ET CREER DES PROBLEMES AU NIVEAU DE L'UNITE.**

## 12. ASSEMBLAGE DES CHAMBRES FROIDES

### REMARQUE IMPORTANTE:

Assurez-vous que le sol est complètement droit avant de faire l'assemblage de la chambre.



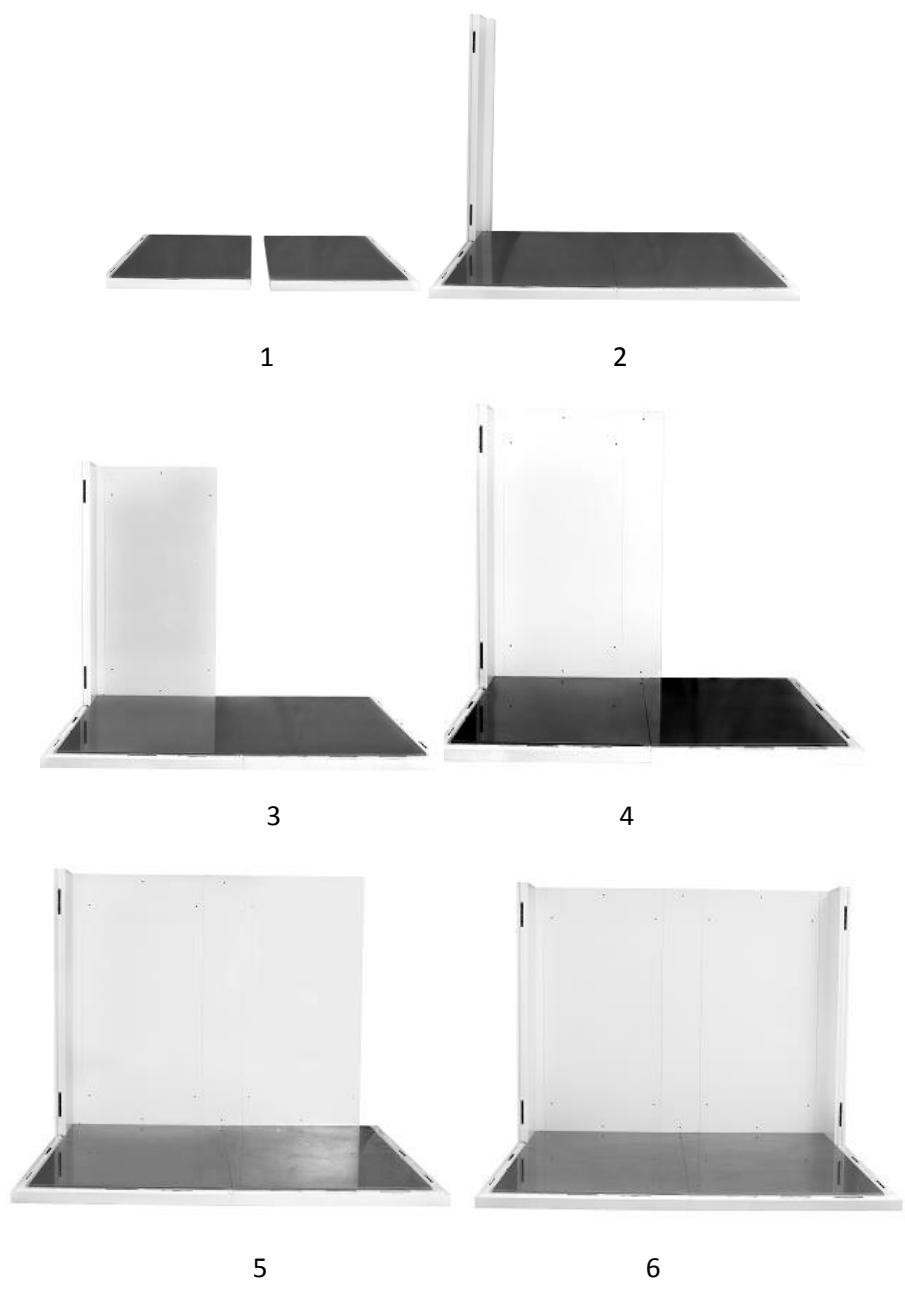
Prière d'installer les panneaux comme indiqué sur les images. Après l'installation de l'ensemble des panneaux, installez le panneau avec le groupe de refroidissement et mettez les profils de nettoyage (lattes) aux intervalles de la base et des parois de la chambre.

**Remarque importante: Ne pas brancher la chambre avant l'installation de toutes les pièces et de ses composants électriques.**

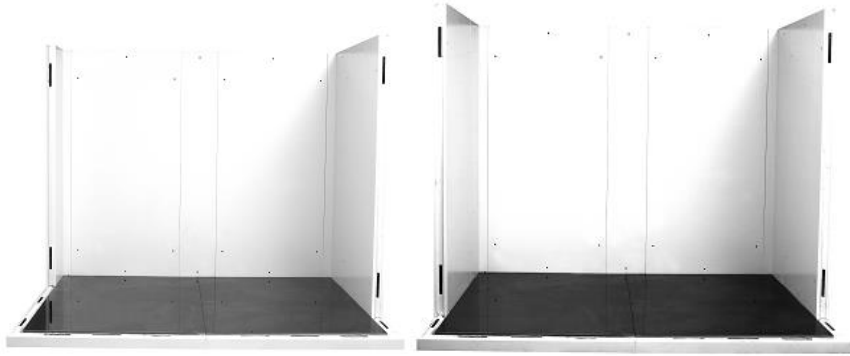
Suivre les images pour l'assemblage de la Chambre Froide

### REMARQUE IMPORTANTE:

Assurez-vous que le sol est complètement droit avant de faire l'assemblage de la chambre.

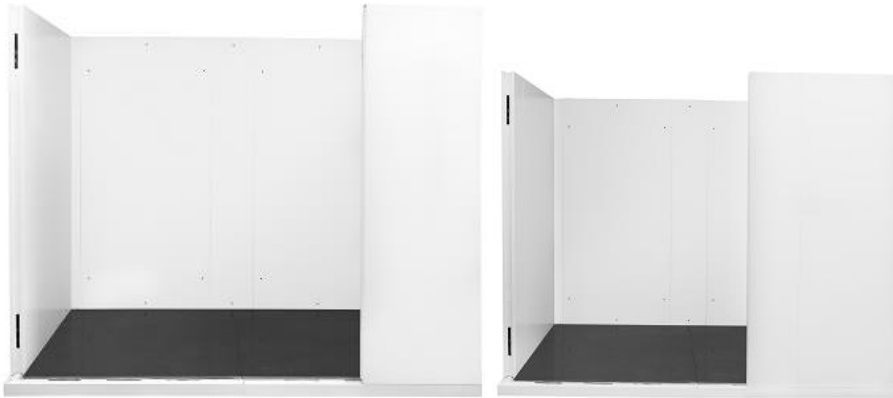


**REMARQUE IMPORTANTE:**  
Assurez-vous que le sol est complètement droit avant de faire l'assemblage de la chambre.



7

8



9

10



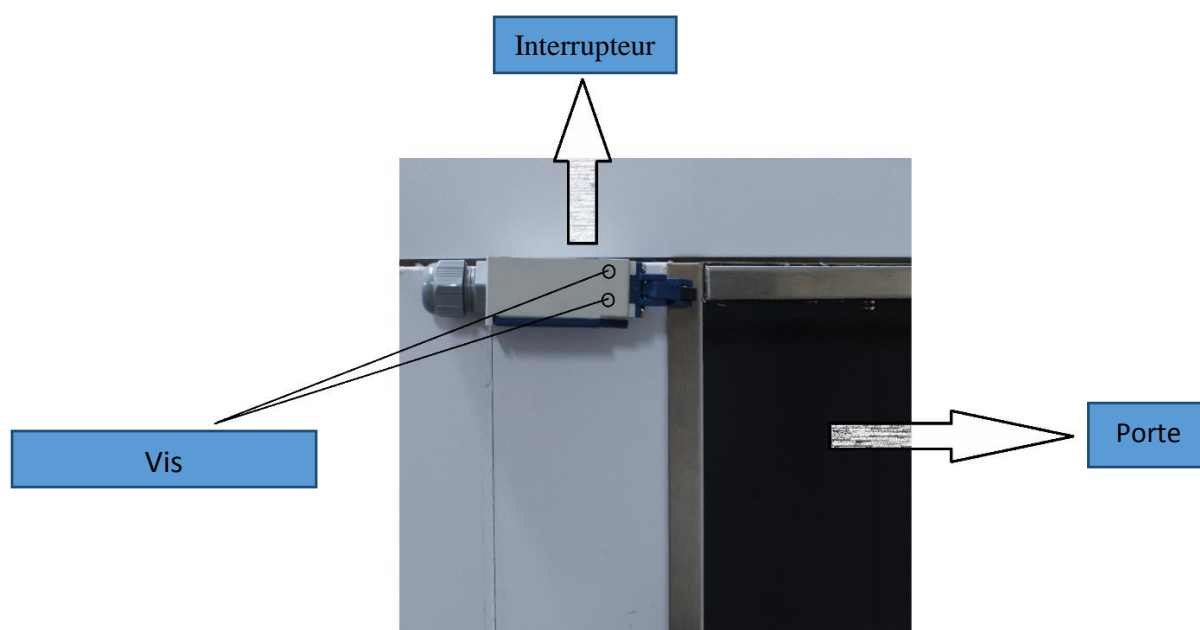
11

12



Après avoir fait le montage de toutes les pièces, Montez l'interrupteur de la porte au coin supérieur gauche. Lorsque la porte est restée ouverte, l'évaporateur ne marche pas et l'éclairage de la chambre froide est activé.

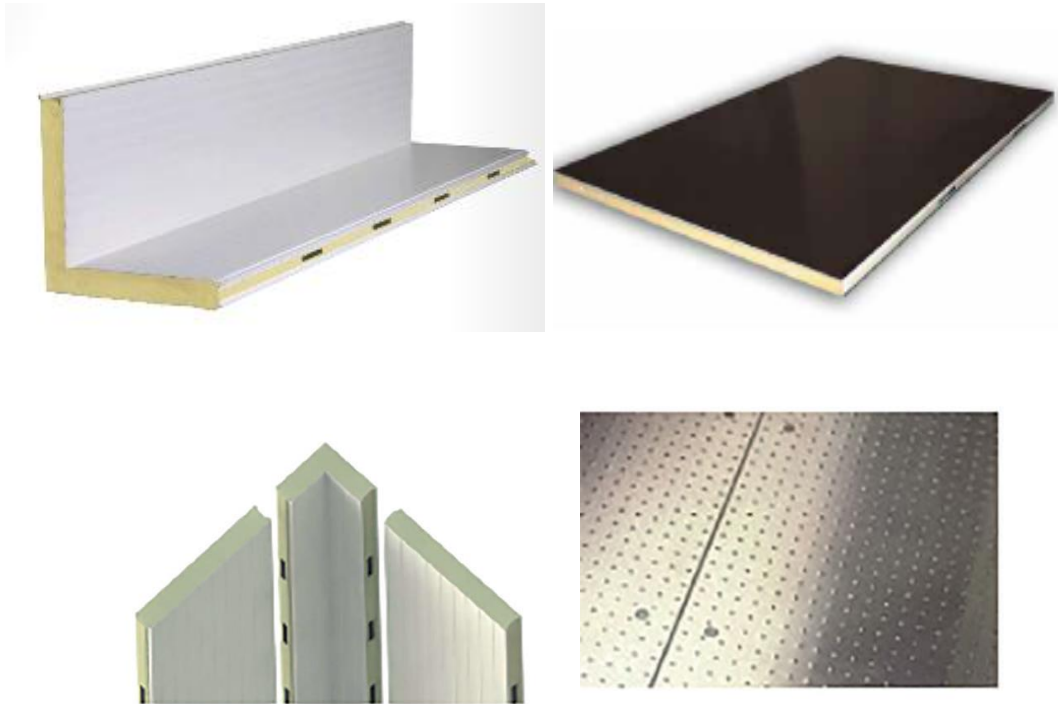
Montez la languette du Switch au cadre de la porte en horizontale comme sur l'image ci-dessous. Pour ce faire, visser l'interrupteur de porte sur les deux points comme précisé sur l'image.



**REMARQUE IMPORTANTE:**  
Assurez-vous que le sol est complètement droit avant de faire l'assemblage de la chambre.

## 12.1 LISTE DES PIECES DETACHEES

1- Panels, panels de côté, le sol and le plafond.



2- Porte, resistance de la porte, switch de la porte, charniere, serrure et joint



### 3- Pieces d'Assemblage



### 4- Nettoyage profil de PVC



### 5- éclairage

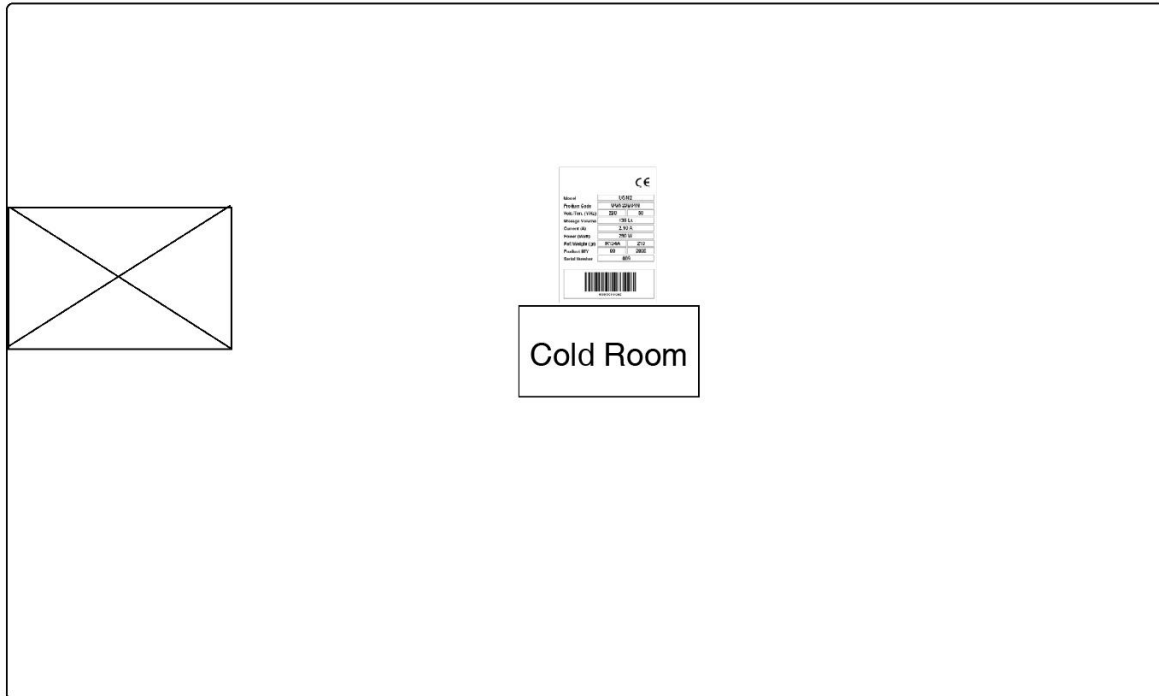


### 6- Groupes de refroidissement



Toutes les connexions électriques doivent être effectués après l'installation d'une chambre froide.

**Localisation des accessoires comme le profil de nettoyage, outils d'assemblage, extra vices & etc):**  
 Les accessoires extra sont localisés sur la gauche de la chambre froide emballé.  
 L'image ci-dessous montre la vue de face de l'emballage des chambres froides et l'emplacement des accessoires sur le côté gauche.



LOCATION OF THE ACCESSORIES



PACKED COLD-ROOM



COOLING UNIT

LOCATION OF THE ACCESSORIES	Placement des accessoires
PACKED COLD-ROOM	Chambre froide emballée
COOLING UNIT	Groupe de refroidissement emballé







**2015-2016**

**Manual Del Usuario**



## MANUAL DEL USUARIO DEL REFRIGERADOR

### LOS MODELOS:

80 mm càmara frigorífica paneles

CR1212201 , CR1212220 , CR1212240 , CR2127201 , CR2127220 , CR2127240 , CR1215201 , CR1215220 , CR1215240 , CR2130201 , CR2130220 , CR2130240 , CR1218201 , CR1218220 , CR1218240 , CR2412201 , CR2412220 , CR2412240 , CR1221201 , CR1221220 , CR1221240 , CR2415201 , CR2415220 , CR2415240 , CR1224201 , CR1224220 , CR1224240 , CR2418201 , CR2418220 , CR2418240 , CR1227201 , CR1227220 , CR1227240 , CR2421201 , CR2421220 , CR2421240 , CR1230201 , CR1230220 , CR1230240 , CR2424201 , CR2424220 , CR2424240 , CR1512201 , CR1512220 , CR1512240 , CR2427201 , CR2427220 , CR2427240 , CR1515201 , CR1515220 , CR1515240 , CR2430201 , CR2430220 , CR2430240 , CR1518201 , CR1518220 , CR1518240 , CR2712201 , CR2712220 , CR2712240 , CR1521201 , CR1521220 , CR1521240 , CR2715201 , CR2715220 , CR2715240 , CR1524201 , CR1524220 , CR1524240 , CR2718201 , CR2718220 , CR2718240 , CR1527201 , CR1527220 , CR1527240 , CR2721201 , CR2721220 , CR2721240 , CR1812201 , CR1812220 , CR1812240 , CR2724201 , CR2724220 , CR2724240 , CR1815201 , CR1815220 , CR1815240 , CR2730201 , CR2730220 , CR2730240 , CR1818201 , CR1818220 , CR1818240 , CR3012201 , CR3012220 , CR3012240 , CR1821201 , CR1821220 , CR1821240 , CR3015201 , CR3015220 , CR3015240 , CR1824201 , CR1824220 , CR1824240 , CR3018201 , CR3018220 , CR3018240 , CR1827201 , CR1827220 , CR1827240 , CR3021201 , CR3021220 , CR3021240 , CR1830201 , CR1830220 , CR1830240 , CR3024201 , CR3024220 , CR3024240 , CR2112201 , CR2112220 , CR2112240 , CR3027201 , CR3027220 , CR3027240 , CR2115201 , CR2115220 , CR2115240 , CR3030201 , CR3030220 , CR3030240 , CR3030240 , CR2118201 , CR2118220 , CR2118240 , CR2124201 , CR2124220 , CR2124240

120 mm càmara frigorífica paneles

CL1212201 , CL1212220 , CL1212240 , CL2127201 , CL2127220 , CL2127240 , CL1215201 , CL1215220 , CL1215240 , CL2130201 , CL2130220 , CL2130240 , CL1218201 , CL1218220 , CL1218240 , CL2412201 , CL2412220 , CL2412240 , CL1221201 , CL1221220 , CL1221240 , CL2415201 , CL2415220 , CL2415240 , CL1224201 , CL1224220 , CL1224240 , CL2418201 , CL2418220 , CL2418240 , CL1227201 , CL1227220 , CL1227240 , CL2421201 , CL2421220 , CL2421240 , CL1230201 , CL1230220 , CL1230240 , CL2424201 , CL2424220 , CL2424240 , CL1512201 , CL1512220 , CL1512240 , CL2427201 , CL2427220 , CL2427240 , CL1515201 , CL1515220 , CL1515240 , CL2430201 , CL2430220 , CL2430240 , CL1518201 , CL1518220 , CL1518240 , CL2712201 , CL2712220 , CL2712240 , CL1521201 , CL1521220 , CL1521240 , CL2715201 , CL2715220 , CL2715240 , CL1524201 , CL1524220 , CL1524240 , CL2718201 , CL2718220 , CL2718240 , CL1527201 , CL1527220 , CL1527240 , CL2721201 , CL2721220 , CL2721240 , CL1812201 , CL1812220 , CL1812240 , CL2724201 , CL2724220 , CL2724240 , CL1815201 , CL1815220 , CL1815240 , CL2730201 , CL2730220 , CL2730240 , CL1818201 , CL1818220 , CL1818240 , CL3012201 , CL3012220 , CL3012240 , CL1821201 , CL1821220 , CL1821240 , CL3015201 , CL3015220 , CL3015240 , CL1824201 , CL1824220 , CL1824240 , CL3018201 , CL3018220 , CL3018240 , CL1827201 , CL1827220 , CL1827240 , CL3021201 , CL3021220 , CL3021240 , CL1830201 , CL1830220 , CL1830240 , CL3024201 , CL3024220 ,

CL3024240 , CL2112201 , CL2112220 , CL2112240 , CL3027201 , CL3027220 , CL3027240 ,  
CL2115201 , CL2115220 , CL2115240 , CL3030201 , CL3030220 , CL3030240 , CL3030240 ,  
CL2118201, CL2118220, CL2118240, CL2124201, CL2124220, CL2124240 .

80 mm paneles colaterales

CL1515201-CL1515201 , CL1818201-CL1818201 , CL2121201-CL2121201 , CL2424201-  
CL2424201, CL2724201-CL2724201 , CL3030201-CL3030201 , CL1515220-CL1515220 ,  
CL1818220-CL1818220 , CL2121220-CL2121220 , CL2424220-CL2424220 , CL2724220-  
CL2724220, CL3030220-CL3030220 , CL1515240-CL1515240 , CL1818240- CL1818240 ,  
CL2424240-CL2424240 , CL2121240-CL2121240 , CL2724240-CL2724240 , CL3030240-  
CL3030240 ,

120 mm paneles colaterales

CR1515201-CR1515201 , CR1818201-CR1818201 , CR2121201-CR2121201 , CR2424201-  
CR2424201, CR2724201-CR2724201 , CR3030201-CR3030201 , CR1515220-CR1515220 ,  
CR1818220-CR1818220 , CR2121220-CR2121220 , CR2424220-CR2424220 , CR2724220-  
CR2724220, CR3030220-CR3030220 , CR1515240-CR1515240 , CR1818240- CR1818240 ,  
CR2424240-CR2424240 , CR2121240-CR2121240 , CR2724240-CR2724240 , CR3030240-  
CR3030240 ,

120 mm paneles adaptados

CL1515201-PASS , CL1818201-PASS , CL2121201-PASS , CL2424201-PASS , CL1515220-PASS ,  
CL1818220-PASS , CL2121220-PASS, CL2424220-PASS , CL1515240-PASS , CL1818240-PASS ,  
CL2121240-PASS , CL2424240-PASS ,

**¡ AVISO IMPORTANTE! :**  
**Antes de la instalación del Refrigerador, asegúrese del suelo es**  
**plano.**

## 1 INFORMACIÓN GENERAL

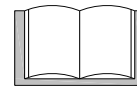
### 12.2 INFORMÁTICA

Según la empresa cuenta con una amplia experiencia en el campo de la refrigeración industrial. El método tecnológico adquirido, creado durante años de investigación y un estrecho contacto con la producción y comercialización a nivel internacional, representa la mejor garantía de que el fabricante puede ofrecer. Este equipo ha sido estudiado en el interior, el exterior y en sus componentes, de acuerdo con los requisitos especificados por el mercado. Además todos los aspectos ha sido comprobado para el funcionamiento y para el aspecto antes de ser enviado, como documentación muestra. Tal como está en el manual del usuario, todo producto hay un **CERTIFICADO DE GARANTÍA** y un **CERTIFICADO DE PRUEBA**.

Para garantizar la larga vida de este producto, lo utilizan de acuerdo con las sugerencias hechas en este manual.

### 12.3 CENTROS DE SERVICIO

(Ventas, Servicio, Repuestos y Representación Comercial)



Ver a Placa 4.6 (del Fabricante)

Para cualquier información, correspondiente a la utilización, mantenimiento o la solicitud de piezas de repuesto, el Cliente debe utilizar un Servicio Técnico Autorizado (cuidar directamente del fabricante), especificando los datos de identificación del equipo que se muestra en las placas.

### 1.3 CERTIFICACIÓN

Los condensados de aire frigoríficos, armarios, mesas y frigoríficos las unidades son producidos a propósito de la Norma Europea aplicables en este momento de su aparición en el mercado.

### 1.4 GARANTÍA

El nuevo equipo está cubierto por seguro.

Debido a que el armario refrigerador y la mesa no están en el IV CERRADO98/37/CEE del REGLAMENTO, el fabricante proporciona autocertificación con el marcado CE.

**EL CERTIFICADO DE GARANTIA** se incluye con este manual dentro de cada producto. Si este folleto no está presente puede preguntar a su proveedor para ello, especificando con el número de serie (estampado en la placa correspondiente, véase el apartado 4.6) y la fecha de compra.

## **1.5 PREARRANGEMENTS DE RESPONSABILIDAD DEL CLIENTE**

En primer lugar, es responsabilidad del cliente para llevar a cabo todo lo especificado en la documentación. A menos que se han hecho diferentes arreglos previos, los siguientes son generalmente responsabilidad del Cliente.

- Predisposición de la zona, incluyendo las obras de construcción y canalización o requerido
- Suministro de energía eléctrica de acuerdo con las regulaciones de energía en el país de uso
- Materiales de limpieza

## **1.6 IMPORTANCÍA DEL MANUAL**

El Cliente debe leer la información contenida en este manual con mucho cuidado, ya que la predisposición correcta, la instalación y el uso son la base del Acuerdo de Usuario-Fabricante.

### **1.6.1 OBJETIVOS Y CONTENIDOS**

Este manual tiene como objetivo de ofrecer al cliente toda la información necesaria, no sólo para el uso adecuado del equipo, sino también para el uso seguro y más autónoma posible. Contiene información sobre los aspectos técnicos, de funcionamiento, parada, mantenimiento, piezas de repuesto y de seguridad.

**ATENCIÓN: Antes de realizar cualquier operación en el equipo, el usuario y los técnicos calificados, deben leer cuidadosamente las instrucciones, llame al minorista para su aclaración.**

### **1.6.2 PARA QUIEN ES EL MANUAL?**

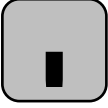
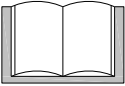
El manual está dirigido a los minoristas y los usuarios de ambos y también para los trabajadores de mantenimiento cualificado para llevar a cabo el trabajo en equipo.

El usuario no debe realizar un trabajo reservado a los trabajadores o técnicos de mantenimiento cualificados. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por la falta de respeto de este último Reglamento.

### **1.6.3 MANTENIMIENTO DE SEGURA**

El Manual de Uso y Mantenimiento se debe mantener en las inmediaciones de los equipos, en un soporte adecuado y, sobre todo, protegido de líquidos y otras sustancias que podrían hacerlo ilegible.

#### 1.6.4 KULLANILAN SEMBOLLER

SEMBOL	SIGNIFICADO	COMENTARIO
	ADVERTENCIA	Indica una advertencia o una nota en una función clave o información de utilidad. Preste mucha atención al leer este texto indicado.
	CONSULTA	Es necesario consultar el manual de instrucciones antes de realizar la operación.

## 2. DESCRIPCIÓN Y FUNCIONAMIENTO DEL APARATO

### 2.1 DESCRIPCIÓN

Los refrigeradores verticales se condensan unidades de refrigeración de aire compuesto por:

- Una unidad de condensación (sala de almacenamiento en el exterior frío)
- Una unidad de evaporación (dentro de la sala de almacenamiento en frío)
- Un panel de control (colocado en la unidad de condensación)
- La descongelación es de tipo eléctrico y es automático
- La condensación es aéreo basado

### 2.2 FUNCIONAMIENTO

Los refrigeradores verticales son unidades de refrigeración que funcionan por medio de compresor del refrigerador del tipo hermético. Con aire de movimiento apretado y el movimiento alternativo, impulsado por energía eléctrica (monofásico o trifásico) y utilizando como refrigerante fluido R404A/R134A.

## 3. ANTEACUERDOS

### 3.1 ILUMINACIÓN

La iluminación de la zona debe cumplir con las regulaciones poder del país en el que está instalado el equipo y debe, en cualquier caso, garantizar una buena visibilidad en todos los puntos, no debe crear reflexiones peligrosas y debe permitir una fácil lectura de los controles.

### 3.2 VIBRACIONES


En condiciones de uso que se ajustan a las indicaciones para el uso correcto, las vibraciones no son suficientes para crear situaciones de peligro.

### 3.3 EMISIÓN DE SONIDO

La unidad de refrigeración está diseñado para reducir el nivel de ruido en la fuente.

### 3.3.1 CLAVIJAS DE TOMA DE CORRIENTE

Es de entenderse que cualquier modificación o adición de accesorios deben ser aprobados explícitamente y se llevaron a cabo por el fabricante.

SEMBOL	SIGNIFICADO	COMENTARIO
	ADVERTENCIA	Cualquier alteración y modificación la cámara frigorífica efectuada por el operador o el operador de servicios está prohibido por las razones de seguridad. El fabricante declina cualquier responsabilidad por las modificaciones unautorized.

### 3.4 DEL ENTORNO ELECTROMAGNÉTICO

El refrigerador está diseñado para funcionar correctamente en un entorno electromagnético industrial, que no superen las emisiones y las inmunidades previstas por las siguientes

## 4. SEGURIDAD

### 4.1 ADVERTENCIA GENERAL

El usuario debe leer cuidadosamente la información contenida en este manual, prestando especial atención a las precauciones necesarias para la seguridad que figuran en este capítulo.

Es imperativo que el usuario siga la siguiente lista:

- Mantenga el refrigerador limpio y ordenado;
- No quitar ni alterar las placas colocadas por el fabricante (ver 4.6);
- No retire ni eludir los sistemas de seguridad;
- No toque el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos;
- No toque el aparato con los pies descalzos;
- No introduzca destornilladores o cualquier otra cosa entre la cubierta protectora y las partes móviles;
- Nunca tire del cable de alimentación para desconectar el aparato de la red eléctrica;
- Antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desconecte el aparato de la alimentación eléctrica, apagando el interruptor principal y luego retirar el tapón.

### 4.2 LUGARES DE USO

El refrigerador ha sido concebido y construido para ser utilizado en las comunidades, los restaurantes, hoteles, etc.

### 4.3 CONDICIONES INADECUADO PARA SU USO

El refrigerador no se debe utilizar:

- A los efectos que difieren de las mostradas en 4.2;



- En una atmósfera agresiva explosivo o donde hay una alta concentración de sustancias oleosas o en polvo en suspensión en el aire;
- En la atmósfera con un riesgo de incendio;
- Expuesto a la intemperie;
- Con los adaptadores, tomas múltiples o cables de extensión.

#### 4.4 ZONA DE PELIGRO

No hay zonas de peligro durante el uso debido a que el refrigerador esté completamente derecho y / o de la mesa cuenta con todos los dispositivos de seguridad necesarios. Si las reparaciones o el mantenimiento deben llevarse a cabo exige la eliminación de los dispositivos de seguridad, es necesario en primer lugar para asegurarse de que todas las fuentes de alimentación se han desconectado.

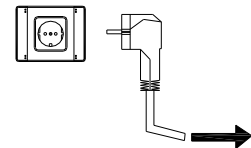
Por esta razón en el refrigerador, es necesario desactivar: La planta eléctrica, poniendo el interruptor principal y desenchufar el cable.

Al final de cualquier trabajo, es absolutamente imprescindible que todos los dispositivos de seguridad están reactivados.

#### 4.5 DESCONEXIÓN DEL APARATO

Para apagar el refrigerador o tabla, es necesario proceder de la siguiente manera:

- Gire el interruptor principal en la posición de apagado.
- Retire el cable de alimentación.



Si el cable eléctrico está dañado por permanecer conectado a la toma, la producta queda fuera de garantía. Retire el cable de alimentación si no se utiliza mucho.

#### 4.6 LOS PLACAS DE IDENTIFICACIÓN

<b>CE</b>	
Model	<b>COLDROOM</b>
Product Code	<b>CR 1212201</b>
Volt./Ten. (V/Hz)	<b>220 50</b>
Storage Volume	<b>135 Lt.</b>
Current (A)	<b>2.10 A</b>
Power (Watt)	<b>290 W</b>
Ref./Weight (gr)	<b>R134A 210</b>
Product M/Y	<b>09 2008</b>
Serial Number	<b>009</b>

**ADVERTENCIA:** Si el cable eléctrico está dañado, sólo el fabricante, un servicio o una persona entrenada puede cambiar el cable.

LAS PLACAS RESPECTIVAS LOS APARATOS ELÉCTRICOS	PLACA A
	Quite la tensión del eléctrico antes de retirar la protección
LAS PLACAS RESPECTIVAS LOS APARATOS ELÉCTRICOS	PLACA B
	Simboliza Conexión a tierra.
¡ADVERTENCIA!	PLACA C
	¡Advertencia! El fabricante y el minorista declinan toda la responsabilidad si la línea de alimentación no está protegida por una alta actividad interruptor magnetotérmico sensibilidad.  (IN-16-A ID-30 mA)
PLACA INTERIOR DEL REFRIGERADOR	PLACA D
	Indica que los productos puestos en el refrigerador hasta que la altura máxima se pondrán.

## 5. TRANSPORTE Y MOVIMIENTO DE LA CÁMARA FRIGORÍFICA

Lee atentamente las advertencias contenidas en este manual ya que proporcionan información importante sobre la seguridad de instalación, uso y mantenimiento. Conserve este manual para cualquier consulta posterior.

### 5.1 TRANSPORTE Y MOVIMIENTO DE LA CÁMARA FRIGORÍFICA

El transporte y el movimiento de los refrigeradores verticales y / o de mesa deberá realizarse en la posición vertical, respetando las indicaciones que aparecen en el envase.

El transporte debe ser realizado por personal cualificado.

**Cualquier daño evitado durante la carga y descarga de mercancías, no están incluidas en la garantía. En este caso, la reparación y la sustitución de una parte del producto pertenece al cliente.**

### 5.2 ALMACENAMIENTO

En el caso de largos períodos de inactividad, los refrigeradores deben ser almacenados con la atención al lugar y el tiempo de almacenamiento correspondiente:

- Guarde el refrigerador en un lugar cerrado;
- Proteja el refrigerador de golpes o el estrés;

- Proteja el refrigerador de alta variación térmica;
- Evitar el refrigerador entra en contacto con sustancias corrosivas.

### 5.3 CONTROLES

Antes de colocar el refrigerador en funcionamiento, es necesario llevar a cabo una serie de controles para evitar errores o accidentes durante la fase de activación:

- Durante el montaje, compruebe que no ha habido ningún daño en el refrigerador.
- Verifique con cuidado la integridad del panel de control, el cable eléctrico y los tubos.
- Compruebe la conexión precisa al suministro de energía externo.
- Compruebe la libre circulación y la rotación de las piezas móviles.

## 6. INSTALACIÓN

**¡ AVISO IMPORTANTE! :**

**Antes de la instalación del Refrigerador, asegúrese del suelo es plano.**

### 6.1 PREPERACIÓN



**Para un funcionamiento óptimo de la unidad, es aconsejable colocar el refrigerador en una zona con un buen intercambio de aire y lejos de cualquier fuente de calor.**

**Como se muestra en el capítulo 12, se puede montar el dispositivo con la ayuda de la esclusa(hombre y mujer)**

### 6.2 ANTEDISPOSICIONES

- Compruebe que los cables y los enchufes son adecuados para la potencia absorbida por el equipo.

**EL USO DE ADAPTADORES, TOMAS MÚLTIPLES O LA EXTENSIÓN LLEVA ESTA PERMITIDA.**

- Asegúrese de que el refrigerador esté completamente derecho y la tabla no está instalado cerca de fuentes de calor como: hornos, radiadores, luz solar directa, etc.
- Deje un espacio de al menos 75 mm (3 pulgadas) entre la parte posterior del refrigerador para evitar la formación de condensación.
- El motor debe estar libre de cualquier obstáculo que pueda impedir o limitar la circulación a través de la unidad de condensación situado en la parte lateral superior del refrigerador.
- La distancia entre el refrigerador y el techo debe ser menos de 50 cm. (19 pulgadas).
- Compruebe que el entorno tiene un cambio suficiente de aire, con el fin de garantizar la refrigeración del condensador y la unidad del compresor.

- Para un perfecto funcionamiento del equipo, la temperatura máxima del medio ambiente no debe exceder de +38 ° C (+109 ° F), a excepción de los modelos estáticos que no debe exceder de +32 ° C (+95 ° F).

La falta de respeto a estas condiciones provocará una disminución importante en el funcionamiento del equipo, el envejecimiento prematuro del compresor y un mucho mayor consumo de energía de lo normal.

## **6.3 CONEXIÓN**

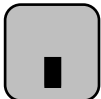
Antes de ejecutar la cámara frigorífica realice las siguientes instrucciones para evitar cualquier tipo de problema.

### **6.3.1 ELÉCTRICA**

La conexión eléctrica del refrigerador vertical y / o de la mesa es responsabilidad del Cliente. La conexión a la fuente de alimentación debe respetar las leyes de suministro de energía en el país en el que está instalado el equipo (ver la placa A)

- Compruebe que la tensión de la fuente de alimentación es exactamente la que se muestra en la placa. (Ver la placa A)
- Compruebe que el enchufe se ajusta a las regulaciones de potencia.
- Preste especial atención a que no hay cables al descubierto.
- Compruebe la tierra.

### **LA CONEXIÓN DE LA TIERRA ES UN REQUISITO DE SEGURIDAD JURÍDICA.**



Si más de una piezas de equipo se coloca en la fila, cada uno debe tener una fuente de alimentación independiente.

### **6.3.2 CONEXIÓN DE DRENAJE**

Si el modelo no incluye una unidad condensadora, es necesario conectarlo a un sistema de drenaje para la descarga de agua de la descongelación usando un tubo adecuado de las dimensiones adecuadas.

Cerraduras: todos los frigoríficos verticales están predispuestos para la instalación de cerraduras, incluso aquellos modelos que no incluyen ellos.

## **7. ADVERTENCIAS PARA LAS CONDICIONES DE HUMANOS Y AMBIENTALES QUE PUEDEN SER PELIGROSOS DURANTE EL USO**

### **7.1 INFORMACIÓN DE DESTRUCCIÓN**

- El embalaje está fabricado con materiales reciclables.
- Cartón ondulado / cartón.
- Rectángulos de la forma espumoso realizado de Polystrol.
- Correas hechas de cintas de polietileno.
- Correas hechas de cintas de polipropileno.

- Los materiales de embalaje no son juguetes para niños - ¡Hay un riesgo de asfixia debido a la hoja!
- Tome el embalaje en un centro oficial de recogida.

## **7.2 EQUIPO QUE HA COMPLETADO DE VIDA**

- Actualmente contiene materiales valiosos y se debe tomar a diferentes instalaciones de residuos separados en zonas residenciales.
- Asegúrese de equipos inservibles y que se completaron de la vida. Desenchufe, desconecte el cable.
- Con cuidado de no dañar el circuito frigorífico hasta su entrega al centro de recogida designado.
- La información contenida en el refrigerante, se puede encontrar en la placa de características.
- Usted puede tomar la información de su municipio sobre los lugares de recogida.

## **8. USO DE LA INFORMACIÓN DE ERROR**

### **8.1 SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS**

- Evitar daños al tacto pertenencias humana y, se recomienda que el dispositivo instalado por dos personas retiradas del embalaje.
- En caso de cualquier fallo en el dispositivo, inmediatamente (antes de conectar el dispositivo) consulte con el distribuidor.
- Para trabajar de una manera segura, montar y conectar el aparato de acuerdo con las instrucciones contenidas en el manual del usuario.
- Desconecte la fuente de alimentación en caso de fallo del dispositivo, desconectar o apagar el interruptor o eliminar.
- Desconecte el aparato de la red para que no en el cable, tire del enchufe.
- Cualquier reparaciones o intervenciones en el aparato deben ser realizadas por el servicio al cliente, de lo contrario puede haber grandes peligros para el usuario. Lo mismo es cierto para el cambio de cable de alimentación.
- No utilice algo con un fuego y las fuentes de ignición abiertos dentro del dispositivo. Tenga cuidado al manejar y limpiar del dispositivo. Mantener alejado de fuentes de ignición en caso de daños y la habitación bien ventilada.
- No utilice la base para resistir, cajones o puertas.
- Este dispositivo es sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad sin obtener las instrucciones necesarias o el inicio de movimiento bajo su supervisión, y no debe ser utilizado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales (o niños) o personas que no tiene suficiente conocimiento y experiencia. Para asegurar que los niños jueguen con el dispositivo, debe mantenerse bajo vigilancia.
- Evite el contacto prolongado con la piel superficies frías o refrigeradas. Puede causar el dolor, la sensación de sordera y congelación. A pesar del contacto piel a largo plazo, las medidas de protección deben ser tomadas, por ejemplo guantes.
- No coma helado, agua helada o cubitos de hielo y muy fría de la nevera como desinstalar. Puede grabar un "peligro" debido a la baja temperatura.

- No utilizar los alimentos almacenados durante demasiado tiempo, puede causar intoxicación alimentaria.
- El aparato está diseñado para la refrigeración de alimentos, congelación, almacenamiento y crear hielo. Está diseñado para uso doméstico. En su uso en áreas comerciales, deben cumplir con las normas aplicables para el sector.
- No guarde en el dispositivo, sustancias explosivas o propano, butano, pentano que contiene materiales inflamables, tales como latas de aerosol.
- No utilice aparatos eléctricos en el interior del aparato.
- En los modelos con cerradura, no coloque el dispositivo cerca de llave y fuera del alcance de los niños.

Estas instrucciones son válidas para varios modelos, puede desviarse de los valores dados aquí.

## **8. ¡ ADVERTENCIAIMPORTANTE!**

**¡Antes de la puesta del tapón de drenaje del agua de descongelación aparato provisto con el electrodoméstico y cierre el agujero en la parte inferior del dispositivo! Importante para el trabajo regular.**

## **9. CONSUMIDORES PUEDEN REALIZAR SU PROPIO MANTENIMIENTO O REPARACIÓN**

### **9.1 LIMPIEZA**

**Antes de limpiar desactivar el dispositivo. Desconectar o apagar el interruptor situado en la instalación.**

Particiones interiores, piezas de ferretería y paredes exteriores limpiar con agua templado y un poco de detergente. Nunca utilice arena, limpiadores que contengan ácidos y productos químicos.

**¡No utilice aparatos de limpieza a vapor!**

**Daños y lesiones.**

- Agua de limpieza no debe entrar en los componentes eléctricos y rejilla de ventilación.
- Limpia todo bien con un paño suave.

**Importación y exportación rejilla de aire debe limpiarse regularmente con un cepillo de la máquina. La acumulación de polvo aumenta el consumo de energía. Tenga cuidado de no dañar los cables y otros componentes.**

### **9.2 FALTA**

Se puede arreglar los siguientes errores usted mismo, comprobando sus posibles causas.

**El dispositivo no funciona, lámpara de comprobación no se enciende:**

- Compruebe clavija de alimentación está conectado correctamente a la toma de corriente.
- Compruebe si el fusible de toma intacta.

**Demasiado ruido**, realice las siguientes comprobaciones:

- El aparato debe mantenerse firme en el suelo
- Corriente del circuito de frío en la prevención del ruido otra nota del mismo.

La temperatura no es suficientemente baja, se realizan los siguientes controles:

- Configuración. "Ajuste La Temperatura" es el valor establecida por la sección?
- Las cantidades excesivas de alimentos frescos se han colocado en vigilancia las 24 horas del medidor.
- El termómetro muestra el valor correcto a liquidar por separado.
- Está adecuado del aire de fluir afuera?
- Es el lugar de instalación demasiado cerca de una fuente de calor?

Si ninguna de las causas antes mencionadas, si no puede resolver el problema usted mismo, por favor póngase en contacto con el servicio al cliente más cercano. Por favor ingresa el tipo de variable del dispositivo, el número del dispositivo. Los dispositivos en la etiqueta ubicada en la pared lateral superior del armario.

## **10. CONEXIONES E INSTALACIÓN**

### **10.1 INSTALACIÓN**

- Manténgase alejado de los expuestos a la luz directa del sol, a lo largo del horno, calefacción y al igual que los lugares de instalación.
- El lugar de instalación debe ser una superficie plana y nivelada. Mantenga una distancia suficiente de la pared para abrir y cerrar la tapa del dispositivo de molestia.
- No cierre el espacio entre congelador inferior y tierra. Es importante para el compresor para proporcionar aire de refrigeración.

### **10.2 CONEXIÓN**

- Tipo de corriente en el lugar de instalación (corriente alterna) y la tensión, debe ser el mismo que figura en la etiqueta de progreso. Etiqueta del modelo en el núcleo, a la izquierda, se encuentra junto a los ojos de verduras. El enchufe de la pared debe estar protegido por un fusible o 10 A, debe estar en un lugar de fácil acceso.

**Sólo conecte el dispositivo a través de una toma de tierra protegida de acuerdo con el reglamento.**

## 11. PANELES DE CONTROLES

### 11.1 DIXELL PANEL DE CONTROL

CONJUNTOS DE RADIADORES:

SGN3050, SGN5175, SGN7610, SGN 1015, SGN1520, SGL3050, SGL5175, SGL7610, SGL 1015, SGL1520, PGN3050, PGN5175, PGN7610, PGN 1015, PGN1520, PGL3050, PGL5175, PGL7610, PGL 1015, PGL1520,




**A** Indica que existen electrica sobre el conjunto de


**B** Proporciona la energía a la cámara frigorífica (abrir-cerrar)

**C** Panel de control de cámara frigorífica

**SET** Para mostrar o cambiar la temperatura ambiente o durante el modo de programación

 Inicie la descongelación manual. Mantenga esta posición durante 3 segundos

 Durante la programación se cambia la lista Parámetros, o aumenta la temperatura ambiente

 Durante la programación se cambia la lista parámetros o disminuye la temperatura ambiente

#### ¡ AVISO IMPORTANTE!

**termostato digital tienen diferentes características para almacenar los productos de forma segura en el refrigerador, y también tiene algunas características especiales para identificar los problemas con facilidad.**

**APERTURA DEL PRODUCTO:** Pulse el botón de encendido. Su producto comenzará a funcionar y el icono del compresor y el ventilador se encenderá en la pantalla. Pulse el botón POWER para apagar el producto. Producto estará cerrada.

**PARA AJUSTAR LA TEMPERATURA:** Presione el botón de ajuste continuamente. El icono "C" comenzará a parpadear, y verá que la temperatura SET del producto. Utilice los botones arriba y abajo para ajustar la temperatura que usted desea, pulse el botón SET. El valor de la temperatura SET comenzará a parpadear y luego se detendrá. Ahora se puede utilizar el producto de la nueva temperatura ambiente. El producto funciona con + 3 ° C diferencia.



## **ALARMAS**

### **EXPLICACIONES**

#### **PUERTA DE ALARMA 'dA':**

Si la puerta de la unidad se deja abierta demasiado tiempo para efectuar las temperaturas en el interior de los productos, 'dA' aparecerá en la pantalla para decirle que la puerta debe estar cerrada. Al cerrar las puertas de la pantalla será normal. (Esta característica no está presente en todos los productos)

#### **ALARMA ALTA TEMPERATURA 'HA':**

**Motivos:** El cierre de los canales de soplado de aire del producto durante la carga.

**Solución:** Asegúrese de cargar los productos, ya que se muestra en el usuario manual.

**Motivos:** El ventilador evaporador no está funcionando

**Solución:** Cambio de los ajustes de fábrica de los parámetros o ventilador que no funciona, póngase en contacto con el servicio técnico.

**Motivos:** La puerta se deja abierta

**Solución:** Asegúrese de que la puerta se cierra y se sella completamente. Cuando la cabina está vacía la temperatura ambiente debe ser alcanzado en 60 minutos.

**Motivos:** Para poner los materiales a altas temperaturas en el interior antes de que el producto alcance la temperatura

**Solución:** Cuando hay un problema con el interior de la temperatura de la cámara, para evitar estropear las comidas dentro de los ventiladores dentro dejará de funcionar después de un cierto nivel de temperatura. Si usted pone los materiales calientes antes de que el interior del armario de haber alcanzado la temperatura deseada, la temperatura no bajará. Asegúrese de que el producto ha alcanzado la temperatura deseada antes de cargar el armario.

#### **ALARMA BAJA TEMPERATURA 'LA':**

**Motivos:** Mal funcionamiento de los sensores de lectura de temperatura

**Solución:** En el panel de control aparecerá un icono que indica el fracaso como **P1,P2,P3**. Por favor póngase en contacto con el servicio técnico.

**Motivos:** Mal funcionamiento del termostato digital

**Solución:** Póngase en contacto con el servicio técnico.

#### **TERMOSTATO DIGITAL PROPE ALARMAS 'P1','P2'**

**Motivos:** Mal funcionamiento de los sensores de lectura de temperatura

**Solución:** En el panel de control aparecerá un icono que indica el fracaso como **P1,P2,P3**. Por favor póngase en contacto con el servicio técnico.

#### **¡ AVISO IMPORTANTE!**


**EL AJUSTE DEL PARÁMETRO DIGITAL HA PROGRAMADO PARA LA UNIDAD PARA REALIZAR LA MEJOR MANERA. NO CAMBIA CUALQUIERA DE LOS AJUSTES DE PARÁMETRO OTRAS LUEGO SIMPLEMENTE AJUSTE DE LA TEMPERATURA. PARA CAMBIAR LA CONFIGURACIÓN PARÁMETROS PUEDE ORIGINAR DECRESAES RENDIMIENTO GRAVES Y CREAR PROBLEMAS GRAVES EN LA UNIDAD.**


## 11.2 H.A.C.C.P DIXELL PANEL DE CONTROL

### CONJUNTOS DE RADIADORES:

SGN3050-H, SGN5175-H SGN7610-H,SGN 1015-H,SGN1520-H , SGL3050-H , SGL5175-H , SGL7610-H , SGL 1015-H , SGL1520-H , PGN3050-H , PGN5175-H , PGN7610-H , PGN 1015-H , PGN1520-H , PGL3050-H , PGL5175-H , PGL7610-H , PGL 1015-H , PGL1520-H ,




 Proporciona la energía de la nevera (abrir-cerrar)

 Si pulsa durante 3 segundos, se inicia de descongelación ALARMA REGISTRADA se muestra el menú de grabación de alarma, cuando se mantiene pulsado durante 5 segundos, se eliminarán todas las alarmas registradas.

**(+)BOTÓN** Se utiliza para entrar en el menú de grabación de alarma, para eliminar los grados de ajustes de parámetros.

**(-)BOTÓN** Se utiliza para calificación abajo y parámetros. Si se pulsa durante 3 segundos, se inicia un rápido enfriamiento.

 Usado para controlar las luces del dispositivo. Esta función no está disponible, que los productos sin luces.

### ¡ AVISO IMPORTANTE!

termostato digital tienen diferentes características para almacenar los dispositivos de forma segura en el refrigerador, y también tiene algunas características especiales para identificar los problemas con facilidad.

## APERTURA DE PRODUCTOS

Pulse el botón de la energía (POWER). El dispositivo comenzará a trabajar y el compresor y el icono del ventilador se enciende en la pantalla. Pulse el botón **-POWER-** para apagar el producto. El dispositivo se apagará.

### ¡ AVISO IMPORTANTE!

Cierre de su producto sólo desde el panel de control le permite cambiar al modo de espera. Tire de la clavija de la toma para desconectar toda la alimentación eléctrica al panel de control. Cuando se corta la alimentación del panel de control, detectará un corte de energía y luego al volver a ejecutar se le dará una alarma relacionada con cortes de energía.

**PARA AJUSTAR LA TEMPERATURA:** Presione el botón de ajuste continuamente. El icono "C" comenzará a parpadear, y verá que la temperatura SET del producto. Utilice los botones arriba y abajo para ajustar la temperatura que usted desea, pulse el botón **SET**. El valor de la temperatura **SET** comenzará a parpadear y luego se detendrá. Ahora se puede utilizar el producto de la nueva temperatura ambiente. El producto funciona con + 3 ° C diferencia.

**LA PROPIEDAD DE H.A.C.C.P:** De acuerdo con la regulación HACCP, los parámetros que proporciona la alarma de alta y baja temperatura en el panel de control de . 10 estado de la alarma se puede grabar. Hay dos tipos de estado de alarma. (**HA o LA**)

\* Pulse el botón **ARRIBA** para entrar en el menú de **ALARM LOG**.

\* Se le aparecen las alarmas de grabación. **AL0** registro más antiguo, **AL9** es el último registro. Si usted no tiene una alarma grabada '**AL**' será mostrado.

\* Presione el botón '**SET**' para examinar los detalles de la alarma.

Ejemplo: Comenzó el 09 mayo 2011 07.41 am y terminó el 09may2011 09.04 am una condición de alarma se visualizará de la siguiente manera. '**HA**', '**H07**', '**n41**', '**Y11**', '**M05**', '**d03**', '**09h** ', '**04n**', '**11Y** ', '**05M**', '**03d** '

\* Mantenga presionado durante 5 segundos para borrar todos los registros de alarma botón para descongelar y luego esperar aparecen menú ALARM LOG.

**CONEXIÓN A INTERNET:** Según sea necesario, usted puede poner en la tarjeta de conexión a Internet al panel de control añadiendo información específica de transformador puede comprobar su producto en Internet, su excitación es posible en caso de alarma. Estas características están de acuerdo con nuestro distribuidor en el que adquirió el producto.

## ALARMAS DESCRIPCIÓN

**ALARMA DE LA PUERTA 'dA':** Si la puerta de la unidad se deja abierta demasiado tiempo para efectuar las temperaturas en el interior de los productos, 'dA' aparecerá en la pantalla

para decirle que la puerta debe estar cerrada. Al cerrar las puertas de la pantalla será normal. (Esta característica no está presente en todos los productos)

#### **ALARMA ALTA TEMPERATURA 'HA':**

**Motivos:** El cierre de los canales de soplado de aire del producto durante la carga.

**Solución:** Asegúrese de cargar los productos, ya que se muestra en el usuario manual.

**Motivos:** El ventilador evaporador no está funcionando

**Solución:** Cambio de los ajustes de fábrica de los parámetros o ventilador que no funciona, póngase en contacto con el servicio técnico.

**Motivos:** La puerta se deja abierta

**Solución:** Asegúrese de que la puerta se cierra y se sella completamente. Cuando la cabina está vacía la temperatura ambiente debe ser alcanzado en 60 minutos.

**Motivos:** Para poner los materiales a altas temperaturas en el interior antes de que el producto alcance la temperatura

**Solución:** Cuando hay un problema con el interior de la temperatura de la cámara, para evitar estropear las comidas dentro de los ventiladores dentro dejará de funcionar después de un cierto nivel de temperatura. Si usted pone los materiales calientes antes de que el interior del armario de haber alcanzado la temperatura deseada, la temperatura no bajará. Asegúrese de que el producto ha alcanzado la temperatura deseada antes de cargar el armario.

#### **ALARMA BAJA TEMPERATURA 'LA':**

**Motivos:** Mal funcionamiento de los sensores de lectura de temperatura

**Solución:** En el panel de control aparecerá un icono que indica el fracaso como P1,P2,P3.Por favor póngase en contacto con el servicio técnico.

**Motivos:** Mal funcionamiento del termostato digital

**Solución:** Póngase en contacto con el servicio técnico.

#### **TERMOSTATO DIGITAL PROPE ALARMAS 'P1','P2'**

**Motivos:** Mal funcionamiento de los sensores de lectura de temperatura

**Solución:** En el panel de control aparecerá un icono que indica el fracaso como P1,P2,P3.Por favor póngase en contacto con el servicio técnico.

#### **CONDENSADOR ALTA TEMPERATURA DE ALARMA "HA2":**

**Motivo:** La superficie del condensador es polvoriento y sucio.

**Solución:** La superficie del condensador se debe limpiar.

**Motivo:** Mal funcionamiento del ventilador del condensador.

**Solución:** Póngase en contacto con el servicio técnico.

**¡ AVISO IMPORTANTE !**

**EL AJUSTE DEL PARÁMETRO DIGITAL HA PROGRAMADO PARA LA UNIDAD PARA REALIZAR LA MEJOR MANERA. NO CAMBIAR CUALQUIERA DE LOS AJUSTES DE PARÁMETRO OTRAS LUEGO SÍMPLEMENTE AJUSTE DE LA TEMPERATURA. PARA CAMBIAR LA CONFIGURACIÓN PARÁMETROS PUEDE ORÍGINAR DECRESAES RENDIMIENTO GRAVES Y CREAR PROBLEMAS GRAVES EN LA UNIDAD.**

### 11.3 EVCO EL PANEL DE CONTROL

#### CONJUNTOS DE RADIADORES:

SGN3050 , SGN5175 , SGN7610 , SGN1015 , SGN1520 , SGL3050 , SGL5175 , SGL7610 , SGL1015 , SGL1520 , PGN3050 , PGN5175, PGN7610 , PGN1015 , PGN1520 , PGL3050 , PGL5175 , PGL7610 , PGL1015 , PGL1520 ,



#### ¡ADVERTENCIA IMPORTANTE!

Cuando no haga una transacción sobre el termómetro digital durante 30 segundos, el termómetro digital autobloqueo si mismo. Podrá ver «Loc» en la pantalla cuando se pulsa por la primera vez. Mantenga pulsado cualquier botón durante 2 segundos para encenderlo. Será visto el logotipo “UnL” y seguirá siendo capaz de hacer el procesamiento digital.

⏻ Proporciona la energía de la nevera (abrir-cerrar).

⏶ Usado para introducir el producto manualmente en el deshielo (Mantenga pulsado durante 4 segundos).

⏴ Durante la programación se cambia la lista Parámetros, o aumenta el valor visualizado.

⏵ Durante la programación se cambia la lista Parámetros, o reduce el valor visualizado.

**SET** Para mostrar o cambiar la temperatura ambiente o durante el modo de programación.

#### INDICADORES- LED

##### EXPLICACIÓN



Compresor LED Cuando se enciende constante, contacto dando circuito. La luz intermitente, consigna se cambia o ignición preparar entrar en el circuito.




Deshielo LED. Cuando se enciende constante, se activa el desescarche.



Evaporador LED. Cuando se enciende constante, se activa el ventilador del evaporador.

°C Grados Celcius Led. Inmóvil, las mediciones se realizan como grados celcius.

°F Grados Fahrenheit LED. Inmóvil, las mediciones se realizan en grados Fahrenheit.

 Ahorro de energía LED. Cuando se enciende constante el modo de ahorro de energía es activa. En este caso la imagen en la pantalla desaparecerá. Para ver el grado, pulse cualquier botón.

**Loc.** Teclado o parámetros están bloqueados. Siga el procedimiento correspondiente para acceder.

**UnL.** Teclado o parámetros están abiertos.

### **¡ADVERTENCIAS IMPORTANTES!**

termostato digital tienen diferentes características para almacenar los productos de forma segura en el refrigerador, y también tiene algunas características especiales para identificar los problemas con facilidad.

### **¡ADVERTENCIAS IMPORTANTES!**

Cierre de su producto sólo desde el panel de control le permite cambiar al modo de espera. Para desconectar la energía del panel de control, cerca de botón de encendido en la caja eléctrica o tire de la clavija de la toma.

**APERTURA DEL PRODUCTO:** Mantenga pulsado el botón de encendido(Power ) durante 4 segundos.

**PARA AJUSTAR LA TEMPERATURA:** Presione el botón de ajuste(SET). Utilice los botones arriba(▲)y abajo(▼) para ajustar la temperatura que usted desea. Ahora se puede utilizar el producto de la nueva temperatura ambiente. El producto funcionará con la diferencial de + 3 °C del grado normal de la serie ajustada.

**CARACTERÍSTICA HACCP:** Si ya hay una alarma en la memoria del dispositivo, en la pantalla parpadeando la alarma de HACCP.

### **EXPLICACIÓN**

#### **ALARMA ALTA TEMPERATURA 'AH':**

**Motivos:** El cierre de los canales de soplado de aire del producto durante la carga.

**Solución:** Asegúrese de cargar los productos, ya que se muestra en el usuario manual.

**Motivos:** El ventilador evaporador no está funcionando

**Solución:** Cambio de los ajustes de fábrica de los parámetros o ventilador que no funciona, póngase en contacto con el servicio técnico.

**Motivos:** La puerta se deja abierta

**Solución:** Asegúrese de que la puerta se cierra y se sella completamente. Cuando la cabina está vacía la temperatura ambiente debe ser alcanzado en 60 minutos.

**Motivos:** Para poner los materiales a altas temperaturas en el interior antes de que el producto alcance la temperatura

**Solución:** Cuando hay un problema con el interior de la temperatura de la cámara, para evitar estropear las comidas dentro de los ventiladores dentro dejará de funcionar después de un cierto nivel de temperatura. Si usted pone los materiales calientes antes de que el interior del armario de haber alcanzado la temperatura deseada, la temperatura no bajará.

Asegúrese de que el producto ha alcanzado la temperatura deseada antes de cargar el armario.

**ALARMA BAJA TEMPERATURA 'AL':**

**Motivos:** Mal funcionamiento de los sensores de lectura de temperatura

**Solución:** En el panel de control aparecerá un icono que indica el fracaso como **P1,P2,P3**. Por favor póngase en contacto con el servicio técnico.

**Motivos:** Mal funcionamiento del termostato digital

**Solución:** Póngase en contacto con el servicio técnico.

**ERROR DEL SENSOR DE LA CABINA 'PR1':** Por favor limpia la cabina o póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

**ERROR DEL SENSOR DEL EVAPORADOR 'PR2':** Por favor limpia el sensor del evaporador y póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

**Id:** Alarma de cerradura de puerta. Si la puerta se queda abierta más de 1 minuto, la alarma se activará. Cuando se cierre la puerta, la alarma se desactiva. Si la alarma se queda activada, controle las conexiones de la cerradura de la puerta.

**IA:** Alarma de corte de electricidad. Si se corte la electricidad del sistema, la alarma se activa. Conecte al servicio técnico.

**COH:** Indica que el valor de la temperatura recibida por el sensor de condensador se alcanza el primer punto crítico. Por favor desenchufe y realice la limpieza de condensador. Después de esperar por 30 minutos, puede hacer funcionar de nuevo. Si la alarma se continúa, por favor conecte al servicio técnico.

**CSd:** Indica que el valor de la temperatura recibida por el sensor de condensador se alcanza al límite máximo. En este caso el compresor se desactiva y la electricidad del dispositivo se corte. Por favor controle el condensador y lo limpie. Después de esperar por 60 minutos puede hacer funcionar el dispositivo de nuevo. En el caso de repetición de las alarmas de "COH" o "CSd", conecte al servicio técnico.

**AVISO IMPORTANTE:**

**Las alarmas de COH y CSd se ocurren en los casos en que la temperatura del ambiente es muy alta. En estos casos, tenga en cuenta la ventilación del ambiente de funcionamiento. Si no se realiza la intervención necesaria después de estas alarmas, las averías de compresor posibles de ocurrir son fuera del ámbito de garantía.**

**dFd:** Indica que el dispositivo se queda en la posición de defrost por un tiempo máximo pero no se alcanza a la temperatura de defrost por eso se continúa el hielo. Por favor haga defrost manual de nuevo; para hacerlo, pulse el botón de defrost en el indicador durante 4 segundos. Si la alarma se continúa, conecte al servicio técnico.

**Nota:** El compresor continuará trabajando y pulse cualquier tecla para borrar el texto.



### **PARA VOLVER LOS PARÁMETROS AL AJUSTE DE FÁBRICA**

En primer lugar, asegúrese del dispositivo no está en el modo de reserva y el bloqueo de tecla está abierto.

Pulse el botón **SET** durante 4 segundos. Aparecerá "PA" en la pantalla.

**Pulse una vez el botón SET y tire rápidamente de su mano.**

Pulse una vez el botón **SET** y tire rápidamente de su mano durante 15 segundos. Use ARRIBA y ABAJO para establecer al parametro. La contraseña es" 149".

Pulse una vez el botón **SET** y tire rápidamente de su mano o espere durante 15 segundos sin llevar a cabo. Aparecerá "**DEF**" en la pantalla.

Pulse el botón **SET**

Selecciona el valor "4" utilizando los botones abajo y arriba durante 15 segundos.

Si pulsa de nuevo el botón **SET** durante 15 segundos, intermitente" ..... " en la pantalla durante 4 segundos. Se completará el proceso.

Desconecte la corriente de su dispositivo y reconexa.

### **¡ADVERTENCIA IMPORTANTE!**

**EL AJUSTE DEL PARÁMETRO DIGITAL HA PROGRAMADO PARA LA UNIDAD PARA REALIZAR LA MEJOR MANERA. NO CAMBIAR CUALQUIERA DE LOS AJUSTES DE PARÁMETRO OTRAS LUEGO SÍPLEMENTE AJUSTE DE LA TEMPERATURA. PARA CAMBIAR LA CONFIGURACIÓN PARÁMETROS PUEDE ORIGINAR DECRESAES RENDIMIENTO GRAVES Y CREAR PROBLEMAS GRAVES EN LA UNIDAD.**

## 11.4 LÍNEA MÉDICA Y H.A.C.C.P GRABADOR PANEL DE CONTROL

REFRIGERADORES:

SGN3050-M , SGN5175-M , SGN7610-M , SGN 1015-M , SGN1520-M , SGL3050-M , SGL5175-M , SGL7610-M , SGL 1015-M , SGL1520-M , PGN3050-M , PGN5175-M , PGN7610-M , PGN 1015-M , PGN1520-M , PGL3050-M , PGL5175-M , PGL7610-M , PGL 1015-M , PGL1520-M




EVX Series


EVC Series

En este dispositivo hay 2 tipos de digitales. El panel de control (EVX) y otro grabadora (EVC).

### EVX PANEL DE CONTROL (INDICADOR IZQUIERDO):

Para controlar el principio del grupo de refrigeración y el valor de la temperatura, el panel de control de EVX se ha colocado en la parte izquierda del refrigerador. En la pantalla de este indicador se muestra la temperatura configurada del refrigerador y por lo tanto todos los procedimientos de control del refrigerador se realizan mediante este panel de control.


 Permite la energía -abrir y cerrar-.Pulse durante 2 segundos.

 Utilizado para la introducción de la descongelamiento como manual. Pulse durante 4 segundos.

(+) Durante la programación se cambia la liste de Parámetros o aumenta el valor mostrado.

(-) Durante la programación se cambia la liste de Parámetros o disminuye el valor mostrado

**SET** Utilizado para fijar, cambiar los ajustes o elegir un parámetro durante lo está en el modo de parámetros.

 Utilizado para controlar la luz.

**LEDs**

**EXPLICACIÓN**

 **On / stand-by led.**

Iluminación, modo de espera se active.



#### **Compresor Led**

Iluminación estable, contacto dando circuito. La luz intermitente, consigna se cambia o ignición preparar entrar en el circuito



#### **Descongelar Led**

Iluminación estable, se activa el desescarche. Ventilador del evaporador de Led; repera la iluminación, ventilador del evaporador activado.



#### **Cabinet Luz Led.**

Iluminación estable, se activa la luz del cabinet. Multifuncional indica que la salida se activa.



#### **Ventilador del evaporador led**

Iluminación estable, se activa el ventilador del evaporador.

#### **Grados Celcius Led; ° C**

Inmóvil, las mediciones se realizan en grados celcius.

#### **Grados Fahrenheit LED; ° F**

Inmóvil, las mediciones se realizan en grados Fahrenheit.

**H.A.C.C.P H.A.C.C.P.**



**LED DE ALARMA.** Iluminación estable, se activa la alarma

#### **¡ADVERTENCIA IMPORTANTE!**

termostato digital tienen diferentes características para almacenar los productos de forma segura en el refrigerador, y también tiene algunas características especiales para identificar los problemas con facilidad.

**APERTURA DE PRODUCTOS: SET y ABAJO** pulse el botón durante 2 segundos continuamente, el producto va a empezar a trabajar o parar.

#### **¡ADVERTENCIA IMPORTANTE!**

Cierre de su producto sólo desde el panel de control le permite cambiar al modo de espera. Para desconectar la energía del panel de control, cerca de botón de encendido en la caja eléctrica o tire de la clavija de la toma.

#### **PARA AJUSTAR LA TEMPERATURA:**

Pulse el botón de ajuste. Utilice los botones **arriba(+)** y **abajo(-)** para ajustar la temperatura que usted desea. Ahora se puede utilizar el producto de la nueva temperatura ambiente.

Después de realizar los cambios, presione y suelte nuevamente al botón **"SET"**. El dispositivo tiene un valor diferencial de 2 grados.

**CARACTERÍSTICA HACCP:** Si hay una alarma en la memoria del dispositivo, en la pantalla parpadeando HACCP

Si el dispositivo está apagado se guardará ninguna alarma.

Etiqueta **"PF"**, con exclusión de la alarma de fallo de alimentación, todas las alarmas se restablecen automáticamente. Para borrar **"PF alarma"** de pantalla, permiten tecla **ABAJO y SET**.

#### **PARA VER LA ALARMA;**

Para ver la alarma **HACCP** se almacena en el dispositivo;

Pulse el botón **ABAJO Y SET** durante 1 segundo.

Use la tecla **ARRIBA** para proporcionar a venir **"LS texto"** en la pantalla.

Pulse una vez el botón **SET** y tire de su mano.

En las etiquetas de alarma de visualización de pantalla y número. Venga Relacionado punto etiqueta de alarma y pulse el botón **SET**.

Como se demostrará esto con un ejemplo; Asume que en la pantalla del dispositivo, comenzó a aparecer la redacción en los siguientes:

#### **Ejemplo:**

**8:** El valor crítico

**Dur:** Esta etiqueta expresa el tiempo de alarma. (Duración)

**h01:** Esta etiqueta expresa el parte de tiempo que se llevara a cabo. (1 hora aqui)

**n15:** Esta etiqueta expresa el parte de minuto que se llevara a cabo.( 15 minutos)

**AH:** El tipo de alarma

#### **Para restablecer las alarmas HACCP almacenados en el dispositivo;**

Pulse el botón **ABAJO y ARRIBA** durante 1 segundo.

Use la tecla **ARRIBA** para proporcionar a venir **"rLS texto"** en la pantalla.

Pulse una vez el botón **SET** y tirar de su mano.

Pulse una vez el botón **SET** y tirar de su mano.

Use **ARRIBA y ABAJO** para establecer **"149"** valor.

Si pulsa de nuevo el botón **SET** o Si la inactividad durante 15 segundos, intermitente **"....."** en la pantalla durante 4 segundos y la memoria se restablecerá.

**Nota:** En ausencia de alarmas almacenadas en los **"rLS"** dispositivo de etiqueta no aparece en la pantalla.

## ALARMAS

### EXPLICACIÓN

#### **ALARMA ALTA TEMPERATURA 'AH':**

**Motivos:** El cierre de los canales de soplado de aire del producto durante la carga.

**Solución:** Asegúrese de cargar los productos, ya que se muestra en el usuario manual.

**Motivos:** El ventilador evaporador no está funcionando

**Solución:** Cambio de los ajustes de fábrica de los parámetros o ventilador que no funciona, póngase en contacto con el servicio técnico.

**Motivos:** La puerta se deja abierta

**Solución:** Asegúrese de que la puerta se cierra y se sella completamente. Cuando la cabina está vacía la temperatura ambiente debe ser alcanzado en 60 minutos.

**Motivos:** Para poner los materiales a altas temperaturas en el interior antes de que el producto alcance la temperatura

**Solución:** Cuando hay un problema con el interior de la temperatura de la cámara, para evitar estropear las comidas dentro de los ventiladores dentro dejará de funcionar después de un cierto nivel de temperatura. Si usted pone los materiales calientes antes de que el interior del armario de haber alcanzado la temperatura deseada, la temperatura no bajará. Asegúrese de que el producto ha alcanzado la temperatura deseada antes de cargar el armario.

#### **ALARMA BAJA TEMPERATURA 'AL':**

**Motivos:** Mal funcionamiento de los sensores de lectura de temperatura

**Solución:** En el panel de control aparecerá un icono que indica el fracaso como **P1,P2,P3**. Por favor póngase en contacto con el servicio técnico.

**Motivos:** Mal funcionamiento del termostato digital

**Solución:** Póngase en contacto con el servicio técnico.

**Alarma del interruptor de la puerta 'Id':** Alarma de cerradura de puerta. Si la puerta se queda abierta más de 1 minuto, la alarma se activará. Cuando se cierre la puerta, la alarma se desactiva. Si la alarma se queda activada, controle las conexiones de la cerradura de la puerta.

### **EVC H.A.C.C.P GRABADORA (INDICADOR DERECHO):**

**INFO** Permite abrir y cerrar el indicador de la energía. Pulse durante 2 segundos.

**SET** Para mostrar o cambiar la temperatura ambiente durante el modo de programación. Puede elegir un parámetro o confirme la acción.

**MUTE** Es para silenciar la alarma.

+ Se utiliza para permitir la transición entre los parámetros y aumenta la temperatura ambiente.

- Se utiliza para permitir la transición entre los parámetros y disminuye la temperatura ambiente.

El procedimiento de obtener datos del guardador de USB

- Conecte un dispositivo vacío de almacenamiento de datos a la entrada de USB.
- LED amarillo se enciende por unos segundos y luego se apaga.
- Desconecte el dispositivo de USB y conecta al ordenador. Puede acceder al archivo de Excel.
- Los datos obtenidos por USB, se eliminan automáticamente del Datalogger, por lo tanto por favor guarde el archivo obtenido en un lugar seguro en el ordenador.
- La entrada de USB se ha colocado en la parte izquierda de la cubierta en un lugar fácil de ver en el refrigerador vertical.
- Para acceder a la entrada de USB en los refrigeradores horizontales, abre la cubierta del motor.
- La luz verde parpadeante sobre el Datalogger indica que está activada. Si no se enciende la luz verde en Datalogger, conecte al servicio técnico.
- Si se corte la electricidad del refrigerador, Datalogger y guardador de EVC continúan a guardar durante 48 horas mediante la batería.
- Cuando se compra el dispositivo, conecte el cable a su lugar en la forma indicada en la figura. El cable no está conectada para no dañar la batería durante la transferencia y no utilizar la batería sin necesidad.

Un ejemplo del archivo de Excel:

product probe;

°C

16/06/2015 17:00; ; ;3.1; Descripción: temperatura de cabina en la fecha y hora indicada

Descripción: temperatura de cabina en la fecha y hora indicada

16/06/2015 17:30; ; ;3.3;

16/06/2015 17:45; ; ;3.2;

;door switch;OPEN;

Descripción: Indica que la puerta está abierta.

16/06/2015 17:47; ; ;4.8;

;door switch; CLOSED;

Descripción: Indica el cierre de la puerta.

16/06/2015 18:00; ; ;3.6;

Descripción: temperatura de cabina en la fecha y hora indicada

16/06/2015 18:30; ; ;3.4;

Descripción: temperatura de cabina en la fecha y hora indicada

16/06/2015 18:42; ; ;3.4;

ALL multifunction; NO

Descripción: Indica el corte de electricidad.

16/06/2015 18:46; ; ;4.4;

ALL multifunction; YES

Descripción: Indica que hay la electricidad en el sistema de nuevo.

16/06/2015 18:30; ;3.1;  
16/06/2015 19:00; ;3.2;

Descripción: temperatura de cabina en la fecha y hora indicada  
Descripción: temperatura de cabina en la fecha y hora indicada

### **¡ADVERTENCIA IMPORTANTE!**

**Los paneles de controles de, contiene diferentes funciones que son fáciles de entender para los usuarios con el propósito de comprender el deterioro del producto que mantenga el refrigerador en el interior con sus características diferentes. Uso de la batería de repuesto, incluyendo el panel de registro del producto tiene la capacidad de guardar todos los datos con la ayuda de los registradores de datos. Puede ahorrar al menos 72 horas de batería de respaldo después del apagón.**

### **CAMBIO DE FECHA Y HORA DEL DISPOSITIVO:**

- Pulse el botón " " y mantenga durante 1 segundo.
- Pulsando "- y +" el valor etiquetado "Rtc"
- Pulse el botón **SET** y tirar de su mano. " aa" se ve en la pantalla, utilice las teclas de flecha Ingrese los últimos 2 dígitos del año.
- Pulse el botón **SET** y tirar de su mano. " mm" se ve en la pantalla, utilice las teclas de flecha ingrese mes con 2 dígitos
- Pulse el botón **SET** y tirar de su mano. " dd" se ve en la pantalla, utilice las teclas de flecha entran en día con 2 dígitos.
- Pulse el botón **SET** y tirar de su mano. " hh" se ve en la pantalla, utilice las teclas de flecha entran reloj con 2 dígitos por el sistema de 24 horas.
- Pulse el botón **SET** y tirar de su mano. " nn" se ve en la pantalla, las teclas de flecha utilización entran minutos con 2 dígitos.
- Sin tocar ningún botón durante 60 segundos de espera para el sistema para volver al funcionamiento normal.

### **ALARMAS**

#### **EXPLICACIÓN**

#### **ALARMA ALTA TEMPERATURA 'AH':**

**Motivos:** El cierre de los canales de soplado de aire del producto durante la carga.

**Solución:** Asegúrese de cargar los productos, ya que se muestra en el usuario manual.

**Motivos:** El ventilador evaporador no está funcionando

**Solución:** Cambio de los ajustes de fábrica de los parámetros o ventilador que no funciona, póngase en contacto con el servicio técnico.

**Motivos:** La puerta se deja abierta

**Solución:** Asegúrese de que la puerta se cierra y se sella completamente. Cuando la cabina está vacía la temperatura ambiente debe ser alcanzado en 60 minutos.

**Motivos:** Para poner los materiales a altas temperaturas en el interior antes de que el producto alcance la temperatura

**Solución:** Cuando hay un problema con el interior de la temperatura de la cámara, para evitar estropear las comidas dentro de los ventiladores dentro dejará de funcionar después de un cierto nivel de temperatura. Si usted pone los materiales calientes antes de que el interior del armario de haber alcanzado la temperatura deseada, la temperatura no bajará. Asegúrese de que el producto ha alcanzado la temperatura deseada antes de cargar el armario.

**ALARMA BAJA TEMPERATURA 'AL':**

**Motivos:** Mal funcionamiento de los sensores de lectura de temperatura

**Solución:** En el panel de control aparecerá un icono que indica el fracaso como **P1,P2,P3**. Por favor póngase en contacto con el servicio técnico.

**Motivos:** Mal funcionamiento del termostato digital

**Solución:** Póngase en contacto con el servicio técnico.

**ERROR DEL SENSOR DE LA CABINA 'PR1':**

Póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

**ERROR DEL SENSOR DEL EVAPORADOR 'PR2'**

Póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

**ERROR DEL SENSOR DEL CONDENSADOR 'PR3':**

Póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

**ERROR DE RELOJ EN TIEMPO REAL Y LA FECHA'Rtc':**

Reajustar de acuerdo con la fecha y hora anteriores.

**Id:** Alarma de cerradura de puerta. Si la puerta se queda abierta más de 1 minuto, la alarma se activará. Cuando se cierre la puerta, la alarma se desactiva. Si la alarma se queda activada, controle las conexiones de la cerradura de la puerta.

**PF:** Alarma de corte de electricidad. Si se corte la electricidad del sistema, la alarma se activa. Conecte al servicio técnico.

**COH:** Indica que el valor de la temperatura recibida por el sensor de condensador se alcanza el primer punto crítico. Por favor desenchufe y realice la limpieza de condensador. Después de esperar por 30 minutos, puede hacer funcionar de nuevo. Si la alarma se continúa, por favor conecte al servicio técnico.

**CSd:** Indica que el valor de la temperatura recibida por el sensor de condensador se alcanza al límite máximo. En este caso el compresor se desactiva y la electricidad del dispositivo se corte. Por favor controle el condensador y lo limpie. Después de esperar por 60 minutos puede hacer funcionar el dispositivo de nuevo. En el caso de repetición de las alarmas de "COH" o "CSd", conecte al servicio técnico.



**AVISO IMPORTANTE:**

Las alarmas de COH y CSd se ocurren en los casos en que la temperatura del ambiente es muy alta. En estos casos, tenga en cuenta la ventilación del ambiente de funcionamiento. Si no se realiza la intervención necesaria después de estas alarmas, las averías de compresor posibles de ocurrir son fuera del ámbito de garantía.

**dFd:** Indica que el dispositivo se queda en la posición de defrost por un tiempo máximo pero no se alcanza a la temperatura de defrost por eso se continua el hielo. Por favor haga defrost manual de nuevo; para hacerlo, pulse el botón de defrost en el indicador durante 4 segundos. Si la alarma se continúa, conecte al servicio técnico.

**Nota:** El compresor no funcionará. El dispositivo debe reiniciarse de lo contrario no lo vuelve a embragar.

**ALARMA DE DESCONGELAR 'dFd'**

Descongelar produjo alarma, pero la alarma indica que se ha alcanzado la auto-sos debido tiempo máximo de alarma. Por favor, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

**Nota:** El compresor continuará trabajando y pulse cualquier tecla para borrar el texto.

**ALARMA 'HACCP'**

Si la luz es estable, la memoria de alarma ha sido memorizar, pero no leer todo.  
Si la luz es intermitente, tener por lo menos una nueva alarma.  
Si no hay luz, lea todas las alarmas o la lista se han restablecido.

**PARA VER LAS ALARMAS:**

**Para ver la alarma HACCP se almacena en el dispositivo;**

Pulse el botón “-” durante 1 segundo.

Use la tecla “- y +” para proporcionar a venir" **LS texto**" en la pantalla.

Pulse una vez el botón **SET** y tirar de su mano.

En las etiquetas de alarma de visualización de pantalla y número. Venga relacionado punto etiqueta de alarma y pulse el botón **SET**.

El dispositivo mostrará los datos registrados en intervalos de 1 segundo. La representación será el siguiente respectivamente: el valor crítico, el año, el mes, el día, la hora y el minuto en que se produjo la alarma, la parte de tiempo y luego la parte de minuto de alarma.

**Para restablecer las alarmas HACCP almacenados en el dispositivo;**

Pulse el botón ABAJO y ARRIBA durante 1 segundo.

Use la tecla ARRIBA para proporcionar a venir" **rLS texto**" en la pantalla.

Pulse una vez el botón **SET** y tirar de su mano.

Pulse una vez el botón **SET** y tirar de su mano.

Use ARRIBA y ABAJO para establecer" **149**" valor.

Si pulsa de nuevo el botón **SET** o Si la inactividad durante 15 segundos, intermitente" ....."  
en la pantalla durante 4 segundos y la memoria se restablecerá.

**Nota:** En ausencia de alarmas almacenadas en los "rLS" dispositivo de etiqueta no aparece en la pantalla.

**¡ADVERTENCIA IMPORTANTE!**

**EL AJUSTE DEL PARÁMETRO DIGITAL HA PROGRAMADO PARA LA UNIDAD PARA REALIZAR LA MEJOR MANERA. NO CAMBIAR CUALQUIERA DE LOS AJUSTES DE PARÁMETRO OTRAS LUEGO SÍMPLEMENTE AJUSTE DE LA TEMPERATURA. PARA CAMBIAR LA CONFIGURACIÓN PARÁMETROS PUEDE ORÍGINAR DECRESAES RENDIMIENTO GRAVES Y CREAR PROBLEMAS GRAVES EN LA UNIDAD.**

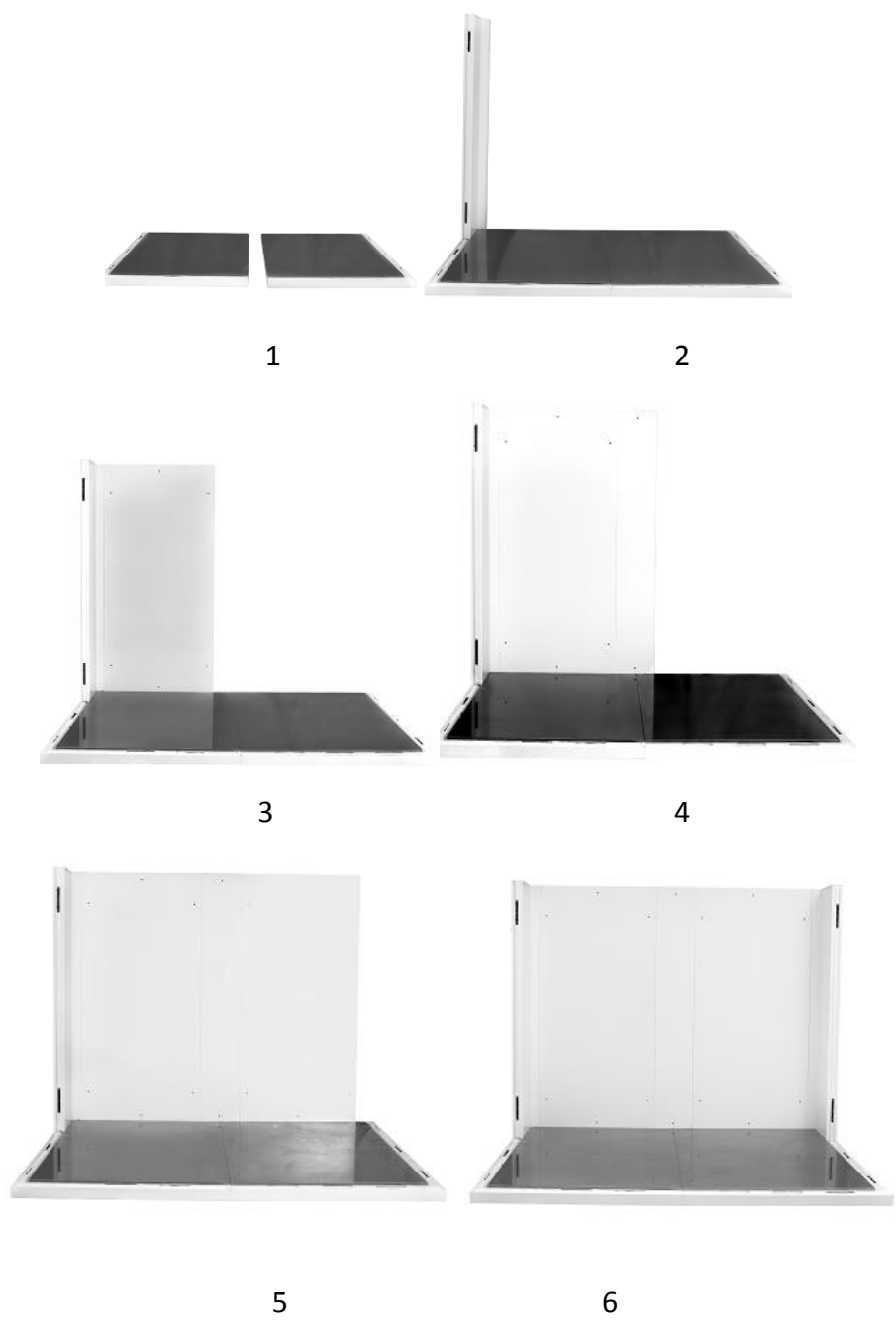
## 12.CONSTRUCCIÓN DE LA CÁMARA FRIGORÍFICA:

**¡ADVERTENCIA IMPORTANTE!**  
**Antes de instalar la cámara de frigorífico, asegúrese de que el suelo es plano.**



Puedes configurar la cámara frigorífico por imagenes siguientes.

**¡ADVERTENCIA IMPORTANTE!**  
**Antes de instalar la cámara de frigorífico, asegúrese de que el suelo es plano.**



**¡ADVERTENCIA IMPORTANTE!**  
**Antes de instalar la cámara de frigorífico, asegúrese de que el suelo es plano.**



7

8



9

10



11

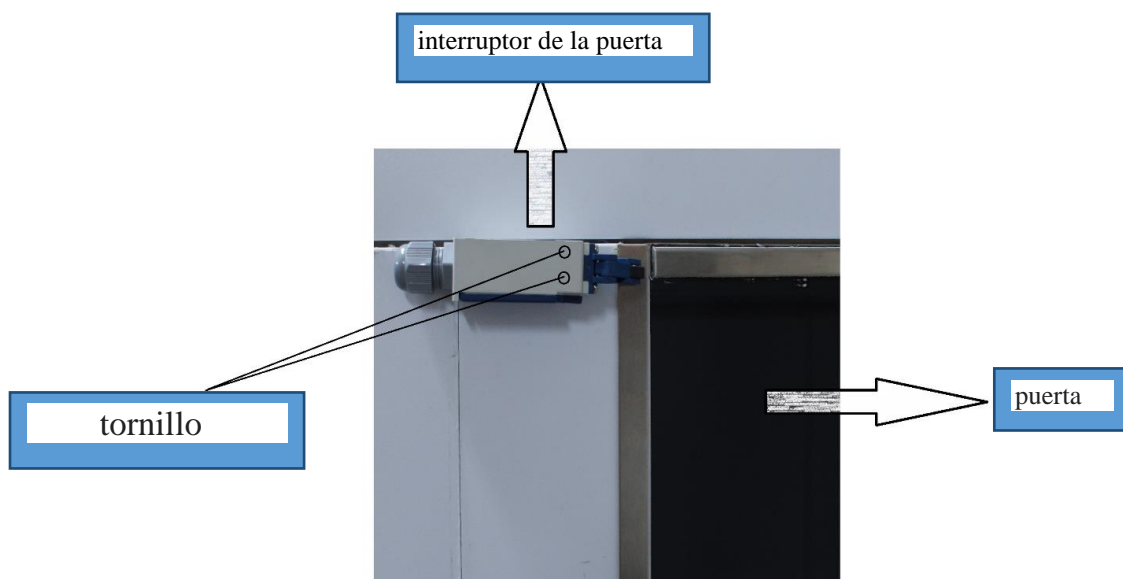
12

**¡ADVERTENCIA IMPORTANTE!**  
**Antes de instalar la cámara de frigorífico, asegúrese de que el suelo es plano.**



Después de montar todas las piezas, haga el montaje de la cerradura de la puerta en la parte superior izquierda de la puerta. Cuando la puerta está abierta el ventilador no se funciona y la iluminación del cuarto frío se activa.

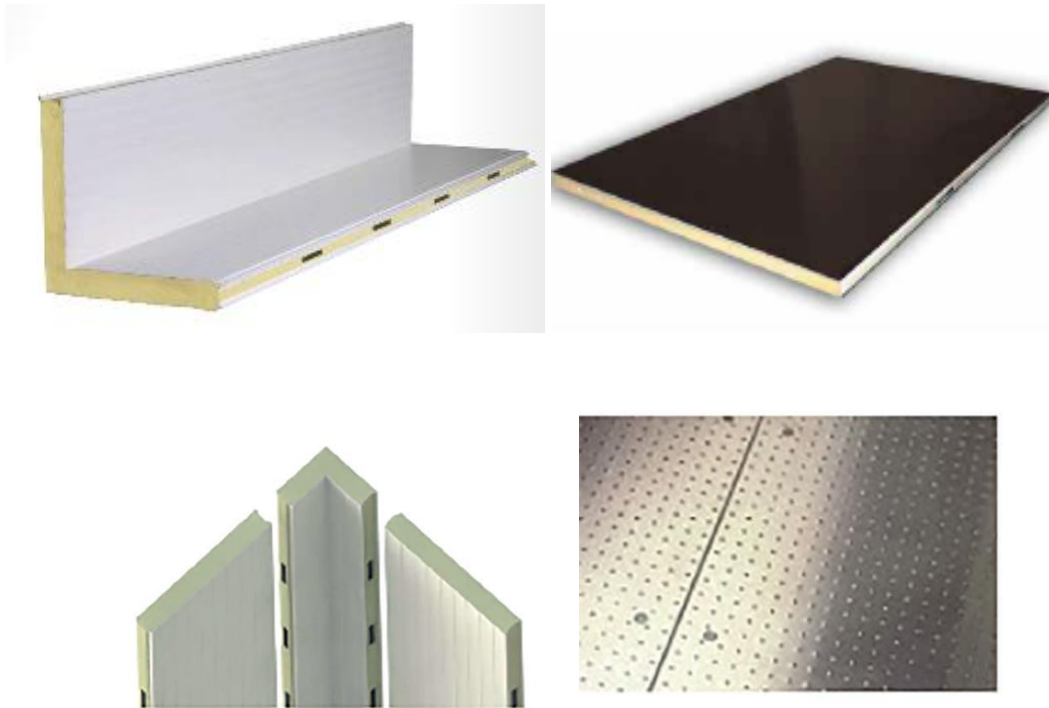
Realice el montaje del extremo de la cerradura en la posición horizontal en el marco de la puerta como se indica en la figura. Para este, atornille la cerradura en dos puntos indicados en la figura.



**¡ADVERTENCIA IMPORTANTE!**  
Antes de instalar la cámara de frigorífico, asegúrese de que el suelo es plano.

## 12.1 LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO

1-Los paneles, el suelo, el techo y los paneles de esquina



2-La puerta, la resistencia, el interruptor, la cerradura y la junta de la puerta



### 3- Interruptor de instalación



### 4- PVC perfil de limpieza



### 5- Lighting

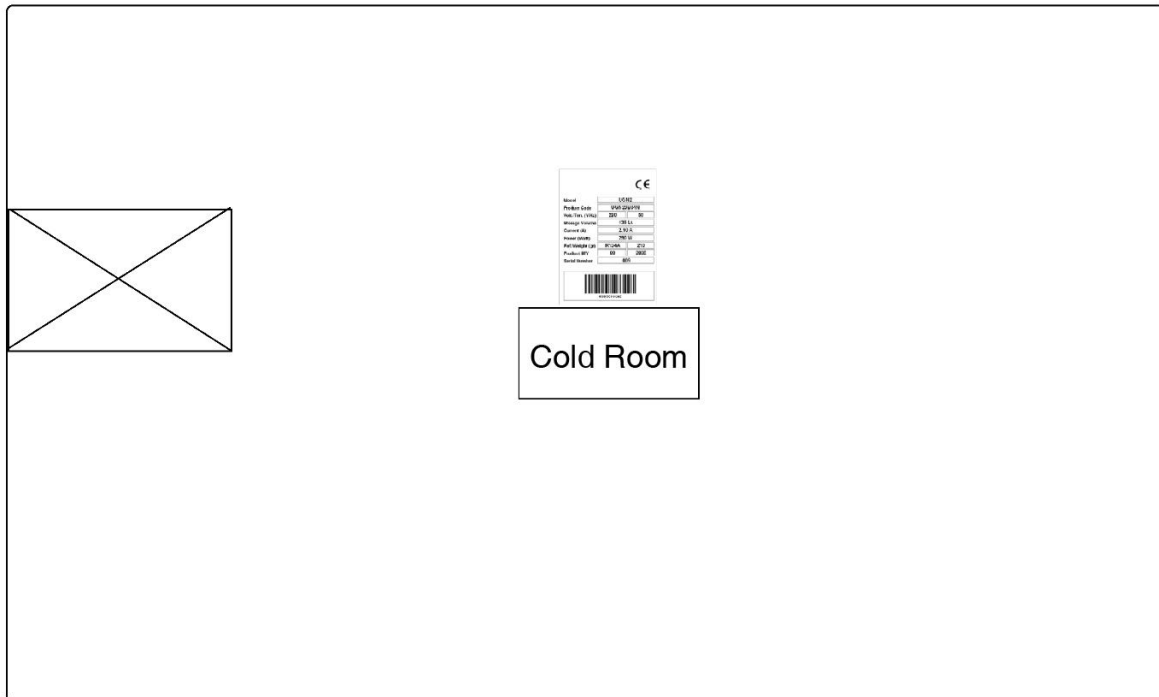


### 6- Refrigeradores





**Herramientas de montaje, el perfil de la limpieza, tornillos, etc. La colocación de los instrumentos adicionales:** La imagen de abajo es una vista previo de la cámara frigorífica empaquetada y la colocación de los accesorios que se muestra en el parte izquierdo.



La colocación de accesorios



**LA CÁMARA FRIGORÍFICA  
EMPAQUETADA**



**REFRIGERADORES EMPAQUETADOS**



**2015-2016**

**MANUALE D'ISTRUZIONI**



## MANUALE D'ISTRUZIONI PER CELLA FRIGORIFERA

### MODELLI:

#### PANNELLI PER CELLA 80 mm

CR1212201 , CR1212220 , CR1212240 , CR2127201 , CR2127220 , CR2127240 , CR1215201 , CR1215220 , CR1215240 , CR2130201 , CR2130220 , CR2130240 , CR1218201 , CR1218220 , CR1218240 , CR2412201 , CR2412220 , CR2412240 , CR1221201 , CR1221220 , CR1221240 , CR2415201 , CR2415220 , CR2415240 , CR1224201 , CR1224220 , CR1224240 , CR2418201 , CR2418220 , CR2418240 , CR1227201 , CR1227220 , CR1227240 , CR2421201 , CR2421220 , CR2421240 , CR1230201 , CR1230220 , CR1230240 , CR2424201 , CR2424220 , CR2424240 , CR1512201 , CR1512220 , CR1512240 , CR2427201 , CR2427220 , CR2427240 , CR1515201 , CR1515220 , CR1515240 , CR2430201 , CR2430220 , CR2430240 , CR1518201 , CR1518220 , CR1518240 , CR2712201 , CR2712220 , CR2712240 , CR1521201 , CR1521220 , CR1521240 , CR2715201 , CR2715220 , CR2715240 , CR1524201 , CR1524220 , CR1524240 , CR2718201 , CR2718220 , CR2718240 , CR1527201 , CR1527220 , CR1527240 , CR2721201 , CR2721220 , CR2721240 , CR1812201 , CR1812220 , CR1812240 , CR2724201 , CR2724220 , CR2724240 , CR1815201 , CR1815220 , CR1815240 , CR2730201 , CR2730220 , CR2730240 , CR1818201 , CR1818220 , CR1818240 , CR3012201 , CR3012220 , CR3012240 , CR1821201 , CR1821220 , CR1821240 , CR3015201 , CR3015220 , CR3015240 , CR1824201 , CR1824220 , CR1824240 , CR3018201 , CR3018220 , CR3018240 , CR1827201 , CR1827220 , CR1827240 , CR3021201 , CR3021220 , CR3021240 , CR1830201 , CR1830220 , CR1830240 , CR3024201 , CR3024220 , CR3024240 , CR2112201 , CR2112220 , CR2112240 , CR3027201 , CR3027220 , CR3027240 , CR2115201 , CR2115220 , CR2115240 , CR3030201 , CR3030220 , CR3030240 , CR3030240 , CR2118201 , CR2118220 , CR2118240 , CR2124201 , CR2124220 , CR2124240

#### PANNELLI PER CELLA 120 mm

CL1212201 , CL1212220 , CL1212240 , CL2127201 , CL2127220 , CL2127240 , CL1215201 , CL1215220 , CL1215240 , CL2130201 , CL2130220 , CL2130240 , CL1218201 , CL1218220 , CL1218240 , CL2412201 , CL2412220 , CL2412240 , CL1221201 , CL1221220 , CL1221240 , CL2415201 , CL2415220 , CL2415240 , CL1224201 , CL1224220 , CL1224240 , CL2418201 , CL2418220 , CL2418240 , CL1227201 , CL1227220 , CL1227240 , CL2421201 , CL2421220 , CL2421240 , CL1230201 , CL1230220 , CL1230240 , CL2424201 , CL2424220 , CL2424240 , CL1512201 , CL1512220 , CL1512240 , CL2427201 , CL2427220 , CL2427240 , CL1515201 , CL1515220 , CL1515240 , CL2430201 , CL2430220 , CL2430240 , CL1518201 , CL1518220 , CL1518240 , CL2712201 , CL2712220 , CL2712240 , CL1521201 , CL1521220 , CL1521240 , CL2715201 , CL2715220 , CL2715240 , CL1524201 , CL1524220 , CL1524240 , CL2718201 , CL2718220 , CL2718240 , CL1527201 , CL1527220 , CL1527240 , CL2721201 , CL2721220 , CL2721240 , CL1812201 , CL1812220 , CL1812240 , CL2724201 , CL2724220 , CL2724240 , CL1815201 , CL1815220 , CL1815240 , CL2730201 , CL2730220 , CL2730240 , CL1818201 , CL1818220 , CL1818240 , CL3012201 , CL3012220 , CL3012240 , CL1821201 , CL1821220 , CL1821240 , CL3015201 , CL3015220 , CL3015240 , CL1824201 , CL1824220 , CL1824240 , CL3018201 , CL3018220 , CL3018240 , CL1827201 , CL1827220 , CL1827240 , CL3021201 , CL3021220 , CL3021240 , CL1830201 , CL1830220 , CL1830240 , CL3024201 , CL3024220 , CL3024240 , CL2112201 , CL2112220 , CL2112240 , CL3027201 , CL3027220 , CL3027240 , CL2115201 , CL2115220 , CL2115240 , CL3030201 , CL3030220 , CL3030240 , CL3030240 , CL2118201 , CL2118220 , CL2118240 , CL2124201 , CL2124220 , CL2124240 ,

PANNELLI AFFIANCATI 80 mm

CL1515201-CL1515201 , CL1818201-CL1818201 , CL2121201-CL2121201 , CL2424201-CL2424201,  
CL2724201-CL2724201 , CL3030201-CL3030201 , CL1515220-CL1515220 , CL1818220-CL1818220 ,  
CL2121220-CL2121220 , CL2424220-CL2424220 , CL2724220-CL2724220 , CL3030220-CL3030220 ,  
CL1515240-CL1515240 , CL1818240- CL1818240 , CL2424240-CL2424240 , CL2121240-CL2121240 ,  
CL2724240-CL2724240 , CL3030240-CL3030240 ,

PANNELLI AFFIANCATI 120 mm

CR1515201-CR1515201 , CR1818201-CR1818201 , CR2121201-CR2121201 , CR2424201-CR2424201,  
CR2724201-CR2724201 , CR3030201-CR3030201 , CR1515220-CR1515220 , CR1818220-CR1818220 ,  
CR2121220-CR2121220 , CR2424220-CR2424220 , CR2724220-CR2724220 , CR3030220-CR3030220 ,  
CR1515240-CR1515240 , CR1818240- CR1818240 , CR2424240-CR2424240 , CR2121240-CR2121240 ,  
CR2724240-CR2724240 , CR3030240-CR3030240 ,

PANNELLI INTERLACCIATI 120 mm

CL1515201-PASS , CL1818201-PASS , CL2121201-PASS , CL2424201-PASS , CL1515220-PASS ,  
CL1818220-PASS , CL2121220-PASS, CL2424220-PASS , CL1515240-PASS , CL1818240-PASS ,  
CL2121240-PASS , CL2424240-PASS ,

**AVVERTENZA IMPORTANTE:**

**Prima di installare la cella frigorifera, assicuratevi che il pavimento  
sia livellato**

## **1. INFORMAZIONI GENERALI**

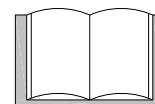
### **1.1 INFORMAZIONI**

La nostra società, grazie alla sua lunga esperienza in materia di refrigerazione e alle conoscenze derivate dalle vendite in campo internazionale, fornisce le migliori condizioni di garanzia che un produttore di celle frigorifere possa offrire. Il prodotto che avete acquistato è stato progettato nel nostro stabilimento e sono stati controllati tutti i pezzi esterni ed interni. È stato adattato alle migliori condizioni climatiche della zona d'uso. Inoltre il prodotto prima di essere consegnato è stato sottoposto a test di qualità relativi al suo funzionamento e al suo aspetto esteriore, pertanto il CERTIFICATO DI GARANZIA e IL CERTIFICATO DI PROVA sono contenuti nell'imballo del prodotto, come specificato in questo manuale di istruzioni d'uso.

Per poter utilizzare questo prodotto per lungo tempo vi preghiamo di attenervi alle condizioni presenti nel manuale d'istruzioni d'uso.

### **1.2 CENTRI DI ASSISTENZA**

(Vendita, Assistenza, Diritto ai Pezzi di Ricambio e di Concessionario)



Vedi 4.6 Etichette (Ditta Produttrice)

Per quesiti e informazioni sul suo utilizzo, sulla sua manutenzione o sulle parti di ricambio i clienti devono rivolgersi a un centro d'assistenza autorizzato (sotto controllo del produttore) fornendo i dati rappresentativi del prodotto. Sull'etichetta contenuta nella cella frigorifera sono indicate tutte le informazioni necessarie.

### **1.3 DOCUMENTI**

Le celle frigorifere funzionanti con raffreddamento ad aria sono state prodotte conformemente agli Standard Europei.

### **1.4 GARANZIA**

Un prodotto nuovo è coperto da garanzia.

La scheda di garanzia del prodotto è presente in tutti i prodotti allegati a questo manuale.

Nel caso in cui tale manuale non sia fornito potete rivolgervi al vostro concessionario comunicando il numero di serie e la data di acquisto del prodotto.

### **1.5 PREPARATIVI CHE DEVE EFFETTUARE IL CLIENTE**

Prima di tutto i clienti devono attenersi a tutte le disposizioni di questo manuale.

Se non è stata realizzata una predisposizione, il cliente deve effettuare i seguenti preparativi prima di installare il prodotto.

- Pulizia del luogo di utilizzo.
- Una fonte di energia elettrica conforme alle disposizioni dello Stato in cui verrà utilizzato il prodotto
- Prodotti di pulizia

### **1.6 IMPORTANZA DEL MANUALE D'ISTRUZIONI D'USO**

I clienti devono leggere con estrema attenzione le informazioni fornite in questo manuale, perché la corretta preparazione prima dell'utilizzo, il montaggio e l'utilizzo stesso costituiscono le regole fondamentali dell'accordo tra il Produttore e il Cliente.

### 1.6.1 SCOPO E CONTENUTO

Questo manuale d'istruzioni d'uso non fornisce solo informazioni relative all'utilizzo del prodotto, bensì anche quelle relative a un uso del prodotto in modo più economico e sicuro. Questo manuale è costituito dai capitoli relativi alle Caratteristiche Tecniche, Utilizzo, Arresto, Manutenzione, Parti di Ricambio e Sicurezza.

**Attenzione: prima di effettuare qualsiasi intervento sul prodotto l'Utente e il Tecnico devono assolutamente leggere questo manuale d'istruzioni d'uso.**

Qualora nel manuale d'uso alcune parti vi risultino poco comprensibili vi preghiamo di contattare il vostro rivenditore.


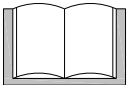
### 1.6.2 PER CHI È IL MANUALE D'ISTRUZIONI D'USO?

Questo manuale d'istruzioni d'uso è stato preparato per i rivenditori, gli utenti ed inoltre per le persone autorizzate ad intervenire sul prodotto. Nei casi in cui si debba assolutamente intervenire sul prodotto è autorizzato solo il centro di assistenza, gli utenti non devono effettuare alcun intervento. Il produttore, se non si rispettano queste condizioni, declina ogni responsabilità legale per i danni provocati al prodotto.

### 1.6.3 USO IN SICUREZZA

Questo manuale di istruzioni d'uso e di manutenzione deve essere tenuto in un luogo vicino al prodotto, facilmente accessibile. Inoltre il prodotto deve assolutamente essere tenuto lontano dall'acqua e da altri prodotti liquidi che possono danneggiarlo seriamente.

### 1.6.4 SIMBOLI UTILIZZATI

SIMBOLO	SIGNIFICATO	DESCRIZIONE
	SEGNALE DI PERICOLO	Vi preghiamo di leggere attentamente i capitoli con questo simbolo contenuti nel manuale d'istruzioni.
	RIFERIMENTO	Prima di effettuare qualsiasi intervento si devono assolutamente seguire le informazioni contenute nel manuale d'istruzioni.

## 2. DESCRIZIONI E USO DEL PRODOTTO

### 2.1 DESCRIZIONI

Le celle frigorifere e i gruppi a raffreddamento d'aria sono costituiti dai seguenti prodotti.

- Unita' di Condensazione (All'Esterno del Gruppo del Freddo)
- Reparto Evaporatore (All'Interno del Gruppo del Freddo)
- Pannello di Controllo – Indicatore Digitale (Vedi Allegato 1)
- Sbrinamento : Con gas caldo e automatico (Vedi Allegato 2)
- Raffreddamento: Raffreddamento ad Aria

## 2.2 FUNZIONAMENTO

Le nostre celle frigorifere funzionano con l'ausilio di compressori ad aria. Il raffreddamento viene realizzato comprimendo l'aria e con movimenti alternati, con alimentazione elettrica (monofase o trifase) e con l'uso di gas di raffreddamento R404A / R134A oppure R 290A.

## PREPARATIVI

### 1 ILLUMINAZIONE ESTERNA

L'impianto di illuminazione dell'ambiente deve assolutamente rispettare le condizioni del Paese dove viene utilizzato, inoltre il prodotto deve essere collocato in una posizione che consenta di essere visibile da tutti i lati e rendere possibile una lettura comoda degli indicatori di avvertimento ed inoltre deve essere posizionato in modo che la sua unità di controllo sia leggibile comodamente.

### 3.2 VIBRAZIONE

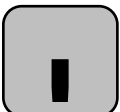
Le vibrazioni e le piccole vibrazioni nell'ambito di un corretto uso non determinano uno stato di pericolosità.

### 3.3 ASSORBIMENTO ACUSTICO

È stato progettato in modo da diminuire i rumori che provengono dalla fonte.

#### 3.3.1 SPINE ELETTRICHE

Ogni pezzo di ricambio che verrà sostituito o applicato sull'apparecchio deve essere autorizzato dalla ditta costruttrice e occorre ottenere la sua approvazione. In caso contrario decade la garanzia del prodotto.

SIMBOLO	SIGNIFICATO	DESCRIZIONE
	SEGNALE DI PERICOLO	Ogni variazione effettuata sulla cella frigorifera da parte dell'utente o del personale di assistenza è pericolosa e vietata per motivi di sicurezza. Il costruttore non accetta alcuna responsabilità per le variazioni non autorizzate.

### 3.4 AMBIENTI ELETROMAGNETICI

La cella frigorifera è stata prodotta per funzionare in ambienti elettromagnetici industriali secondo le seguenti norme e caratteristiche:

EN 61000-6-4:2001 Compatibilità elettromagnetica

EN 61000-6-2:1999, IEC 61000-6-2:1999 Regolamento generale per l'immunità degli Ambienti Industriali.

## 4. SICUREZZA

### 4.1 AVVERTENZE GENERALI

Gli utenti devono leggere con molta attenzione le informazioni fornite in questo manuale di istruzioni d'uso. Inoltre le avvertenze di sicurezza elencate qui di seguito devono assolutamente essere seguite alla lettera.

E' molto importante prendere i seguenti provvedimenti.

- Mantenete la cella frigorifera pulita e in ordine.
- Non rimuovete assolutamente le etichette e gli adesivi di avvertenza applicati dal costruttore.
- Non disattivate il sistema di sicurezza, non cambiatelo.
- Non toccate il prodotto con mani e piedi bagnati e umidi.
- Non calpestate il prodotto a piedi scalzi.
- Non inserite assolutamente cacciaviti e atrezzi simili sotto il coperchio di protezione oppure tra le parti rotanti.
- Non tirate assolutamente il cavo per staccare la spina di alimentazione elettrica.
- Prima di effettuare la pulizia della cella frigorifera, il cambiamento di posto o operazioni simili staccate assolutamente il suo collegamento elettrico. Prima spegnete la cella frigorifera dal suo interruttore e poi staccate la spina dalla presa di energia elettrica.

### 4.2 LUOGHI D'UTILIZZO DEI PRODOTTI

Le celle frigorifere sono state progettate per essere utilizzate in comunità, alberghi, ristoranti e luoghi simili.

### 4.3 LUOGHI NON ADATTI ALL'USO



Le celle frigorifere non devono essere utilizzate nelle seguenti zone:

- Al di fuori dei luoghi e per le finalità di cui all'articolo 4.2,
- In ambienti in cui siano presenti materiali esplosivi e mancanza di aria fresca, inoltre in luoghi dove sia elevata la percentuale di olio e di polvere nell'aria,
- Dove c'è rischio di incendio,
- In luoghi soggetti a cattive condizioni meteorologiche,
- Nelle fonti di energia elettrica in cui siano collegati adattatori, aggiunte e più di una spina.

### 4.4 ZONE PERICOLOSE

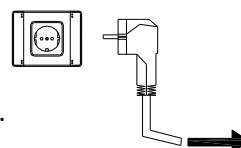


Durante l'uso è fuori discussione che si presenti uno stato di pericolo per le celle frigorifere. Questo perché sono stati adottati tutti i provvedimenti di sicurezza. Se si deve togliere qualche pezzo o protezione di sicurezza bisogna prima di tutto staccare la corrente e quindi togliere la spina. Dopo l'operazione riponete assolutamente al loro posto i pezzi relativi alla sicurezza, le loro protezioni e le etichette.

### 4.5 ARRESTO DEL PRODOTTO

Per spegnere la cella frigorifera devono essere eseguite le seguenti operazioni.

- Portate il pulsante di energia in posizione " OFF ".






- Togliete la spina dalla presa di corrente, i danni derivanti dal collegamento all'energia elettrica quando il prodotto é fuori funzionamento saranno motivo di decadenza della garanzia. Se il prodotto non sara' utilizzato per lungo tempo staccate assolutamente la spina dalla presa di corrente.

#### 4.6 TARGHETTE DI ETICHETTATURA



**AVVERTENZA:** SE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE E' DANNEGGIATO, PUO' ESSERE SOSTITUITO SOLO DAL SERVIZIO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO OPPURE DA UN TECNICO ESPERTO.

PIASTRA RELATIVA ALLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE	PIASTRA A
	Prima di togliere il coperchio di protezione staccate il collegamento elettrico.
PIASTRA RELATIVA ALLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE	PIASTRA B
	E' la piastra che indica il collegamento di messa a terra.
E' PERICOLOSO	PIASTRA C
	Se non viene applicato alla linea elettrica un fusibile di protezione ad elevata sensibilita' (IN-16-A ID-30 mA), la ditta produttrice e il rivenditore non assumono alcuna responsabilita'.
PIASTRA ALL'INTERNO DEL FRIGORIFERO	PIASTRA D
	Indica fino a quale altezza massima si possono collocare i prodotti all'interno della cella frigorifera.

## 5. TRASPORTO E SPOSTAMENTO DELLA CELLA FRIGORIFERA

**LEGGETE QUESTO MANUALE D'ISTRUZIONI D'USO CON MOLTA ATTENZIONE, CONTIENE IMPORTANTI INFORMAZIONI SUL MONTAGGIO E LA MANUTENZIONE. CONSERVATE QUESTO MANUALE PER CONSULTAZIONI FUTURE.**

### 5.1 TRASPORTO E SPOSTAMENTO DELLA CELLA FRIGORIFERA

Il trasporto delle celle frigorifere deve essere eseguito in posizione eretta, come indicato nella confezione. Il trasporto in materia deve essere eseguito da una persona competente. Le celle frigorifere devono essere trasportate in modo da non essere danneggiate. I prodotti secondo il luogo e la distanza in cui devono essere trasportati, possono viaggiare con o senza imballo, secondo le richieste del cliente. L'imballaggio può essere realizzato in cartone o in cassa di legno. Il caricamento e il trasporto devono essere effettuati assolutamente con transpallet o con carrello elevatore adeguato. **I danni che possono essere arrecati al prodotto durante il trasporto e lo scarico non sono compresi nella garanzia. In questo caso le spese di riparazione del prodotto o la sostituzione delle parti danneggiate sono a carico del cliente.**

### 5.2 CUSTODIA

Nel caso di mancato utilizzo per lungo tempo, le celle frigorifere devono essere custodite e conservate conformemente alle seguenti condizioni.

- Custodite il prodotto in un luogo chiuso.
- Non mettete il prodotto su superfici bombate o che non siano completamente piane.
- Non tenetelo in ambienti troppo caldi o troppo freddi.
- Tenete lontano il prodotto da agenti che possono provocare corrosione.

### 5.3 ULTIMI CONTROLLI

Eseguendo alcuni controlli di routine prima di mettere in funzione le celle frigorifere, si possono evitare seri danni.

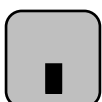
- E' assolutamente necessario controllare che durante il montaggio della cella frigorifera non sia stato provocato alcun danno.
- Assicuratevi che il pannello di controllo, i cavi elettrici non siano stati danneggiati e che siano stati collocati in modo giusto.
- Assicuratevi che il collegamento all'energia elettrica sia stato effettuato nel modo giusto.
- Assicuratevi che le parti rotanti siano state posizionate in modo da poter funzionare correttamente.

## 6. INSTALLAZIONE

### AVVERTENZA IMPORTANTE:

**Prima di installare la cella frigorifera, assicuratevi che il pavimento sia livellato**

Affinché la cella frigorifera possa fornire una prestazione ottimale collocatela assolutamente in un luogo dove sia presente un'elevata circolazione d'aria e lontano dalle fonti di calore.



Come indicato nel capitolo 12, potete montare l'apparecchio con l'aiuto delle chiusure maschio-femmina.

## 6.1 PREPARATIVI

### 6.2 PREPARATIVI PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

- Assicuratevi che la potenza elettrica a cui sarà collegato il prodotto e i relativi cavi siano in grado di fornire l'energia richiesta.

#### **ADATTATORE. NON FORNITE ASSOLUTAMENTE ENERGIA ELETTRICA ALL'APPARECCHIO TRAMITE COLLEGAMENTI CON PIU' DI UNA SPINA E PROLUNGHE.**

- Assicuratevi che il luogo dove sarà collocata la cella frigorifera sia lontano da fonti di calore; come forno, radiatore, raggi solari diretti, ecc.
- Si deve lasciare uno spazio dietro la cella frigorifera di almeno 75mm. (3 inch), è importante per la condensazione.
- L'unità di raffreddamento del gruppo deve essere lontana da posti che ostacolano la circolazione dell'aria e sita in un luogo dove possa ricevere l'aria comodamente.
- Si deve lasciare uno spazio di almeno 50cm. (19 inch) tra il corpo superiore della cella frigorifera e il tetto.
- Si deve assolutamente controllare che nel luogo dove è collocata la cella frigorifera ci sia un cambiamento d'aria sufficiente a consentire il raffreddamento. Questo punto è molto importante per il raffreddamento dell'unità del motore e l'unità del condensatore.

Al fine di ottenere un funzionamento del prodotto corretto la temperatura massima non deve superare i +38°C (+109°F), tuttavia quando si utilizza il sistema di raffreddamento statico la temperatura ambientale massima consentita è di +32°C (+95°F).

Se non si rispettano le condizioni di cui sopra si verificherà un notevole calo delle prestazioni di funzionamento dei prodotti e tutto ciò causerà un'usura precoce del compressore e un maggiore consumo di energia elettrica.

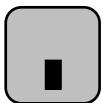
## 6.3 BAĞLANTI

Soğuk odaları çalıştırılmadan önce aşağıdaki talimatları yerine getiriniz.

### 6.3.1 AVVERTENZE ELETTRICHE

La responsabilità dei collegamenti elettrici orizzontali e verticali appartiene all'utente. Controllate che il collegamento all'energia elettrica sia conforme alle disposizioni relative ai collegamenti elettrici dello stato in cui sarà utilizzato il prodotto.

- Controllate che la tensione della linea sia uguale a quella prescritta sull'etichetta.
- Controllate che la presa elettrica sia conforme alle norme sull'elettricità.
- Controllate che non siano presenti cavi scoperti e altri collegamenti elettrici.
- Controllate la messa a terra.



**E' PERICOLOSO E VIETATO L'USO DEI PRODOTTI SENZA LA MESSA A TERRA.**

Nel caso in cui siano collegati alla stessa fonte d'energia più di uno prodotti, ognuno di loro deve avere assolutamente una propria spina diversa.

### **6.3.2 COLLEGAMENTO DELLO SCARICO**

Qualora nel prodotto da voi acquistato non sia presente l'evaporatore, è necessario che il tubo di scarico venga collegato a un condotto di scarico per drenare l'acqua. Inoltre i prodotti senza sistema di raffreddamento proprio e che vengono raffreddati a distanza il tubo di scarico deve essere assolutamente collegato a un condotto di scarico.

## **7. AVVERTENZE RELATIVE AI CASI DI PERICOLO E DI DANNO PER LA SALUTE DELL'UOMO E DELL'AMBIENTE DURANTE L'USO**

### **7.1 INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO**

- L'imballaggio è realizzato con materiali riciclabili
- Cartone ondulato/cartone
- Scatole di forma realizzate in polistirolo espanso
- Regge realizzate in polietilene
- Regge realizzate in polipropilene
- Il materiale da imballaggio non è un giocattolo per ragazzi - Vi è il rischio di soffocamento a causa della pellicola!
- Portate il materiale di imballaggio a un luogo di raccolta rifiuti autorizzato.

### **7.2 APPARECCHIO CHE HA CONCLUSO IL SUO CICLI VITALE**

- Contiene tuttora materiali pregiati e bisogna portarlo in impianti di smaltimento diversi da quelli della raccolta differenziata dei rifiuti urbani.
- Fate in modo che l'apparecchio non sia più utilizzabile. Staccate la spina, tagliate il cavo di alimentazione e rendete inutilizzabile la serratura in modo che i bambini giocando non rimangano chiusi dentro.
- Fino a quando l'apparecchio che ha concluso il suo ciclo vitale non venga ritirato o consegnato nei luoghi di raccolta indicati dal comune, state attenti a non recare danni al circuito di raffreddamento del frigorifero.
- Potete trovare le informazioni relative al contenuto del circuito di raffreddamento sulla targhetta del modello.
- Potrete ricevere informazioni sulla raccolta e sui luoghi di raccolta dal vostro comune.

## **8. INFORMAZIONI RELATIVE ALL'USO IMPROPRIO**

### **8.1 INFORMAZIONI DI SICUREZZA E AVVERTENZE**

- Per evitare di arrecare danni alle persone e alle cose vi consigliamo di estrarre dall'imballo e di installare l'apparecchio con l'ausilio di due persone.
- In caso di presenza di una qualsiasi avaria dell'apparecchio consultate il vostro rivenditore (prima del collegamento dell'apparecchio).
- Affinché possa funzionare correttamente collegatelo e montatelo seguendo solo le istruzioni specificate nel manuale di istruzioni d'uso.
- In caso di errore staccate il collegamento elettrico dell'apparecchio. Staccate la spina oppure spegnete l'interruttore o rimuovete il fusibile.
- Per scollegare l'apparecchio dalla rete non tirate il cavo ma staccatelo prendendolo dalla spina.
- Le riparazioni e gli interventi sull'apparecchio devono essere eseguiti dal servizio assistenza clienti, in caso contrario si possono verificare gravi stati di pericolo per l'utente. Lo stesso vale per il cambio del cavo di alimentazione elettrica.

- Non maneggiate all'interno dell'apparecchio del fuoco vivo o sorgenti di fuoco. State attenti a non danneggiare il circuito di raffreddamento durante il trasporto e alla pulizia dell'apparecchio. In caso di danneggiamento tenete lontano l'apparecchio da sorgenti di fuoco e cambiate l'aria dell'ambiente.
- Non usate la sua base, i cassetti, le porte, ecc. per pestarci o per appoggiarsi sopra.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone inesperte, non in possesso di una sufficiente formazione, da persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali (o bambini) e deve essere usato solo dopo aver ricevuto le necessarie disposizioni sull'utilizzo dell'apparecchio da una persona responsabile della sicurezza, oppure nella fase iniziale sotto la sua sorveglianza. Per assicurarvi che i bambini non giochino con l'apparecchio teneteli sotto sorveglianza.
- Evitate il contatto prolungato con la pelle di superfici fredde o alimenti refrigerati / congelati. Può essere causa di dolore, dare sensazione di sordità e provocare congelamenti. In caso di contatto prolungato con la pelle, adottare delle misure protettive, quali l'uso di guanti.
- Non consumate il gelato, l'acqua gelata o i cubetti di ghiaccio appena tolti dal congelatore che sono molto freddi. A causa della loro bassa temperatura presentano il "pericolo di bruciore".
- Non utilizzate il cibo conservato troppo a lungo - può causare intossicazione alimentare.
- L'apparecchio è stato progettato per il raffreddamento, congelamento, conservazione degli alimenti e per la produzione di ghiaccio. È stato progettato in conformità al suo uso domestico. In caso di utilizzo commerciale, si devono rispettare le norme vigenti del settore.
- Non tenete nell'apparecchio bombolette spray che contengono prodotti esplosivi o prodotti infiammabili come propano, butano, pentano, ecc. Il gas fuoriuscente si può infiammare a causa delle parti elettriche. Potete riconoscere questo tipo di sostanze dalle informazioni contenute al suo interno oppure dal simbolo di fuoco sulla confezione.
- Non usate strumenti elettrici all'intero dell'apparecchio
- Per i modelli chiudibili a chiave non tenete la chiave vicino all'apparecchio e in luoghi raggiungibili dai bambini.

Poiché questo manuale si riferisce a più modelli, i valori indicati possono subire delle variazioni.

## **8.2 AVVERTENZA IMPORTANTE !**

Prima di mettere in funzione l'apparecchio chiudete il foro situato sulla sua base con il tappo di scarico dell'acqua di sbrinamento fornito insieme all'apparecchio! È importante per il suo funzionamento in modo regolare.

## **9. INFORMAZIONI RELATIVE ALLA MANUTENZIONE, RIPARAZIONE E PULIZIA CHE PUO' ESEGUIRE L'UTENTE**

### **9.1 PULIZIA.**

**Prima di pulire l'apparecchio per principio staccatelo dalla corrente. Togliete la spina o chiudete o togliete il fusibile dell'apparecchio.**

Pulite le parti interne, le parti in dotazione e le pareti esterne con acqua tiepida e un po' di detersivo. Non usate assolutamente sostanze detergenti contenenti sabbia o acidi e prodotti chimici.

**Non utilizzate apparecchi di pulizia a vapore!  
Pericolo di lesioni e ferite**

- Non consentite che entri dell'acqua durante la pulizia nelle parti elettriche e nella griglia di aerazione.
- Asciugate adeguatamente il tutto con un panno.

**Le griglie di presa e cessione d'aria devono essere pulite con una spazzola adeguata o con l'aspirapolvere. Gli accumuli di polvere determinano un maggiore consumo d'energia. State attenti che non si rompa e venga danneggiato alcun cavo e altri pezzi.**

## **9.2 GUASTI.**

**Potete riparare da soli le seguenti disfunzioni controllandone le probabili cause.**

**L'apparecchio non funziona, le spie di controllo sono spente, controllate se:**

- La spina elettrica sia attaccata correttamente alla presa
- Il fusibile della presa sia intatto o meno.

**Il rumore é eccessivamente elevato, effettuate i seguenti controllo:**

- L'apparecchio sia stabilmente adagiato al suolo
- Che non vibrino a causa del refrigeratore i mobili e gli oggettini nelle sue vicinanze. Non dimenticate che i rumori di flusso del circuito di raffreddamento sono inevitabili.

**La temperatura non é sufficientemente bassa, effettuate i seguenti controlli:**

- Il valore é regolato conformemente secondo il reparto "regola la temperatura"?
- Inserimento di una quantità eccessiva di alimenti freschi; controllate l'indicatore 24 ore.
- Che il termometro collocato separatamente indichi il valore corretto
- Il flusso dell'aria verso l'esterno é appropriato?
- Il luogo dove é stato installato é troppo vicino a una fonte di calore?

Se non si verifica nessuna delle cause di cui sopra e non siete in grado di risolvere il problema da soli, vi preghiamo di rivolgervi al servizio clienti piu' vicino. Vi preghiamo di comunicare il tipo di apparecchio scritto nell'etichetta del modello. L'etichetta dell'apparecchio é posta in alto della parete laterale del frigorifero.

## **10. COLLEGAMENTO E MONTAGGIO**

### **10.1 INSTALLAZIONE**

- Installate l'apparecchio in un luogo che non sia sottoposto ai raggi solari diretti, lontano dal forno, caloriferi e simili fonti di calore.
- Il pavimento del luogo dove verra' installato deve essere orizzontale e piano. Regolate la distanza dal muro in modo che la sua porta si possa aprire e chiudere facilmente.
- Non ostruite lo spazio libero tra il fondo del congelatore e il pavimento. E' importante per l'alimentazione dell'aria di raffreddamento del compressore.

### **10.2 COLLEGAMENTO**

- Il tipo di corrente (corrente alternata) e la tensione del luogo di installazione devono essere le stesse di quelle specificate nell'etichetta del modello. L'etichetta del modello si trova all'interno, a sinistra, vicino ai reparti verdura. La presa deve essere protetta con un fusibile di 10 A o superiori, non deve trovarsi dietro l'apparecchio e situata in un luogo facilmente raggiungibile.

**Collegate l'apparecchio solo tramite una presa di protezione con messa a terra in conformita' con le norme vigenti.**

## 11. PANNELLI DI CONTROLLO

### 11.1 PANNELLI DI CONTROLLO DIXELL

#### GRUPPI DI RAFFREDDAMENTO

SGN3050 , SGN5175 , SGN7610 , SGN 1015 , SGN1520 , SGL3050 , SGL5175 , SGL7610 , SGL 1015 , SGL1520 , PGN3050 , PGN5175 , PGN7610 , PGN 1015 , PGN1520 , PGL3050 , PGL5175 , PGL7610 , PGL 1015 , PGL1520 ,





**A** Indica che sul gruppo di raffreddamento è presente energia elettrica


**B** Consente l'apertura e chiusura dell'energia fornita alla cella frigorifera

**C** Pannello di controllo della cella frigorifera

**SET** Quando è in modalità di visualizzazione, di cambiamento o di programmazione del valore sceglie un parametro oppure conferma un'operazione.

 Viene usato per iniziare lo sbrinamento del prodotto manualmente. Tenetelo premuto per 3 secondi.

 In modalità di programmazione consente il passaggio tra i codici di parametro oppure di aumentare il valore visualizzato.

 In modalità di programmazione consente il passaggio tra i codici di parametro oppure di diminuire il valore visualizzato.

#### AVVERTENZE IMPORTANTI

I pannelli di controllo , con le loro diverse caratteristiche comprendono diverse funzioni che consentono all'utente il non deterioramento dei prodotti conservati al suo interno e la facile comprensione dei problemi.

**MESSA IN FUNZIONE DEL PRODOTTO:** Premete il pulsante Power. Il vostro prodotto inizierà a funzionare e si accenderanno sul display l'icona del compressore e della ventola. Per spegnere il prodotto premete il pulsante POWER. Il prodotto si spegnerà'.

**IMPOSTAZIONE DEL GRADO:** Tenete premuto il pulsante di Set del prodotto. L'indicatore situato in alto a destra inizierà a lampeggiare sul display e visualizzerà' il grado di SET a cui il prodotto è stato impostato. Regolate il valore di SET con cui volete utilizzare il vostro prodotto con il pulsante verso l'alto o verso il basso, quindi premete il pulsante SET. Il valore di SET inizierà' a lampeggiare e poco dopo il display tornerà alla normalità. Il valore di set desiderato è ormai impostato. Il prodotto funzionerà' con un differenziale di + 3 °C del grado di impostazione.

## **ALLARMI**

### **DESCRIZIONI**

#### **ALLARME DELLA PORTA 'dA':**

Se la porta del vostro prodotto viene lasciata aperta per un tempo superiore a quello che possa determinare una variazione del calore interno, il display vi avviserà' di chiuderla con l'apparizione della scritta 'dA'. Quando la porta sarà chiusa il display tornerà alla normalità'. (Questa caratteristica non è presente in tutti i modelli).

#### **ALLARME DI ALTA TEMPERATURA 'HA'**

Cause: Chiusura dei canali di aerazione durante il caricamento dell'interno dell'apparecchio.

Soluzione: Fate attenzione a caricare l'apparecchio secondo le indicazioni fornite nel manuale d'istruzioni d'uso.

Cause: Mancata entrata in funzione della ventola dell'evaporatore.

Soluzione: Variazione dei parametri digitali, contattate il servizio tecnico.

Cause: Porta lasciata aperta

Soluzione: Dopo essersi assicurati che la porta sia chiusa, attendete per 60 minuti finché la temperatura del vostro apparecchio non ancora caricato si sia stabilizzata.

Cause: Caricamento iniziale dell'apparecchio con prodotti che forniscono calore prima che il suo interno si sia raffreddato.

Soluzione: Nel caso in cui si presenti qualche problema per il nostro prodotto, al fine di prevenire il deterioramento degli alimenti contenuti, quando la cabina raggiunge una determinata temperatura le ventole vengono disabilitate. Se l'interno dell'apparecchio viene riempito con materiali caldi prima che si sia raffreddato le ventole non entreranno in funzione e la temperatura della cabina non diminuirà'. Per questo motivo prima del caricamento iniziale dell'apparecchio attendete assolutamente finché non abbia raggiunto la temperatura richiesta e caricatelo successivamente.

#### **ALLARME DI BASSA TEMPERATURA 'LA'**

Cause: Avaria delle sonde di rilevamento della temperatura

Soluzione: Nel pannello di controllo si visualizzerà' un'icona come P1, P2 o P3 che indicherà' la sonda guasta, contattate il servizio di assistenza tecnica.

Cause: Avaria del termostato digitale

Soluzione: Contattate il servizio di assistenza tecnica.

#### **ALLARME DELLA SONDA DEL TERMOSTATO DIGITALE 'P1', 'P2':**

Cause: Avaria delle sonde di rilevamento della temperatura



Soluzione: Nel pannello di controllo si visualizzerà un'icona come P1, P2 o P3 che indicherà la sonda guasta, contattate il servizio di assistenza tecnica.

**AVVERTENZA IMPORTANTE:**

**I PANNELLI DI CONTROLLO DIGITALE SONO STATI REGOLATI NEL NOSTRO STABILIMENTO PER CONSENTIRE AL PRODOTTO DI FUNZIONARE NEL MODO PIU' CORRETTO POSSIBILE. NON CAMBIATE ASSOLUTAMENTE ALCUN PARAMETRO DEL PANNELLO AL DI FUORI DELLA REGOLAZIONE INTERNA DELLA TEMPERATURA. IN CASO CONTRARIO SI POSSONO VERIFICARE SERI CALI DI RENDIMENTO O PROBLEMI PER L'APPARECCHIO**

## 11.2 PANNELLO DI CONTROLLO H.A.C.C.P DIXELL

GRUPPI DI RAFFREDDAMENTO:

SGN3050-H , SGN5175-H , SGN7610-H , SGN 1015-H , SGN1520-H , SGL3050-H , SGL5175-H , SGL7610-H , SGL 1015-H , SGL1520-H , PGN3050-H , PGN5175-H , PGN7610-H , PGN 1015-H , PGN1520-H , PGL3050-H , PGL5175-H , PGL7610-H , PGL 1015-H , PGL1520-H ,



- ⓘ Consente l'apertura e la chiusura della fornitura di energia elettrica all'apparecchio.
- ❄ Se lo si tiene premuto per 3 secondi inizia lo sbrinamento. Se lo si tiene premuto per 5 secondi cancella tutti gli allarmi impostati.
- (+)Viene usato per accedere al menu delle impostazioni degli allarmi, per aumentare le regolazioni dei gradi e dei parametri.
- (-)Viene usato per diminuire le regolazioni dei gradi e dei parametri. Se lo si tiene premuto per 3 secondi inizia il raffreddamento veloce.
- 💡 Viene usato per controllare le luci dell'apparecchio. Nei modelli senza illuminazione non ha alcuna funzione.

### AVVERTENZE IMPORTANTI

I pannelli di controllo , con le loro diverse caratteristiche comprendono diverse funzioni che consentono all'utente il non deterioramento dei prodotti conservati al suo interno e una facile comprensione dei problemi.

**ACCENSIONE DEL PRODOTTO:** Premete il pulsante Power. Il vostro prodotto inizierà a funzionare e sullo schermo si illumineranno le icone del compressore e della ventola. Per spegnere il prodotto premete il pulsante POWER. Il prodotto si spegnerà'.

**AVVERTENZA IMPORTANTE:** Lo spegnimento del vostro prodotto dal pannello di controllo consente solo di passare allo stato di stand-by. Per togliere la corrente elettrica al pannello di controllo

spegnete con il pulsante power sopra la scatola elettrica oppure staccate la spina dalla presa. Tutte le volte che togliete la corrente il prodotto lo rileverà come interruzione della fornitura d'energia elettrica e quando lo rimetterete in funzione vi darà un allarme di interruzione di fornitura d'energia elettrica.

**IMPOSTAZIONE DEL GRADO:** Premete il pulsante SET del prodotto, la spia dei gradi situata in alto a destra inizierà a lampeggiare e si visualizzerà il grado SET a cui è regolato il prodotto. Regolate il valore di SET desiderato con i tasti '+' e '-' e premete il pulsante SET. Il valore di SET inizierà a lampeggiare e quindi tornerà alla normalità. Il grado di SET desiderato è così regolato. Il prodotto funzionerà con un differenziale di set di + 3 °C.

**CARATTERISTICA H.A.C.C.P:** Secondo la regolazione HACCP, i parametri che danno gli allarmi di alta e bassa temperatura sono stati collocati nel pannello di controllo per poter essere seguiti durante il decorso operativo del prodotto. Possono essere registrati 10 stati di allarme. Se questi allarmi si verificano, è possibile visualizzarli premendo il pulsante di sopra durante il decorso normale dell'operazione. Gli stati di allarme sono di due tipi (HA oppure LA).

Per entrare nel menu LOG ALARM premete il pulsante SOPRA.

Saranno visualizzate le impostazioni. AL0 è l'impostazione più vecchia, AL9 invece è quella più nuova. Se non è registrato alcun allarme sarà visualizzato 'AL'.

Per visualizzare l'allarme e analizzare i dettagli premete il pulsante 'SET'.

Esempio: Uno stato di allarme che inizia il 09 may 2011 (09 maggio 2011) alle 07.41am e finisce il 09may2011 (09 maggio 2011) alle 09.04am sarà visualizzato in questo modo:

'HA','h07','n41','Y11','M05','d03','09h','04n','11Y','05M','03d'

\*Per cancellare tutte le impostazioni d'allarme, tenendo premuto il pulsante DEFROST per 5 sec, attendete che si visualizzi il menu LOG ALARM.

**COLLEGAMENTO INTERNET:** In caso di necessità aggiungendo al pannello di controllo una scheda di collegamento internet e un trasformatore di informazioni particolare è possibile controllare il vostro prodotto tramite internet ed essere avvisati in caso di allarme. Per queste caratteristiche potete mettervi in contatto col rivenditore da cui avete acquistato il prodotto.

## ALLARMI

### DESCRIZIONI

#### **ALLARME DELLA PORTA 'dA':**

Se la porta del vostro prodotto viene lasciata aperta per un tempo superiore a quello che possa determinare una variazione del calore interno, il display vi avviserà di chiuderla con l'apparizione della scritta 'dA'. Quando la porta sarà chiusa il display tornerà alla normalità. (Questa caratteristica non è presente in tutti i modelli).

#### **ALLARME DI ALTA TEMPERATURA 'HA'**

Cause: Chiusura dei canali di aerazione durante il caricamento dell'interno dell'apparecchio.

Soluzione: Fate attenzione a caricare l'apparecchio secondo le indicazioni fornite nel manuale d'istruzioni d'uso.

Cause: Mancata entrata in funzione della ventola dell'evaporatore.

Soluzione: Variazione dei parametri digitali, contattate il servizio tecnico.

Cause: Porta lasciata aperta

Soluzione: Dopo essersi assicurati che la porta sia chiusa, attendete per 60 minuti finché la temperatura del vostro apparecchio non ancora caricato si sia stabilizzata.

Cause: Caricamento iniziale dell'apparecchio con prodotti che forniscono calore prima che il suo interno si sia raffreddato.

Soluzione: Nel caso in cui si presenti qualche problema per il nostro prodotto, al fine di prevenire il deterioramento degli alimenti contenuti, quando la cabina raggiunge una determinata temperatura le ventole vengono disabilitate. Se l'interno dell'apparecchio viene riempito con materiali caldi prima che si sia raffreddato le ventole non entreranno in funzione e la temperatura della cabina non diminuirà. Per questo motivo prima del caricamento iniziale dell'apparecchio attendete assolutamente finché non abbia raggiunto la temperatura richiesta e caricatelo successivamente.

#### **ALLARME DI BASSA TEMPERATURA 'LA'**

Cause: Avaria delle sonde di rilevamento della temperatura

Soluzione: Nel pannello di controllo si visualizzerà un'icona come P1, P2 o P3 che indicherà la sonda guasta, contattate il servizio di assistenza tecnica.

Cause: Avaria del termostato digitale

Soluzione: Contattate il servizio di assistenza tecnica.

#### **ALLARME DELLA SONDA DEL TERMOSTATO DIGITALE 'P1', 'P2':**

Cause: Avaria delle sonde di rilevamento della temperatura

Soluzione: Nel pannello di controllo si visualizzerà un'icona come P1, P2 o P3 che indicherà la sonda guasta, contattate il servizio di assistenza tecnica.

#### **ALLARME DI ALTA TEMPERATURA DEL CONDENSATORE 'HA2' :**

Cause: Superficie del condensatore impolverata, sporca.

Soluzione: Bisogna pulire la superficie del condensatore

Cause: Ventola del condensatore guasta

Soluzione: Mettetevi in contatto con il servizio di assistenza tecnica.

#### **AVVERTENZA IMPORTANTE:**

**I PANNELLI DI CONTROLLO DIGITALE SONO STATI REGOLATI NEL NOSTRO STABILIMENTO PER CONSENTIRE AL PRODOTTO DI FUNZIONARE NEL MODO PIU' CORRETTO POSSIBILE. NON CAMBIATE ASSOLUTAMENTE ALCUN PARAMETRO DEL PANNELLO AL DI FUORI DELLA REGOLAZIONE INTERNA DELLA TEMPERATURA. IN CASO CONTRARIO SI POSSONO VERIFICARE SERI CALI DI RENDIMENTO O PROBLEMI PER L'APPARECCHIO.**


### 11.3 PANNELLO DI CONTROLLO EVCO


#### GRUPPI DI RAFFREDDAMENTO:


SGN3050 , SGN5175 , SGN7610 , SGN1015 , SGN1520 , SGL3050 , SGL5175 , SGL7610 , SGL1015 , SGL1520 , PGN3050 , PGN5175, PGN7610 , PGN1015 , PGN1520 , PGL3050 , PGL5175 , PGL7610 , PGL1015 , PGL1520 ,




Avvertenza importante: Se con il termometro digitale non si effettua un'operazione ogni 30 secondi, il termometro digitale si autoblocca. Quando si preme per la prima volta sullo schermo sarà visualizzata la scritta «Loc». Per sbloccarlo basta tenere premuto un pulsante qualsiasi per 2 secondi. Si visualizzerà la scritta «UnL» dopodiché potrete effettuare tutte le operazioni digitali che desiderate.

 Consente l'apertura e la chiusura della fornitura di energia elettrica all'apparecchio.

 Viene usato per iniziare lo sbrinamento manualmente (tenetelo premuto per 4 secondi)

 In modalità di programmazione consente il passaggio tra i codici di parametro oppure di aumentare il valore visualizzato.

 In modalità di programmazione consente il passaggio tra i codici di parametro oppure di diminuire il valore visualizzato.

**SET** Quando è in modalità di visualizzazione del valore, di cambiamento o di programmazione sceglie un parametro oppure conferma un'operazione.

#### I LED

##### DESCRIZIONE



Led del compressore. Quando è acceso fisso significa che il circuito di accensione è in funzione. Quando lampeggia significa che sta cambiando il valore di impostazione oppure che il circuito di accensione sta per entrare in funzione.



Led di Sbrinamento. Quando è acceso fisso significa che è in funzione lo sbrinamento.




Led dell'Evaporatore. Quando è acceso fisso significa che è in funzione la ventola dell'evaporatore.



Led dei gradi Celcius. Quando è acceso fisso significa che la misurazione viene effettuata in gradi Celsius.

**°F** Led dei gradi Fahrenheit. Quando é acceso fisso significa che la misurazione viene effettuata in gradi Fahrenheit.

 **Led di Risparmio d' Energia.** Quando é acceso fisso significa che é in funzione la modalita' di risparmio d' energia. In questo caso scomparira' l' immagine sullo schermo. Per visualizzare i gradi premete un pulsante qualsiasi.

**Loc.** Significa che la tastiera o i parametri sono bloccati. Per riattivarli seguite la relativa procedura.

**UnL.** Significa che la tastiera o i parametri sono liberi.

## **AVVERTENZE IMPORTANTI**

I pannelli di controllo , con le loro diverse caratteristiche comprendono diverse funzioni che consentono all'utente il non deterioramento dei prodotti conservati al suo interno e una facile comprensione dei problemi.

**AVVERTENZA IMPORTANTE:** Lo spegnimento del vostro prodotto dal pannello di controllo consente solo di passare allo stato di stand-by. Per togliere la corrente elettrica al pannello di controllo spegnete con il pulsante power sopra la scatola elettrica oppure staccate la spina dalla presa.

**ACCENSIONE DEL PRODOTTO:** Tenete premuto il tasto Power per 4 secondi.

**IMPOSTAZIONE DEL GRADO:** Premete il pulsante SET per inserire la temperatura desiderata. Potete cambiare la temperatura indicata con i tasti  $\nabla$  e  $\blacktriangle$ . Dopo aver effettuato i cambiamenti ripremete il pulsante "set". Il prodotto funzionera' con un differenziale di set di + 3 °C .

**CARATTERISTICA H.A.C.C.P:** Qualora nell'apparecchio sia presente uno stato d'allarme nel display lampeggia' la spia dell'allarme.

## **ALLARMI**

### **DESCRIZIONE**

#### **ALLARME DI BASSA TEMPERATURA 'AL':**

Controllate la temperatura della cella e/o contattate il servizio autorizzato.

#### **ALLARME DI alta TEMPERATURA 'AH':**

Contattate il servizio autorizzato.

**ERRORE DEL SENSORE DELLA CABINA 'PR1':** Pulite il sensore della cabina oppure contattate il servizio autorizzato.

**ERRORE DEL SENSORE DELL'EVAPORATORE 'PR2':** Pulite il sensore dell'evaporatore oppure contattate il servizio autorizzato.

**Id:** Allarme dell'interruttore della porta. Se la porta rimane aperta per piu' di 1 minuto cominciera' a suonare l'allarme. L'allarme smettera' di suonare quando chiuderete la porta. Se l'allarme continua a suonare controllate i collegamenti dell'interruttore. Se l'allarme continua ancora a suonare contattate il servizio assistenza autorizzato.

**IA:** Allarme di interruzione dell'energia elettrica. Se si interrompe la fornitura di energia elettrica al sistema, entra in funzione l'allarme. Contattate il servizio assistenza autorizzato.

**COH:** Indica che la temperatura rilevata dal sensore del condensatore ha raggiunto il primo punto del suo valore critico. Per favore staccate la spina di corrente ed effettuate la pulizia del condensatore. Riaccendete il vostro apparecchio dopo aver atteso per 30 minuti. Se l'allarme continua contattate per favore il servizio assistenza autorizzato.

**CSd:** Indica che la temperatura rilevata dal sensore del condensatore ha raggiunto il livello massimo del suo valore. In questo caso il compressore rimarrà fuori circuito e si interromperà la fonte di energia elettrica. Per favore controllate il condensatore e pulitelo. Potete riaccendere il vostro apparecchio dopo 60 minuti. Se si attivano ancora gli allarmi "COH" o "CSd" contattate il servizio assistenza autorizzato.

#### **AVVERTENZA IMPORTANTE:**

**Gli allarmi COH e CSd si possono attivare anche quando la temperatura dell'ambiente in cui è collocato l'apparecchio è più alta del dovuto. In questi casi per favore controllate la ventilazione dell'ambiente. Se non si effettuano gli interventi specificati in seguito a questi allarmi, i possibili danni al compressore non rientrano nell'ambito della garanzia.**

**dFd:** Indica che l'apparecchio è rimasto in modalità di sbrinamento per il periodo massimo ma che lo sbrinamento non si è realizzato poiché non si è raggiunta la temperatura necessaria. Per favore sbrinate manualmente l'apparecchio un'altra volta; per quest'operazione tenete premuto per 4 secondi il pulsante di sbrinamento sull'indicatore. Se l'allarme continua contattate il servizio assistenza autorizzato.

Nota: Il compressore continuerà a funzionare e per cancellare la scritta premete un tasto qualsiasi.

#### **PER RIPORTARE I PARAMETRI AI VALORI DEL FABBRICANTE**

Prima di tutto assicuratevi che l'apparecchio non sia in uno stato di pausa (stand by) e che la tastiera sia in funzione.

Tenete il tasto **SET** premuto per 4 secondi. Sullo schermo si visualizzerà "PA".

Premete e rilasciate velocemente il tasto **SET**. Entro 15 secondi inserite la password di RESET dei parametri "149" utilizzando i tasti su' e giu'. Premete e rilasciate velocemente il tasto **SET** oppure attendete per 15 secondi senza effettuare alcuna operazione. Sullo schermo si visualizzerà "dEF". Premete il tasto **SET**.

Entro 15 secondi portate il valore a "4" utilizzando i tasti su' e giu'. Premete e rilasciate velocemente il tasto **SET**. Sullo schermo lampeggerà "----" per 4 secondi. Quindi l'operazione sarà terminata. Interrompete il collegamento elettrico dell'apparecchio e quindi ricollegatelo.

#### **AVVERTENZA IMPORTANTE:**

**I PANNELLI DI CONTROLLO DIGITALE SONO STATI REGOLATI NEL NOSTRO STABILIMENTO PER CONSENTIRE AL PRODOTTO DI FUNZIONARE NEL MODO PIU' CORRETTO POSSIBILE. NON CAMBIATE ASSOLUTAMENTE ALCUN PARAMETRO DEL PANNELLO AL DI FUORI DELLA REGOLAZIONE INTERNA DELLA TEMPERATURA. IN CASO CONTRARIO SI POSSONO VERIFICARE SERI CALI DI RENDIMENTO O PROBLEMI PER L'APPARECCHIO.**

#### 11.4 PANNELLO DI CONTROLLO MEDICAL LINE E DI REGISTRAZIONE H.A.C.C.P

##### GRUPPI DI RAFFREDDAMENTO:

SGN3050-M , SGN5175-M , SGN7610-M , SGN 1015-M , SGN1520-M , SGL3050-M , SGL5175-M , SGL7610-M , SGL 1015-M , SGL1520-M , PGN3050-M , PGN5175-M , PGN7610-M , PGN 1015-M , PGN1520-M , PGL3050-M , PGL5175-M , PGL7610-M , PGL 1015-M , PGL1520-M ,




EVX Series

EVC Series

Per questo prodotto sono disponibili 2 diversi tipi di visualizzazione digitale. Il primo (EVX) é il pannello di controllo, il secondo (EVC) é quello di registrazione.

##### PANNELLO DI CONTROLLO EVX (INDICATORE DI SINISTRA):

Il pannello di controllo EVX per controllare il valore della temperatura e il funzionamento del gruppo di refrigerazione, é stato posto sul lato sinistro del frigorifero. Sullo schermo di questo indicatore viene visualizzato il grado di temperatura regolato e pertanto tutte le operazioni di controllo del frigorifero vengono effettuate tramite questo pannello di controllo.

 Consente l'alimentazione e la cessazione dell'energia al prodotto. Tenerlo premuto per 2 secondi.



Viene usato per iniziare lo sbrinamento manualmente. Tenetelo premuto per 4 secondi.

**(+)** In modalit  di programmazione consente il passaggio tra i codici di parametro oppure di aumentare il valore visualizzato.

**(-)** In modalit  di programmazione consente il passaggio tra i codici di parametro oppure di diminuire il valore visualizzato.

**SET** Quando   in modalit  di visualizzazione del valore, di cambiamento o di programmazione, sceglie un parametro oppure conferma un'operazione.



Viene usato per controllare le luci dell'apparecchio.



## I LED

### DESCRIZIONE



Led di On/Stand-by



Led del compressore. Quando é acceso fisso significa che il circuito di accensione é in funzione. Quando lampeggia significa che sta cambiando il valore di impostazione oppure che il circuito di accensione sta per entrare in funzione.



Led di Sbrinamento. Quando é acceso fisso significa che é in funzione lo sbrinamento.



Led della luce della cabina. Quando é acceso fisso significache la luce della cabina é accesa. Indica che l'uscita multifunzione é in circuito.



Led dell'Evaporatore. Quando é acceso fisso significa che é in funzione la ventola dell'evaporatore.

°C

Led dei gradi Celcius. Quando é acceso fisso significa che la misurazione viene effettuata in gradi Celsius.

°F

Led dei gradi Fahrenheit. Quando é acceso fisso significa che la misurazione viene effettuata in gradi Fahrenheit.

### H.A.C.C.P H.A.C.C.P.



Led di allarme. Quando é acceso fisso significa che é in corso una situazione di allarme.

### AVVERTENZE IMPORTANTI

I pannelli di controllo , con le loro diverse caratteristiche comprendono diverse funzioni che consentono all'utente il non deterioramento dei prodotti conservati al suo interno e una facile comprensione dei problemi.

**ACCENSIONE DEL PRODOTTO:** Tenete premuto il tasto di accensione/spegnimento per 2 secondi, il prodotto si accendera' o si spegnera'.

**AVVERTENZA IMPORTANTE:** Lo spegnimento del vostro prodotto dal pannello di controllo consente solo di passare allo stato di stand-by. Per togliere la corrente elettrica al pannello di controllo spegnete con il pulsante power sopra la scatola elettrica oppure staccate la spina dalla presa. Ogni volta che interrompete l'energia che giunge al pannello il prodotto percepira' questo fatto come un'interruzione di energia e quando lo rimetterete in funzione dara' un allarme relativo all'interruzione di energia.

**IMPOSTAZIONE DEL GRADO:** Premete il pulsante SET per inserire il valore della temperatura desiderata. Potete cambiare la temperatura indicata con i tasti (-) e (+). Dopo aver effettuato i cambiamenti ripremete il pulsante "SET". Il prodotto ha un valore differenziale di due gradi.

**CARATTERISTICA H.A.C.C.P:** Qualora nell'apparecchio sia presente uno stato d'allarme nel display lampeggerà il led dell'allarme.

Se l'apparecchio è stato spento non sarà conservato nessun allarme.

Mentre tutti gli allarmi si cancellano automaticamente ad eccezione dell'allarme "PF" di interruzione dell'energia elettrica, per cancellare dal display l'allarme "PF" dovete premere i pulsanti ALT OK.

#### **PER VISUALIZZARE GLI ALLARMI;**

Per visualizzare gli allarmi HACCP registrati nell'apparecchio;

Tenete premuto per un secondo il pulsante ALT OK.

Usando i pulsanti OK fatte in modo che sul display appaia la scritta "LS"

Premete il pulsante SET per una volta e quindi rilasciatelo

Sul display vengono visualizzate le etichette d'allarme e il loro numero. Andate sull'allarme relativo e premete il pulsante SET.

L'apparecchio visualizzerà automaticamente in successione i dati registrati a distanza di 1 secondo l'uno dall'altro. Saranno visualizzati in successione il valore critico, l'anno in cui si è verificato l'allarme, il mese in cui si è verificato, il giorno in cui si è verificato, l'ora in cui si è verificato, il minuto in cui si è verificato, le ore per cui è continuato l'allarme e in seguito i suoi minuti.

Per fare un esempio; Supponiamo che sullo schermo vengano visualizzate in successione le seguenti scritte

#### **Esempio:**

8: Valore di allarme critico

stop: Questa etichetta segnala che dopo un po' sarà comunicato il tempo di durata dell'allarme

h01: Questa etichetta segnala la durata dell'allarme in ore (in questo caso 1 ora).

n15: Questa etichetta segnala la durata dell'allarme in minuti (e 15 minuti)

AH: Tipo di allarme

Per azzerare gli allarmi HACCP registrati nell'apparecchio;

Tenete premuto per un secondo il pulsante ALT OK .

Utilizzando i tasti OK fatte in modo che sul display appaia la scritta "rLS" Premete il pulsante SET per una volta e quindi sollevate il dito

Utilizzando i tasti SOPRA fatte in modo che sul display appaia la scritta "rLS"

Premete il pulsante SET per una volta e quindi rilasciatelo

Usando le frecce SOTTO e SOPRA raggiungete il valore "149".

Quando ripremete e rilasciate il pulsante Set oppure se entro 15 secondi non effettuate alcuna operazione, nel display dell'apparecchio per 4 secondi lampeggerà "----" e quindi la memoria sarà azzerata.

Nota: Nel caso in cui non sia conservata nell'apparecchio alcuna registrazione l'etichetta "rLS" non sarà visualizzata sul display.

#### **ALLARMI**

##### **DESCRIZIONE**

#### **ALLARME DI TEMPERATURA BASSA 'AL':**

Controllate la temperatura della cella e/o contattate il servizio di assistenza tecnica.

#### **ALLARME DI TEMPERATURA ALTA 'AH':**

Contattate il servizio di assistenza tecnica.

**ALLARME DELL'INTERRUTTORE DELLA PORTA "Id":** Chiudete la porta. Se l'allarme continua contattate il servizio di assistenza tecnica.

#### **REGISTRATORE DI H.A.C.C.P DI EVC (INDICATORE DI DESTRA):**

**INFO** Consente la fornitura o la cessazione di energia all'indicatore. Tenetelo premuto per 2 secondi.

**SET** Quando é in modalita' di visualizzazione del valore, di cambiamento o di programmazione, sceglie un parametro oppure conferma un'operazione.

**MUTE** Per interrompere il suono dell'allarme

**(+)** In modalita' di programmazione consente il passaggio tra i codici di parametro oppure di aumentare il valore visualizzato.

**(-)** In modalita' di programmazione consente il passaggio tra i codici di parametro oppure di diminuire il valore visualizzato.

Procedura di rilevamento dati dal registratore USB:

- Inserirte nella presa USB una chiavetta di memoria vuota.
- Il LED giallo prima si accendera' e poi si spegnera' dopo qualche secondo .
- Estraete la chiavetta dal frigorifero e inseritela nel computer. Potete accedere a un file excel..
- Le informazioni acquisite tramite l'USB vengono cancellate automaticamente dal Datalogger e pertanto conservate in un posto sicuro del computer qualsiasi file acquisito.
- La presa USB nel frigorifero verticale é collocata in un posto visibile a sinistra della copertura.
- Nei frigoriferi orizzontali per accedere alla presa USB aprite la copertura del motore.
- La luce verde che lampeggia sul Datalogger indica che é attivo. Pertanto se la luce verde sul Datalogger é spenta, contattate il servizio di assistenza autorizzato.
- Se si dovesse interrompere la fornitura di energia elettrica, il Datalogger e il registratore EVC continuano a registrare per 48 ore grazie alla BATTERIA.
- Quando avete appena acquistato il vostro apparecchio inserite il cavo aperto situato sulla BATTERIA nella sua sede come indicato in figura. Il cavo é disinserito per evitare che la BATTERIA si danneggi e si scarichi inutilmente durante la spedizione.
- 

Esempio di uno stampato del file Excel:

product probe;

°C

16/06/2015 17:00; ; ;3.1;

Descrizione: temperatura della cabina alla data e ora determinata

16/06/2015 17:30; ; ;3.3;

Descrizione: temperatura della cabina alla data e ora determinata

16/06/2015 17:45; ; ;3.2;

;door switch;OPEN;

Descrizione: Indica che la porta é stata aperta

16/06/2015 17:47; ; ;4.8;

;door switch;CLOSED;

Descrizione: Indica che la porta é stata chiusa

16/06/2015 18:00; ; ;3.6;

Descrizione: temperatura della cabina alla data e ora determinata

16/06/2015 18:30; ; ;3.4;

Descrizione: temperatura della cabina alla data e ora determinata

16/06/2015 18:42; ; ;3.4;  
ALL multifunction; NO

Descrizione: Indica l'interruzione dell'energia elettrica

16/06/2015 18:46; ; ;4.4;  
ALL multifunction; YES

Descrizione: Indica che l'energia elettrica é ricollegata al sistema

16/06/2015 18:30; ; ;3.1;  
16/06/2015 19:00; ; ;3.2;

Descrizione: temperatura della cabina alla data e ora determinata

Descrizione: temperatura della cabina alla data e ora determinata

### **AVVERTENZA IMPORTANTE**

I pannelli di controllo , con le loro diverse caratteristiche comprendono diverse funzioni che consentono all'utente il non deterioramento dei prodotti conservati al suo interno e una facile comprensione dei problemi. Grazie al dispositivo di registrazione ha la caratteristica di registrare tutti i dati utilizzando la batteria di riserva del pannello di registrazione del prodotto. Può registrare per 72 ore dopo l'interruzione dell'energia.

### **CAMBIAMENTO DELLA DATA E DELL'ORA DELL'APPARECCHIO:**

Premete il pulsante - e tenetelo premuto per un secondo

Premendo i pulsanti - e + arrivate al valore con etichetta "rtc"

Premete il pulsante SET e rilasciatelo. Quando sul display si visualizzerà "yy" cambiate le ultime due caselle dell'anno utilizzando i pulsanti di direzione.

Ripremete il pulsante SET e rilasciatelo. Quando sul display si visualizzerà "nn" cambiate le 2 caselle del mese utilizzando i pulsanti di direzione.

Ripremete il pulsante SET e rilasciatelo. Quando sul display si visualizzerà "dd" cambiate le 2 caselle del giorno del mese utilizzando i pulsanti di direzione.

Ripremete il pulsante SET e rilasciatelo. Quando sul display si visualizzerà "hh" cambiate le 2 caselle dell'ora del giorno secondo il sistema delle 24 ore utilizzando i pulsanti di direzione.

Ripremete il pulsante SET e rilasciatelo. Quando sul display si visualizzerà "mm" cambiate le 2 caselle dei minuti utilizzando i pulsanti di direzione.

Senza premere alcun pulsante attendete 60 secondi per rientrare nel sistema di funzionamento normale.

### **ALLARMI**

#### **DESCRIZIONE**

#### **ALLARME DI TEMPERATURA BASSA 'AL':**

Controllate la temperatura della cella. Controllate i valori dei parametri A1 e A2 e/o contattate il servizio di assistenza tecnica.

#### **ALLARME DI TEMPERATURA ALTA 'AH':**

Contattate il servizio di assistenza tecnica.

#### **ERRORE NELLAPORTA DELLA CELLA 'PR1':**

Contattate il servizio di assistenza tecnica.

#### **SENSORE DELL'EVAPORATORE 'PR2':**

Contattate il servizio di assistenza tecnica.

**ERRORE DEL SENSORE DEL CONDENSATORE 'PR3':**

Contattate il servizio di assistenza tecnica.

**ERRORE NELLA DATA O NELL'ORA REALE 'Rtc':** Regolate la data e l'ora secondo le istruzioni fornite in precedenza.

**ALLARME DELL'INTERRUTTORE DELLA PORTA "Id":** Chiudete la porta. Se l'allarme continua contattate il servizio di assistenza tecnica.

**ERRORE DI INTERRUZIONE DI ENERGIA 'IA':** Allarme che indica l'interruzione dell'energia. Avverte che l'energia elettrica é stata interrotta per un certo periodo di tempo.

Nota: Per tornare al funzionamento normale si deve premere un tasto dell'apparecchio.

**ALLARME DI TEMPERATURA ELEVATA DEL CONDENSATORE 'COH':** Indica che la temperatura rilevata dal sensore del condensatore ha raggiunto il valore di primo allarme.

Vi preghiamo di pulire il condensatore.

Nota: Il compressore continuerà a funzionare e se il valore della temperatura diminuisce l'allarme verrà scollegato.

**CSd:** Indica che la temperatura rilevata dal sensore del condensatore ha raggiunto il valore di primo allarme.

Vi preghiamo di pulire il condensatore.

Nota: Il compressore non funzionerà e l'apparecchio non entrerà in funzione prima di essere riacceso.

**ALLARME DI SBRINAMENTO 'dFd':** Indica che si é verificato uno stato di allarme di sbrinamento ma che l'allarme si é fermato da solo poiché si é raggiunto il tempo massimo d'allarme. Contattate il servizio di assistenza tecnica.

Nota: Il compressore continuerà a funzionare, per cancellare la scritta premete un tasto.

**HACCP:** Se rimane acceso fisso significa che l'allarme o gli allarmi sono stati memorizzati ma che non sono stati letti tutti.

Se lampeggia significa che almeno un allarme non é stato letto.

Se é spento significa che tutti gli allarmi sono stati letti o che la lista é stata azzerrata.

**PER VISUALIZZARE GLI ALLARMI;**

Per visualizzare gli allarmi HACCP registrati nell'apparecchio;

Tenete premuto il tasto MENO (-) per 1 secondo.

Utilizzando i tasti PIU' (+) e MENO (-) fate apparire sullo schermo la scritta "LS"

Premete una volta il tasto SET e rilasciatelo

Sullo schermo si visualizzeranno le etichette e i numeri degli allarmi. Portatevi sulla relativa etichetta di allarme e premete il tasto SET.

L'apparecchio indicherà progressivamente i dati registrati ad intervalli di 1 secondo. Questi nell'ordine sono il valore critico, l'anno in cui si é verificato l'allarme, il mese in cui si é verificato, il giorno in cui si é verificato, l'ora in cui si é verificato, il minuto in cui si é verificato, l'ora e i minuti della durata dell'allarme.

**Per azzerare gli allarmi HACCP registrati nell'apparecchio;**

Tenete premuto il tasto MENO (-) per 1 secondo.

Utilizzando i tasti OK fate apparire sullo schermo la scritta "rLS"

Premete una volta il tasto SET e rilasciatelo

Utilizzando il tasto PIU' (+) portatelo al valore "149".

Dopo aver tenuto ripremuto e rilasciato il tasto Set per 4 secondi oppure nel caso in cui non venga eseguita alcuna operazione entro 15 secondi, sullo schermo lampeggerà "----" per 4 secondi e la memoria sarà azzerata.

Nota: Nel caso in cui non siano presenti allarmi nell'apparecchio l'etichetta "rLS" non sarà visualizzata sullo schermo.

**AVVERTENZA IMPORTANTE:**

**I PANNELLI DI CONTROLLO DIGITALE SONO STATI REGOLATI NEL NOSTRO STABILIMENTO PER CONSENTIRE AL PRODOTTO DI FUNZIONARE NEL MODO PIU' CORRETTO POSSIBILE. NON CAMBIATE ASSOLUTAMENTE ALCUN PARAMETRO DEL PANNELLO AL DI FUORI DELLA REGOLAZIONE INTERNA DELLA TEMPERATURA. IN CASO CONTRARIO SI POSSONO VERIFICARE SERI CALI DI RENDIMENTO O PROBLEMI PER L'APPARECCHIO.**

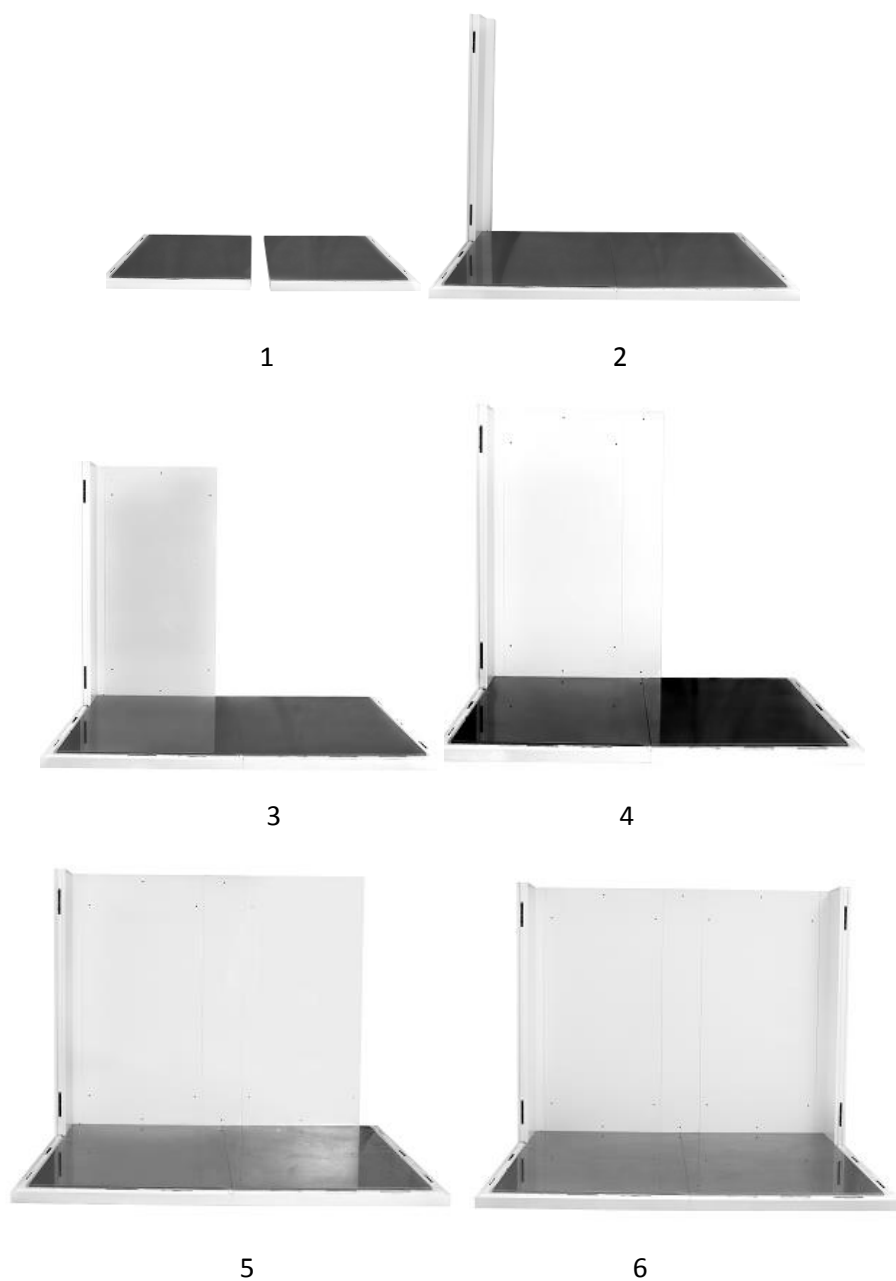
## 12. MONTAGGIO DELLA CELLA FRIGORIFERA

**AVVERTENZA IMPORTANTE:**  
**Prima di installare la cella frigorifera, assicuratevi che il pavimento sia livellato**



Potete montare la vostra cellafrigorifera seguendo le figure .

**AVVERTENZA IMPORTANTE:**  
**Prima di installare la cella frigorifera, assicuratevi che il pavimento sia livellato**



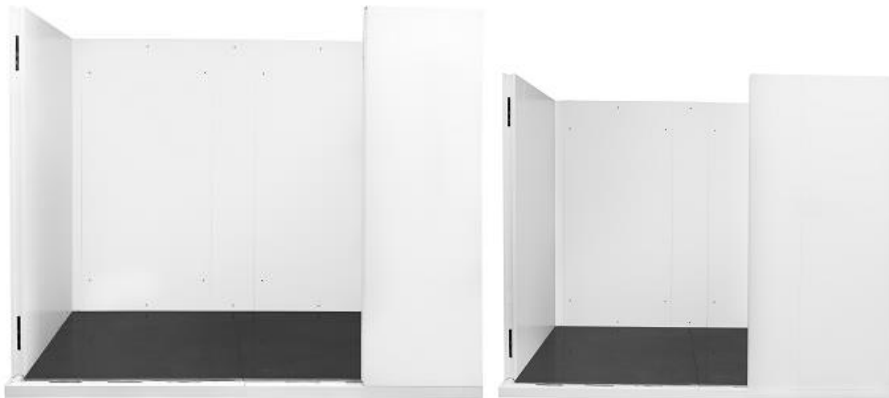
**AVVERTENZA IMPORTANTE:**  
**Prima di installare la cella frigorifera, assicuratevi che il pavimento sia livellato**





7

8



9

10



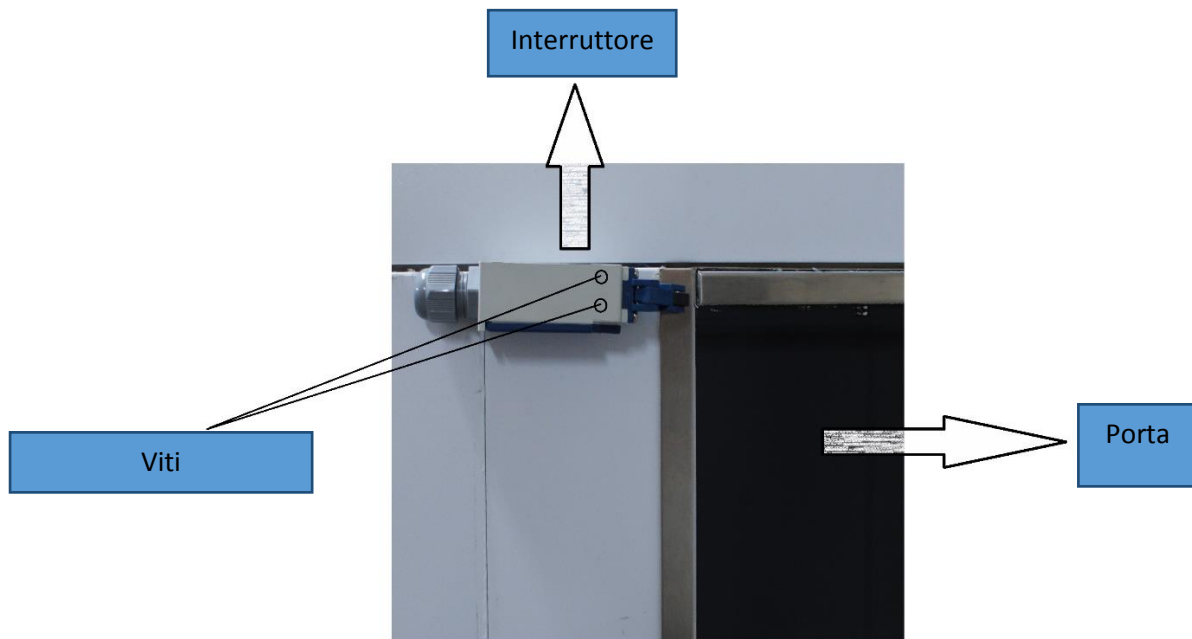
11

12

**AVVERTENZA IMPORTANTE:**  
**Prima di installare la cella frigorifera, assicuratevi che il pavimento sia livellato**

Dopo aver montato tutti i pezzi, montate l'interruttore sulla parte superiore sinistra della porta. Quando la porta é aperta la ventola non funziona ed entra in funzione l'illuminazione della cella frigorifera.

Montate la linguetta dell'interruttore alla cornice della porta in modo orizzontale. Per eseguire questa operazione avvitate l'interruttore alla porta sui due punti indicati in figura.

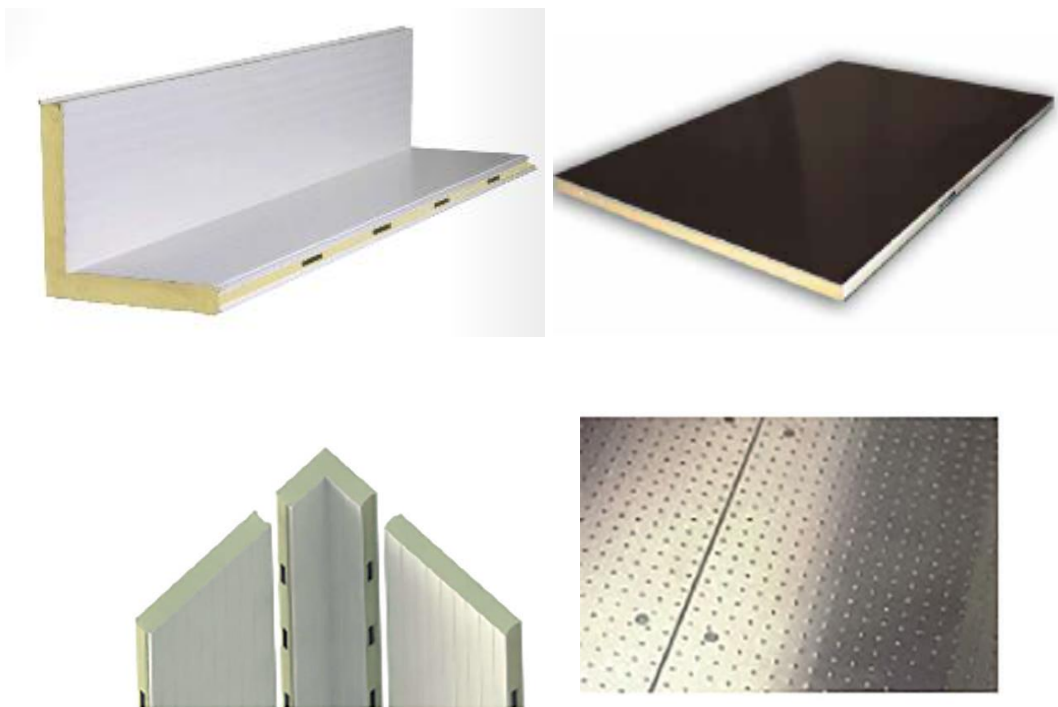


**AVVERTENZA IMPORTANTE:**  
Prima di installare la cella frigorifera, assicuratevi che il pavimento sia livellato



## 12.1 LISTA DELLE PARTI DI RICAMBIO

1- Pannelli. Pannelli della base, del tetto e degli angoli



2- Porta, resistenza della porta, pulsante interruttore della porta, serratura della porta e guarnizione della porta



### 3- Chiave di montaggio



### 4- Profilo di pulizia in PVC



### 5- Lighting



### 6- Gruppi refrigeranti







**2015-2016**

руководства по эксплуатации



## МОДЕЛИ

### 80 мм ПАНЕЛИ

CR1212201 , CR1212220 , CR1212240 , CR2127201 , CR2127220 , CR2127240 , CR1215201 , CR1215220 , CR1215240 , CR2130201 , CR2130220 , CR2130240 , CR1218201 , CR1218220 , CR1218240 , CR2412201 , CR2412220 , CR2412240 , CR1221201 , CR1221220 , CR1221240 , CR2415201 , CR2415220 , CR2415240 , CR1224201 , CR1224220 , CR1224240 , CR2418201 , CR2418220 , CR2418240 , CR1227201 , CR1227220 , CR1227240 , CR2421201 , CR2421220 , CR2421240 , CR1230201 , CR1230220 , CR1230240 , CR2424201 , CR2424220 , CR2424240 , CR1512201 , CR1512220 , CR1512240 , CR2427201 , CR2427220 , CR2427240 , CR1515201 , CR1515220 , CR1515240 , CR2430201 , CR2430220 , CR2430240 , CR1518201 , CR1518220 , CR1518240 , CR2712201 , CR2712220 , CR2712240 , CR1521201 , CR1521220 , CR1521240 , CR2715201 , CR2715220 , CR2715240 , CR1524201 , CR1524220 , CR1524240 , CR2718201 , CR2718220 , CR2718240 , CR1527201 , CR1527220 , CR1527240 , CR2721201 , CR2721220 , CR2721240 , CR1812201 , CR1812220 , CR1812240 , CR2724201 , CR2724220 , CR2724240 , CR1815201 , CR1815220 , CR1815240 , CR2730201 , CR2730220 , CR2730240 , CR1818201 , CR1818220 , CR1818240 , CR3012201 , CR3012220 , CR3012240 , CR1821201 , CR1821220 , CR1821240 , CR3015201 , CR3015220 , CR3015240 , CR1824201 , CR1824220 , CR1824240 , CR3018201 , CR3018220 , CR3018240 , CR1827201 , CR1827220 , CR1827240 , CR3021201 , CR3021220 , CR3021240 , CR1830201 , CR1830220 , CR1830240 , CR3024201 , CR3024220 , CR3024240 , CR2112201 , CR2112220 , CR2112240 , CR3027201 , CR3027220 , CR3027240 , CR2115201 , CR2115220 , CR2115240 , CR3030201 , CR3030220 , CR3030240 , CR3030240 , CR2118201 , CR2118220 , CR2118240 , CR2124201 , CR2124220 , CR2124240

### 120 мм ПАНЕЛИ

CL1212201 , CL1212220 , CL1212240 , CL2127201 , CL2127220 , CL2127240 , CL1215201 , CL1215220 , CL1215240 , CL2130201 , CL2130220 , CL2130240 , CL1218201 , CL1218220 , CL1218240 , CL2412201 , CL2412220 , CL2412240 , CL1221201 , CL1221220 , CL1221240 , CL2415201 , CL2415220 , CL2415240 , CL1224201 , CL1224220 , CL1224240 , CL2418201 , CL2418220 , CL2418240 , CL1227201 , CL1227220 , CL1227240 , CL2421201 , CL2421220 , CL2421240 , CL1230201 , CL1230220 , CL1230240 , CL2424201 , CL2424220 , CL2424240 , CL1512201 , CL1512220 , CL1512240 , CL2427201 , CL2427220 , CL2427240 , CL1515201 , CL1515220 , CL1515240 , CL2430201 , CL2430220 , CL2430240 , CL1518201 , CL1518220 , CL1518240 , CL2712201 , CL2712220 , CL2712240 , CL1521201 , CL1521220 , CL1521240 , CL2715201 , CL2715220 , CL2715240 , CL1524201 , CL1524220 , CL1524240 , CL2718201 , CL2718220 , CL2718240 , CL1527201 , CL1527220 , CL1527240 , CL2721201 , CL2721220 , CL2721240 , CL1812201 , CL1812220 , CL1812240 , CL2724201 , CL2724220 , CL2724240 , CL1815201 , CL1815220 , CL1815240 , CL2730201 , CL2730220 , CL2730240 , CL1818201 , CL1818220 , CL1818240 , CL3012201 , CL3012220 , CL3012240 , CL1821201 , CL1821220 , CL1821240 , CL3015201 , CL3015220 , CL3015240 , CL1824201 , CL1824220 , CL1824240 , CL3018201 , CL3018220 , CL3018240 , CL1827201 , CL1827220 , CL1827240 , CL3021201 , CL3021220 , CL3021240 , CL1830201 , CL1830220 , CL1830240 , CL3024201 , CL3024220 , CL3024240 , CL2112201 , CL2112220 , CL2112240 , CL3027201 , CL3027220 , CL3027240 , CL2115201 , CL2115220 , CL2115240 , CL3030201 , CL3030220 , CL3030240 , CL3030240 , CL2118201 , CL2118220 , CL2118240 , CL2124201 , CL2124220 , CL2124240 ,

80 мм бок о бок ПАНЕЛЕЙ

CL1515201-CL1515201 , CL1818201-CL1818201 , CL2121201-CL2121201 , CL2424201-CL2424201,  
CL2724201-CL2724201 , CL3030201-CL3030201 , CL1515220-CL1515220 , CL1818220-CL1818220 ,  
CL2121220-CL2121220 , CL2424220-CL2424220 , CL2724220-CL2724220 , CL3030220-CL3030220 ,  
CL1515240-CL1515240 , CL1818240- CL1818240 , CL2424240-CL2424240 , CL2121240-CL2121240 ,  
CL2724240-CL2724240 , CL3030240-CL3030240 ,

120 мм бок о бок ПАНЕЛЕЙ

CR1515201-CR1515201 , CR1818201-CR1818201 , CR2121201-CR2121201 , CR2424201-CR2424201,  
CR2724201-CR2724201 , CR3030201-CR3030201 , CR1515220-CR1515220 , CR1818220-CR1818220 ,  
CR2121220-CR2121220 , CR2424220-CR2424220 , CR2724220-CR2724220 , CR3030220-CR3030220 ,  
CR1515240-CR1515240 , CR1818240- CR1818240 , CR2424240-CR2424240 , CR2121240-CR2121240 ,  
CR2724240-CR2724240 , CR3030240-CR3030240 ,

CL1515201-PASS , CL1818201-PASS , CL2121201-PASS , CL2424201-PASS , CL1515220-PASS ,  
CL1818220-PASS , CL2121220-PASS, CL2424220-PASS , CL1515240-PASS , CL1818240-PASS ,  
CL2121240-PASS , CL2424240-PASS ,

**ВНИМАНИЕ :**

**Перед установкой холодной камеры, Убедитесь, что место  
должно быть плоским**



## 1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

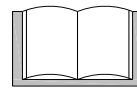
### 1.7 ИЗГОТОВИТЕЛЬ

Мы гордимся солидным опытом в области производства помышленных холодильников.

Технологические ноу-хау появившиеся в ходе многолетних исследований в тесном контакте с производством и торговля на международном уровне служат лучшей гарантией качества нашей продукции.

Данное оборудование было изучено с точки зрения внутреннего устройства, эстетики и комплектующих, исходя из специфических требований вашего рынка. Кроме того, перед конечной отправкой оно было выверено во всех функциональных и эстетических деталях, о чем указано в СЕРТИФИКАТЕ ГАРАНТИИ И ИСПИТАНИЙ, приложенном к данной документации.

### 1.8 ЦЕНТРЫ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ



(Продажа, Обслуживание, Запасные части и Коммерческое представительство)

В случае любой необходимости, касающейся использования, ремонта или запасных частей, Клиента просят обращаться в вышеуказанные уполномоченные Центры гарантийного обслуживания, сообщив при этом идентификационные данные аппарата, указанные на заводских табличках.

### 1.9 СЕРТИФИКАЦИЯ

Холодильные камеры изготовлены в соответствие с Директивами Стран ЕС, применяемыми с момента выхода продукции на рынок.

### 1.10 ГАРАНТИЯ

Новое оборудование обеспечено ГАРАНТИЕЙ .

СЕРТИФИКАТ ГАРАНТИИ вложен вместе с данной брошюрой во внутрь каждого холодильника. Если вы обнаружите, что Сертификат

- Заводской номер и год выпуска (он поставлен на соответствующей табличке, см. Параграф 4.б)
- Дату покупки

### 1.11 ПОДГОТОВКА К УСТАНОВКЕ ХОЛОДИЛЬНОЕ КАМЕРЫ

Клиент должен самостоятельно в соответствие с инструкцией подготовиться к установке холодильника. За исключением отдельных договоренностей, клиент самостоятельно подготавливает,

- Помещение, включая возведение стен и/или прокладывание необходимых коммуникаций,
- Систему электропитания, по действующему Законодательству страны, в которой будет использоваться холодильник,
- Чистящие средства для уборки холодильника.

## 1.12 СТРУКТУРА ИНСТРУКЦИИ

Клиент должен крайне внимательно ознакомиться с этой инструкцией, т.к. правильная подготовка, установка и использование составляют основу взаимоотношений между клиентом и производителем .

### 1.6.1 ЦЕЛЬ И СОДЕРЖАНИЕ

Цель этой инструкции-снабдить Клиента всей необходимой информацией для того, чтобы, кроме соответствующего применения аппарата, Вы могли бы использовать его максимальной самостоятельностью и безопасностью. Инструкция содержит информацию, касающуюся Технических и Функциональных аспектов, а также Блокирующих Устройств, Профилактики оборудования, Запасных частей и Техники безопасности.

Перед тем, как начать любое использование аппарата, Потребители и Квалифицированные техники должны внимательно прочитать информацию, содержащуюся в этой инструкции.

В случае сомнений в понимании инструкции, связывайтесь с Продавцом для получения разъяснений.

### 1.6.2 ПОЛУЧАТЕЛИ

Инструкция адресована Продавцам, Потребителям и Специалистам, занимающимся техническим обслуживанием аппаратов данного типа.



Потребители не должны самостоятельно осуществлять операции, предназначенные для Специалистов по ремонту и Квалифицированных техников.

Изготовитель не отвечает за последствия при несоблюдении этого запрета.

### 1.6.3 ХРАНЕНИЕ

Инструкция по эксплуатации должна храниться в непосредственной близости от Аппарата в специальной папке и что особенно важно, подальше от жидкостей и от всего того, что может навредить нормальной читаемости текста.

### 1.6.4 ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ

СИМВОЛ	ЗНАЧЕНИЕ	КОММЕНТАРИЙ
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Указывает на предупреждение или примечание, касающееся основных функций или полезной информации. Уделите особое внимание информации, обозначенной этим символом.
	СОВЕТ	Необходимо ознакомиться с инструкцией перед осуществлением определенного действия.

## 2. ОПИСАНИЕ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ АППАРАТА

### 2.1 ОПИСАНИЕ

**Холодильные камеры** – это группы вентилированных холодильников, состоящих из следующих компонентов: Конденсаторного устройства (вне камеры)

- Испарительного устройства (внутри камеры)
- Панели контроля и управления (расположена на фронтальной части холодильника)
- Автоматической разморозки
- Воздушной конденсации

### 2.2 ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

**Холодильные камеры** – это группы холодильников работающих при помощи холодильного компрессора герметичного типа с электропитанием ( монофазным или техфазным). В качестве хладагента используется вещество R404A/R134A или R 290A .

## 3. ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

### 3.1 ОСВЕЩЕНИЕ

Освещение помещения должно соответствовать действующему Законодательству страны в которой устанавливается аппарат, а также гарантировать хорошую видимость в любой точке, не создавать опасных рефлексов и обеспечивать четкое прочтение командных функций.

### 3.2 ВИБРАЦИИ


При правильном использовании аппарата в соответствие с инструкцией, вибрации не представляют из себя опасности.

### 3.3 ШУМОВЫЕ ИЗЛУЧЕНИЯ

Данный тип холодильника спроектирован и создан таким образом, чтобы максимально уменьшить уровень шумовых излучений. (см. Приложение 2)

#### 3.3.1 ФУРНИТУРА ПО ЗАПРОСУ

Само собой разумеется, что любая модификация и/или добавка дополнительных комплектующих, должны быть утверждены и выполнены под руководством Изготовителя.

СИМВОЛ	ЗНАЧЕНИЕ	КОММЕНТАРИЙ
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Любые изменения в системе холодильника, выполненные аппаратчиком или работником ремонтных служб, запрещены из соображений безопасности. Изготовитель полностью снимает с себя ответственность в случае несогласованных модификаций.

### 3.4 ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СРЕДА

Холодильные камеры выполнены для нормального режима работы в электромагнитной среде промышленного типа, не превышая границ Излучения и Защиты, предусмотренных в следующих Нормативах

## 4. БЕЗОПАСНОСТЬ

### 4.1 ОСНОВНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



Потребитель должен очень внимательно прочитать информацию, изложенную в инструкции с особой тщательностью изучив меры Предосторожности.

Кроме того, необходимо следовать нижеперечисленным правилам:

- Поддерживать холодильную камеру в порядке и чистоте;
- Не переставлять и не заменять таблички, установленные Изготовителем (см.ю 4.6);
- Не переставлять и не снимать Системы безопасности;
- Не прикасаться к аппарату влажными или мокрыми руками и ногами;
- Не прикасаться к аппарату босыми ногами;
- Не выводить отвертки или другие инструменты в системы защиты или в подвижные части;
- Не тянуть шнур питания, чтобы отключить аппарат от электросети;
- Перед тем , как осуществлять любые операции по прочистке и/или ремонту, отключить аппарат от сети, выключив сначала главный выключатель, а потом вытащив вилку из розетки.

### 4.2 ПЕРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Холодильные камеры спроектированы и выполнены для использования на Общественных предприятиях, в Ресторанах, Гостиницах и т.п.

### 4.3 ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ



Холодильные камеры не должны использоваться:

- В местах, не указанных в пункте 4.2;
- Во взрывоопасной и агрессивной среде, а также при высокой концентрации в воздухе пыли и маслянистых веществ;
- В воспламеняющейся среде;
- При плохих погодных условиях;
- С адаптерами, многоконтактными розетками и/или удлинителями.

### 4.4 ОПАСНЫЕ ЗОНЫ

Для обычного использования не существует опасных зон, т.к. Холодильные камеры оснащены всеми необходимыми системами безопасности.

Если при ремонте и/или осмотре снимаются предохранительные устройства, нужно всегда заранее удостовериться, что аппарат уже отключен от сети электроэнергии . При проведении ремонтных работ в Холодильная камера отключается;

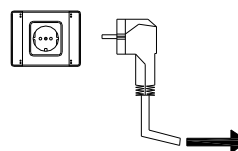
- Система электропитания. Для этого надо выключить главный выключатель, а затем отключить шнур от электросети.

По окончании работ важно очень точно монтировать предохранительные устройства.

#### 4.5 ОСТАНОВКА АППАРАТА

Для остановки работы Холодильные камеры необходимо :


- Выключить Главный Выключатель
- Вытащить шнур питания из розетки

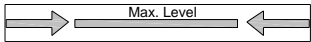


#### 4.6 ПЛАКА



ТАБЛИЧКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО АППАРАТА	ТАБЛИЧКА А
	Отключить напряжение перед снятием системы защиты.
ТАБЛИЧКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО АППАРАТА	ТАБЛИЧКА Б
	Символ заземления.
ТАБЛИЧКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО АППАРАТА	ТАБЛИЧКА С

	<p>Внимание! Фирма-изготовитель и дистрибьютер снимают с себя всю ответственность, если система питания не предохранена высококочувствительным магритормическим переключателем (IN-16-A ID-30 mA), соединенным с заземляющим устройством.</p>
---	---

ТАБЛИЧКА ВНУТРИ ХОЛОДИЛЬНИКА	ТАБЛИЧКА Д
	Максимум высокой нагрузки

## 5. ПЕРЕВОЗКА И ПРЕМЕЩЕНИЕ

**ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, НАПИСАННЫЕ В ИНСТРУКЦИИ, Т.К. ОНИ СОДЕРЖАТ ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ УСТАНОВКИ И ОБСЛУЖИВАНИЯ.**

**ОБЕЗЯТЕЛЬНО СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

### 5.1 ПЕРЕВОЗКА И ПРЕМЕЩЕНИЕ



Перевозить и перемещать **Холодильные камеры** учитывая дополнительные указания, находящиеся на упаковке .

Перевозка должна производиться только Квалифицированным персоналом .

**Холодильные камеры** должны перевозиться таким образом, чтобы избежать повреждений.

В соответствие с типом перевозки, **Холодильные камеры** необходимо предохранять от всевозможных ударов и нагрузок.

**Холодильные камеры** подготавливается к транспортировке в упаковке или без таковой в зависимости от типа транспорта и способа перевозки. Если перевозка проходит в картонной или деревянной упаковке , она должна надежно защищать холодильник.

Премещение **Холодильные камеры** необходимо производить при помощи подъемного погрузчика или транспалета, оснащенного подходящими вилками.

### 5.2 ХРАНЕНИЕ

Если аппарат долго не используется, **Холодильные камеры** должен быть помещен на склад, соблюдая меры предосторожности в зависимости от места и срока Хранения:

- Складовать **Холодильные камеры** в закрытом помещении ;
- Предохранять **Холодильные камеры** от ударов и нагрузок;
- Предохранять **Холодильные камеры** от сырости и большого перепада температур;
- Избегать контакта **Холодильные камеры** в веществами, вызывающими коррозию.

### 5.3 ПРОВЕРКА

Перед подключением **Холодильные камеры**, необходимо произвести серию проверок и контролей с целью предотвращения ошибок или травм во время Подключения :

- Во время монтажа сразу же проверьте, нет ли повреждений Холодильного шкафа и/или стола.
- Особенно тщательно проверьте целостность панели управления, электрических шнуров и системы труб.
- Проконтролируйте точное подсоединение всех внешних источников электроэнергии.
- Проверьте свободное движение и вращение всех подвижных частей.

### 6. УСТАНОВКА

#### ВНИМАНИЕ :

**Перед установкой холодной камеры, Убедитесь, что место должно быть плоским**



Чтобы обеспечить наилучший режим работы аппарата, советуем поместить рефрижератор в хорошо проветриваемое помещение, подальше от источников тепла.

#### 6.1 СБОРКА

- Осторожно снять упаковку с **Холодильные камеры**;

#### 6.2 ПОДГОТОВКА

- Удостовериться что шнур и розетка подходят для потребляемой мощности аппарата.

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ АДАПТЕРЫ, МНОГОКОНТАКТНЫЕ РОЗЕТКИ И/ИЛИ УДЛИНИТЕЛИ.**

- Убедиться что **Холодильные камеры** не подключен вблизи от источников тепла, таких как печи, радиаторы, прямые солнечные лучи и т.п. .
- Расстояние между **Холодильные камеры** и потолком не должно быть менее 50 см.
- Расстояние между **Холодильные камеры** задней панели не должно быть менее 75 см.
- Для оптимальной работы аппарата максимальная температура в помещении не должна превышать +38°C (109 °F), Пренебрежение данными правилами может привести к тяжелым повреждением в работе аппарата, преждевременному выходу из строя компрессора и чрезмерному потреблению электроэнергии.

#### 6.3 ПОДСОЕДИНЕНИЕ

Чтобы избежать в момент запуска **Холодильные камеры**, лучше придерживаться нижеследующих правил подсоединения.

##### 6.3.1 ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ

Электрическое подсоединение **Холодильные камеры** происходит за счет и под ответственность Клиента. Электрическая система должна соответствовать Действующим законам Страны, в которой будет установлен холодильник.

- Проверить, чтобы напряжение в сети с точностью совпадало с данными на **Холодильные камеры**
- Проверить, чтобы розетка соответствовала действующим нормам.
- Проверить заземление.

### **ЗАЗЕМЛЕНИЕ АППАРАТА ЯВЛЯЕТСЯ ОБЯЗАТЕЛЬНЫМ ПО ЗАКОНУ ПРАВИЛОМ БЕЗОПАСНОСТИ.**

В случае подключения нескольких аппаратов, каждый из них должен иметь свой собственный независимый источник питания.

### **6.3.2 ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ**

Если модели не оснащены специальным конденсаторным устройством, необходимо предусмотреть подсоединение к дренажной сети для стока талой воды в трубу определенной величины.

## **7. ЧЕЛОВЕК И ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

### **7.1 УТИЛИЗАЦИЯ**

- Упаковка изготовлена из вторсырья.
- Картон гофрированный / картон.
- Ремни изготовлены из полиэтилена лент.
- Ремни изготовлены из полипропилена лент.
- Возьмите упаковку на официальных центрах сбора.
- • Упаковочные материалы не являются дети - есть опасность удушья из-за фольги!

### **7.2 ЗАВЕРШЕНИЕ ЖИЗНИ АППАРАТА**

- Убедитесь из непригодного оборудования, которое завершило жизни. Отключите, отсоедините кабель.

## **8. ИНФОРМАЦИЯ В СЛУЧАЕ ОШИБКИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

### **8.1 БЕЗОПАСНОСТЬ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- В случае любой неисправности в устройстве, немедленно (до подключения аппарата) обратитесь к дилеру.
- Отключите электропитание в случае выхода из строя устройства, отключите или выключите выключатель.
- Отключите устройство от электросети, чтобы не на кабеле, возьмитесь за вилку.
- Любой ремонт и работы по прибору должен осуществляться обслуживание клиентов.
- Не допускайте открытого огня или источников возгорания внутри прибора.
- Не используйте пищу хранится слишком долго - это может вызвать пищевое отравление.
- **Холодильные камеры**, предназначены для хранения охлаждение продуктов питания. Он предназначен для домашнего использования. При использовании в коммерческих областях, она должна соответствовать действующим правилам для сектора.



- Не храните коробки с взрывных или легковоспламеняющихся веществ.
- Не используйте электрические приборы внутри прибора.

## **9. Некоторые Проблемы потребитель может сам сделать ремонтные работы**

### **9.1 ОЧИСТКА**

Перед чисткой отключите устройство. Отключите или выключите выключатель, расположенный в установке. Внутренние перегородки, метизы части и наружные стены чистые теплой водой с небольшим количеством моющего средства, очистители, содержащие кислот и химикатов.

## **10. ПОДКЛЮЧЕНИЕ И УСТАНОВКА**

### **10.1 ПОДКЛЮЧЕНИЕ**

- Место установки должно быть ровным и уровня земли.
- Не закрывайте пространство между нижней морозильной камерой и землей. Не закрывайте пространство между нижней морозильной камерой и землей

**подключите устройство с помощью защищенного заземленной розетке в соответствии с правилами.**

## 11. ЦИФРОВОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### 11.1 DIXELL KONTROL PANEL

#### ГРУППЫ *ОХЛАЖДАЮЩИЕ*:

SGN3050 , SGN5175 , SGN7610 , SGN 1015 , SGN1520 , SGL3050 , SGL5175 , SGL7610 , SGL 1015 , SGL1520 , PGN3050 , PGN5175 , PGN7610 , PGN 1015 , PGN1520 , PGL3050 , PGL5175 , PGL7610 , PGL 1015 , PGL1520 ,





**A** В холодной камере находится электричества


**B** Доставка выключения питания

**C** Панель управления

**SET** Для отображения или изменения температуры настройки или в режиме, программирования можно выбрать параметр или подтверждение действий

 Запустить размораживание вручную. Задержитесь на 3 секунды.

 При программировании он изменяет список параметров или повышает температуру настройки

 При программировании он изменяет список параметров или снижает температуру настройки

**ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не вносите никаких изменений заходящего параметр кроме ПРОСТО Установка температуры. Чтобы изменить настройки параметров могут привести к серьезным проблемы АППАРАТА.

**цифровой термостат имеют различные свойства для хранения продуктов безопасно в холодильнике, и также он имеет некоторые особенности определения проблем легко.**

**Для установки температуры:** Нажмите кнопку установки непрерывно. Значок "С" начнет мигать, и вы увидите заданную температуру продукта. Используйте кнопки вверх и вниз для установки температуры, нажмите кнопку SET. заданной температуры начнет мигать а затем он остановится. Теперь вы можете использовать продукт в новой заданной температуры. Продукт будет работать с + 3 С ° разницы.

**ВСТУПИТЬ Список параметров:** SET и DOWN нажмите кнопку в течение 5 секунд продолжительную. HY исчезнет на экране. Найдите описание параметров, которые вы хотели бы изменить в вверх или вниз, после внесения необходимых изменений в параметре, нажмите кнопку SET, для подтверждения параметров. Для ввода второй ряд параметров, после появления HY на экране, нажмите SET и Вниз продолжительную до тех пор пока ту увидеть PR2 на экране.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРИЧИНЫ СИГНАЛИЗАЦИЯ**

#### **Аварийный сигнал открытой двери'dA' :**

Если дверь остается открытым слишком долго, для осуществления внутренне температуры продуктов. 'Da' появится на экране, чтобы сказать вам, что дверь должна быть закрыта. При закрытии двери экран будет нормально. ( Эта функция не присутствует во всех продуктах )

#### **Аварийный сигнал по высокой температуре 'HA' :**

причина: При загрузке, чтобы закрыть продувки воздуха каналов продукта.

решение: Убедитесь, что вы загрузить продукты, как это показано в руководстве.

причина: Вентилятор испарителя не работает

решение: Изменение заводских установок параметров или неисправности вентилятора, войти в контакт с технической службой.

#### **Аварийный сигнал по низкой температуре'LA' :**

причина: Неисправность датчиков показания температуры

решение: На панели управления вы увидите P1,P2,P3, пожалуйста свяжитесь с технической службой.

причина: Цифровой неисправностью термостата.

решение: пожалуйста свяжитесь с технической службой.

#### **Аварийный сигнал Цифровой термостат Недвижим'P1,P2,P3'**

причина: Неисправность датчиков показания температуры.

решение: На панели управления вы увидите 'P1,P2,P3', пожалуйста свяжитесь с технической службой

### **ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

**Не вносите никаких изменений заходящего параметр. Никоим без оснований не менять параметр кроме параметра внутреннего тепло ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИ. ИНАЧЕ может произойти серьезный спад мощность в устройстве.**

## 11.2 H.A.C.C.P DIXELL

### ГРУППЫ ОХЛАЖДАЮЩИЕ:

SGN3050-H , SGN5175-H , SGN7610-H , SGN 1015-H , SGN1520-H , SGL3050-H , SGL5175-H , SGL7610-H , SGL 1015-H , SGL1520-H , PGN3050-H , PGN5175-H , PGN7610-H , PGN 1015-H , PGN1520-H , PGL3050-H , PGL5175-H , PGL7610-H , PGL 1015-H , PGL1520-H ,



**ПИТАНИЕ( ⏻ ):** Доставка энергию для открытия и закрытия.

**НАСТР.КНОПКА:** Используется для крепления ранга и параметров

**(-) КНОПКА :** Используется для рейтингу и параметров вниз. При нажатии в течение 3 секунд, быстрое охлаждение запускается.

**(+) КНОПКА :** Используется для входа в меню записи по тревоге, удалить копию значений параметров градусов.

**КНОПКА РАЗМОРАЖИВАНИЕ( ❄ ):** При нажатии в течение 3 секунд, размораживание запускается.

**СВЕТ КНОПКА( 💡 ):** Подержанные управление светом. эта функция не доступна, какие продукты без света.

**ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не вносите никаких изменений заходящего параметр кроме ПРОСТО Установка температуры. Чтобы изменить настройки параметров могут привести к серьезным проблемы АППАРАТА.

**цифровой термостат имеют различные свойства для хранения продуктов безопасно в холодильнике, и также он имеет некоторые особенности определения проблем легко. Для установки температуры:** Нажмите кнопку установки непрерывно. Значок "С" начнет мигать, и вы увидите заданную температуру продукта. Используйте кнопки вверх и вниз для установки температуры, нажмите кнопку SET. заданной температуры начнет мигать а затем он

остановится. Теперь вы можете использовать продукт в новой заданной температуры. Продукт будет работать с + 3 C ° разницы.

**ВСТУПИТЬ Список параметров:** SET и DOWN нажмите кнопку в течение 5 секунд продолжительную. HУ исчезнет на экране. Найдите описание параметров, которые вы хотели бы изменить в вверх или вниз, после внесения необходимых изменений в параметре, нажмите кнопку SET, для подтверждения параметров. Для ввода второй ряд параметров, после появления HУ на экране, нажмите SET и Вниз продолжительную до тех пор пока ту увидеть PR2 на экране.

## **Н.А.С.С.Р ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ**

**Для установки температуры:** Нажмите кнопку установки непрерывно. Значок "С" начнет мигать, и вы увидите заданную температуру продукта. Используйте кнопки вверх и вниз для установки температуры, нажмите кнопку SET. заданной температуры начнет мигать а затем он остановится. Теперь вы можете использовать продукт в новой заданной температуры. Продукт будет работать с + 3 C ° разницы.

**ВСТУПИТЬ Список параметров:** SET и DOWN нажмите кнопку в течение 5 секунд продолжительную. HУ исчезнет на экране. Найдите описание параметров, которые вы хотели бы изменить в вверх или вниз, после внесения необходимых изменений в параметре, нажмите кнопку SET, для подтверждения параметров. Для ввода второй ряд параметров, после появления HУ на экране, нажмите SET и Вниз продолжительную до тех пор пока ту увидеть PR2 на экране.

**Н.А.С.С.Р ХАРАКТЕРИСТИКА:** В соответствии с постановлением НАССР, параметры, обеспечивающие высокие и низкие температуры тревогу в панели управления . 10 Состояние тревоги могут быть записаны. Есть два типа аварийного состояния. ( НА or LA)

- \* нажмите ВВЕРХ кнопку для входа в меню сигналов тревоги.
- \* Запись аварийные сигналы будут показаны.
- \* нажмите кнопку SET, чтобы рассмотреть детали тревоги.
- \* нажмите и удерживайте в течение 5 секунд, чтобы удалить все записи сигнализации кнопку РАЗМОРОЗКА а затем ждате Появится меню сигналов тревоги.

**ИНТЕРНЕТ ПОДКЛЮЧЕНИЕ :** в случае необходимости, Вы можете поместить в интернет, соединяющей карты к панели управления добавив конкретную информационную трансформатор вы можете проверить свой продукт в Интернете . Эти особенности согласны с нашим дилером где приобретен продукт.

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРИЧИНЫ СИГНАЛИЗАЦИЯ**

### **Аварийный сигнал открытой двери'dA' :**

Если дверь остается открытым слишком долго, для осуществления внутренней температуры продуктов. 'Da' появится на экране, чтобы сказать вам, что дверь должна быть закрыта. При закрытии двери экран будет нормально. ( Эта функция не присутствует во всех продуктах )

**Аварийный сигнал по высокой температуре 'HA' :**

причина: При загрузке, чтобы закрыть продувки воздуха каналов продукта.

решение: Убедитесь, что вы загрузили продукты, как это показано в руководстве.

причина: Вентилятор испарителя не работает

решение: Изменение заводских установок параметров или неисправности вентилятора, войти в контакт с технической службой.

**Аварийный сигнал по низкой температуре 'LA' :**

причина: Неисправность датчиков показания температуры

решение: На панели управления вы увидите P1,P2,P3, пожалуйста свяжитесь с технической службой.

причина: Цифровой неисправностью термостата.

решение: пожалуйста свяжитесь с технической службой.

**Аварийный сигнал Цифровой термостат Недвижим 'P1,P2,P3'**

причина: Неисправность датчиков показания температуры.

решение: На панели управления вы увидите 'P1,P2,P3', пожалуйста свяжитесь с технической службой

**ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

**Не вносите никаких изменений заходящего параметр. Никоим без основаниям не менять параметр кроме параметра внутреннего тепло ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИ. ИНАЧЕ может произойти серьезный спад мощность в устройстве.**

### 11.3 EVCO ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

#### ГРУППЫ ОХЛАЖДАЮЩИЕ:

SGN3050 , SGN5175 , SGN7610 , SGN1015 , SGN1520 , SGL3050 , SGL5175 , SGL7610 , SGL1015 , SGL1520 , PGN3050 , PGN5175, PGN7610 , PGN1015 , PGN1520 , PGL3050 , PGL5175 , PGL7610 , PGL1015 , PGL1520 ,



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При неактивности 30 секунд Цифровые термометры, цифровой термометр самоблокирует само себе. При первом нажатии вы увидите на экране «Loc». Для открыт держать любую кнопку в течение 2 секунд. появляется на экране «UnL» и после этого можно сделать цифровые сделки.

⏻ Переключение энергии обеспечивает.

⏴❄ Запустить размораживание вручную (Нажмите и удерживайте в течение 4 секунд).

⏴ При программировании он изменяет список параметров или повышает температуру настройки

⏵ При программировании он изменяет список параметров или снижает температуру настройки

**SET** Для отображения или изменения температуры настройки или в режиме программирования можно выбрать параметр или подтверждение действий

#### светодиоды

#### ОПИСАНИЕ



Стабильный освещения, контакт давая цепи. Свет мигает, уставки изменяется или зажигания подготовке ввести схему.




Стабильный освещение, оттайки активирован. Вентилятор испарителя Led; Fix Lightning, вентилятор испарителя активирован



Стабильный освещение, вентилятор испарителя активизируется.

°C Стационарные, измерения проводятся в градусах Цельсия.

°F Стационарные, измерения проводятся в Fahrenheit степени.

 Энергосберегающие светодиодные. Если режим энергосбережения актив значит энергосберегающие работает. Нажмите любую кнопку, чтобы увидеть степень.

**Loc.** С клавиатурой или параметры заблокирован. Следуйте соответствующей процедуре чтобы открыть.

**UnL** Открытость клавиатуры или параметра.

## **СИГНАЛИЗАЦИЯ**

### **ОБЪЯСНЕНИЕ**

#### **Аварийный сигнал по высокой температуре 'AH' :**

причина: При загрузке, чтобы закрыть продувки воздуха каналов продукта.

решение: Убедитесь, что вы загрузить продукты, как это показано в руководстве.

причина: Вентилятор испарителя не работает

решение: Изменение заводских установок параметров или неисправности вентилятора, войти в контакт с технической службой.

#### **Аварийный сигнал по низкой температуре 'AL' :**

причина: Неисправность датчиков показания температуры

решение: На панели управления вы увидите P1,P2,P3, пожалуйста свяжитесь с технической службой.

причина: Цифровой неисправностью термостата.

решение: пожалуйста свяжитесь с технической службой.

#### **Ошибка датчика кабины 'PR1':**

Пожалуйста, обратитесь к сервису.

#### **Ошибка датчика испарителя 'PR2':**

Пожалуйста, обратитесь к сервису

**Id:** Переключатель Аварийный сигнал; Если дверь остается открытой более чем на 1 минуту, сигнализация начинает звонить . Когда вы закрываете дверь, отключить сигнализации. Если тревога продолжается, проверьте подключение. Если тревога сохраняется, обратитесь в сервис.

**IA:** Отключение питания сигнализации; Если электричество отключается от системы, он начинает сигнал тревоги. обратитесь в сервис.

**CON:** Датчик конденсатора указывает, что измеренная температура достигает первого критическую точку. Пожалуйста, отключите устройство, очистить конденсатор. Устройство может работать снова после ожидания 30 минут. Пожалуйста, обратитесь в сервис если тревога сохраняется.

**CSd:** Датчик обнаруживает температура конденсатора показывает, что она достигла верхнего предела. компрессор будет остановлен и электроснабжение будет отключено. Пожалуйста,



проверьте конденсатор. Устройство может работать снова после ожидания 60 минут. Пожалуйста, обратитесь в сервис если тревога сохраняется.

**ВНИМАНИЕ:**

COH и CSD тревоги, устройство может также возникать в тех случаях, когда температура чрезмерно высокого. Пожалуйста обратите внимание, что в данном случае вентиляцию рабочей среды.

В случае отсутствия ответа привести решимости в этом сигнализации, отказ компрессора будет из гарантии.

**dFd:** Это означает, что устройство остается в максимальном времени размораживания но достижения желаемой температуры размораживания, которое указывает продолжение льду. ручное размораживание ; удерживайте в течение 4 секунд кнопку размораживания на дисплее . Пожалуйста, обратитесь в сервис если тревога сохраняется.

**ВЕРНУТЬСЯ К параметров заводская настройка**

Во-первых устройстве , должен быть не в режиме ожидания и что ключ разблокирована

**SET** Нажмите и удерживайте в течение 4 секунд. на экране появится "ПА".

**SET** нажмите клавишу быстро и Потяните руки.

Введите код параметра "149" использование клавиши вверх и вниз в течение 15 секунд

**SET** нажмите клавишу быстро и Потяните руки. на экране увидите "dEF".

**SET** Нажмите кнопку.

Установите значение '4' использование клавиши вверх и вниз в течение 15 секунд.

**SET** нажмите клавишу быстро и Потяните руки. На экране будет мигать "-----" в течение 4 секунд. Тогда процесс будет завершен.

Подключите устройства.

**ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

**Не вносите никаких изменений заходящего параметр. Никоим без оснований не менять параметр кроме параметра внутреннего тепло ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИ. ИНАЧЕ может произойти серьезный спад мощность в устройстве.**

## 11.4 MEDICAL LINE H.A.C.C.P

### ГРУППЫ ОХЛАЖДАЮЩИЕ

SGN3050-M , SGN5175-M , SGN7610-M , SGN 1015-M , SGN1520-M , SGL3050-M , SGL5175-M , SGL7610-M , SGL 1015-M , SGL1520-M , PGN3050-M , PGN5175-M , PGN7610-M , PGN 1015-M , PGN1520-M , PGL3050-M , PGL5175-M , PGL7610-M , PGL 1015-M , PGL1520-M ,




EVX Series

EVC Series

Есть два разных цифровой. Одна панель управления (EVX) а другой регистратор (EVC).

Панель управления EVX расположен на левой стороне холодильника ,Чтобы проверить значение принципа действия температуры и чиллеров. Температура холодильник набор отображается на экране и Все операции управления выполняются с помощью панели управления холодильника.

### EVX ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ (ЛЕВАЯ ИНДИКАТОР):

 Переключение энергии обеспечивает. Нажмите на 2 секунды .



Запустить размораживание вручную. Нажмите на 4 секунды.

**(+)** При программировании он изменяет список параметров или повышает температуру настройки

**(-)** При программировании он изменяет список параметров или снижает температуру настройки


**SET** Для отображения или изменения температуры настройки или в режиме программирования можно выбрать параметр или подтверждение действий.





Проверьте свет


## светодиоды

### ОПИСАНИЕ

 Вкл / Резервное

 Стабильный освещения, контакт давая цепи. Свет мигает, уставки изменяется или зажигания подготовке ввести схему.

 Стабильный освещение, оттайки активирован. Вентилятор испарителя, вентилятор испарителя активирован


 Светодиодные фонари кабинета.

 Стабильный освещение, вентилятор испарителя активируется.

°C Стационарные, измерения проводятся в градусов Цельсия.

°F Стационарные, измерения проводятся в Fahrenheit степени.

**Н.А.С.С.Р** Н.А.С.С.Р.

 тревога led. Стабильный освещение, сигнал тревоги.

**Для установки температуры: Нажмите кнопку установки. Используйте кнопки вверх и вниз для установки температуры . еперь вы можете использовать продукт в новой заданной температуры.**

**Н.А.С.С.Р ХАРАКТЕРИСТИКА:** Если уже есть тревога в памяти устройства, на экране мигает Н.А.С.С.Р.

С удалением самой старой и добавление нового будильника, проводятся непрерывно 9 НАССР в памяти устройства. Хранится в памяти на тревоги следующее обработки данных.

-Критическое значение температуры

-Дата и время произошло

-Как долго тревога продолжает

Если устройство выключено сигнал тревоги не будет храниться.

## **ДЛЯ ПРОСМОТРА СИГНАЛИЗАЦИЯ;**

### **Для просмотра НАССР сигнал сохраняется в устройстве;**

Нажмите кнопку вниз и SET в течение 4 секунды.

Используйте кнопки ВВЕРХ для обеспечения приехать "LS" текст на экране.

Нажмите один раз кнопку SET и тянуть руку.

На экране тегов сигнализации и числа. Связанные точку тревоги и нажмите надпись на кнопке SET.

Устройство покажет соответственно сохраненные данные. Просмотров соответственно произошло, критическое значение, Год сигнализации, месяц, день, часы, минуты.

### **ОБОРУДОВАНИЕ НАСТРОЙКА ДАТЫ И ВРЕМЕНИ :**

-✔ Нажмите и удерживайте секунду

-✔ and ▲ нажатием кнопки "RTC" помечены значения точки

-Нажмите кнопку SET и тянуть руку. "YY" видно на экране, использовать клавиши со стрелками введите последние 2 цифры года.

-Нажмите кнопку SET и тянуть руку. "mm" " " видно на экране, Используйте клавиши со стрелками введите месяц с 2 цифр

-Нажмите кнопку SET и тянуть руку. "dd" видно на экране, Используйте клавиши со стрелками введите день с 2 цифр.

-Нажмите кнопку SET и тянуть руку. "hh" видно на экране, Используйте клавиши со стрелками введите часы с 2 цифр на 24 часовой системе.

-не касаясь никаких кнопок в течение 60 секунд, ожидая системы, чтобы вернуться к нормальному режиму работы.

## **СИГНАЛИЗАЦИЯ**

### **ОБЪЯСНЕНИЕ**

#### **Аварийный сигнал по высокой температуре 'АН' :**

причина: При загрузке, чтобы закрыть продувки воздуха каналов продукта.

решение: Убедитесь, что вы загрузить продукты, как это показано в руководстве.

причина: Вентилятор испарителя не работает

решение: Изменение заводских установок параметров или неисправности вентилятора, войти в контакт с технической службой.

**Аварийный сигнал по низкой температуре 'AL' :**

причина: Неисправность датчиков показания температуры

решение: На панели управления вы увидите P1,P2,P3, пожалуйста свяжитесь с технической службой.

причина: Цифровой неисправностью термостата.

решение: пожалуйста свяжитесь с технической службой.

**Дверной выключатель сигнализации 'Id'**. Закрыть дверь. Если тревога не исчезает, обратитесь с вашим услугам.

**EVC H.A.C.C.P РЕГИСТРАТОР (правый дисплей):**

**INFO** Индикатор питания обеспечит ON-OFF. Нажмите на 2 секунды.

**SET** Для отображения или изменения температуры настройки или в режиме программирования можно выбрать параметр или подтверждение действий.

**MUTE** Для отключения звукового сигнала

**(+)** При программировании он изменяет список параметров или повышает температуру настройки

**(-)** При программировании он изменяет список параметров или снижает температуру настройки

Процедура получения данных из записывающего устройства USB:

- Вставьте пустую флешку в USB порт
- Желтый мигающий светодиод погаснет через несколько секунд
- Вставьте Флешка компьютера. Вы можете добраться до файла Excel.
- Полученная информация данных с поддержкой USB ,автоматически удаляется из регистратора и Поэтому, любой файл Вы получите, пожалуйста, имейте в безопасное место на вашем компьютере
- USB-порт Участок расположен на левой стороне купола в вертикальном шкафу.
- Чтобы получить доступ к портам USB на горизонтальной кабинета, открыт навес двигателя.
- зеленый свет мигает в Интерфейс Регистратор, показывает что он активен . если зеленый индикатор не горит архиватора стороны, обратитесь в авторизованный сервисный.
- Если вы отключите питание в холодильник, EVC рекордер и регистратор данных в течение 48 часов, продолжает записывать при помощи БАТАРЕИ
- Вставьте кабель батареи в слот в картинке.

Пример вывода Excel файла:

product probe;

°C

16/06/2015 17:00; ; ;3.1;

Описание: температура в салоне дата и время указано

16/06/2015 17:30; ; ;3.3;

Описание: температура в салоне дата и время указано

16/06/2015 17:45; ; ;3.2;

;door switch;OPEN;

Описание: Отображает открыть дверь

16/06/2015 17:47; ; ;4.8;

;door switch;CLOSED;

Описание: Отображает закрытие двери

16/06/2015 18:00; ; ;3.6;

Описание: температура в салоне дата и время указано

16/06/2015 18:30; ; ;3.4;

Описание: температура в салоне дата и время указано

16/06/2015 18:42; ; ;3.4;

ALL multifunction; NO

Описание: Отображает сбой питания

16/06/2015 18:46; ; ;4.4;

ALL multifunction; YES

Описание: Отображает электричество снова входит в систему

16/06/2015 18:30; ; ;3.1;

Описание: температура в салоне дата и время указано

16/06/2015 19:00; ; ;3.2;

Описание: температура в салоне дата и время указано

#### **ВНИМАНИЕ:**

Панели управления , Оно имеет различные функции хранить продукты . сохранять все данные С помощью записывающих устройств. Вы можете сохранить 72 часов резервного аккумулятора После потери Электричество.

#### **СИГНАЛИЗАЦИЯ**

##### **ОБЪЯСНЕНИЕ**

##### **Аварийный сигнал по высокой температуре 'AH' :**

причина: При загрузке, чтобы закрыть продувки воздуха каналов продукта.

решение: Убедитесь, что вы загрузить продукты, как это показано в руководстве.

причина: Вентилятор испарителя не работает

решение: Изменение заводских установок параметров или неисправности вентилятора, войти в контакт с технической службой.

##### **Аварийный сигнал по низкой температуре 'AL' :**

причина: Неисправность датчиков показания температуры

решение: На панели управления вы увидите P1,P2,P3, пожалуйста свяжитесь с технической службой.

причина: Цифровой неисправностью термостата.

решение: пожалуйста свяжитесь с технической службой.

**PR1**

Ошибка датчика кабины  
Пожалуйста, обратитесь к сервису.

**PR2**

Ошибка датчика испарителя  
Пожалуйста, обратитесь к сервису

**PR3**

Ошибка датчика кабины  
Пожалуйста, обратитесь к сервису.

**Rtc**

Часы реального времени и даты на ошибки. подрегулировать в соответствии с предыдущей установки даты и времени.

**Id:** Переключатель Аварийный сигнал; Если дверь остается открытой более чем на 1 минуту, сигнализация начинает звонить . Когда вы закрываете дверь, отключить сигнализации. Если тревога продолжается, проверьте подключение. Если тревога сохраняется, обратитесь в сервис.

**IA:** Отключение питания сигнализации; Если электричество отключается от системы, он начинает сигнал тревоги. обратитесь в сервис.

**COH:** Датчик конденсатора указывает, что измеренная температура достигает первого критическую точку. Пожалуйста, отключите устройство, очистить конденсатор. Устройство может работать снова после ожидания 30 минут. Пожалуйста, обратитесь в сервис если тревога сохраняется.

**CSD:** Датчик обнаруживает температура конденсатора показывает, что она достигла верхнего предела. компрессор будет остановлен и электроснабжение будет отключено. Пожалуйста, проверьте конденсатор. Устройство может работать снова после ожидания 60 минут. Пожалуйста, обратитесь в сервис если тревога сохраняется.

**ВНИМАНИЕ:**

COH и CSD тревоги, устройство может также возникать в тех случаях, когда температура чрезмерно высокого. Пожалуйста обратите внимание, что в данном случае вентиляцию рабочей среды.

В случае отсутствия ответа привести решимости в этом сигнализации, отказ компрессора будет из гарантии.

**dFd:** Это означает, что устройство остается в максимальном времени размораживания но достижения желаемой температуры размораживания, которое указывает продолжение льду. ручное размораживание ; удерживайте в течение 4 секунд кнопку размораживания на дисплее . Пожалуйста, обратитесь в сервис если тревога сохраняется.

## **НАССР**

Стабильный свет, память тревоги был запомните, но не прочитайте все.  
Свет мигает, иметь по крайней мере одну новую тревогу.  
Нет света, читать все тревоги или список были сброшены.

### **Для просмотра НАССР сигнал сохраняется в устройстве;**

Нажмите кнопку вниз и SET в течение 4 секунды.  
Используйте кнопки ВВЕРХ для обеспечения приехать "LS" текст на экране.  
Нажмите один раз кнопку SET и тянуть руку.  
На экране теги сигнализации и числа. Связанные точки тревоги и нажмите надпись на кнопке SET.

Устройство покажет соответственно сохраненные данные. Просмотр соответственно произошло, критическое значение, Год сигнализации, месяц, день, часы, минуты.

### **Для сброса НАССР сигнал ;**

(-)Нажмите в течение 1 секунды.  
на экране появится текст "РЛС"  
SET Нажмите кнопку один раз.  
(+)Выполнение С помощью клавиши "149".  
**SET** нажмите клавишу быстро и Потяните руки. На экране будет мигать "-----" в течение 4 секунд. Тогда процесс будет завершен.  
В случае отсутствия записанного сигнала тревоги устройства "РЛС" метка не появится на экране.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

**Не вносите никаких изменений заходящего параметр. Никоим без оснований не менять параметр кроме параметра внутреннего тепло ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИ. ИНАЧЕ может произойти серьезный спад мощность в устройстве.**



## 12. УСТАНОВКА

### ВНИМАНИЕ

Перед установкой холодной камеры, Убедитесь, что место должно быть плоским



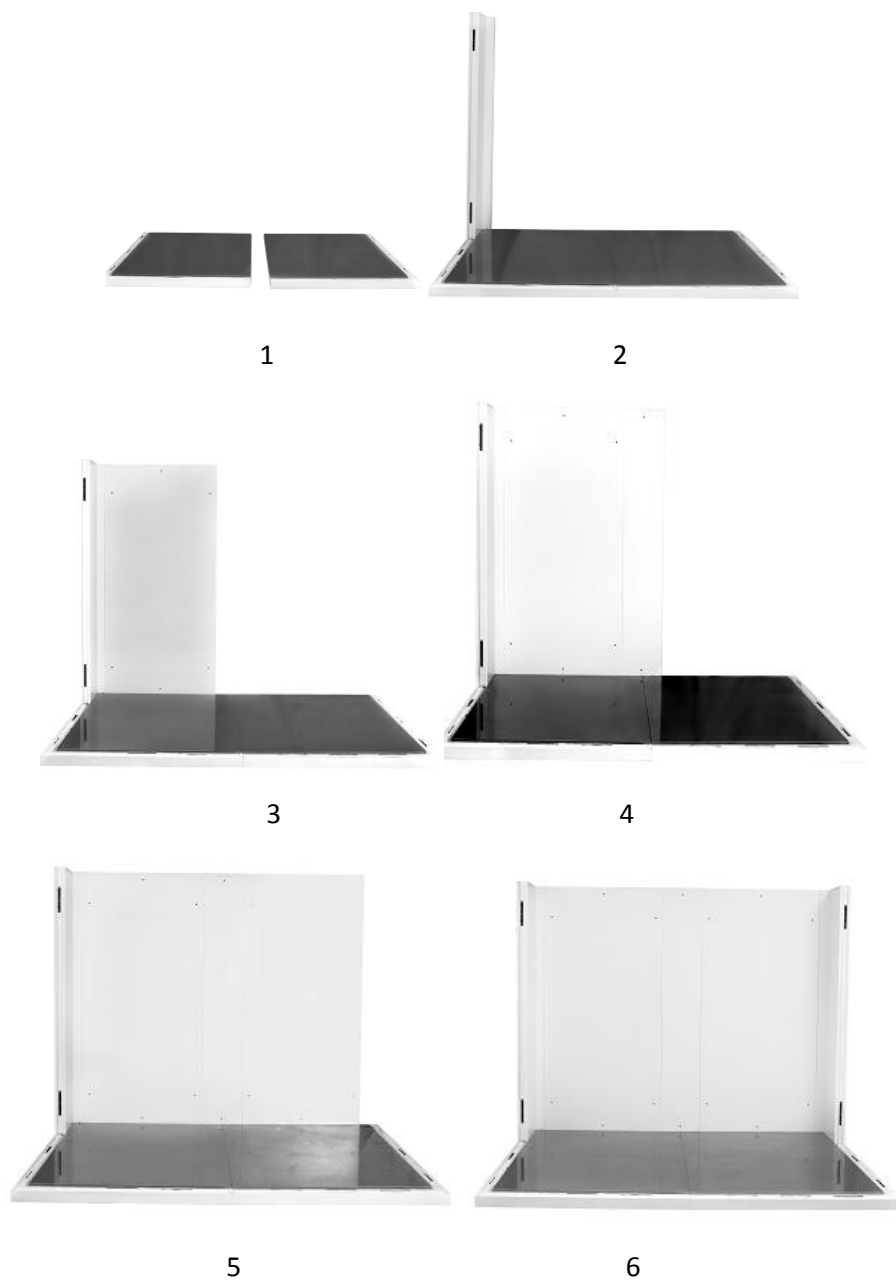
Примечания: Панели должны быть установлены как показано на рисунке. После установки всех панелей установите панель где охлаждающей группы. Вставьте чистящую профиль.

**Важное замечание : Сделайте электрические соединения только после монтажа Все части и электрические компоненты.**

Следуйте изображению,

### ВНИМАНИЕ :

Перед установкой холодной камеры, Убедитесь, что место должно быть плоским



**ВНИМАНИЕ :**

**Перед установкой холодной камеры, Убедитесь, что место должно быть плоским**



7

8



9

10



11

12

**ВНИМАНИЕ :**

**Перед установкой холодильной камеры, Убедитесь, что место должно быть плоским**

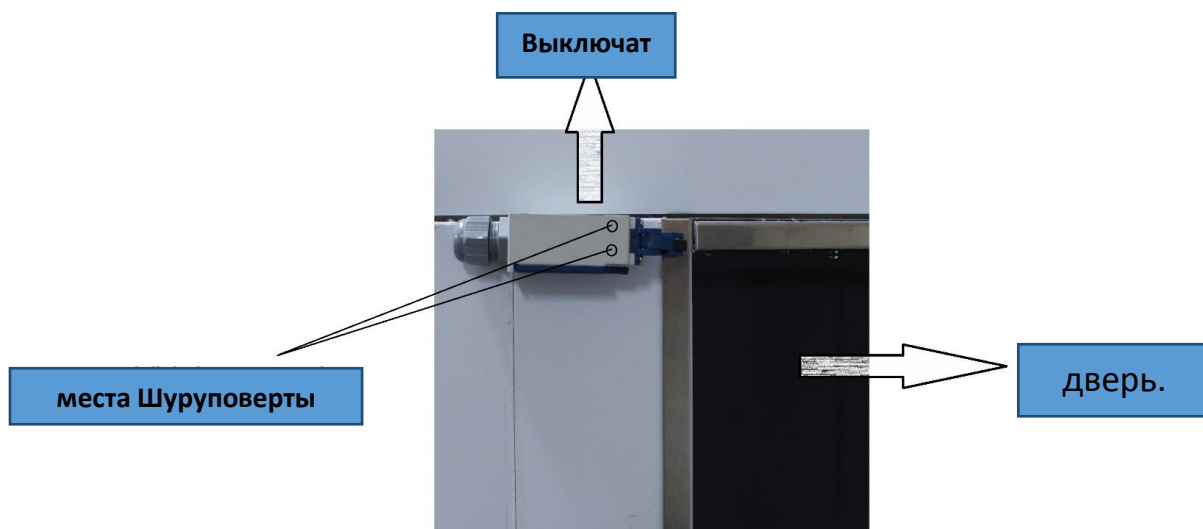


**ВНИМАНИЕ :**

**Перед установкой холодильной камеры, убедитесь, что место должно быть плоским**

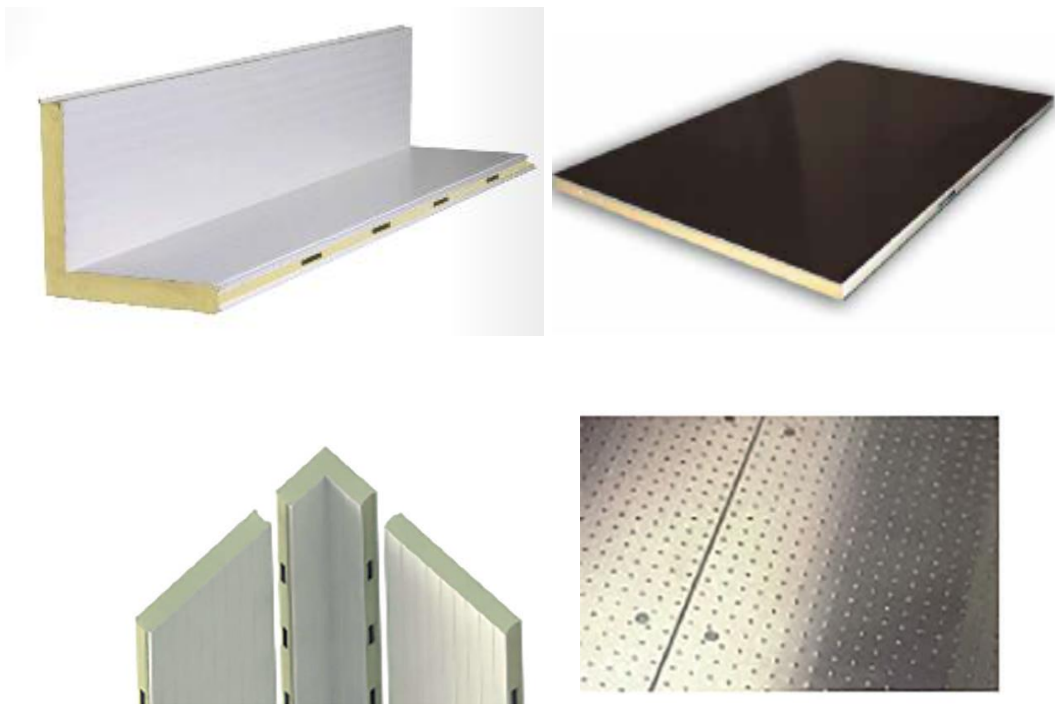
После установки всех деталей, убедитесь, что переключатель двери установлен на левой верхней части двери. Вентилятор не работает, когда дверь открыта и холодное освещение комнаты активируется.

Переключатель Положите как на картинке горизонтальное положение на дверной раме . Это определяется винт две точки в образе дверного выключателя.



## 12.1 Перечень запчастей

1- Пол, потолок и угловые панели



2- Дверь, сопротивление затвора, кнопка затвора выключатели, замок и дверей прокладка



3- Переключатель



4- ПВХ профиль очистки



5- освещение



6- Группа Охлаждение







**2015-2016**

**KULLANIM KILAVUZU**





## SOĞUK ODA KULLANIM KILAVUZU

### MODELLER:

#### 80 mm ODA PANELLERİ

CR1212201 , CR1212220 , CR1212240 , CR2127201 , CR2127220 , CR2127240 , CR1215201 , CR1215220 , CR1215240 , CR2130201 , CR2130220 , CR2130240 , CR1218201 , CR1218220 , CR1218240 , CR2412201 , CR2412220 , CR2412240 , CR1221201 , CR1221220 , CR1221240 , CR2415201 , CR2415220 , CR2415240 , CR1224201 , CR1224220 , CR1224240 , CR2418201 , CR2418220 , CR2418240 , CR1227201 , CR1227220 , CR1227240 , CR2421201 , CR2421220 , CR2421240 , CR1230201 , CR1230220 , CR1230240 , CR2424201 , CR2424220 , CR2424240 , CR1512201 , CR1512220 , CR1512240 , CR2427201 , CR2427220 , CR2427240 , CR1515201 , CR1515220 , CR1515240 , CR2430201 , CR2430220 , CR2430240 , CR1518201 , CR1518220 , CR1518240 , CR2712201 , CR2712220 , CR2712240 , CR1521201 , CR1521220 , CR1521240 , CR2715201 , CR2715220 , CR2715240 , CR1524201 , CR1524220 , CR1524240 , CR2718201 , CR2718220 , CR2718240 , CR1527201 , CR1527220 , CR1527240 , CR2721201 , CR2721220 , CR2721240 , CR1812201 , CR1812220 , CR1812240 , CR2724201 , CR2724220 , CR2724240 , CR1815201 , CR1815220 , CR1815240 , CR2730201 , CR2730220 , CR2730240 , CR1818201 , CR1818220 , CR1818240 , CR3012201 , CR3012220 , CR3012240 , CR1821201 , CR1821220 , CR1821240 , CR3015201 , CR3015220 , CR3015240 , CR1824201 , CR1824220 , CR1824240 , CR3018201 , CR3018220 , CR3018240 , CR1827201 , CR1827220 , CR1827240 , CR3021201 , CR3021220 , CR3021240 , CR1830201 , CR1830220 , CR1830240 , CR3024201 , CR3024220 , CR3024240 , CR2112201 , CR2112220 , CR2112240 , CR3027201 , CR3027220 , CR3027240 , CR2115201 , CR2115220 , CR2115240 , CR3030201 , CR3030220 , CR3030240 , CR3030240 , CR2118201 , CR2118220 , CR2118240 , CR2124201 , CR2124220 , CR2124240

#### 120 mm ODA PANELLERİ

CL1212201 , CL1212220 , CL1212240 , CL2127201 , CL2127220 , CL2127240 , CL1215201 , CL1215220 , CL1215240 , CL2130201 , CL2130220 , CL2130240 , CL1218201 , CL1218220 , CL1218240 , CL2412201 , CL2412220 , CL2412240 , CL1221201 , CL1221220 , CL1221240 , CL2415201 , CL2415220 , CL2415240 , CL1224201 , CL1224220 , CL1224240 , CL2418201 , CL2418220 , CL2418240 , CL1227201 , CL1227220 , CL1227240 , CL2421201 , CL2421220 , CL2421240 , CL1230201 , CL1230220 , CL1230240 , CL2424201 , CL2424220 , CL2424240 , CL1512201 , CL1512220 , CL1512240 , CL2427201 , CL2427220 , CL2427240 , CL1515201 , CL1515220 , CL1515240 , CL2430201 , CL2430220 , CL2430240 , CL1518201 , CL1518220 , CL1518240 , CL2712201 , CL2712220 , CL2712240 , CL1521201 , CL1521220 , CL1521240 , CL2715201 , CL2715220 , CL2715240 , CL1524201 , CL1524220 , CL1524240 , CL2718201 , CL2718220 , CL2718240 , CL1527201 , CL1527220 , CL1527240 , CL2721201 , CL2721220 , CL2721240 , CL1812201 , CL1812220 , CL1812240 , CL2724201 , CL2724220 , CL2724240 , CL1815201 , CL1815220 , CL1815240 , CL2730201 , CL2730220 , CL2730240 , CL1818201 , CL1818220 , CL1818240 , CL3012201 , CL3012220 , CL3012240 , CL1821201 , CL1821220 , CL1821240 , CL3015201 , CL3015220 , CL3015240 , CL1824201 , CL1824220 , CL1824240 , CL3018201 , CL3018220 , CL3018240 , CL1827201 , CL1827220 , CL1827240 , CL3021201 , CL3021220 , CL3021240 , CL1830201 , CL1830220 , CL1830240 , CL3024201 , CL3024220 , CL3024240 , CL2112201 , CL2112220 , CL2112240 , CL3027201 , CL3027220 , CL3027240 , CL2115201 , CL2115220 , CL2115240 , CL3030201 , CL3030220 , CL3030240 , CL3030240 , CL2118201 , CL2118220 , CL2118240 , CL2124201 , CL2124220 , CL2124240 ,

#### 80 mm YAN YANA PANELLER

CL1515201-CL1515201 , CL1818201-CL1818201 , CL2121201-CL2121201 , CL2424201-CL2424201,  
CL2724201-CL2724201 , CL3030201-CL3030201 , CL1515220-CL1515220 , CL1818220-CL1818220 ,  
CL2121220-CL2121220 , CL2424220-CL2424220 , CL2724220-CL2724220 , CL3030220-CL3030220 ,  
CL1515240-CL1515240 , CL1818240- CL1818240 , CL2424240-CL2424240 , CL2121240-CL2121240 ,  
CL2724240-CL2724240 , CL3030240-CL3030240 ,

#### 120 mm YAN YANA PANELLER

CR1515201-CR1515201 , CR1818201-CR1818201 , CR2121201-CR2121201 , CR2424201-CR2424201,  
CR2724201-CR2724201 , CR3030201-CR3030201 , CR1515220-CR1515220 , CR1818220-CR1818220 ,  
CR2121220-CR2121220 , CR2424220-CR2424220 , CR2724220-CR2724220 , CR3030220-CR3030220 ,  
CR1515240-CR1515240 , CR1818240- CR1818240 , CR2424240-CR2424240 , CR2121240-CR2121240 ,  
CR2724240-CR2724240 , CR3030240-CR3030240 ,

#### 120 mm GEÇMELİ PANELLER

CL1515201-PASS , CL1818201-PASS , CL2121201-PASS , CL2424201-PASS , CL1515220-PASS ,  
CL1818220-PASS , CL2121220-PASS, CL2424220-PASS , CL1515240-PASS , CL1818240-PASS ,  
CL2121240-PASS , CL2424240-PASS ,

### **ÖNEMLİ URAYI:**

**Soğuk odayı kurmadan önce, montaj edilecek zeminin düz olduğundan emin olunuz**

## 1.13 GENEL BİLGİLER

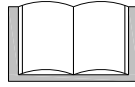
### 1.1 BİLGİLER

Şirketimiz yıllardır süre gelen soğutma konusundaki büyük tecrübesi sayesinde ve ayrıca uluslararası satışlardan elde ettiği bilgiler sayesinde, bir soğuk oda üreticisinin sağlayabileceği en iyi garanti şartlarını vermektedir. Satın almış olduğunuz ürün fabrikamızda dizayn edilerek, iç ve dış parçaları gözden geçirilerek. Pazarınızın en uygun iklim şartlarına uyumlu hale getirilmiştir. Ayrıca ürün teslim edilmeden önce çalışma ve görüntü ile ilgili son kalite testleri yapılmıştır, bunlarla ilgili olarak GARANTİ SERTİFİKASI ve TEST SERTİFİKASI bu kullanım kılavuzunda anlatıldığı gibi her ürünün içinde bulunmaktadır.

Bu ürünün uzun bir zaman kullanımı için bu kullanım kılavuzunda anlatılan şartlara uyunuz.

### 1.2 SERVİS MERKEZLERİ

(Satış, Servis, Yedek Parça ve Bayilik Hakkı)



Bakınız 4.6 Etiketler (Üretici Firma)

Kullanım ile ilgili sorular veya bilgiler, bakım veya yedek parça istekleri ile ilgili olarak müşteriler yetkili bir servis merkezine (üretici kontrolü altında) ürünü tanıtıcı bilgilerle başvurmalıdır. Soğuk odanın içinde bulunan bilgi etiketinde gerekli olan tüm bilgiler gösterilmiştir.

### 1.3 BELGELER

Soğuk odaların çalışma sistemi Avrupa Standartlarına uygun olarak üretilip belgelendirmektedir.

### 1.4 GARANTİ

Yeni bir ürün garanti kapsamındadır.

Ürün garanti formu bu kitapçıkla beraber her ürün içinde mevcuttur.

Eğer bu kitap ürünün içinde mevcut değil ise, bayinizden ürünün seri numarasını ve satın alım tarihini bildirerek isteyebilirsiniz.

### 1.5 MÜŞTERİNİN YAPMASI GEREKEN HAZIRLIKLAR

Müşteriler önce bu kitapta yazılan her maddeyi yerine getirmelidir.

Eğer daha önceden başka bir organizasyon yapılmadıysa, aşağıdaki maddeler müşteriler tarafından ürün yerine yerleştirilmeden hazırlanmalıdır.

- Kullanılacak alanın temizliği
- Kullanılacak olan ülkenin elektrik kurallarına uygun bir elektrik kaynağı
- Temizleme maddeleri

### 1.6 KULLANIM KILAVUZUNUN ÖNEMİ

Müşteriler bu kullanım kılavuzunda verilen bilgileri çok dikkatli okumalıdır, çünkü doğru kullanım öncesi hazırlık, montaj ve kullanım Üretici ve Müşteri anlaşmasının temel kurallarını oluşturmaktadır.

### 1.6.1 AMAÇ VE İÇERİK

Bu kullanım kılavuzu müşteriye sadece ürünün kullanımı için bilgiler vermekle beraber, ürünün en ekonomik ve en güvenli şekilde kullanımını da sağlamaktadır. Bu kılavuz Teknik Özellikler, Kullanım, Durdurma, Bakım, Yedek Parça ve Güvenlik bölümlerinden oluşmaktadır.

**Dikkat: Ürünün üstünde herhangi bir müdahalede bulunmadan önce Kullanıcı ve Teknisyen bu kullanım kılavuzunu mutlaka dikkatlice okumalıdır.**

Eğer kullanım kılavuzunda anlamadığınız bölümler olursa satıcı firma ile temasa geçiniz.

### 1.6.2 KULLANIM KILAVUZU KİM İÇİN?

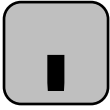
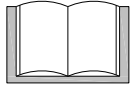
Bu kullanım kılavuzu satıcılar, kullanıcılar ve ayrıca ürüne müdahale etmezse yetkili kişiler için hazırlanmıştır.

Kullanıcılar yetkili servisin müdahale etmesi gereken durumlarda ürüne kesinlikle müdahale etmemelidir. Üretici, eğer bu şartlar yerine getirilmezse ürüne gelebilecek hasarlardan dolayı hiçbir yasal yükümlülük taşımamaktadır.

### 1.6.3 GÜVENLİ KULLANIM

Kullanım ve bakım için olan bu kılavuz ürüne yakın, kolay erişilebilir bir yerde olmalıdır. Ayrıca cihazınıza ciddi hasar verebilecek su ve diğer sıvılardan ürünü mutlaka uzak tutmak gerekmektedir.

### 1.6.4 KULLANILAN SEMBOLLER

SEMBOL	ANLAMI	AÇIKLAMASI
	TEHLİKE İŞARETİ	Kullanım kılavuzunda bu işaret ile uyarılan maddeleri lütfen dikkatle okuyunuz.
	BAŞVURMA	Herhangi bir operasyon yapmadan önce mutlaka kullanım kılavuzundan bilgi alınmalıdır.

## 2. AÇIKLAMALAR VE ÜRÜNÜN KULLANIMI

### 2.1 AÇIKLAMALAR

Dik tip soğutucular ve soğutulmuş hava grupları aşağıdaki ürünlerden meydana gelir.

- Kondenser Ünitesi (Soğuk Bölümün Dışında)
- Evaporatör Bölümü (Soğuk Bölümün İçinde)
- Kontrol Paneli – Dijital Gösterge
- Defrost: Elektrikli, sıcak gazlı ve otomatik
- Soğutma : Hava Soğutmalı

## 2.2 OPERASYON

Soğutucularımız hava basınçlı kompresörler yardımıyla çalışmaktadır. Hava sıkıştırarak ve alternatif hareketlerle, elektrik gücüyle beslenerek (monofaze veya trifaze) ve R404A / R134A veya R 290A soğutucu gazı kullanılarak soğutma sağlamaktadır.

## 3. HAZIRLIKLAR

### 3.1 DIŞ IŞIKLANDIRMA

Ortamın ışıklandırma tesisatı mutlaka kullanılan ülkenin şartlarına uyum sağlamalıdır ve ayrıca ürünün her tarafının görünebilir olması ve uyarı levhalarının rahatça okunabileceği bir yerde olmalıdır, ayrıca cihaz kontrol ünitesi kolayca okunabilecek şekilde yerleştirilmelidir.

### 3.2 TİTREŞİM

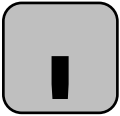
Doğru kullanım şartları içinde kalan titreşimler ve ufak titreşimler tehlikeli bir durum yaratmamaktadır.

### 3.3 SES EMİŞİ

Kaynaktan çıkacak olan sesleri azaltacak şekilde dizayn edilmiştir.

#### 3.3.1 ELEKTRİK FİŞLERİ

Cihaz üzerine eklenecek veya değiştirilecek her yedek parçanın üretici firma tarafından onaylanması ve kullanıma izin verilmesi gerekmektedir. Bunun aksi durumlarda cihaz garanti kapsamı dışında kalır.

SEMBOL	ANLAMI	AÇIKLAMSI
	TEHLİKE UYARISI	Soğuk odanın üstünde kullanıcı ve servis elemanı tarafından yapılacak herhangi bir değişiklik güvenlik nedeniyle tehlikeli ve yasaktır. Üretici izin verilmemiş değişiklikler için hiçbir şekilde sorumluluk kabul etmez.

#### 3.4 ELEKTROMANYETİK ÇEVRELER

Soğuk oda endüstriyel elektromanyetik çevrelerde aşağıdaki özellikler ve normlara göre çalışacak şekilde üretilmiştir. (2006/95/EC) of 12 December 2006 Low Voltage Directive and (2004/108/EC)

## 4. GÜVENLİK

### 4.1 GENEL UYARILAR

Kullanıcılar bu kullanım kılavuzunda verilen bilgileri çok dikkatli okumalıdır. Ayrıca aşağıda verilen güvenlik uyarılarını mutlaka harfi harfine yerine getirmelidir.

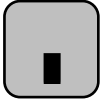
Aşağıdaki önlemlerin alınması çok önemlidir.

- Soğuk odanı temiz ve düzenli tutunuz.
- Üretici tarafından konulan uyarı etiketleri ve yapıştırmalarını kesinlikle kaldırmayınız.
- Güvenlik sistemlerini devre dışı bırakmayınız, değiştirmeyiniz.
- Ürüne ıslak ve nemli el, ayak ile dokunmayınız.
- Çıplak ayak ile ürüne dokunmayınız.
- Koruyucu kapakların altına veya dönen aksamın arasına tornavida veya benzeri aletleri kesinlikle sokmayınız.
- Elektrik fişini çekmek için kesinlikle kablodan çekmeyiniz.
- Soğuk odada temizlik, yer değiştirme veya benzeri işlemleri yapmadan önce soğuk odanı mutlaka elektrik ile olan bağlantısını kesiniz. İlk önce soğuk odanın güç düğmesinden kapatınız daha sonra fişi çekiniz.

## 4.2 ÜRÜN KULLANIM YERLERİ

Soğuk odalar oteller, restoranlar ve benzeri yerlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

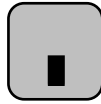
## 4.3 KULLANIMA UYGUN OLMAYAN ALANLAR



Soğuk odalar aşağıdaki alanlarda kullanılmamalıdır.

- 4.2 maddesinde anlatılan yerler ve amaçlar dışında,
- Patlayıcı veya temiz hava bulunmayan ortamlarda, ayrıca havada yağ veya toz oranının yüksek olduğu yerlerde,
- Yangın riskinin bulunduğu yerlerde,
- Kötü hava şartlarına tabi yerlerde,
- Adaptörler, ekleme ve birkaç fişin bağlı bulunduğu elektrik kaynaklarında.

## 4.4 TEHLİKELİ BÖLGELER



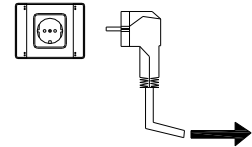
Kullanım esnasında soğuk odalar tehlike oluşturabilecek bir durum söz konusu değildir. Çünkü bütün güvenlik önlemleri alınmıştır. Eğer güvenliği sağlayan parçalardan veya korumalardan biri

Kaldırılacaksa, ürünün elektriğinin kapatılması ve fişten çekilmiş olunmasına dikkat edilmelidir. İşlem bittikten sonra güvenlik ile ilgili parçaları, korumaları ve etiketleri mutlaka yerine koyunuz.

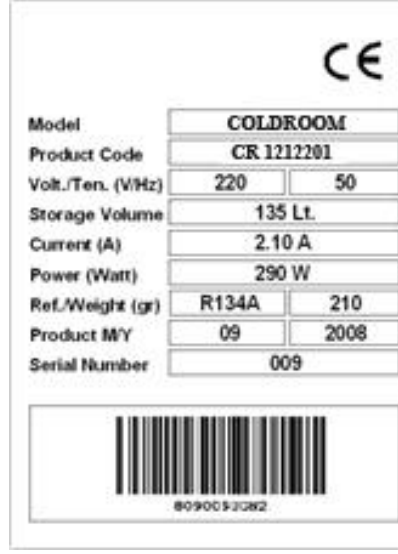
## 4.5 ÜRÜNÜN KAPATILMASI

Soğuk odanın kapatmak için aşağıdaki işlemlerin yapılması gerekmektedir.




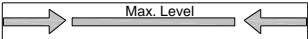
- Güç düğmesini " OFF " durumuna getiriniz.
- Elektrik fişini prizden çekiniz, ürünün çalışmadığı durumda eğer ürün elektriğe bağlı kalmadan dolayı oluşabilecek hasarlar ürünün garanti dışı kalmasına yol açacaktır. Eğer ürünü uzun zaman kullanmayacaksınız mutlaka elektrik fişini prizden çıkarınız.



#### 4.6 ETİKET PLAKALARI



**UYARI: GÜÇ KABLOSU ZARAR GÖRDÜYSE, SADECE ÜRETİCİ SERVİS VEYA YETİŞTİRİLMİŞ BİR ELEMAN BU GÜÇ KABLOSUNU DEĞİŞTİREBİLİR.**

ELEKTRİK CİHAZLARI HAKKINDAKİ LEVHA	A PLAKASI
	Koruyucu kapağı kaldırmadan önce elektrik bağlantısını kesiniz.
ELEKTRİK CİHAZLARI HAKKINDAKİ LEVHA	B PLAKASI
	Topraklama yapılan bağlantıyı gösteren plakadır.
TEHLİKELİDİR	C PLAKASI
	Üretici ve satıcı firma elektrik hattına yüksek duyarlılıkta bir sigorta (IN-16-A ID-30 mA) bağlanıp koruma yapılmadığı takdirde herhangi bir sorumluluk taşımaz.
SOĞUK ODANIN İÇİNDEKİ LEVHA	D PLAKASI
	Soğuk odanın içine konulan ürünlerin max. Hangi yüksekliğe kadar konulacağını gösterir.

## 5. SOĞUK ODANI TAŞIMA VE YERİNDEN OYNATMA

**BU KILAVUZU ÇOK DİKKATLİ OKUYUNUZ, MONTAJ VE BAKIM İLE İLGİLİ OLARAK İÇİNDE ÖNEMLİ BİLGİLER İÇERMEKTEDİR. BU KILAVUZU İLERİDE BAŞVURMAK İÇİN SAKLAYINIZ.**

### 5.1 SOĞUK ODANI TAŞIMA VE YERİNDEN OYNATMA

Soğuk odalar pakette gösterildiği şekilde taşınmalıdır. Taşıma bu konuda eğitimli biri tarafından yapılmalıdır. Soğuk odalar mutlaka kendilerine hasar gelmeyecek şekilde taşınmalıdır. Ürünler taşınacak yer ve uzaklığına göre, müşteri isteğine bağlı olarak paketli, paketsiz olarak gidebilir. Paketler karton kutu veya tahta kasa olarak yapılabilir. Yükleme ve taşıma mutlaka uygun kanatları olan transpalet veya forklift ile yapılmalıdır. **Yükleme ve indirme sırasında ürüne gelebilecek hasarlar garanti kapsamında değildir. Bu durumda ürünün tamiri veya bozulan parçanın değişimi müşteriye aittir.**

### 5.2 SAKLAMA

Uzun zaman kullanımda bulunmayacağına, soğuk odalar aşağıdaki saklama koşullarına uygun olarak saklanmalı veya tutulmalıdır.

- Ürünü kapalı bir yerde muhafaza ediniz.
- Bombesi bulunan ve tam düz olmayan yerlerde tutmayınız.
- Aşırı sıcak veya aşırı soğuk olan ortamlarda muhafaza etmeyiniz.
- Paslandırma yapabilecek maddelerden ürününüzü uzak tutunuz.

### 5.3 SON KONTROLLER

Soğuk odaları çalıştırmadan önce, bazı rutin kontrolleri yaparak oluşabilecek ciddi hasarlar önlenabilir.

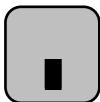
- Soğuk odalarda montaj sırasında bir hasar gelmediğinin mutlaka kontrol edilmesi gerekmektedir.
- Kontrol panelinin, elektrik kablolarının hasarsız ve doğru olduğundan emin olun.
- Elektrik gücüne bağlantın doğru yapıldığından emin olun.
- Dönen parçaların doğru çalışabilecek şekilde yerleştirildiğinden emin olunuz.

## 6. INSTALLATION

### ÖNEMLİ URAYI:

**Soğuk odayı kurmadan önce, montaj edilecek zeminin düz olduğundan emin olunuz**

### 6.1 HAZIRLIK



Dolabın optimum performans verebilmesi için mutlaka ürünü hava sirkülasyonunun yüksek olduğu ve ısı kaynaklarından uzak bir yere yerleştiriniz.

12. bölümde gösterilmiş olduğu gibi, erkek dişi kilitleri yardımı ile cihazı montaj edebilirsiniz.



## 6.2 ÇALIŞTIRMA ÖNCESİ HAZIRLIK

- Ürüne bağlanacak olan elektrik gücünün ve kabloların gerekli olan elektrik gücünü vereceğinden emin olun.

### **ADAPTÖR. BİRDEN FAZLA FİŞ VE EKLEME BAĞLANTILARI ÜSTÜNDEN KESİNLİKLE CİHAZA ELEKTRİK VERMEYİNİZ.**

- Soğuk odaları yerleştirildiği yerin ısı kaynaklarından uzak bir yer olduğundan emin olunuz: Fırın, radyatör, direk güneş ışığı gibi.
- Soğuk odanın arka kısmında en az 75mm. (3 inch) boşluk bırakınız, bu kondenzasyon için önemlidir.
- Grubun soğutma ünitesi mutlaka hava akımını engelleyecek engellerden uzakta, rahat hava alabileceği bir yerde olmalıdır.
- Soğuk odanın üst gövdesi ve tavan arasında en az 50cm. (19 inch) boşluk olmalıdır.
- Soğuk odanın bulunduğu ortamda soğutmaya sağlayacak yeteri kadar hava değişiminin olduğu mutlaka kontrol edilmelidir. Bu hava dolaşımı motor ünitesinin ve kondanser ünitesinin soğutulması için çok önemlidir.

Ürünün en doğru şekilde çalışabilmesi için, en yüksek ortam sıcaklığı +38°C'dir (+109°F), yalnız statik soğutma sisteminin kullanıldığı ürünlerde en yüksek ortam sıcaklığı +32°C (+95°F) olabilir.

Yukarıdaki şartlara uyum sağlanamadığı takdirde ürünlerin çalışma performansında çok ciddi bir düşüş olacaktır, kompresörün erken yıpranmasına ve normalden çok daha fazla enerji kaybına sebebiyet verecektir.

## 6.3 BAĞLANTI

Soğuk odaları çalıştırılmadan önce aşağıdaki talimatları yerine getiriniz.

### 6.3.1 ELEKTRİKSEL

Yatay ve dikey elektrik bağlantılarının yapılması kullanıcının mesuliyetindedir. Elektrik gücüne bağlantının ürünün kullanıldığı ülkenin elektrik bağlantı kurallarına uygun olduğunu kontrol ediniz.

- Hattaki gerilimin etikette yazılanla aynı olduğunu kontrol ediniz.
- Elektrik prizinin elektrik kurallarına uygun olduğunu kontrol ediniz.
- Açıkta kalmış kablo veya diğer elektrikli bağlantılar olmadığını kontrol ediniz.
- Topraklamayı kontrol ediniz.



**TOPRAKLAMA YAPILMADAN CİHAZIN KULLANIMI TEHLİKELİ VE YASAKTIR.**

Eğer birden fazla ürün aynı kaynağa bağlandıysa, her birinin mutlaka ayrı elektrik prizleri bulunmalıdır.

### 6.3.2 DRENAJ BAĞLANTISI

Eğer aldığınız üründe evaporatör yok ise, suyun dışarı çıkarılması için gerekli su drenaj hortumunun bir su giderine bağlanması gerekmektedir. Ayrıca soğutma sistemi içermeyen remote uzaktan soğutmalı ürünlerde su drenaj hortumu mutlaka bir su drenajına bağlanmalıdır.

## 7. KULLANIM SIRASINDA İNSAN VE ÇEVRE SAĞLIĞINA TEHLİKELİ VEYA ZARARLI OLABİLCEK DURUMLARA İLİŞKİN UYARILAR

### 7.1 İMHA BİLGİLERİ

- Ambalaj geri dönüştürülebilir materyallerden yapılmıştır.
- Oluklu karton/mukavva
- Köpürtülmüş Polistroiden yapılmış form kutuları
- Polietilenden yapılmış kuşak bantlar
- Polipropilenden yapılmış kuşak bantları
- Ambalaj malzemesi çocuk oyuncakı değildir – Folyolardan dolayı boğulma tehlikesi vardır!
- Ambalajı resmi bir çöp toplama merkezine götürün.

### 7.2 KULLANIM ÖMRÜNÜ TAMAMLANMIŞ OLAN CİHAZ.

- Halen değerli materyaller içerir ve yerleşim yerlerindeki ayrılmamış çöplerden farklı tesislere götürülmelidir.
- Kullanım ömrü tükenmiş cihazları kullanılmaz hale getirin. Fişini çeki, bağlantı kablosunu kesin ve çocukların içinde kilitli kalmaması için kilidini kullanılmaz hale getirin.
- Kullanım ömrü tükenmiş cihazın alınmasına veya belediyeler tarafından gösterilen toplama merkezlerine teslim edilene kadar soğutucu devridaiminden hasar görmemesine dikkat edin.
- İçerdiği soğutucu maddeyle ilgili bilgileri model plakasında bulabilirsiniz.
- Toplanması veya toplama yerleri ile ilgili bilgileri belediyenizden öğrenebilirsiniz.

## 8. KULLANIM HATALARINA İLİŞKİN BİLGİLER

### 8.1 GÜVENLİK VE UYARI BİLGİLERİ.

- İnsan ve eşyalara zarar dokunmasını önlemek için, cihazınızın iki kişi tarafından ambalajından çıkartılıp kurulmasını tavsiye ederiz.
- Cihazda herhangi bir arıza olması durumunda derhal (cihazı bağlamadan önce) satıcıya danışın.
- Güvenli bir şekilde çalışması için cihazı sadece kullanım kılavuzunda belirtilen talimatlar doğrultusunda monte edin ve bağlayın.
- Hata durumunda cihazın elektrik bağlantısını kesin. Fişini çekin veya sigortayı kapatın veya sökün.
- Cihazı şebekeden ayırmak için bağlantı kablosundan değil, fişinden tutup çekin.
- Cihazdaki tamir ve müdahalelerin müşteri hizmetleri tarafından yapılması gerekir, aksi takdirde kullanıcı için önemli tehlikeler söz konusu olabilir. Aynı durum, elektrik bağlantı kablosunu değiştirmek için de geçerlidir.
- Cihazın içinde açık ateş veya ateş kaynaklarıyla uğraşmayın. Cihazın taşınması ve temizlenmesi sırasında, soğutma devridaimine zarar gelmemesine dikkat edin. Hasar durumlarında ateş kaynaklarını uzak tutun ve odayı iyice havalandırın.

- Tabanı, çekmecelerini, kapılarını vs. Üzerine basmak veya dayanmak için kullanmayın.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı konusunda gerekli talimatları almadan veya başlangıçta onun gözetimi altında hareket etmeden, fiziksel, sensorik veya ruhsal engelli kişiler (veya çocuklar) veya yeterli bilgi ve deneyimi bulunmayan kişiler tarafından kullanılmalıdır. Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulması gerekir.
- Soğuk yüzeylere veya soğutulmuş/dondurulmuş gıdalarla uzun süreli cilt temasını sağlamaktan kaçının. Ağrıya, sağırılık duygusuna ve donmalara neden olabilir. Uzun süreli cilde temas edeceğinde, koruyucu önlemler alın, örneğin eldiven kullanın.
- Dondurmayı, dondurulmuş suyu veya buz küplerini dolaptan çıkartır çıkartmaz ve çok soğuk olarak tüketmeyin. Düşük sıcaklıklardan dolayı bir “yanma tehlikesi” vardır.
- Çok fazla bekletilmiş gıdaları kullanmayın – gıda zehirlenmesine yol açabilirler.
- Cihaz, gıdaların soğutulması, dondurulması, saklanmasına ve buz oluşturmaya yönelik olarak tasarlanmıştır. Evdeki kullanıma uygun olarak tasarlanmıştır. Ticari alandaki kullanımında, sektör için geçerli kurallara uyulmalıdır.
- Cihazda, patlayıcı maddeler veya propan, butan, pentan vs. gibi yanıcı maddeler içeren sprej kutuları saklamayın. Dışarı çıkan gaz, elektrikli parçalardan dolayı tutuşabilir. Bu tip sprej kutularını, üzerinde basılı olan içindekiler bilgilerinden veya bir ateş simgesinden tanıyabilirsiniz.
- Cihazın içinde elektrikli aletler kullanmayın.
- Kilitlenebilen modellerde anahtarı cihaz yakınına veya çocukların erişebileceği yere koymayın.

Bu kullanım kılavuzu birden fazla model için geçerli olduğundan, burada belirtilen değerlerden sapmalar olabilir.

## 8.2 ÖNEMLİ UYARI!

Cihazı devreye almadan önce cihazla birlikte verilmiş eritme suyu drenaj tapası ile cihazın tabanındaki deliği kapatın! Düzenli çalışması için önemli.

## 9. TÜKETİCİNİN KENDİ YAPABİLECEĞİ BAKIM, ONARIM VEYA ÜRÜNÜN TEMİZLİĞİNE İLİŞKİN BİLGİLER

### 9.1 TEMİZLEME.

**Temizlemeden önce cihazı prensip olarak devre dışı bırakın. Fişini çekin veya tesisatında bulunan sigortayı kapatın veya çıkartın.**

İç bölmeyi, donanım parçalarını ve dış duvarları ılık su ve biraz deterjanla temizleyiniz. Asla kum veya asit içeren temizlik ve kimyasal maddeler kullanmayın.

**Buharlı temizlik cihazları çalışmayınız!**

**Hasara uğrama ve yaralanma tehlikesi.**

- Elektrikli parçalara ve havalandırma ızgarasına temizlik suyu girmemesini sağlayın.
- Her şeyi bir bezle iyice kurulayın.

**Hava alma ve verme ızgaraları düzenli bir fırça veya süpürge makinesi ile temizlenmeli. Toz birikimleri enerji tüketimini arttırmaktadır. Herhangi bir kablo ve başka parçaların kopmamasına veya zarar görmemesine dikkat edin.**

## 9.2 ARIZA.

**Aşağıdaki hataları, olası nedenlerini kontrol ederek kendiniz giderebilirsiniz.**

**Cihaz çalışmıyor, kontrol lambaları yanmıyor:**

- Elektrik fişinin prize düzgün bir şekilde takılı olup olmadığını,
- Prizin sigortasının sağlam olup olmadığını kontrol edin.

**Gürültü çok fazla, aşağıdaki kontrolleri yapın**

- Cihazın zeminde sağlam durması
- Yanındaki mobilya ve eşyaların çalışan soğutucudan kaynaklı olarak titrememesi. Soğuk devridaimindeki akım gürültülerinin önleneme-değini unutmayın.

**Sıcaklık yeterince düşük değil, aşağıdaki kontrolleri yapınız**

- Ayarlama. "Sıcaklığı ayarla" bölümüne göre değer ayarlanmış mı?
- Aşırı miktarda taze gıdaların yerleştirilmiş olması;24 saat göstergiyi izleyin.
- Ayrı olarak yerleşmiş termometrenin doğru değeri gösteriyor olması.
- Havanın dışarıya akışı uygun mu?
- Kurulum yeri bir ısı kaynağının çok yakınında mı?

Yukarıda belirtilen nedenler-den hiçbiri söz konusu olmayıp, arızayı kendiniz gideremedğiniz takdirde lütfen size en yakın müşteri hizmetlerine başvurun. Lütfen tip etiketindeki cihazın tipini sıra ve cihaz numarasını bildirin. Cihaz etiketi dolabın yan duvarında üstte bulunur.

## 10. BAĞLANTI VE MONTAJ

### 10.1 KURMA

- Doğrudan güneş ışınlarına maruz kalan, fırın yanından, kalorifer ve benzeri kurulum yerlerinden uzak durun.
- Kurulum yerindeki zeminin yatay ve düz olması gerekir. Cihazı kapağı problemsiz açılması ve kapanması için duvardan yeterli mesafede tutun.
- Derin dondurucunun tabanı ile yer arasındaki boşluğu kapatmayın. Kompresörün soğutma havası temin etmesi için önemli.

### 10.2 BAĞLANMA

- Kurulum yerindeki akım türü ( alternatif akım) ile gerilimin, model etiketinde belirtilenlerle aynı olması gerekir. Model etiketi, iç kısımda, solda, sebze gözlerinin yanında bulunur. Prizin 10 A veya üstündeki bir sigortayla ile korunmuş olması, cihazın arka kısmında bulunmaması ve kolay erişilebilir bir yerde olması gerekir.

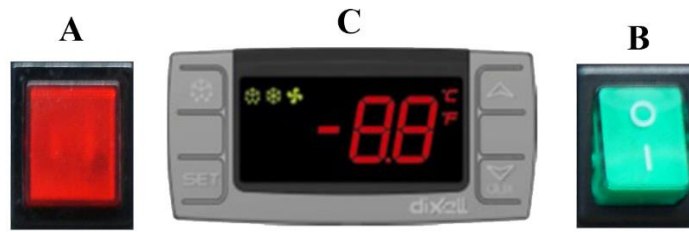
**Cihazı sadece yönetmeliklere uygun şekilde topraklanmış bir korumalı priz üzerinden bağlayın.**

## 11. KONTROL PANELLERİ

### 11.1 DIXELL KONTROL PANELİ

#### SOĞUTMA GRUPLARI

SGN3050 , SGN5175 , SGN7610 , SGN 1015 , SGN1520 , SGL3050 , SGL5175 , SGL7610 , SGL 1015 , SGL1520 , PGN3050 , PGN5175 , PGN7610 , PGN 1015 , PGN1520 , PGL3050 , PGL5175 , PGL7610 , PGL 1015 , PGL1520 ,





**A** Soğutma grubunun üzerinde elektrik olduğunu gösterir


**B** Soğuk odasına Enerjinin Açılıp Kapanmasını Sağlar

**C** Soğuk oda kontrol paneli

**SET** Ayar değerini görüntülemek, değiştirmek veya programlama modundayken bir parametre seçer veya bir işlemi onaylar.

 Defrostu manuel olarak başlatır. 3 saniye basılı tutunuz.

 Programlama modunda parametre kodları arasında geçişi sağlar veya görüntülenen değeri arttırır.

 Programlama modunda parametre kodları arasında geçişi sağlar veya görüntülenen değeri azaltır.

#### ONEMLİ UYARILAR

kontrol panelleri, farklı özellikleri ile kullanıcılara soğutucu içerde sakladığınız ürünlerin bozulmaması ve sorunların kolay anlaşılabilmesi için farklı fonksiyonlar barındırır.

**ÜRÜNÜN AÇILMASI:** Power düğmesine basınız. Ürününüz çalışmaya başlayacak ve kompresör ve fan ikonu ekranda yanacaktır. Ürünü kapatmak için POWER düğmesine basınız. Ürün kapanacaktır.

**DERECENİN SET EDİLMESİ:** Ürünün Set düğmesine basılı tutunuz. Sağ üstte bulunan derece ibaresi yanıp sönmeye başlayacak, ürünün ayarlı olduğu SET derecesi çıkacaktır. Ürününüzü kullanmak istediğiniz SET değerini yukarı veya aşağı tuşuyla ayarlayıp, SET düğmesine basınız. SET değeri yanıp

sönmeye başlayacak ve daha sonra ekran normale dönecektir. İstemiş olduğunuz set derecesi ayarlanmıştır. Ürün ayarlanan SET derecesinden + 3 °C diferansiyeli ile çalışacaktır.

## **ALARMLAR**

### **AÇIKLAMALAR**

#### **KAPI ALARMI 'dA' :**

Ürününüzün kapısı iç ısıların etkileneceği şekilde gerektiğinden daha fazla açık bırakılırsa, ekranda 'dA' ibaresiyle uyarı vererek kapının kapatılması gerektiğini uyaracaktır. Kapı kapatıldığı zaman ekran normale dönecektir.( Bu özellik bütün ürünlerde mevcut değildir. )

#### **YÜKSEK SICAKLIK ALARMI 'HA':**

Nedenler: Cihazın içine yapılan yüklemeye içerdeki hava kanallarının kapanması

Çözüm: Cihazının yüklerken kullanma kılavuzunda gösterilen şekilde yüklemeye özen gösteriniz.

Nedenler: Evaporatör fanının devreye girmemesi

Çözüm: Dijital parametrelerinde bozulma yaşanması, teknik servis ile temasa geçiniz.

Nedenler: Kapının açık bırakılması

Çözüm: Kapının kapalı olduğundan emin olduktan sonra cihazınızın boş iken 60 dakikada istenilen sıcaklığa ulaşması gerekir.

Nedenler: Cihazın ilk başta içi soğumadan sıcaklık veren ürünler ile doldurulması

Çözüm: Ürününüzde bir problem olduğunda içerdeki yemeklerin bozulmaması için kabin sıcaklığı belli bir dereceyi gördüğü zaman fanlar devreden çıkar. Eğer cihaz soğuk hale gelmeden içerisi sıcak malzemeler ile doldurulursa cihaz fanları devreye girmeyecek ve kabin sıcaklığı düşmeyecektir. Bu yüzden cihazı ilk doldurmadan önce mutlaka istenile dereceye gelmesini sağlayınız ve daha sonra doldurunuz.

#### **DÜŞÜK SCAKLIK ALARMI 'LA':**

Nedenler: Sıcaklık okuyan proplarda arıza.

Çözüm: Kontrol panelinde hangi propun arızalandığını gösteren bir ikon çıkacaktır P1, P2 veya P3 gibi, teknik servis ile temasa geçiniz.

Nedenler: Dijital termostat arızası.

Çözüm: Teknik servis ile temasa geçiniz.

#### **DİJİTAL THERMOSTAT PROPE ALARMS 'P1', 'P2':**

Nedenler: Sıcaklık okuyan proplarda arıza.

Çözüm: Kontrol panelinde hangi propun arızalandığını gösteren bir ikon çıkacaktır P1, P2 veya P3 gibi, teknik servis ile temasa geçiniz.

#### **ÖNEMLİ UYARI:**

**DİJİTAL KONTROL PANELLERİ FABRİKAMIZDA ÜRÜNÜN EN DOĞRU ŞEKİLDE ÇALIŞABİLMESİ İÇİN ÖZEL OLARAK AYARLANMIŞTIR. İÇ ISI AYARLAMASI DIŞINDA KONTROL PANELİNİN HiÇ BİR PARAMETRESİNİ KESİNLİKLE DEĞİŞTİRMEYİNİZ. AKSİ TAKDİRDE CİHAZIN PERFORMANSINDA CİDDİ DÜŞÜŞLER VEYA SORUNLAR OLUŞABİLİR.**

## 11.2 H.A.C.C.P DİXELL KONTROL PANELİ

### SOĞUTMA GRUPLARI:

SGN3050-H , SGN5175-H , SGN7610-H , SGN 1015-H , SGN1520-H , SGL3050-H , SGL5175-H , SGL7610-H , SGL 1015-H , SGL1520-H , PGN3050-H , PGN5175-H , PGN7610-H , PGN 1015-H , PGN1520-H , PGL3050-H , PGL5175-H , PGL7610-H , PGL 1015-H , PGL1520-H ,



⏻ Buzdolabına enerjinin açılıp kapanmasını sağlar.

❄️ 3 saniye basılı tutulduğunda defrost başlatılır. 5 saniye basılı tutulduğunda tüm kayıtlı alarmları siler.

(+) Alarm kayıt menüsüne girebilmek için, Derece ve parametre ayarlarını yukarı çıkartmak için kullanılır.

(-) Dereceyi ve parametreleri aşağıya indirmek için kullanılır. 3 saniye basılı tutulursa hızlı soğutma başlatılır.

💡 Ürünün ışıklarını kontrol etmek için kullanılır. Işıklıdırma olmayan ürünlerde bir fonksiyonu yoktur.

### ÖNEMLİ UYARILAR.

kontrol panelleri, farklı özellikleri ile kullanıcılara soğutucu içerde sakladığınız ürünlerin bozulmaması ve sorunların kolay anlaşılabilmesi için farklı fonksiyonlar barındırır.

**ÜRÜNÜN AÇILMASI:** Power düğmesine basınız. Ürününüz çalışmaya başlayacak ve kompresör ve fan ikonu ekranda yanacaktır. Ürünü kapatmak için POWER düğmesine basınız. Ürün kapanacaktır.

**ÖNEMLİ UYARI:** Ürününüzün kontrol panelinden kapatılması sadece stand-by konumuna geçmesini sağlar. Kontrol paneline gelen elektriği kesmek için ürününüzün elektrik kutusu üzerindeki Power düğmesini kapatınız veya fişini prizden çekiniz. Kontrol paneline gelen enerjiyi her kestiğinizde ürün bunu bir elektrik kesintisi olarak algılayacak ve çalıştırdığınızda elektrik kesintisi ile ilgili bir alarm verecektir.

**DERECENİN SET EDİLMESİ:** Ürünün Set düğmesine basınız, sağ üstte bulunan derece ibaresi yanıp sönmeye başlayacak, ürünün ayarlı olduğu SET derecesi çıkacaktır. Ürününüzü kullanmak istediğiniz

SET değerini '+' veya '-' tuşuyla ayarlayıp, SET düğmesine basınız. SET değeri yanıp sönmeye başlayacak ve daha sonra ekran normale dönecektir. İstemiş olduğunuz set derecesi ayarlanmıştır. Ürün ayarlanan SET derecesinden + 3 °C diferansiyeli ile çalışacaktır.

**H.A.C.C.P ÖZELLİĞİ:** HACCP regülasyonuna göre, yüksek ve düşük sıcaklık alarmları veren parametreler kontrol panelinin içine ürünün operasyonu sırasında takip edilmesi için yerleştirilmiştir.10 adet alarm durumu kayıt altına alınabilir. Eğer bu alarmlar oluşursa, alarm değerlerini normal işlem sırasında yukarı tuşa basarak görmek mümkündür. Alarm durumu iki çeşittir. ( HA ya LA)

LOG ALARM menüsüne girmek için YUKARI tuşuna basınız.

Kayıtlar gösterilecektir.AL0 en eski kayıt,AL9 ise son kayıttır. Eğer kaydedilmiş bir alarm yoksa 'AL' gösterilecektir.

Alarmı görmek ve ayrıntıları incelemek için 'SET' tuşuna basınız.

Örnek: 09 Mayıs 2011 07.41am de başlayıp 09may2011 09.04am biten bir alarm durumu şu şekilde gösterilecektir. 'HA','h07','n41','Y11','M05','d03','09h','04n','11Y','05M','03d'

\*Tüm alarm kayıtlarını silmek için DEFROST tuşuna 5 saniye basılı tutup LOG ALARM menüsünün çıkmasını bekleyin.

**INTERNET BAĞLANTISI:** İhtiyaç duyulduğu takdirde kontrol paneline bir internet bağlantı kartı, özel bir bilgi transformatörü ilave ederek ürününüzü internet üzerinden kontrol edebileniz, alarm durumunda uyarılmanız mümkündür. Bu özellikler için ürünü satın aldığınız bayimiz ile görüşebilirsiniz.

## ALARMLAR

### AÇIKLAMA

**KAPI ALARMI 'dA':** Ürününüzün kapısı iç ısıların etkileneceği şekilde gerektiğinden daha fazla açık bırakılırsa, ekranda 'dA' ibaresiyle uyarı vererek kapının kapatılması gerektiğini uyaracaktır. Kapı kapatıldığı zaman ekran normale dönecektir.( Bu özellik bütün ürünlerde mevcut değildir. )

### YÜKSEK SICAKLIK ALARMI 'HA':

Nedenler: Cihazın içine yapılan yüklemde içerdeki hava kanallarının kapanması

Çözüm: Cihazının yüklerken kullanma kılavuzunda gösterilen şekilde yüklemeye özen gösteriniz.

Nedenler: Evaporatör fanının devreye girmemesi

Çözüm: Dijital parametrelerinde bozulma yaşanması, teknik servis ile temasa geçiniz.

Nedenler: Kapının açık bırakılması

Çözüm: Kapının kapalı olduğundan emin olduktan sonra cihazınızın boş iken 60 dakikada istenilen sıcaklığa ulaşması gerekir.

Nedenler: Cihazın ilk başta içi soğumadan sıcaklık veren ürünler ile doldurulması

Çözüm: Ürünümüzde bir problem olduğunda içerdeki yemeklerin bozulmaması için kabin sıcaklığı belli bir dereceyi gördüğü zaman fanlar devreden çıkar. Eğer cihaz soğuk hale gelmeden içerisi sıcak malzemeler ile doldurulursa cihaz fanları devreye girmeyecek ve kabin sıcaklığı düşmeyecektir. Bu yüzden cihazı ilk doldurmadan önce mutlaka istenile dereceye gelmesini sağlayınız ve daha sonra doldurunuz.



**DÜŞÜK SICAKLIK ALARMI 'LA':**

Nedenler: Sıcaklık okuyan proplarda arıza.

Çözüm: Kontrol panelinde hangi propun arızalandığını gösteren bir ikon çıkacaktır P1, P2 veya P3 gibi, teknik servis ile temasa geçiniz.

Nedenler: Dijital termostat arızası.

Çözüm: Teknik servis ile temasa geçiniz

**DİJİTAL TERMOSTAT SENSÖR ALARMLARI 'P1', 'P2', 'P3' :**

Nedenler: Sıcaklık okuyan proplarda arıza.

Çözüm: Kontrol panelinde hangi propun arızalandığını gösteren bir ikon çıkacaktır P1, P2 veya P3 gibi, teknik servis ile temasa geçiniz.

**KONDANSER YÜKSEK SICAKLIK ALARMI HA2:**

Nedenler: Kondanser yüzeyinin tozlu, kirli olması.

Çözüm: Kondanser yüzeyinin temizlenmesi gerekmektedir.

Nedenler: Kondanser fan arızası.

Çözüm: Teknik servis ile temasa geçiniz.

**ÖNEMLİ UYARI:**

**DİJİTAL KONTROL PANELLERİ FABRİKAMIZDA ÜRÜNÜN EN DOĞRU ŞEKİLDE ÇALIŞABİLMESİ İÇİN ÖZEL OLARAK AYARLANMIŞTIR. İÇ ISI AYARLAMASI DIŞINDA KONTROL PANELİNİN HİÇ BİR PARAMETRESİNİ KESİNLİKLE DEĞİŞTİRMEYİNİZ. AKSİ TAKDİRDE CİHAZIN PERFORMANSINDA CİDDİ DÜŞÜŞLER VEYA SORUNLAR OLUŞABİLİR.**

### 11.3 EVCO KONTROL PANELİ

#### SOĞUTMA GRUPLARI:

SGN3050 , SGN5175 , SGN7610 , SGN1015 , SGN1520 , SGL3050 , SGL5175 , SGL7610 , SGL1015 , SGL1520 , PGN3050 , PGN5175, PGN7610 , PGN1015 , PGN1520 , PGL3050 , PGL5175 , PGL7610 , PGL1015 , PGL1520 ,



Önemli uyarı: Dijital termometre ile ilgili 30 saniye 'de bir işlem yapılmadığı zaman, dijital termometre kendini kilitlet. İlk basıldığında ekrana «Loc» yazısı göreceksiniz. Bunu açmak için herhangi bir düğmeye 2 saniye basılı tutunuz. «UnL» yazısı görülecektir ve bundan sonra dijital işlem yapmak mümkün olacaktır.

⏻ Buzdolabında enerjinin açılıp kapanmasını sağlar.

⬆️ Ürünün manuel olarak defrostta sokulması için kullanılır (4 saniye basılı tutunuz).

⬆️ Programlama modundunda parametre kodları arasında geçişi sağlar veya görüntülenen değeri arttırır.

⬇️ Programlama modundunda parametre kodları arasında geçesi sağlar veya görüntülenen değeri azaltır.

**SET** Ayar değerini görüntülemek, değiştirmek veya programlama modundayken bir parametre seçer veya bir işlemi onaylar.

#### LEDLER

#### AÇIKLAMA

❄️ Kompresör Led'i. Sabit yanarken kontak devre veriyor demektir. Yanıp sönüyorken set değeri değiştiriliyor ve ya kontak devreye girmeye hazırlanıyor demektir.

❄️ Defrost Led'i. Sabit yanıyorken defrost devrede demektir.

❄️ Evaporatör Led'i. Sabit yanıyorken evaporatör fanı devrede demektir.

°C Selsiyus derece Led'i. Sabit iken ölçüm selsiyus derece olarak gerçekleşmektedir

°F Fahrenhayt derece Led'i. Sabit iken ölçüm Fahrenhayt derece olarak gerçekleşmektedir

⚡ Enerji tasarrufu led'i. Eğer sabit yanıyorsa enerji tasarrufu modu devrede demektir. Bu durumda ekrandaki görüntü kaybolacaktır. Dereceyi görmek için herhangi bir düğmeye basınız.

**Loc.** Tuş takımı ve ya parametrelerin kilitlenmiş demektir. Açmak için ilgili prosedürü takip edin.

**UnL.** Tuş takımı ve ya parametrelerin açık olması demektir.

### **ÖNEMLİ UYARILAR**

kontrol panelleri, farklı özellikleri ile kullanıcılara soğutucu içerisinde sakladığınız ürünlerin bozulmaması ve sorunların kolay anlaşılabilmesi için farklı fonksiyonlar barındırır

**ÖNEMLİ UYARI:** Ürününüzün kontrol panelinden kapatılması sadece stand-by konumuna geçmesini sağlar. Kontrol paneline gelen elektriği kesmek için ürününüzün elektrik kutusu üzerindeki power düğmesini kapatınız veya fişini prizden çekiniz

**ÜRÜNÜN AÇILMASI:** Power tuşunu 4 saniye basılı tutunuz.

**DERECENİN SET EDİLMESİ:** İstenilen ısıyı değeri girmek için SET'e basınız. ▼ ve ▲ düğmelerini kullanarak gösterilen değeri değiştirebilirsiniz. Değişiklikleri yaptıktan sonra "set" düğmesine tekrar basınız. Ürün ayarlanan SET derecesinden + 3 °C diferansiyeli ile çalışacaktır.

**H.A.C.C.P FEATURE:** Eğer cihazda hali hazırda bir alarm mevcut ise ekranda alarmı gösteren uyarı yanıp sönecektir.

### **ALARMLAR**

#### **AÇIKLAMA**

#### **YÜKSEK SICAKLIK ALARMI 'AH':**

Nedenler: Cihazın içine yapılan yüklemeye içerdeki hava kanallarının kapanması

Çözüm: Cihazın yüklerken kullanma kılavuzunda gösterilen şekilde yüklemeye özen gösteriniz.

Nedenler: Evaporatör fanının devreye girmemesi

Çözüm: Dijital parametrelerinde bozulma yaşanması, teknik servis ile temasa geçiniz.

Nedenler: Kapının açık bırakılması

Çözüm: Kapının kapalı olduğundan emin olduktan sonra cihazınızın boş iken 60 dakikada istenilen sıcaklığa ulaşması gerekir.

Nedenler: Cihazın ilk başta içi soğumadan sıcaklık veren ürünler ile doldurulması

Çözüm: Ürünümüzde bir problem olduğunda içerdeki yemeklerin bozulmaması için kabin sıcaklığı belli bir dereceyi gördüğü zaman fanlar devreden çıkar. Eğer cihaz soğuk hale gelmeden içerisi sıcak malzemeler ile doldurulursa cihaz fanları devreye girmeyecek ve kabin sıcaklığı düşmeyecektir. Bu yüzden cihazı ilk doldurmadan önce mutlaka istenile dereceye gelmesini sağlayınız ve daha sonra doldurunuz.

#### **DÜŞÜK SICAKLIK ALARMI 'AL':**

Nedenler: Sıcaklık okuyan proplarda arıza.

Çözüm: Kontrol panelinde hangi propun arızalandığını gösteren bir ikon çıkacaktır P1, P2 veya P3 gibi, teknik servis ile temasa geçiniz.

Nedenler: Dijital termostat arızası.

Çözüm: Teknik servis ile temasa geçiniz

**KABİN SENSÖRÜ HATASI 'PR1':** Lütfen kabin sensorunu temizleyiniz veya yetkili servis ile temasa geçin.

**EVAPARATÖR SENSÖRÜ HATASI 'PR2':** Lütfen Evaporatör sensorunu temizleyiniz veya yetkili servis ile temasa geçin.

**Id:** Kapı switchi alarmı. Eğer kapı 1 dakikadan fazla açık kalırsa alarm çalmaya başlayacaktır. Kapıyı kapattığınız zaman alarm sönecektir. Alarm devam ediyorsa kapı switchi bağlantılarını kontrol ediniz. Eğer alarm devam ediyorsa yetkili servis ile temasa geçiniz.

**IA:** Elektrik kesinti alarmı. Eğer sisteme gelen elektrik enerjisi kesilmişse, alarm vermeye başlar. Yetkili servis ile temasa geçin.

**COH:** Kondanser sensörünün algıladığı sıcaklık değerinin ilk kritik noktaya ulaştığını gösterir. Lütfen cihazın fişini çekip, kondanser temizliğini yapınız. 30 dakika bekledikten sonra cihazınızı tekrar çalıştırabilirsiniz. Alarm devam ederse lütfen yetkili servis ile temasa geçiniz.

**CSd:** Kondanser sensörünün algıladığı sıcaklık değerinin üst sınıra ulaştığını gösterir. Bu durumda kompresör devre dışı kalacaktır ve cihazın elektrik kaynağı kesilecektir. Lütfen Kondanseri kontrol edip, temizleyiniz. 60 dakika bekledikten sonra cihazı tekrar çalıştırabilirsiniz. Tekrar "COH" veya "CSd" alarmı oluşması durumunda yetkili servis ile temasa geçiniz.

#### **ÖNEMLİ UYARI:**

**COH ve CSd alarmları, cihazın çalıştığı ortam sıcaklığının gereğinden fazla yüksek olduğu durumlarda da oluşabilir. Bu durumlarda lütfen çalışma ortamının havalandırılmasına dikkat ediniz. Bu alarmlar neticesinde belirtilen müdahale yapılmadığı takdirde, oluşabilecek kompresör arızaları garanti kapsamı dışında kalacaktır.**

**dFd:** Cihazın maksimum sürede defrostta kaldığını ama istenen defrost sıcaklığına ulaşmadığı için buzlanmanın devam ettiğini gösterir. Lütfen cihazı tekrar manuel defrost yaptırınız; Bunun için göstergede bulunan defrost düğmesine 4 saniye basılı tutunuz. Alarm devam ediyorsa yetkili servis ile temasa geçiniz.

#### **PARAMETRELERİ FABRIKA AYARLARINA DÖNDÜRMEK İÇİN**

Öncelikle cihazın, stand by (bekleme) modunda olmadığından ve tuş kilidinin açık olduğundan emin olunuz.

**SET** tuşuna 4 saniye boyunca basılı tutunuz. Ekranda "PA" belirecektir.

**SET** tuşuna hızlıca basıp elinizi çekiniz.

15 saniye içinde aşağı ve yukarı tuşlarını kullanarak parametre RESETLEME şifresi olan "149" u giriniz.

**SET** tuşuna hızlıca basıp elinizi çekiniz veya 15 saniye boyunca işlem yapmadan bekleyiniz. Ekranda "dEF" görünecektir.

**SET** tuşuna basın.

15 saniye içinde aşağı ve yukarı tuşlarını kullanarak değeri "4" e getirin.

**SET** tuşuna hızlıca basıp elinizi çekiniz. Ekranda 4 saniye boyunca "-----" yanıp sönecektir. Ardından işlemi tamamlanacaktır.

Cihazın elektrik bağlantısını kesip yeniden bağlayınız.

**ÖNEMLİ UYARI:**

**DİJİTAL KONTROL PANELLERİ FABRİKAMIZDA ÜRÜNÜN EN DOĞRU ŞEKİLDE ÇALIŞABİLMESİ İÇİN ÖZEL OLARAK AYARLANMIŞTIR. İÇ ISI AYARLAMASI DIŞINDA KONTROL PANELİNİN HİÇ BİR PARAMETRESİNİ KESİNLİKLE DEĞİŞTİRMEYİNİZ. AKSİ TAKDİRDE CİHAZIN PERFORMANSINDA CİDDİ DÜŞÜŞLER VEYA SORUNLAR OLUŞABİLİR.**

#### 11.4 MEDICAL LINE VE H.A.C.C.P KAYDEDİCİ KONTROL PANELİ

SOĞUTMA GRUPLARI:

SGN3050-M , SGN5175-M , SGN7610-M , SGN 1015-M , SGN1520-M , SGL3050-M , SGL5175-M , SGL7610-M , SGL 1015-M , SGL1520-M , PGN3050-M , PGN5175-M , PGN7610-M , PGN 1015-M , PGN1520-M , PGL3050-M , PGL5175-M , PGL7610-M , PGL 1015-M , PGL1520-M ,



Bu üründe 2 farklı dijital mevcuttur. Birisi kontrol paneli (EVX) ve diğer kaydedicidir (EVC).

#### EVX KONTROL PANELİ (SOL GÖSTERGE):

Sıcaklık değerinin ve soğutma grubunun çalışma prensibini kontrol etmek için, EVX Kontrol paneli buzdolabının sol tarafında yerleştirilmiştir. Bu göstergenin ekranında buzdolabının ayarlanmış sıcaklık derecesi gözükür ve dolayısıyla buzdolabının tüm kontrol işlemleri bu kontrol paneli üzerinden yapılır.

⏻ Buzdolabına Enerjinin Açılıp Kapanmasını Sağlar.2 saniye basınız.



Ürünün manuel olarak defrostta sokulması için kullanılır. 4 saniye basılı tutunuz

(+) Programlama modundunda parametre kodları arasında geçişi sağlar veya görüntülenen değeri arttırır.

(-) Programlama modundunda parametre kodları arasında geçişi sağlar veya görüntülenen değeri arttırır.

**SET** Ayar değerini görüntülemek, değiştirmek veya programlama modundayken bir parametre seçer veya bir işlemi onaylar.



Ürünün ışıklarını kontrol etmek için kullanılır.

## LEDLER AÇIKLAMA

 On/Stand-by Ledi



Kompresör Ledi. Sabit yanarken kontak devre veriyor demektir. Yanıp sönüyorken set değeri değiştiriliyor yada kontak devreye girmeye hazırlanıyor demektir.



Defrost Ledi. Sabit yanıyorken defrost devrede demektir. Evaporatör Fan Ledi. Sabit yanıyorken Evaporatör fanı devrede demektir.



Kabin ışığı Ledi. Sabit yanıyorken kabin ışığı devrede demektir. Çok Fonksiyonlu çıkışın devrede olduğunu gösterir.



Evaporatör fan ledi. Sabit yanıyorken evaporatör fanı devrede demektir.

°C Selsiyus derece Ledi. Sabit iken ölçüm selsiyus derece olarak gerçekleşmektedir

°F Fahrenhayt derece Ledi. Sabit iken ölçüm Fahrenhayt derece olarak gerçekleşmektedir

### H.A.C.C.P H.A.C.C.P.



Alarm ledi. Sabit yanıyorken bir alarm devrede demektir

### ÖNEMLİ UYARILAR.

kontrol panelleri, farklı özellikleri ile kullanıcılara soğutucu içerde sakladığınız ürünlerin bozulmaması ve sorunların kolay anlaşılabilmesi için farklı fonksiyonlar barındırır.

**ÜRÜNÜN AÇILMASI:** Açma kapama düğmesine 2sn kadar basılı tutunuz ürün açılacak ve ya kapanacaktır.

**ÖNEMLİ UYARI:** Ürününüzün kontrol panelinden kapatılması sadece stand-by konumuna geçmesini sağlar. Kontrol paneline gelen elektriği kesmek için ürününüzün elektrik kutusu üzerindeki power düğmesini kapatınız veya fişini prizden çekiniz. Kontrol paneline gelen enerjiyi her kestiginizde ürün bunu bir elektrik kesintisi olarak algılayacak ve çalıştırdığınızda elektrik kesintisi ile ilgili bir alarm verecektir.

**DERECENİN SET EDİLMESİ:** İstenilen ısıyı değeri girmek için SET'e basınız. Elinizi set tuşundan çektikten sonra - ve + düğmelerini kullanarak gösterilen değeri değiştirebilirsiniz. Değişiklikleri yaptıktan sonra "SET" düğmesine tekrar basıp bırakınız. Cihaz 2 derece diferansiyel değerine sahiptir.

### H.A.C.C.P ÖZELLİĞİ:

Cihaz hafızasında hali hazırda bir alarm mevcut ise ekranda alarm ledi yanıp sönecektir.

Eğer Cihaz kapatılmış ise hiçbir alarm saklanmayacaktır.

"PF" etiketli, elektrik kesintisi alarmı hariç tüm alarmlar kendiliğinden sıfırlanırken "PF" alarmının ekrandan silinmesi için; ALT OK tuşuna basılması gerekir.

## **ALARMLARIN GÖRÜNTÜLENMESİ İÇİN;**

Cihazda kayıtlı HACCP alarmlarını görüntülemek için;

ALT OK tuşuna 1 saniye basılı tutun.

OK tuşlarını kullanarak "LS" yazısının ekrana gelmesini sağlayın

SET tuşuna bir kez basıp elinizi çekin

Ekranda Alarm etiketlerini ve numarasını gösterir. İlgili alarm etiketinin üzerine gelin ve SET tuşuna basın. Cihaz kendi kendisine 1 saniye aralıklar ile kaydettiği verileri sırasıyla gösterecektir. Gösterim sırasıyla kritik değer, alarmın gerçekleştiği yıl, gerçekleştiği ay, gerçekleştiği gün, gerçekleştiği saat, gerçekleştiği dakika, alarmın sürdüğü sürenin saat kısmı ve ardından dakika kısmı.

Bunu bir örnek ile gösterecek olursak; Diyelim ki cihaz ekranında sırasıyla şu yazılar görülmeye başladı

### **Örneğin:**

8: Alarm kritik değeri

dur: Bu etiket az sonra alarmın ne kadar süre ile sürdüğünün bildireceğini ifade eder

h01: Bu etiket alarmın ne süreyle gerçekleştiğinin saat kısmını ifade eder. (Burada 1 saat)

n15: Bu etiket alarmın ne süreyle gerçekleştiğinin dakika kısmını ifade eder (ve 15 dakika)

AH: Alarmın tipi

## **Cihazda kayıtlı HACCP alarmlarını sıfırlamak için;**

ALT OK tuşuna 1 sn basılı tutun.

OK tuşlarını kullanarak "rLS" yazısının ekrana gelmesini sağlayın

SET tuşuna birkez basıp elinizi çekin

ALT veya ÜST okları kullanarak "149" değerine getirin.

Set tuşuna tekrar basıp bıraktığınızda veya 15 sn boyunca bir işlem yapmamanız durumunda cihaz ekranında 4 saniye süreyle "----" yanıp söner ve hafıza sıfırlanır.

Not: Cihazda kayıtlı alarm bulunmaması durumunda "rLS" etiketi ekranda gözükmez.

## **ALARMLAR**

### **AÇIKLAMA**

#### **YÜKSEK SICAKLIK ALARMI 'AH':**

Nedenler: Cihazın içine yapılan yüklemde içerdeki hava kanallarının kapanması

Çözüm: Cihazının yüklerken kullanma kılavuzunda gösterilen şekilde yüklemeye özen gösteriniz.

Nedenler: Evaporatör fanının devreye girmemesi

Çözüm: Dijital parametrelerinde bozulma yaşanması, teknik servis ile temasa geçiniz.

Nedenler: Kapının açık bırakılması

Çözüm: Kapının kapalı olduğundan emin olduktan sonra cihazınızın boş iken 60 dakikada istenilen sıcaklığa ulaşması gerekir.

Nedenler: Cihazın ilk başta içi soğumadan sıcaklık veren ürünler ile doldurulması

Çözüm: Ürünümüzde bir problem olduğunda içerdeki yemeklerin bozulmaması için kabin sıcaklığı belli bir dereceyi gördüğü zaman fanlar devreden çıkar. Eğer cihaz soğuk hale gelmeden içerisi sıcak malzemeler ile doldurulursa cihaz fanları devreye girmeyecek ve kabin sıcaklığı düşmeyecektir. Bu yüzden cihazı ilk doldurmadan önce mutlaka istenile dereceye gelmesini sağlayınız ve daha sonra doldurunuz.



**DÜŞÜK SICAKLIK ALARMI 'AL':**

Nedenler: Sıcaklık okuyan proplarda arıza.

Çözüm: Kontrol panelinde hangi propun arızalandığını gösteren bir ikon çıkacaktır P1, P2 veya P3 gibi, teknik servis ile temasa geçiniz.

Nedenler: Dijital termostat arızası.

Çözüm: Teknik servis ile temasa geçiniz

**KAPI SWİTCHİ ALARMİ 'Id':** Kapı switchi alarmı. Eğer kapı 1 dakikadan fazla açık kalırsa alarm çalmaya başlayacaktır. Kapıyı kapattığınız zaman alarm sönecektir. Alarm devam ediyorsa kapı switchi bağlantılarını kontrol ediniz. Eğer alarm devam ediyorsa yetkili servis ile temasa geçiniz.

**EVC H.A.C.C.P KAYDEDİCİ (SAĞ GÖSTERGE):**

**INFO** Göstergeye enerjinin Açılıp Kapanmasını Sağlar.2 saniye basınız.

**SET** Ayar değerini görüntülemek, değiştirmek veya programlama modundayken bir parametre seçer veya bir işlemi onaylar.

**MUTE** Alarmın sesini kesmek için

+ Programlama modundayken parametre kodları arasında geçişi sağlar veya görüntülenen değeri arttırır.

- Programlama modundayken parametre kodları arasında geçişi sağlar veya görüntülenen değeri azaltır.

USB kaydedici hakkında bilgi:

Bu göstergenin amacı tüm H.A.C.C.P \* alarmlarının kaydedilmesidir. Bu göstergenin yardımı ile buzdolabında oluşan tüm alarmlar kaydedilir ve her hangi bir zamanda, bilgisayarda izlenebilir. Bu gösterge direkt bir Datalogger´ e bağlıdır ve tüm değerler Datalogger yardımı ile hafızada tutulmaktadır. Veri kayıt cihazları (Dataloggerlar) size kanıtlanabilir bir kalite kontrol için gerekli olan tam bir dokümantasyon seçeneği sunar. Datalogger cihazları soğutma grubu ve kabin sıcaklığı, elektrik kesintisi, kapının açılıp kapanmasını vb. değerlerini her 30 dakikada bir kaydedebilmektedir. Datalogger cihazın her 30 dakika da istenilen ya da istenmeyen bütün değişimleri hafızasında tutar. Flash bellek yardımı ile yazılım programını kullanarak tüm verileri Excel dosyası formatında çıktısını alınmak mümkündür. Bu Excel dosyası size buzdolabının performansı gösterir ve sınırsız şekilde uzun vadeli zamanda buzdolabının nasıl bir kaliteye sahip olduğunu ifade eder.

\*H.A.C.C.P: *Hazard Analysis and Critical Control Point - Tehlike Analizi ve Kritik Kontrol Noktaları.*

USB kaydediciden veri alma prosedürü:

- Boş bir flash belleği USB girişine takınız
- Sarı LED önce yanıp birkaç saniye sonra sönecektir
- Belleği buzdolabından çıkarıp bilgisayara takınız. Excel dosyasına ulaşabilirsiniz.
- USB yardımı ile alınan bilgiler, Datalogger´ dan otomatik olarak silinir ve dolayısıyla, aldığınız her hangi bir dosyayı, lütfen bilgisayarda güvenli bir yerde tutunuz.
- USB giriş yeri dikey dolapta görülebilecek bir yerde kanopinin sol tarafında yerleştirilmiştir.
- Yatay dolaplarda USB girişine ulaşmak için, motor kanopisini açınız.
- Datalogger´ in üzerinde yanıp sönen yeşil ışık, onun aktif olduğunu gösterir. Dolayısıyla eğer Datalogger üzerinde yeşil ışık yanmıyorsa, yetkili servis ile temasa geçiniz.
- Eğer buzdolabının elektrik kaynağı kesilirse, 48 saat boyunca Datalogger ve EVC kaydedici, AKÜ yardımı ile kaydetmeye devam eder.
- Cihazı ilk aldığınızda AKÜ´ de bulunan açık kabloyu resimdeki gibi belirtildiği gibi yuvasına takınız. Kablonun açık olmasının sebebi, sevkiyat boyunca AKÜ´ nün hasar görmemesi ve gereksiz yere pili boşalmamasıdır.

Excel dosya çıktısını gösteren bir örnek:

product probe;

°C

16/06/2015 17:00; ; ;3.1;

Açıklama: Belirlenen tarih ve saatte kabin sıcaklığı

16/06/2015 17:30; ; ;3.3;

Açıklama: Belirlenen tarih ve saatte kabin sıcaklığı

16/06/2015 17:45; ; ;3.2;

;door switch;OPEN;

Açıklama: Kapının açıldığını gösterir

16/06/2015 17:47; ; ;4.8;

;door switch; CLOSED;

Açıklama: Kapının kapanmasını gösterir

16/06/2015 18:00; ; ;3.6;

Açıklama: Belirlenen tarih ve saatte kabin sıcaklığı

16/06/2015 18:30; ; ;3.4;

Açıklama: Belirlenen tarih ve saatte kabin sıcaklığı

16/06/2015 18:42; ; ;3.4;

ALL multifunction; NO

Açıklama: Elektrik kesintisini gösterir

16/06/2015 18:46; ; ;4.4;

ALL multifunction; YES

Açıklama: Elektriğin tekrar sisteme gelmesini gösterir

16/06/2015 18:30; ; ;3.1;

Açıklama: Belirlenen tarih ve saatte kabin sıcaklığı

16/06/2015 19:00; ; ;3.2;

Açıklama: Belirlenen tarih ve saatte kabin sıcaklığı

### **ÖNEMLİ UYARI:**

kontrol panelleri, farklı özellikleri ile kullanıcılara soğutucu içerde sakladığınız ürünlerin bozulmaması ve sorunların kolay anlaşılabilmesi için farklı fonksiyonlar barındırır. Ürünün kayıt paneli olmak üzere yedek bataryanı kullanarak veri kayıt cihazının yardımı ile tüm dataları kaydetmek özelliğine sahiptir. Elektrik kesintisinden sonra yedek AKÜ ile en az 72 saat kaydedebilir

### **CİHAZ TARİH VE SAATİNİN DEĞİŞTİRİLMESİ:**

- tuşuna basıp bir saniye basılı tutun

- ve + tuşlarına basarak "rtc" etiketli değere gelin

SET tuşuna basıp elinizi çekin. Ekranda "yy" görüldüğünde yılın son 2 hanesini yön tuşlarını kullanarak girin.

SET tuşuna tekrar basıp çekin. Ekranda "nn" görüldüğünde ayı 2 hane olacak şekilde girin yön tuşlarını kullanarak girin.

SET tuşuna tekrar basıp çekin. Ekranda "dd" görüldüğünde ayın hangi günü olduğunu 2 hane şeklinde yön tuşlarını kullanarak girin.

SET tuşuna tekrar basıp çekin. Ekranda "hh" görüldüğünde günün hangi saatinde olduğunuzu 24 saat sistemine göre 2 hanesini yön tuşlarını kullanarak girin.

SET tuşuna tekrar basıp çekin. Ekranda "nn" görüldüğünde dakika değerinin 2 hanesini yön tuşlarını kullanarak girin.

Hiçbir tuşa dokunmadan 60 sn bekleyerek normal çalışma sistemine geri dönün.

### **ALARMLAR**

#### **AÇIKLAMA**

#### **YÜKSEK SICAKLIK ALARMI 'AH':**

Nedenler: Cihazın içine yapılan yüklemde içerdeki hava kanallarının kapanması

Çözüm: Cihazının yüklerken kullanma kılavuzunda gösterilen şekilde yüklemeye özen gösteriniz.

Nedenler: Evaporatör fanının devreye girmemesi

Çözüm: Dijital parametrelerinde bozulma yaşanması, teknik servis ile temasa geçiniz.

Nedenler: Kapının açık bırakılması

Çözüm: Kapının kapalı olduğundan emin olduktan sonra cihazınızın boş iken 60 dakikada istenilen sıcaklığa ulaşması gerekir.

Nedenler: Cihazın ilk başta içi soğumadan sıcaklık veren ürünler ile doldurulması

Çözüm: Ürünümüzde bir problem olduğunda içerdeki yemeklerin bozulmaması için kabin sıcaklığı belli bir dereceyi gördüğü zaman fanlar devreden çıkar. Eğer cihaz soğuk hale gelmeden içerisi sıcak malzemeler ile doldurulursa cihaz fanları devreye girmeyecek ve kabin sıcaklığı düşmeyecektir. Bu yüzden cihazı ilk doldurmadan önce mutlaka istenile dereceye gelmesini sağlayınız ve daha sonra doldurunuz.

#### **DÜŞÜK SICAKLIK ALARMI 'AL':**

Nedenler: Sıcaklık okuyan proplarda arıza.

Çözüm: Kontrol panelinde hangi propun arızalandığını gösteren bir ikon çıkacaktır P1, P2 veya P3 gibi, teknik servis ile temasa geçiniz.

Nedenler: Dijital termostat arızası.

Çözüm: Teknik servis ile temasa geçiniz

**KABİN SENSÖRÜ HATASI 'PR1':**

Yetkili servis ile temasa geçin.

**EVAPORATÖR SENSÖRÜ 'PR2':**

Yetkili servis ile temasa geçin.

**KONDANSER SENSÖRÜ HATASI 'PR3':**

Yetkili servis ile temasa geçin.

**GERÇEK ZAMAN SAATİ VEYA TARİHİNDE HATA 'Rtc':** Tarih ve saati daha önceki önergelerde ifade edilen ayarlara göre yeniden ayarlayın

**Id:** Kapı switchi alarmı. Eğer kapı 1 dakikadan fazla açık kalırsa alarm çalmaya başlayacaktır. Kapıyı kapattığınız zaman alarm sönecektir. Alarm devam ediyorsa kapı switchi bağlantılarını kontrol ediniz. Eğer alarm devam ediyorsa yetkili servis ile temasa geçiniz.

**PF:** Elektrik kesinti alarmı. Eğer sisteme gelen elektrik enerjisi kesilmişse, alarm vermeye başlar. Yetkili servis ile temasa geçin.

**COH:** Kondanser sensörünün algıladığı sıcaklık değerinin ilk kritik noktaya ulaştığını gösterir. Lütfen cihazın fişini çekip, kondanser temizliğini yapınız. 30 dakika bekledikten sonra cihazınızı tekrar çalıştırabilirsiniz. Alarm devam ederse lütfen yetkili servis ile temasa geçiniz.

**CSd:** Kondanser sensörünün algıladığı sıcaklık değerinin üst sınıra ulaştığını gösterir. Bu durumda kompresör devre dışı kalacaktır ve cihazın elektrik kaynağı kesilecektir. Lütfen Kondanseri kontrol edip, temizleyiniz. 60 dakika bekledikten sonra cihazı tekrar çalıştırabilirsiniz. Tekrar "COH" veya "CSd" alarmı oluşması durumunda yetkili servis ile temasa geçiniz.

**ÖNEMLİ UYARI:**

**COH ve CSd alarmları, cihazın çalıştığı ortam sıcaklığının gereğinden fazla yüksek olduğu durumlarda da oluşabilir. Bu durumlarda lütfen çalışma ortamının havalandırılmasına dikkat ediniz. Bu alarmlar neticesinde belirtilen müdahale yapılmadığı taktirde, oluşabilecek kompresör arızaları garanti kapsamı dışında kalacaktır.**

**dFd:** Cihazın maksimum sürede defrostta kaldığını ama istenen defrost sıcaklığına ulaşmadığı için buzlanmanın devam ettiğini gösterir. Lütfen cihazı tekrar manuel defrost yaptırınız; Bunun için göstergede bulunan defrost düğmesine 4 saniye basılı tutunuz. Alarm devam ediyorsa yetkili servis ile temasa geçiniz.

**HACCP:** Eğer sabit şekilde yanıyor alarm veya alarmlar hafızaya alınmıştır fakat hepsi okunmamıştır demektir

Eğer yanıp sönüyorsa en azından bir adet okunmamış alarm var demektir.

Eğer hiçbir şekilde yanmıyor ise tüm alarmlar okunmuş veya liste sıfırlanmış demektir.

**ALARMLARIN GÖRÜNTÜLENMESİ İÇİN;**

Cihazda kayıtlı HACCP alarmlarını görüntülemek için;

EKSİ (-) tuşuna 1 saniye basılı tutun.

ARTI (+) ,EKSİ (-) tuşlarını kullanarak “LS” yazısının ekrana gelmesini sağlayın

SET tuşuna bir kez basıp elinizi çekin

Ekranda alarm etiketlerini ve numarasını gösterir. İlgili alarm etiketinin üzerine gelin ve SET tuşuna basın.

Cihaz 1 saniye aralıklar ile kaydettiği verileri sırasıyla gösterecektir. Gösterim sırasıyla kritik değer, alarmın gerçekleştiği yıl, gerçekleştiği ay, gerçekleştiği gün, gerçekleştiği saat, gerçekleştiği dakika, alarmın sürdüğü sürenin saat kısmı ve ardından dakika kısmı.

**Cihazda kayıtlı HACCP alarmlarını sıfırlamak için;**

EKSİ (-) tuşuna 1 saniye basılı tutun.

OK tuşlarını kullanarak “rLS” yazısının ekrana gelmesini sağlayın

SET tuşuna bir kez basıp elinizi çekin

ARTI (+) tuşunu kullanarak “149” değerine getirin.

Set tuşuna tekrar basıp bıraktığınızda veya 15 sn boyunca bir işlem yapmamanız durumunda cihaz ekranında 4 saniye süreyle “----” yanıp söner ve hafıza sıfırlanır.

Not: Cihazda kayıtlı alarm bulunmaması durumunda “rLS” etiketi ekranda gözükmez.

**ÖNEMLİ UYARI:**

**DİJİTAL KONTROL PANELLERİ FABRİKAMIZDA ÜRÜNÜN EN DOĞRU ŞEKİLDE ÇALIŞABİLMESİ İÇİN ÖZEL OLARAK AYARLANMIŞTIR. İÇ İSİ AYARLAMASI DIŞINDA KONTROL PANELİNİN HİÇ BİR PARAMETRESİNİ KESİNLİKLE DEĞİŞTİRMEYİNİZ. AKSİ TAKDİRDE CİHAZIN PERFORMANSINDA CİDDİ DÜŞÜŞLER VEYA SORUNLAR OLUŞABİLİR.**

## 12.SOĞUK ODA MONTAJI

### ÖNEMLİ URAYI:

Soğuk odayı kurmadan önce, montaj edilecek zeminin düz olduğundan emin olunuz



Not: önce resimlerde gösterildiği gibi panelleri montaj ediniz. Tüm panellerin taktıktan sonra soğutma grubuna takılı olan paneli monte ediniz ve son aşamada temizlik profillerini (çıtı) duvar ve tabanın birleşik aralıklarına takınız.

**Önemli uyarı: Tüm parçalar ve elektrik bileşenlerini montaj etmeden önce, soğuk odaya elektrik vermeyiniz.**

Resimleri takip ederek soğuk odanı monte edebilirsiniz.

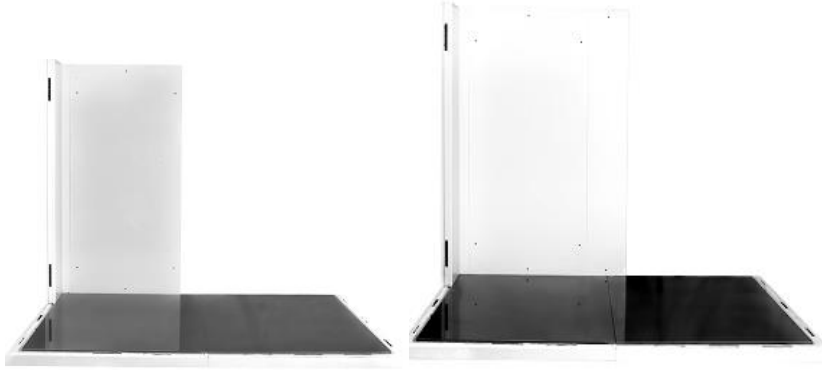
**ÖNEMLİ URAYI:**

Soğuk odayı kurmadan önce, montaj edilecek zeminin düz olduğundan emin olunuz



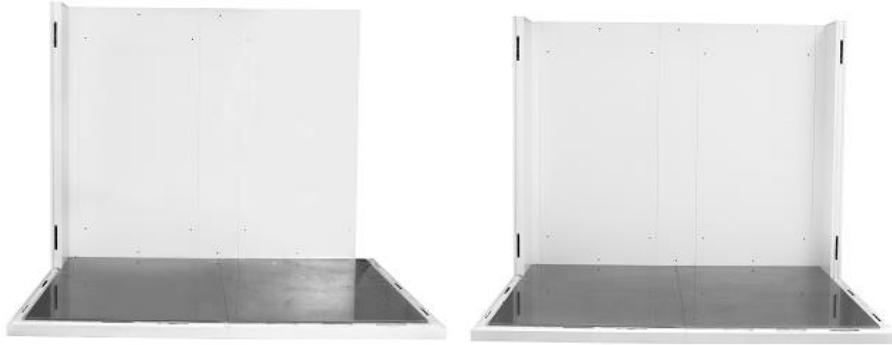
1

2



3

4

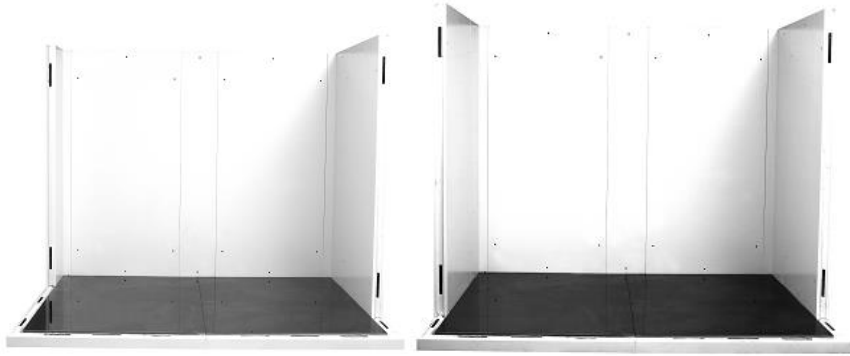


5

6

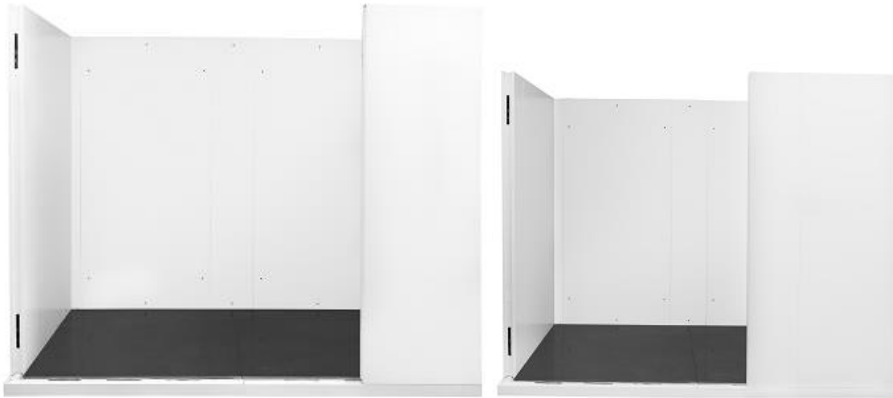
**ÖNEMLİ URAYI:**

Soğuk odayı kurmadan önce, montaj edilecek zeminin düz olduğundan emin olunuz



7

8



9

10



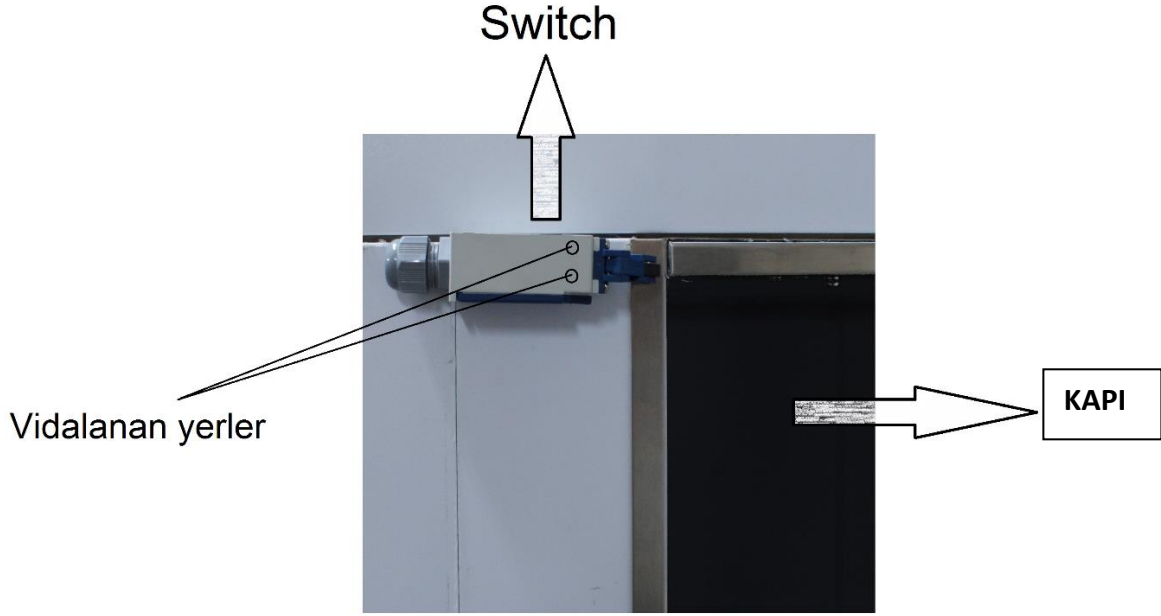
11

12



Tüm parçaları montaj ettikten sonra, kapı switchini kapının sol üst tarafına monte ediniz. Kapı açık olduğu zaman fan çalışmaz ve soğuk odanın aydınlatması devreye girer.

Switch dilini resimdeki gibi kapı çerçevesine yatay vaziyette monte ediniz. Bunun için resimdeki belirlenen iki noktaya switchi kapıya vidalayınız.



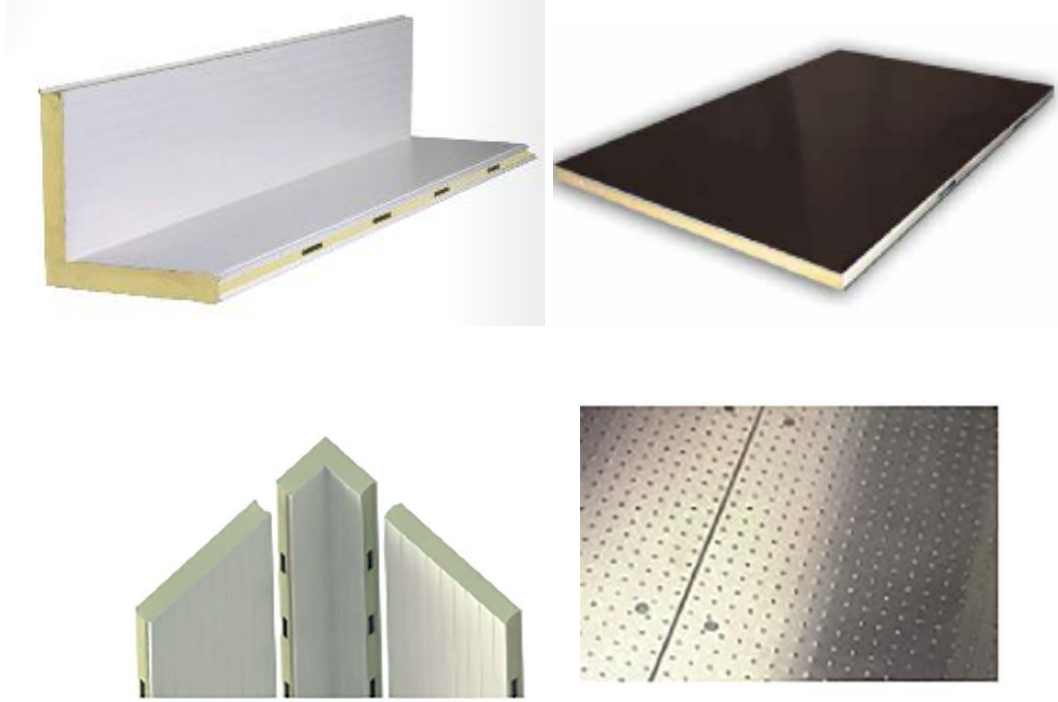
#### ÖNEMLİ URAYI:

Soğuk odayı kurmadan önce, montaj edilecek zeminin düz olduğundan emin olunuz



## 12.1 YEDEK PARÇA LİSTESİ

1- Paneller. Zemin, tavan ve köşe panelleri



2- Kapı, kapı rezistansı, kapı switch düğmesi, kapı kilidi ve kapı contası



### 3- Montaj anahtarı



### 4- PVC temizlik profili



### 5- Aydınlatma lambası

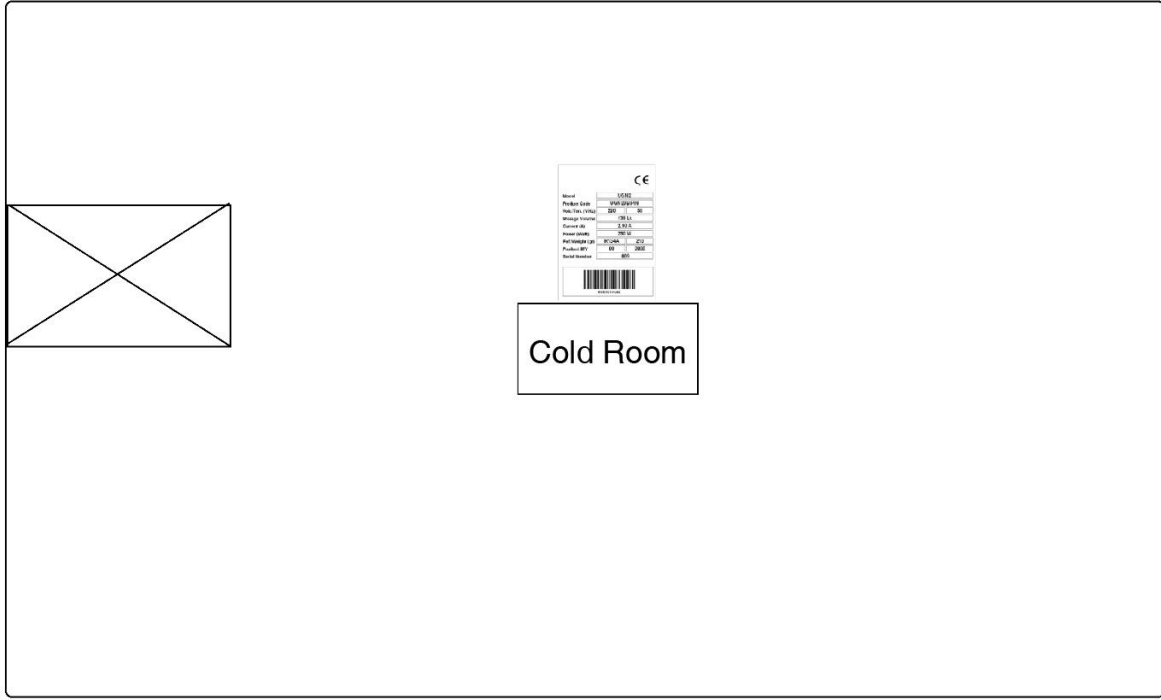


### 6- Soğutma grupları



**Montaj aletleri, temizlik profili, vidalar v.b ekstra aletlerinin yerleşimi:**

Aşağıdaki görüntü paketlenmiş soğuk odanın ön görünümüdür ve sol tarafında aksesuarların yerleşimi gösterilmektedir.



Aksesuarların  
yerleşimi



**PAKETLENMİŞ SOĞUK ODA**



**PAKETLENMİŞ SOĞUTMA GRUBU**





2015-2016

راهنمای استفاده



## راهنمای استفاده

### مدل ها:

پنل 80 میلیمتری

CR1212201 , CR1212220 , CR1212240 , CR2127201 , CR2127220 , CR2127240 , CR1215201  
CR1215220 , CR1215240 , CR2130201 , CR2130220 , CR2130240 , CR1218201 , CR1218220  
CR1218240 , CR2412201 , CR2412220 , CR2412240 , CR1221201 , CR1221220 , CR1221240  
CR2415201 , CR2415220 , CR2415240 , CR1224201 , CR1224220 , CR1224240 , CR2418201  
CR2418220 , CR2418240 , CR1227201 , CR1227220 , CR1227240 , CR2421201 , CR2421220  
CR2421240 , CR1230201 , CR1230220 , CR1230240 , CR2424201 , CR2424220 , CR2424240  
CR1512201 , CR1512220 , CR1512240 , CR2427201 , CR2427220 , CR2427240 , CR1515201  
CR1515220 , CR1515240 , CR2430201 , CR2430220 , CR2430240 , CR1518201 , CR1518220  
CR1518240 , CR2712201 , CR2712220 , CR2712240 , CR1521201 , CR1521220 , CR1521240  
CR2715201 , CR2715220 , CR2715240 , CR1524201 , CR1524220 , CR1524240 , CR2718201  
CR2718220 , CR2718240 , CR1527201 , CR1527220 , CR1527240 , CR2721201 , CR2721220  
CR2721240 , CR1812201 , CR1812220 , CR1812240 , CR2724201 , CR2724220 , CR2724240  
CR1815201 , CR1815220 , CR1815240 , CR2730201 , CR2730220 , CR2730240 , CR1818201  
CR1818220 , CR1818240 , CR3012201 , CR3012220 , CR3012240 , CR1821201 , CR1821220  
CR1821240 , CR3015201 , CR3015220 , CR3015240 , CR1824201 , CR1824220 , CR1824240  
CR3018201 , CR3018220 , CR3018240 , CR1827201 , CR1827220 , CR1827240 , CR3021201  
CR3021220 , CR3021240 , CR1830201 , CR1830220 , CR1830240 , CR3024201 , CR3024220  
CR3024240 , CR2112201 , CR2112220 , CR2112240 , CR3027201 , CR3027220 , CR3027240  
CR2115201 , CR2115220 , CR2115240 , CR3030201 , CR3030220 , CR3030240 , CR3030240  
CR2118201 , CR2118220 , CR2118240 , CR2124201 , CR2124220 , CR2124240

پنل 120 میلیمتری

CL1212201 , CL1212220 , CL1212240 , CL2127201 , CL2127220 , CL2127240 , CL1215201 ,  
CL1215220 , CL1215240 , CL2130201 , CL2130220 , CL2130240 , CL1218201 , CL1218220 ,  
CL1218240 , CL2412201 , CL2412220 , CL2412240 , CL1221201 , CL1221220 , CL1221240 ,  
CL2415201 , CL2415220 , CL2415240 , CL1224201 , CL1224220 , CL1224240 , CL2418201 ,  
CL2418220 , CL2418240 , CL1227201 , CL1227220 , CL1227240 , CL2421201 , CL2421220 ,  
CL2421240 , CL1230201 , CL1230220 , CL1230240 , CL2424201 , CL2424220 , CL2424240 ,  
CL1512201 , CL1512220 , CL1512240 , CL2427201 , CL2427220 , CL2427240 , CL1515201 ,  
CL1515220 , CL1515240 , CL2430201 , CL2430220 , CL2430240 , CL1518201 , CL1518220 ,  
CL1518240 , CL2712201 , CL2712220 , CL2712240 , CL1521201 , CL1521220 , CL1521240 ,  
CL2715201 , CL2715220 , CL2715240 , CL1524201 , CL1524220 , CL1524240 , CL2718201 ,  
CL2718220 , CL2718240 , CL1527201 , CL1527220 , CL1527240 , CL2721201 , CL2721220 ,  
CL2721240 , CL1812201 , CL1812220 , CL1812240 , CL2724201 , CL2724220 , CL2724240 ,  
CL1815201 , CL1815220 , CL1815240 , CL2730201 , CL2730220 , CL2730240 , CL1818201 ,  
CL1818220 , CL1818240 , CL3012201 , CL3012220 , CL3012240 , CL1821201 , CL1821220 ,  
CL1821240 , CL3015201 , CL3015220 , CL3015240 , CL1824201 , CL1824220 , CL1824240 ,  
CL3018201 , CL3018220 , CL3018240 , CL1827201 , CL1827220 , CL1827240 , CL3021201 ,  
CL3021220 , CL3021240 , CL1830201 , CL1830220 , CL1830240 , CL3024201 , CL3024220 ,  
CL3024240 , CL2112201 , CL2112220 , CL2112240 , CL3027201 , CL3027220 , CL3027240 ,  
CL2115201 , CL2115220 , CL2115240 , CL3030201 , CL3030220 , CL3030240 , CL3030240 ,  
CL2118201 , CL2118220 , CL2118240 , CL2124201 , CL2124220 , CL2124240 ,

پنل 80 میلیمتری پهلو به پهلو

CL1515201-CL1515201 , CL1818201-CL1818201 , CL2121201-CL2121201 , CL2424201-CL2424201,CL2724201-CL2724201 , CL3030201-CL3030201 , CL1515220-CL1515220 , CL1818220-CL1818220 ,CL2121220-CL2121220 , CL2424220-CL2424220 , CL2724220-CL2724220, CL3030220-CL3030220 ,CL1515240-CL1515240 , CL1818240- CL1818240 , CL2424240-CL2424240 , CL2121240-CL2121240 ,CL2724240-CL2724240 , CL3030240-CL3030240 ,

پنل 120 میلیمتری پهلو به پهلو

CR1515201-CR1515201 , CR1818201-CR1818201 , CR2121201-CR2121201 , CR2424201-CR2424201,CR2724201-CR2724201 , CR3030201-CR3030201 , CR1515220-CR1515220 , CR1818220-CR1818220 ,CR2121220-CR2121220 , CR2424220-CR2424220 , CR2724220-CR2724220, CR3030220-CR3030220 ,CR1515240-CR1515240 , CR1818240- CR1818240 , CR2424240-CR2424240 , CR2121240-CR2121240 ,CR2724240-CR2724240 , CR3030240-CR3030240 ,

پنل 120 میلیمتری تو در تو

CL1515201-PASS , CL1818201-PASS , CL2121201-PASS , CL2424201-PASS , CL1515220-PASS , CL1818220-PASS , CL2121220-PASS, CL2424220-PASS , CL1515240-PASS , CL1818240-PASS , CL2121240-PASS , CL2424240-PASS ,

**مهم**

**مونتاژ میبایست روی زمین صاف و تراز انجام گیرد**

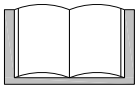


## 1 اطلاعات کلی

### کارخانه

شرکت ما به بهره‌وری از سالیان سال تجربه در زمینه توسعه بین‌المللی و تولید یخچال و اتاق سرد ارائه‌کننده بهترین کیفیت در این زمینه می‌باشد. محصول خریداری شده در کارخانه طراحی شده و قسمت‌های مختلف آن بررسی گشته و متناسب با شرایط اقلیمی آماده استفاده می‌باشد. همچنین قبل از ارائه محصول کلیه اعمال کنترل کیفی روی محصولات انجام شده و متناسب با آن مدرک آنالیز و گارانتی به مشتری ارسال می‌گردد. برای استفاده به مدت طولانی از این محصول مطابق این راهنما عمل کنید.

### مراکز سرویس (فروش، سرویس، خدمات پس از فروش و تعمیر)



به بخش 4.6 رجوع شود.

نکات مرجح شده در مورد استفاده و نگه‌داری و نیاز به قطعات یدکی از طرف نمایندگی رسمی قابل پاسخگویی می‌باشد. در ایتکت مخصوص جاسازی شده داخل یخچال و اتاق سرد کلیه اطلاعات لازم قابل دسترسی می‌باشد.

### گواهی‌ها

تمامی محصولات ما منطبق با استانداردهای اروپا طراحی و ساخت شده‌اند.

### گارانتی

تمام محصولات ما مشمول گارانتی هستند.

فرم گارانتی پیوست راهنمای استفاده ارسال می‌گردد.

### کارهایی که مشتری باید انجام دهد.

مشتری تک‌تک این اقدامات را باید مطابق با کتابچه راهنما انجام دهد.

قبل از هرگونه سازماندهی مونتاژ اقدامات زیر را انجام دهید.

- نظافت محل نصب یخچال
- دادن الکتریک متناسب به دستگاه منطبق با استانداردهای داخلی
- نظافت صحیح مواد غذایی

### اهمیت راهنمای استفاده

خریدار می‌بایست این راهنما را به دقت مطالعه کند. تهیه و مونتاژ صحیح لوازم قبل از به کارگیری آنها یک اصل و نکته بسیار اساسی است که فی‌ما بین مشتری و تولیدکننده باید به دقت دنبال شود.

### اهداف و محتویات

این راهنما علاوه بر اینکه در مورد نحوه استفاده از دستگاه به مشتریان اطلاعات کافی را ارائه می‌دهد علاوه بر آن در مورد استفاده دقیق، امن و مقرون به صرفه دستگاه اطلاعات کافی را ارائه می‌دهد.

در این راهنما اطلاعات فنی، قطع و توقف استفاده، نگه‌داری، لوازم یدکی و امنیت مورد بررسی قرار می‌گیرد.

**دقت: قبل از هر دستکاری روی دستگاه، مشتری و یا تکنسین مربوطه می‌بایست این راهنما را مطالعه کند.**

اگر در این راهنما به مطلب نامفهوم‌تری برخورد کردید لطفاً با کارخانه تولیدی تماس حاصل نمایید.

## خواندن راهنمای استفاده برای چه کسانی الزامی می‌باشد؟


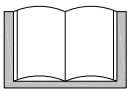
این راهنما برای همه فروشندگان ها ، مشتری ها و کلیه تکنسین های سرویس الزامی می‌باشد. در مواردی که سرویس دستگاه مورد نیاز است، مشتری نباید کوچکترین دستکاری روی دستگاه داشته باشد وگرنه تولیدکننده هیچ مسئولیتی را در قبال مشکلات بوجود آمده تقبل نخواهد کرد.

### استفاده امن

این راهنما میبایست در دسترس همه باشد.

کلیه مایعاتی که باعث واردکردن خسارت به دستگاه میشوند میبایست دور از دستگاه قرار بگیرند.

### نمایه ها

نمایه	توضیحات	ملاحظات
	خطر	هرجا این علامت را دیدید آن قسمت را دقیقتر بخوانید
	علت	قبل از هر اقدامی علت و منبع وقوع را مطالعه کنید

## 2 توضیحات و استفاده از محصولات

### 2.1 توضیحات

در سیستم های عمودی داریم:

- کندانسور
- اواپراتور
- پنل کنترل
- دفرست (Defrost) یخزدایی
- مبرد (هوا)

### 2.2 عملیات

مبرد یا سرمایشگر، به کمک فشار هوای القایی از کمپرسور به سرد کردن داخل د کابین می پردازد. با کمک انرژی الکتریکی (3 فاز و تک فاز) و با متراکم کردن گاز مبرد در فرایندهای مختلف، عمل تبرید انجام میگیرد. گازهای مبرد عبارتند از R404A/R134A .

## 3 آماده سازی

### 3.1 روشنایی خارجی

روشنایی محیط میبایست منطبق با استانداردهای داخلی کشور تنظیم و نصب شود. دستگاه باید به وضوح زیر روشنایی دیده شود و پنل کنترل دستگاه باید قابل دسترس باشد.

### 3.2 لرزش و ارتعاش


اگر دستگاه به طرز صحیحی مونتاژ شود. ارتعاشات کوچک دستگاه باعث خرابی نمیگردد.

### 3.3 جذب صدا و نویز

دستگاه به نحوی طراحی شده است که کمترین صدا را تولید کند.

#### 3.3.1 فیش های برق

هر قطعه ای که میبایست تعویض شود باید به تایید شرکت تولیدی برسد. وگرنه مشمول گارانتی نمیشود.

نمایه	توضیحات	ملاحظات
	خطر	هرگونه تغییر و تعویض روی دستگاه از طرف سرویس و خریدار ممنوع بوده و در صورت بروز مشکل ، شرکت هیچ مسئولیتی را تقبل نخواهد کرد.

### 3.4 محیط های الکترومغناطیس

دستگاه منطبق با استانداردهای نام برده در زیر طراحی و ساخته شده است.

EN 61000-6-4:2001 Electromagnetic compatibility

EN 61000-6-2:1999, IEC 61000-6-2:1999 General regulation for immunity Industrial Environments

## 4 امنیت



### 4.1 هشدارهای کلی

خریدار اطلاعات نوشته شده در راهنما را میبایست به دقت مطالعه کند و همچنین موارد اشاره شده در زیر را مورد به مورد به جا بیاورد.

موارد بسیار مهم:

- دستگاه را مرتب و تمیز نگه دارید
- همه علائم و برچسب هایی که روی دستگاه نصب و چسبانده شده است را بر روی دستگاه حفظ کنید و آنها را پاره نکنید.
- سیستمهای امنیتی مانند فیوز برق و غیره را از مدار خارج نکرده و غیر از مواقع ضروری آنها را تعویض نکنید.
- با دست و پای خیس دستگاه را لمس نکنید.
- لابه لای قطعات مدور اجسام نوک تیز مانند پیچ گوهتی فرو نکنید.
- برای کشیدن دستگاه از برق لطفا فیش را از کابل نگیرید و از سر فیش بگیریید.
- قبل از هرگونه نظافت ، تعمیر و جابجایی ابتدا برق دستگاه را قطع کنید و سپس از فیش برق بیرون بکشید.

### 4.2 محل استفاده از یخچال و اتاق سرد

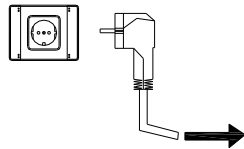
در هتل ها ، رستورانها م مکانهای مشابه دیگر.

### 4.3 مکانهای نامناسب برای استفاده از دستگاه

- مکانهای زیر برای استفاده از دستگاه نامناسب است.
- مواردی خارج از موارد اشاره شده در بخش 4.2
- در مکانهایی که هوا تمیز نیست و احتمال انفجار وجود دارد
- محلهایی که احتمال آتش وجود دارد
- محل‌های نامناسب اقلیمی
- مکانهایی که مقدار بیش از حدی آداپتور ، فیش ، کابل و ادوات الکتریکی وجود دارد.

### 4.4 مکانهای پرمخاطره

هنگام استفاده از دستگاه احتمال به وقوع پیوستن حادثه و خطر تقریباً صفر است. زیرا تمامی موارد خطرزدای استفاده شده است. برا تعویض و تعمیر قطعات خطرزدای ماننید فیوز و ... ابتدا برق دستگاه را قطع کرده و دستگاه را از سوکت بیرون بکشید. بعد از اتمام کار، کلیه برچسبها و علائم خطر را دوباره بچسبانید.



### 4.5 خاموش کردن دستگاه

برای خاموش کردن دستگاه مطابق زیر عمل کنید




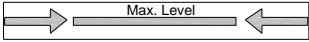
دکمه مربوط در پنل کنترل را فشار دهید

فیش برق را از پریز بکشید.

در زمان عدم استفاده از دستگاه اگر خسارتی از بابت دادن برق صورت بگیرد، مشمول گارانتی نمیشود. پس به هنگام عدم استفاده طولانی مدت ، دستگاه را از برق بکشید.

### 4.6 اتیکت شناسایی دستگاه

<b>CE</b>	
Model	<b>COLDROOM</b>
Product Code	<b>CR 1212201</b>
Volt./Ten. (V/Hz)	<b>220 50</b>
Storage Volume	<b>135 Lt.</b>
Current (A)	<b>2.10 A</b>
Power (Watt)	<b>290 W</b>
Ref./Weight (gr)	<b>R134A 210</b>
Product M/Y	<b>09 2008</b>
Serial Number	<b>009</b>
 8090091282	

پلاک اطلاعات مربوط به دستگاه	پلاک A
	قبل از برداشتن پوشش محافظ برق را قطع کنید
پلاک اطلاعات مربوط به دستگاه	پلاک B
	آزمایش اِرت
علامت خطر	پلاک C
	در صورتی که فیوز زیر موجود نباشد هیچ خسارتی مشمول گارانتی نخواهد بود (IN-16-A ID-30 mA)
اتیکت درون دستگاه	پلاک D
	ماکزیمم ارتفاع مواد غذایی نگه داری شونده

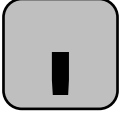
## 5 حمل و نقل

این راهنما را با دقت بخوانید. در این کتابچه راهنما اطلاعات بسیاری در مورد مونتاژ و استفاده از دستگاه وجود دارد. لطفا این راهنما را در جای قابل دسترس نگه داری کنید.

### 5.1 اتیکت شناسایی دستگاه

همانطور که در تصویر مشاهده میکنید، دستگاه داخل بسته بندی مخصوصی قرار میگیرد و به مشتری ارسال میگردد. حمل و نقل باید توسط شرکتهای آموزش دیده و مسئول انجام گیرد و محصولات میبایست به نوعی ارسال شوند که طی حمل و نقل آسیبی به آنها وارد نشود.

کلیه محصولات با توجه به خواسته مشتری و مسافت حمل، میتواند بسته بندی شود و یا به صورت باز ارسال گردد. محصولات با کارتن و لوازم چوبی مخصوصی بسته بندی می شوند. حمل و بالابردن دستگاه میبایست با استفاده از لیفت تراک و جک های مخصوص سوسماری انجام شود.

نمایه	توضیحات	ملاحظات
	هشدار	در صورتی که در حال بالا بردن و پایین آوردن محصولات بسته بندی شده خسارتی به آن وارد شود هیچگونه گارانتی تعلق نمیگیرد و مشتری بایستی با هزینه خود در صورت لزوم نسبت به تعویض قطعات اقدام نماید..

## 5.2 نکه داری

اگر تصمیم گرفتید بنا به هر دلیلی از دستگاه به مدت زیادی استفاده نکنید لطفا موارد زیر را رعایت فرمایید.

- دستگاه را بسته بندی کنید
- در مکان صاف و تراز نکه دارید
- در مکانهای خیلی سرد و خیلی گرم نکه داری نکنید.
- دور از موادی نکه داری کنید که باعث زنگ زدن دستگاه میشود.

## 5.3 کنترل نهایی

قبل از استفاده از دستگاه موارد زیر را رعایت فرمایید.

- هنگام مونتاژ دقت کنید دستگاه آسیب نبیند.
- دقت کنید پنل کنترل و کابها بدون خسارت باشد.
- مطمئن باشید که کابل های وارد به پریز سالم باشند.
- اجسام مدور را به صورت صحیح و با دقت ببندید.

## 6 نصب

### مهم

## مونتاژ میبایست روی زمین صاف و تراز انجام گیرد

### 6.1 آماده سازی

برای افزایش بهره وری دستگاه ، دستگاه را درواز مکانها و منابه گرمازا نصب کنید. همانگونه که در بخش 12 اشاره خواهد شد برای نصب دستگاه ، شکلهای مونتاژ را دنبال کنید.

### 6.2 آماده سازی قبل از استفاده

- از ورود کافی و لازم برق به دستگاه توسط کابلها مطمئن شوید.
- دستگاه میبایست از منبع الکتریکی واحدی تغذیه شود.
- دستگاه را دور از منابع گرمایی نظیر رادیاتور ، گاز و انرژی مستقیم آفتاب نکه داری و نصب کنید.
- از پشت تا دیوار حداقل 75 میلیمتر (3 اینچ) فاصله بگذارید.
- یونیت سردکننده و مبرد دستگاه باید به نحوی نصب شود که جریان هوا به آسانی اطراف آن بگردد.
- فاصله سقف اتاق تا سقف دستگاه حداقل بایستی 50 سانتیمتر (19 اینچ) باشد.
- در مکانی که دستگاه نصب شده می بایست هوا به راحتی جریان داشته باشد. این جریان برای سرد کردن موتور و کندانسور مهم است.

- برای کارکرد مناسب دستگاه، حرارت محیط نباید بیش از 38 درجه سانتی گراد ( 109 درجه فارنهایت) باشد. همچنین در سیستم های استاتیک ، دمای محیط نباید بیش از 32 درجه سانتی گراد ( 95 درجه فارنهایت) باشد.

اگر شرایط فوق به دقت اجرا نشود بر روی موتور و مبرد آسیب جدی میرسد و بازده دستگاه به مقدار قابل ملاحظه ای پایین آمده و در نهایت مصرف انرژی دستگاه افزایش می یابد.

### 6.3 پیوندها و کانکشن ها

قبل از استفاده از دستگاه پیوند های زیر را بررسی کنید.

#### 6.3.1 پیوند الکتریکی

هرگونه پیوند الکتریکی با مسئولیت مشتری است. این پیوندها می بایست منطبق با استانداردهای کشور مصرف کننده باشد.

- ولتاژ ورودی باید منطبق با نوشته روی اتیکت باشد.
- پریز میبایست منطبق با استانداردهای مربوطه باشد.
- اِرت را کنترل کنید.

#### ▪ قبل از بستن اِرت نباید از دستگاه استفاده کنید.

اگر بیش از 1 دستگاه به برق وصل شود، باید منابع جدا در نظر گرفته شود.

#### 6.3.2 تخلیه گر آب

اگر در دستگاه خریداری شده اواپراتور وجود داشته باشد حتما میبایست تخلیه گر آب به صورت دقیقی بسته شود. همچنین در دستگاه های استاتیک و یا فاقد مبرد، میبایست تخلیه گر به صورت دقیقی بسته شود.

## 7 حفظ سلامت انسان و محیط زیست

### 7.1 بازیافت شونده ها

- بسته بندی با مواد بازیافت شونده انجام میگیرد
- از مقواهای شیار دار استفاده شده است
- از پلی استیرن یونولیتی استفاده شده است
- از باندهای کمری پلی اتیلن استفاده شده است
- از باندهای کمری پلی پروپیلن استفاده شده است
- دقت کنید که لوازم بسته بندی، اسباب بازی کودکان نیستند. احتمال خفگی کودکان وجود دارد
- بسته بندی ها را بعد از استفاده به مراکز بازیافت زباله تحویل دهید

### 7.2 دستگاهی که عمر آن به پایین رسیده است.

- به خاطر وجود قطعات قیمتی درون دستگاه ، محصولاتى که عمر مفید آن به پایان رسیده است را می بایست به جای زباله دان به محل های مخصوصی تحویل داد.
- دستگاههایی که عمر مفید آنها به پایان رسیده است را خاموش کرده ، از برق بیرون بکشید و قفل کودک آنرا غیر فعال نمایید.
- اطلاعات نوشته شده در مورد گاز سرد کننده بر روی دستگاه نوشته شده است.
- در مورد مکان های مخصوص جمع زباله از شهرداری کسب اطلاع نمایید.

## 8 اطلاعات مربوط به استفاده ناصحیح

### 8.1 امنیت و خطر

- برای پیشگیری از آسیبهای احتمالی به دستگاه ، دستگاه را به صورت انفرادی نه بلکه به صورت نفره از بسته بندی خارج کنید.
- به محض رویت هرگونه آسیب بر روی دستگاه بدون درنگ با فروشنده تماس برقرار نمایید.
- برای استفاده صحیح از دستگاه آنرا مطابق بارهنمای استفاده مونتاژ کنید.
- هنگام بروز خطا در سیستم برق را قطع کنید و فیوز مربوطه را بزنید.
- برای قطع برق، کابل برق را نه بلکه سوکت را بگیرید و بیرون بکشید.
- هرگونه دخل و تعمیر دستگاه میبایست از طرف خدمات پس از فروش و نمایندگی معتبر انجام گیرد. وگرنه ممکن است پرمخاطره باشد.
- به هنگام نظافت دستگاه توجه فرمایید یونیت سردکننده آسیب نبیند.
- به قسمتهای تحتانی، دیوارهای یخچال، یونیت سردکننده و کشوها تکیه ندهید.
- افرادی که فاقد اطلاعات کافی در مورد استفاده از این دستگاه هستند، معلولین، کودکان و افراد بدون تجربه کافی نباید از این دستگاه استفاده کنند.
- کودکان نباید به عنوان سرگرمی از این دستگاه استفاده کنند.
- از لمس مواد غذایی که به مدت زیادی یخزده مانده اند خودداری نمایید. ممکن است منجر به آسیب جسمی شود. از دستکش برای حمل آنها استفاده کنید.
- یخ و بستنی را بلافاصله بعد از بیرون آمدن از فریزر استفاده نکنید. منجر به زخم و سوزش میشود.
- غذاهایی که به مدت زیادی یخ زده اند ممکن است منجر به مسمومیت شوند.
- دستگاه ها برای سرد کردن و یخ زدن مواد غذایی طراحی شده اند و به منظور استفاده روزمره منطبق با استانداردهای تجاری و صنعتی ساخته شده اند.
- درون دستگاه مواد آتش زا و مواد شامل گازهای منفجر کننده مانند بوتان ، پروپان و پنتان نگه داری نکنید. به خاطر وجود لوازم الکتریکی منجر به انفجار میشود. اگر اسپری و ماده ای که درون یخچال نگه داری می شود شامل چنین لوازم آتش را باشند، می بایست این مواد با اتیکت مواد آتش زا یا فشار بالا متمایز شوند.
- لوازم الکتریکی درون یخچال نگه داری نشود.
- در دستگاه های قابل قفل شدن، قفل را روی دستگاه یا محل قابل دسترس کودکان نگذارید.

## 8.2 هشدار مهم

برای بهره وری بهتر دستگاه، قبل از استفاده از دستگاه تخلیه گر را خوب ببندید.

## 9 اقدامات و تعمیراتی که مشتری به تنهایی میتواند انجام دهد.

### 9.1 نظافت

- قبل از نظافت دستگاه را خاموش کنید. از برق بیرون بکشید و یا فیوز را فعال کنید.
- قسمتهای جداکننده و دیوارهای خارجی را با آب ولرم و مقداری مایع ظرفشویی تمیز کنید. به هیچ عنوان از شن و ماسه و یا مواد اسیدی و شیمیایی استفاده نکنید.
- از مواد نظافتی بخارزا استفاده کنید.
- از ورود آب به داخل قسمتهای برقی و توری خودداری کنید.
- با استفاده از دستمال همه چیز را تمیز نمایید.
- توری های شبکه مانند را با فرچه و جارو برقی تمیز کنید. گرد و غبار باعث کاهش بهره وری دستگاه میشود. دقت کنید کابل ها و قطعات جدا نشوند.

### 9.2 نقص ها

خطاهای اشاره شده در زیر را خودتان میتوانید برطرف کنید.



## **دستگاه کار نمیکند یا لامپهای کنترل خاموش هستند.**

- کنترل کنید آیا فیش به صورت صحیح به پریز برق منصل است یا نه
- فیوز را کنترل نمایید

## **در صورت زیاد بودن صدای دستگاه موارد زیر را دنبال کنید.**

- دستگاه به صورت فیکس و مهکم روی زمین نصب و مونتاژ شده است.
- برخی اشیاء قابل هم ممکن است تحت فرکانس یونیت سرد کننده شروع به لرزش و تولید صدا کنند.

## **اگر سرمای دستگاه به مقدار کافی سرد نباشد موارد زیر را دنبال کنید**

- درجه حرارت تنظیمی دستگاه را کنترل کنید
- بیش از ظرفیت دستگاه غذای گرم نگذارید. 24 ساعت درجه یخچال را کنترل کنید.
- مطمئن شوید دماسنج دستگاه سالم است یا نه
- جریان هوا به بیرون مناسب است یا نه
- نزدیک دستگاه منبع گرمایی هست یا نه

اگر نقص های دستگاه با عوامل بالا برطرف نشود مورد را به خدمات پس از فروش و سرویسهای معتبر اطلاع دهید. نوع و شماره سریال دستگاه را میبایست به صورت متوالی بیان کنید.

## **10 پیوندها و مونتاژ**

### **10.1 نصب و مونتاژ**

مونتاژ را به دور از نور مستقیم خورشید و منابع گرمایی انجام دهید.

زمین باید مسطح، تراز و صاف باشد. برای باز و بسته کردن آن در فاصله مناسبی از دیوار قرار بگیرد. در فریزرها فاصله بین کف دستگاه و زمین نباید صفر شود. اسن فاصله برای سرد کردن کمپرسور مهم است.

### **10.2 پیوندها**

در مکان مونتاژ، جریان الکتریکی (آمپر) و ولتاژ میبایست متناسب با اتیکت روی دستگاه فراهم شود. حداقل فیوز نباید کمتر از 10 آمپر باشد. دستگاه میبایست در جایی مونتاژ شود که دسترسی به قسمت عقب آن آسان باشد.

## 11. پنل کنترل

### CONTROL PANEL DIXELL PRODUCT 11.1

یونیت سردکننده

SGN3050 , SGN5175 , SGN7610 , SGN 1015 , SGN1520 , SGL3050 , SGL5175 , SGL7610 , SGL 1015 , SGL1520 , PGN3050 , PGN5175 , PGN7610 , PGN 1015 , PGN1520 , PGL3050 , PGL5175 , PGL7610 , PGL 1015 , PGL1520 ,



**A** ورود الکتریک به سیستم را نشان میدهد

**B** باز و بسته کردن دستگاه

**C** کنترلر دستگاه

**SET** برای نشان دادن و تغییر درجه ست شده یا ورود پارامتر

❄️ عملیات defrost . 3 ثانیه دکمه را فشار دهید

▲ پارامترها و یا درجه حرارت تنظیم را افزایش می دهد

▼ پارامترها و یا درجه حرارت تنظیم را کاهش می دهد

### هشدار مهم

پانل های کنترل دارای ویژگی های منحصر به فردی است که برای ذخیره مواد غذایی در یخچال و همچنین شناسایی برخی خطاها به راحتی مورد استفاده قرار میگیرد.

از دکمه باز و بسته کردن استفاده نمایید. به محض باز کردن دستگاه برق وارد سیستم شده و نمایشگر کمپرسور و چراغ مربوطه روشن خواهد شد. با همان دکمه میتوانید دستگاه را خاموش کنید.

**تنظیم درجه حرارت:** دکمه set را فشار داده و نگه دارید. علامت "C" روی صفحه نمایش شروع به فلش زدن خواهد کرد و شما درجه ست شده را خواهید دید. با دکمه های بالا و پایین درجه حرارت را به مقدار مورد استفاده خود تنظیم نمایید و دوباره ست را فشار دهید. دستگاه به درجه مورد نظر شما تنظیم خواهد شد. لازم به ذکر است این دستگاه با 3 درجه دیفرانسیل کار میکند.

## هشدارها توضیحات

### 'dA' خطای درب

اگر درب دستگاه بیش از حد مجاز باز بماند در اثر افزایش درجه حرارت در دستگاه 'dA' بر روی صفحه نمایش ظاهر خواهد شد که به شما بگوید که درب باید بسته شود. زمانی که درب را ببندید صفحه نمایش به حالت عادی برمیگردد. (این قابلیت در همه محصولات وجود ندارد)

### 'HA' خطای دمای بیش از معمول

از افزایش دمای درون یخچال این خطا بوجود می آید. وقتی بارگذاری بیش از حد مجاز باشد هوای کانال ورودی به آسانی وارد دستگاه نمیشود. کنترل کنید محصولات به طرز صحیحی چیده شده اند. فن اواپراتور را کنترل کنید زیرا ممکن است با دستکاری در پارامترها آنرا غیرفعال کرده باشید. همچنین اگر درب به مدت طولانی باز بماند این خطا ممکن است ظاهر شود. اگر دستگاه خالی باشد، دمای آن در 40 دقیقه به درجه ست شده میرسد. همچنین ممکن است گذاشتن غذای گرم درون یخچال باعث این خطا شود. پس قبل از بارگذاری به درجه یخچال توجه کنید.

### 'LA' خطای دمای کمتر از معمول

ممکن است حسگر داخل کابین خراب شده باشد. در این صورت شما روی صفحه نمایش P1 و P2 خواهید دید.

P1 یعنی سنسور کابین خراب است.

P2 یعنی سنسور اواپراتور خراب است.

لطفا سنسورها را تمیز کنید و یا با سرویس فنی تماس بگیرید.

### هشدار مهم:

همه پارامترها درکارخانه به صورت دقیق ست شده و برای استفاده بهینه از دستگاه تنظیم شده است. لطفا غیر از درجه ، سایر پارامترها را عوض نکنید چون باعث به وجود آمدن آسیبهای جدی روی دستگاه میشود.

## 11.2 پنل کنترل H.A.C.C.P مدل DIXELL

یونیت سردکننده

SGN3050-H , SGN5175-H , SGN7610-H , SGN 1015-H , SGN1520-H , SGL3050-H , SGL5175-H , SGL7610-H , SGL 1015-H , SGL1520-H , PGN3050-H , PGN5175-H , PGN7610-H , PGN 1015-H , PGN1520-H , PGL3050-H , PGL5175-H , PGL7610-H , PGL 1015-H , PGL1520-H ,



⏻ باز و بسته کردن دستگاه

❄️ عملیات defrost . سه ثانیه دکمه را فشار دهید. اگر دکمه را 5 ثانیه فشار دهید تمامی هشدار پاک خواهند شد

(+) پارامترها و یا درجه حرارت تنظیم را افزایش می دهد

(-) پارامترها و یا درجه حرارت تنظیم را کاهش می دهد. اگر 3 ثانیه نگه دارید عملیات سردکردن سریع انجام میگیرد.

💡 روشن کردن چراغ دستگاه. در دستگاه بدون لامپ غیر فعال میباشد

### هشدار مهم

پانل های کنترل دارای ویژگی های منحصر به فردی است که برای ذخیره مواد غذایی در یخچال و همچنین شناسایی برخی خطاها به راحتی مورد استفاده قرار میگیرد.

از دکمه باز و بسته کردن استفاده نمایید. به محض باز کردن دستگاه برق وارد سیستم شده و نمایشگر کمپرسور و چراغ مربوطه روشن خواهد شد. با همان دکمه میتوانید دستگاه را خاموش کنید.

**تنظیم درجه حرارت:** دکمه set را فشار داده و نگه دارید. علامت "C" روی صفحه نمایش شروع به فلش زدن خواهد کرد و شما درجه ست شده را خواهید دید. با دکمه های بالا و پایین درجه حرارت را به مقدار مورد استفاده خود تنظیم نمایید و دوباره ست را فشار دهید. دستگاه به درجه مورد نظر شما تنظیم خواهد شد. لازم به ذکر است این دستگاه با 3 درجه دیفرانسیل کار میکند.

## H.A.C.C.P و کاربرد آن:

منطبق با استانداردهای H.A.C.C.P این پنل کنترل قادر است 10 هشدار مختلف را در حافظه خود نگه دارد. دو نمونه از این هشدارها عبارتند از HA و LA که نشان دهنده خطای دمای بیش از معمول و همچنین خطای دمای کمتر از معمول هستند.

برای مشاهده خطاها به صورت زیر عمل کنید:

دکمه (( + )) را فشار دهید تا وارد بخش خطاها و هشدارها شوید AL0. نشان دهنده هشدار قدیمی و AL9 نشان دهنده هشدار جدید است .

اگر هشدار در زخیره موجود نباشد علامت 'AL' ظاهر خواهد شد.

برای مشاهده جزئیات هشدار دکمه SET را فشار دهید

به طور مثال خواهید دید:

started on 09 May 2011 07.41 am and finished 09may2011 09.04 am

اگر دکمه defrost را 5 ثانیه فشار دهید تمامی هشدار پاک خواهند شد.

**اتصال به اینترنت:** در صورت نیاز میتوانید با استفاده از بورد مخصوص دستگاه را به اینترنت متصل کرده و یخچال خود را از اینترنت کنترل نمایید.

## هشدارها توضیحات

### 'dA' خطای درب

اگر درب دستگاه بیش از حد مجاز باز بماند در اثر افزایش درجه حرارت در دستگاه 'dA' بر روی صفحه نمایش ظاهر خواهد شد که به شما بگوید که درب باید بسته شود. زمانی که درب را ببندید صفحه نمایش به حالت عادی برمیگردد. (این قابلیت در همه محصولات وجود ندارد)

### 'HA' خطای دمای بیش از معمول

از افزایش دمای درون یخچال این خطا بوجود می آید. وقتی بارگذاری بیش از حد مجاز باشد هوای کانال ورودی به آسانی وارد دستگاه نمیشود. کنترل کنید محصولات به طرز صحیحی چیده شده اند. فن اواپراتور را کنترل کنید زیرا ممکن است با دستکاری در پارامترها آنرا غیرفعال کرده باشید. همچنین اگر درب به مدت طولانی باز بماند این خطا ممکن است ظاهر شود. اگر دستگاه خالی باشد، دمای آن در شصت دقیقه به درجه ست شده میرسد. همچنین ممکن است گذاشتن غذای گرم درون یخچال باعث این خطا شود. پس قبل از بارگذاری به درجه یخچال توجه کنید.

### **'LA' خطای دمای کمتر از معمول**

ممکن است حسگر داخل کابین خراب شده باشد. در این صورت شما روی صفحه نمایش P1 و P2 و P3 خواهید دید.  
P1 یعنی سنسور کابین خراب است.  
P2 یعنی سنسور اواپراتور خراب است.  
لطفا سنسورها را تمیز کنید و یا با سرویس فنی تماس بگیرید.

### **'HA2' خطای دمای بیش از معمول کندانسور**

ممکن است سطح کندانسور کثیف و پوشیده از گرد غبار باشد. سطح کندانسور باید تمیز شود.  
همچنین ممکن است فن کندانسور خراب باشد.  
لطفا با سرویس تعمیر تماس بگیرید.

### **هشدار مهم:**

همه پارامترها درکارخانه به صورت دقیق ست شده و برای استفاده بهینه از دستگاه تنظیم شده است. لطفا غیر از درجه ، سایر پارامترها را عوض نکنید چون باعث به وجود آمدن آسیبهای جدی روی دستگاه میشود.

### 11.3 پنل کنترل EVCO

یونیت سردکننده

SGN3050-H , SGN5175-H , SGN7610-H , SGN 1015-H , SGN1520-H , SGL3050-H , SGL5175-H , SGL7610-H , SGL 1015-H , SGL1520-H , PGN3050-H , PGN5175-H , PGN7610-H , PGN 1015-H , PGN1520-H , PGL3050-H , PGL5175-H , PGL7610-H , PGL 1015-H , PGL1520-H ,



هشدار مهم: در صورتی که به مدت 30 ثانیه هیچ عملیاتی انجام ندهید، دستگاه قفل میشود و در صفحه نمایش کاراکتر «LOC» را خواهید دید. برای باز کردن قفل صفحه ، روی یکی از دکمه ها کلیک کرده و 2 ثانیه نگه دارید. بر روی صفحه «Unl» ظاهر شده و قفل دستگاه باز خواهد شد.

Ⓛ باز و بسته کردن دستگاه. برای باز کردن دستگاه 4 ثانیه فشار دهید.

⚡ عملیات defrost . 3 ثانیه دکمه را فشار دهید

⬆ پارامترها و یا درجه حرارت تنظیم را افزایش می دهد

⬇ پارامترها و یا درجه حرارت تنظیم را کاهش می دهد

**SET** برای نشان دادن و تغییر درجه ست شده یا ورود پارامتر

#### LED ها و مفاهیم آن

Ⓛ نمایه باز و بسته بودن دستگاه

❄ نمایه کمپرسور. روشن بودن مداوم یعنی در مدار اتصال وجود دارد. فلش زدن آن یعنی درجه ست شده تغییر پیدا کرده و یا تا لحظاتی کمپرسور وارد چرخه خواهد شد.

❄ نمایه Defrost یعنی عملیات Defrost و یخزدایی در حال انجام است.

Ⓜ نمایه فن اواپراتور. فن اواپراتور فعال است.

°C نمایه درجه سلسیوس

°F نمایه درجه فارنهایت

ⓘ برای صرفه جویی مصرف برق استفاده می‌گردد. در صورت ظاهر شدن این نمایه، روی یکی از دکمه‌ها کلیک کنید.

**Loc** قفل شدن نمایشگر

**UnL** باز شدن نمایشگر

### هشدار مهم

پانل‌های کنترل دارای ویژگی‌های منحصر به فردی است که برای ذخیره مواد غذایی در یخچال و همچنین شناسایی برخی خطاها به راحتی مورد استفاده قرار می‌گیرد.

از دکمه باز و بسته کردن استفاده نمایید. به محض باز کردن دستگاه برق وارد سیستم شده و نمایشگر کمپرسور و چراغ مربوطه روشن خواهد شد. با همان دکمه می‌توانید دستگاه را خاموش کنید.

### تنظیم درجه حرارت:

از دکمه‌های ▲ و ▼ برای تنظیم درجه مورد نظر خود استفاده کنید. لازم به ذکر است این دستگاه با 3 درجه دیفرانسیل کار میکند.

### H.A.C.C.P و کاربرد آن:

اگر در دستگاه خطایی رخ داده باشد، نمایه آن در نمایشگر فلش خواهد زد.

### هشدارها توضیحات

#### 'AH' خطای دمای بیش از معمول

از افزایش دمای درون یخچال این خطا بوجود می‌آید. وقتی بارگذاری بیش از حد مجاز باشد هوای کانال ورودی به آسانی وارد دستگاه نمیشود. کنترل کنید محصولات به طرز صحیحی چیده شده‌اند. فن اواپراتور را کنترل کنید زیرا ممکن است با دستکاری در پارامترها آنرا غیرفعال کرده باشید. همچنین اگر درب به مدت طولانی باز بماند این خطا ممکن است ظاهر شود. اگر دستگاه خالی باشد، دمای آن در 40 دقیقه به درجه ست شده میرسد. همچنین ممکن است گذاشتن غذای گرم درون یخچال باعث این خطا شود. پس قبل از بارگذاری به درجه یخچال توجه کنید.

#### 'AL' خطای دمای کمتر از معمول

ممکن است حسگر داخل کابین خراب شده باشد. با سرویس تماس برقرار کنید.

#### 'PR1' خطای سنسور کابین

سنسور کابین را تمیز کنید و با سرویس تماس برقرار کنید.

#### 'PR2' خطای سنسور اواپراتور



سنسور اواپراتور را تمیز کنید و با سرویس تماس برقرار کنید.

### 'Id' خطای درب

اگر درب دستگاه بیش از حد مجاز باز بماند در اثر افزایش درجه حرارت در دستگاه 'Id' بر روی صفحه نمایش ظاهر خواهد شد که به شما بگوید که درب باید بسته شود. زمانی که درب را ببندید صفحه نمایش به حالت عادی برمیگردد.

### 'IA' خطای مولتی فانکشن

با سرویس تماس برقرار کنید.

### 'COH' خطای دمای بیش از معمول کندانسور

ممکن است سطح کندانسور کثیف و پوشیده از گرد غبار باشد. سطح کندانسور باید تمیز شود. همچنین ممکن است فن کندانسور خراب باشد. لطفاً با سرویس تعمیر تماس بگیرید.

### 'CSd' قفل شدن کمپرسور

دستگاه باید Restart شود وگرنه کار نمیکند. لطفاً با سرویس تعمیر تماس بگیرید.

### 'dFd' خطای DEFROST

لطفاً با سرویس تعمیر تماس بگیرید.

### بازگشت به حالت کارخانه

ابتدا مطمئن شوید عملیات دیگری در حال اجرا نیست. دکمه SET را به مدت 4 ثانیه نگه دارید. در نمایشگر نمایه "PA" را خواهید دید. با دکمه های ▲ و ▼ در عرض 15 ثانیه نمایشگر را عدد 149 را وارد کنید و دکمه SET را فشار دهید. در اکران نمایه "dEF" را خواهید دید. دکمه SET را فشار دهید و دوباره با دکمه های ▲ و ▼ عدد 4 را وارد کنید و دکمه SET را فشار دهید. نمایه "---" شروع به فلش زدن کرده و حالت کارخانه برقرار خواهد شد.

### هشدار مهم:

همه پارامترها در کارخانه به صورت دقیق ست شده و برای استفاده بهینه از دستگاه تنظیم شده است. لطفاً غیر از درجه ، سایر پارامترها را عوض نکنید چون باعث به وجود آمدن آسیبهای جدی روی دستگاه میشود.

## 11.4 پنل کنترل Medical به همراه USB RECORDER (ذخیره سازی خطاها)

یونیت سردکننده

SGN3050-H , SGN5175-H , SGN7610-H , SGN 1015-H , SGN1520-H , SGL3050-H , SGL5175-H , SGL7610-H , SGL 1015-H , SGL1520-H , PGN3050-H , PGN5175-H , PGN7610-H , PGN 1015-H , PGN1520-H , PGL3050-H , PGL5175-H , PGL7610-H , PGL 1015-H , PGL1520-H ,



EVX Series

EVC Series

این محصول شامل 2 عدد نمایشگر هست. یکی پنل کنترل (EVX) که در سمت چپ واقع شده و دیگری پنل ضبط خطاها (EVC) که در سمت راست واقع شده است.

### EVX پنل کنترل دستگاه. (سمت چپ)

Ⓛ باز و بسته کردن دستگاه. برای باز کردن دستگاه 2 ثانیه فشار دهید

❄ عملیات defrost. 3 ثانیه دکمه را فشار دهید

(+) پارامترها و یا درجه حرارت تنظیم را افزایش می دهد

(-) پارامترها و یا درجه حرارت تنظیم را کاهش می دهد

**SET** برای نشان دادن و تغییر درجه ست شده یا ورود پارامتر


💡 روشنایی کابین


### LED ها و مفاهیم آن

Ⓛ نمایه باز و بسته بودن دستگاه

❄ نمایه کمپرسور. روشن بودن مداوم یعنی در مدار اتصال وجود دارد. فلش زدن آن یعنی درجه ست شده تغییر پیدا کرده و یا تا لحظاتی کمپرسور وارد چرخه خواهد شد.

 نمایه Defrost یعنی عملیات Defrost و یخزدایی در حال انجام است.

 نمایه فن اوپراتور. فن اوپراتور فعال است.

 نمایه روشنایی درون کابین

°C نمایه درجه سلسیوس

°F نمایه درجه فارنهایت

**H.A.C.C** خطای ذخیره شده



 نمایه به وقوع پیوستن خطا

### هشدار مهم

پانل های کنترل دارای ویژگی های منحصر به فردی است که برای ذخیره مواد غذایی در یخچال و همچنین شناسایی برخی خطاها به راحتی مورد استفاده قرار میگیرد.

از دکمه باز و بسته کردن استفاده نمایید. به محض باز کردن دستگاه برق وارد سیستم شده و نمایشگر کمپرسور و چراغ مربوطه روشن خواهد شد. با همان دکمه میتوانید دستگاه را خاموش کنید.

### تنظیم درجه حرارت:

از دکمه های  و  برای تنظیم درجه مورد نظر خود استفاده کنید. لازم به ذکر است این دستگاه با 2 درجه دیفرانسیل کار میکند.

### H.A.C.C.P و کاربرد آن:

اگر در دستگاه خطایی رخ داده باشد، نمایه صدادر خطا در نمایشگر فلش خواهد زد و در حافظه ذخیره میشود.

مثالی برای ویژگی H.A.C.C.P

مشاهده خطای H.A.C.C.P

"PF" یعنی در سیستم الکتریک قطع شده است

### برای مشاهده کردن خطای سیستم

دکمه (-) را 1 ثانیه فشار دهید. سپس با کمک دکمه های (+) و (-) بر روی پارامتر "LS" رفته و دکمه SET را فشار دهید. خطای رخ داده در دستگاه ظاهر خواهد شد. با کلیک دوباره روی SET جزئیات خطا را ببینید. مثلا

8 یعنی کمیت بحرانی 8 است

dur نشاندهنده مدت به وقوع پیوستن خطا است مثلا

01h15n یعنی مدت به وقوع پیوستن خطا یک ساعت و پانزده دقیقه است.

AH نشاندهنده نوع خطا است

### پاک کردن همه خطاهای ذخیره شده

دکمه (-) را 1 ثانیه فشار دهید. سپس با کمک دکمه های (+) و (-) بر روی پارامتر "rLS" رفته و دکمه SET را فشار دهید.  
سپس با دکمه های (+) و (-) عدد 149 را وارد کرده و SET را فشار دهید. در نمایشگر "....." را در حال فلش زدن مشاهده خواهید کرد. SET را فشار دهید یا 15 ثانیه هیچ عملی انجام ندهید. همه خطاها در صورت برطرف شدن آنها از ذخیره پاک خواهند شد.

### هشدارها توضیحات

#### 'AH' خطای دمای بیش از معمول

با سرویس تماس برقرار کنید.

#### 'AL' خطای دمای کمتر از معمول

ممکن است حسگر داخل کابین خراب شده باشد. با سرویس تماس برقرار کنید.

#### 'Id' خطای درب

اگر درب دستگاه بیش از حد مجاز باز بماند در اثر افزایش درجه حرارت در دستگاه ' Id ' بر روی صفحه نمایش ظاهر خواهد شد که به شما بگوید که درب باید بسته شود. زمانی که درب را ببندید صفحه نمایش به حالت عادی برمیگردد.

### EVC پنل ضبط خطاها (سمت راست)

**INFO** باز و بسته کردن پنل . برای باز کردن 2 ثانیه فشار دهید

**SET** برای نشان دادن و تغییر درجه ست شده یا ورود پارامتر

**MUTE** قطع صدای آلارم و خطا

**(+)** پارامترها و یا درجه حرارت تنظیم را افزایش می دهد

**(-)** پارامترها و یا درجه حرارت تنظیم را کاهش می دهد

### هشدار مهم:

پانل های کنترل دارای ویژگی های منحصر به فردی است که برای ذخیره مواد غذایی در یخچال و همچنین شناسایی برخی خطاها به راحتی مورد استفاده قرار میگیرد.

این نمایشگر میتواند همه خطاهای به وقوع پیوسته در یخچال را ضبط کند و در حافظه خود به مدت نامحدود نگه داری کند. در صورت قطع برق به کمک باتری یدکی کلیه اطلاعات به مدت 72 ساعت قابل ذخیره سازی است.

## تنظیم ساعت و تاریخ

(-) را به مدت یک ثانیه فشار دهید  
با کمک دکمه های (+) و (-) به روی گزینه "RTC" بروید و روی SET کلیک کنید.  
نمایه "YY" را خواهید دید. سال را وارد کنید. (مثلا 15 یعنی 2015) سپس روی SET کلیک کنید.  
نمایه "mm" را خواهید دید. ماه را وارد کنید. (مثلا 12 یعنی دسامبر) سپس روی SET کلیک کنید.  
نمایه "dd" را خواهید دید. روز را وارد کنید. سپس روی SET کلیک کنید.  
نمایه "hh" را خواهید دید. ساعت را وارد کنید. سپس روی SET کلیک کنید.  
نمایه "dd" را خواهید دید. دقیقه را وارد کنید. سپس روی SET کلیک کنید.

## هشدارها توضیحات

### 'AH' خطای دمای بیش از معمول

با سرویس تماس برقرار کنید.

### 'AL' خطای دمای کمتر از معمول

ممکن است حسگر داخل کابین خراب شده باشد. با سرویس تماس برقرار کنید.

### 'PR1' خطای سنسور کابین

سنسور کابین را تمیز کنید و با سرویس تماس برقرار کنید.

### 'PR2' خطای سنسور اواپراتور

سنسور اواپراتور را تمیز کنید و با سرویس تماس برقرار کنید.

### 'PR2' خطای سنسور کندانسور

سنسور کندانسور را تمیز کنید و با سرویس تماس برقرار کنید.

### 'RTC' خطای ساعت و تاریخ

ساعت را تنظیم کنید

### 'Id' خطای درب

اگر درب دستگاه بیش از حد مجاز باز بماند در اثر افزایش درجه حرارت در دستگاه 'Id' بر روی صفحه نمایش ظاهر خواهد شد که به شما بگوید که درب باید بسته شود. زمانی که درب را ببندید صفحه نمایش به حالت عادی برمیگردد.

### IA خطای قطع برق

نشاندهنده قطع شدن برق دستگاه است.

### 'COH' خطای دمای بیش از معمول کندانسور

ممکن است سطح کندانسور کثیف و پوشیده از گرد غبار باشد. سطح کندانسور باید تمیز شود.  
همچنین ممکن است فن کندانسور خراب باشد  
لطفا با سرویس تعمیر تماس بگیرید

### 'CSd' خطای دمای بیش از معمول کندانسور (سنسور دوم کندانسور)

لطفا با سرویس تعمیر تماس بگیرید.

### 'dFd' خطای DEFROST

لطفا با سرویس تعمیر تماس بگیرید.

**HACCP** اگر در سیستم در حال حاضر خطایی باشد این نمایه روشن میشود. اگر فلش بزند یعنی خطا توسط کاربر رویت شده و در حافظه ذخیره شده است. اگر ثابت بماند یعنی خطا توسط کاربر رویت نشده است.

### برای مشاهده کردن خطای سیستم

دکمه (-) را 1 ثانیه فشار دهید. سپس با کمک دکمه های (+) و (-) بر روی پارامتر "LS" رفته و دکمه SET را فشار دهید. خطای رخ داده در دستگاه ظاهر خواهد شد. با کلیک دوباره روی SET جزئیات خطا را ببینید. مثلا  
8 یعنی کمیت بحرانی 8 است  
dur نشاندهنده مدت به وقوع پیوستن خطا است مثلا  
n15 gh01 یعنی مدت به وقوع پیوستن خطا یک ساعت و پانزده دقیقه است.  
AH نشاندهنده نوع خطا است

### پاک کردن همه خطاهای ذخیره شده

دکمه (-) را 1 ثانیه فشار دهید. سپس با کمک دکمه های (+) و (-) بر روی پارامتر "rLS" رفته و دکمه SET را فشار دهید.  
سپس با دکمه های (+) و (-) عدد 149 را وارد کرده و SET را فشار دهید. در نمایشگر "....." را در حال فلش زدن مشاهده خواهید کرد. SET را فشار دهید یا 15 ثانیه هیچ عملی انجام ندهید. همه خطاها در صورت برطرف شدن آنها از ذخیره پاک خواهند شد.

### درباره USB recorder

دیتالوگرها (ذخیره کننده های اطلاعات) اطلاعات بسیاری از منظر کنترل کیفی برای ما فراهم میکنند. این وسیله میتواند کلیه اطلاعات لازم را در حافظه خود ذخیره کند. این اطلاعات عبارتند از دما (هر 30 دقیقه یکبار)، خطاها، قطع برق، باز ماندن درب دستگاه و غیره. به کمک یک USB مموری میتوانید به این اطلاعات را از یخچال گرفته و در کامپیوتر مشاهده کنید.

نحوه گرفتن اطلاعات از USB مموری

- ابتدا یک USB مموری **خالی** را به محل مورد نظر وصل کنید.
- چراغ زرد رنگی شروع به روشن شدن خواهد شد.
- بعد از چند ثانیه به محض خاموش شدن چراغ زرد رنگ، مموری را خارج کرده و وارد کامپیوتر کنید. یک فایل با فورمت Excel شامل همه اطلاعات میباشد.

### هشدار مهم:

همه پارامترها در کارخانه به صورت دقیق ست شده و برای استفاده بهینه از دستگاه تنظیم شده است. لطفاً غیر از درجه، سایر پارامترها را عوض نکنید چون باعث به وجود آمدن آسیبهای جدی روی دستگاه میشود.

## 12 مونتاژ اتاق سرد

**هشدار مهم**  
قبل از مونتاژ اتاق سرد زمین را تراز کنید و از مسطح بودن آن مطمئن شوید



مهم: ابتدا پانلها را مطابق شکل مونتاژ کنید. پانل شامل سیستم سردکننده می بایست بعد از مونتاژ همه قسمتها به دستگاه وصل شود. در انتها پروفایل نظافت را به تقاطع خالی دیوار و زمین وارد کنید.

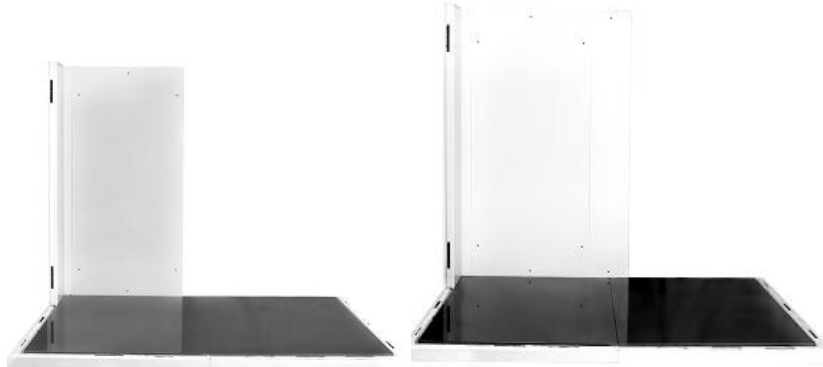
**نکته مهم: بعد از مونتاژ همه قسمتها، برق دستگاه را وصل کنید**

تصویرها را از چپ به راست دنبال کنید



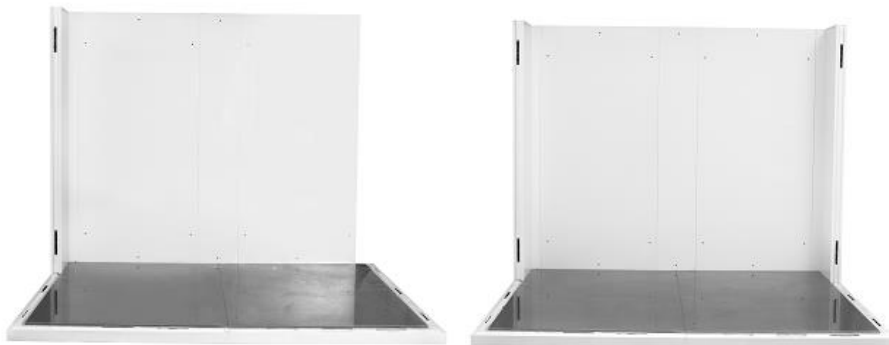
1

2



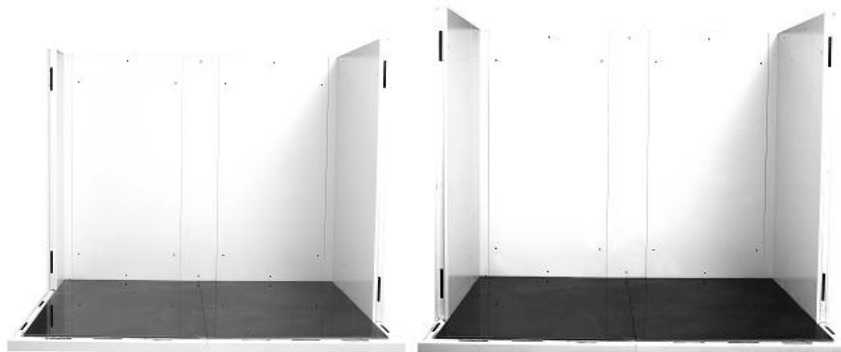
3

4



5

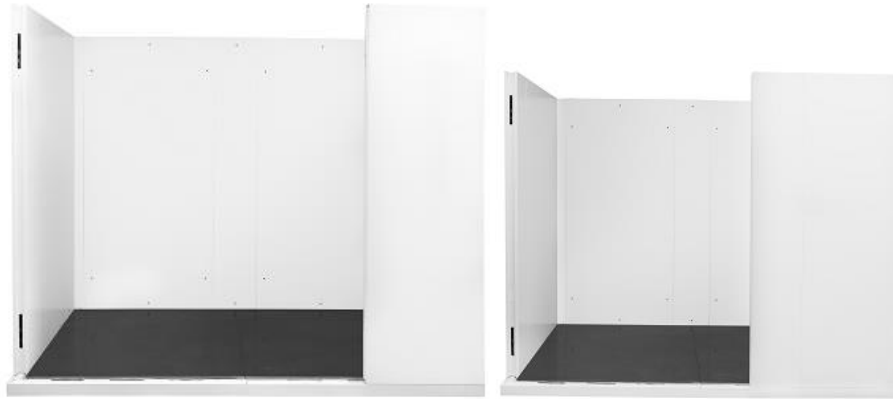
6



7

8





9

10



11

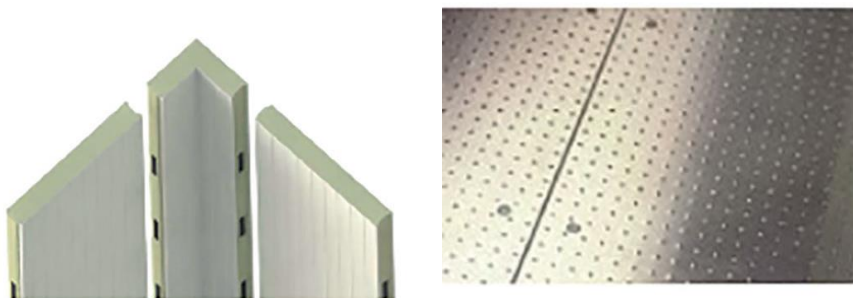
12



**هشدار مهم**  
**قبل از مونتاژ اتاق سرد زمین را تراز کنید و از مسطح بودن آن مطمئن شوید**

## 12.1 لوازم یدکی

1- پانل های بدنه ، زمین ، سقف و گوشه ها



2- درب، المنت درب ، قفل و دستگیره و واشر درب



3- لوازم مونتاژ



4- پروفیل نظافت



5- روشنایی

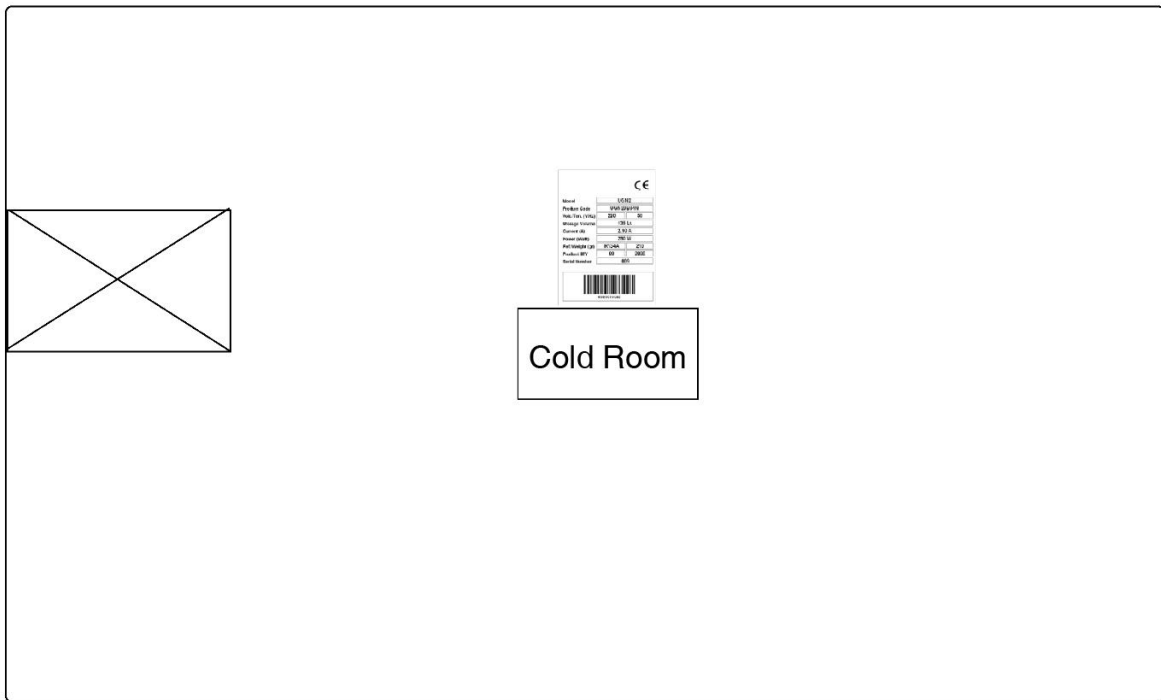


6- یونیت سرد کننده



قطعات اضافی مانند لوازم مونتاژ ، پروفیل نظافت ، پیچ و مهره و غیره در قسمت چپ بسته بندی جاسازی شده اند.

دید از روبروی یخچال:



LOCATION OF THE ACCESSORIES



PACKED COLD-ROOM



COOLING UNIT

LOCATION OF THE ACCESSORIES	محل قرار گرفتن لوازم یدکی
PACKED COLD-ROOM	اتاق سرد بسته بندی شده
COOLING UNIT	سیستم سرد کننده





2015-2016

دليل المستخدم



كراسة دليل المستخدم  
غرفة التبريد

الموديلات

غرف ذات لوحات 80 ملم

CR1212201 , CR1212220 , CR1212240 , CR2127201 , CR2127220 , CR2127240 , CR1215201 ,  
CR1215220 , CR1215240 , CR2130201 , CR2130220 , CR2130240 , CR1218201 , CR1218220 ,  
CR1218240 , CR2412201 , CR2412220 , CR2412240 , CR1221201 , CR1221220 , CR1221240 ,  
CR2415201 , CR2415220 , CR2415240 , CR1224201 , CR1224220 , CR1224240 , CR2418201 ,  
CR2418220 , CR2418240 , CR1227201 , CR1227220 , CR1227240 , CR2421201 , CR2421220 ,  
CR2421240 , CR1230201 , CR1230220 , CR1230240 , CR2424201 , CR2424220 , CR2424240 ,  
CR1512201 , CR1512220 , CR1512240 , CR2427201 , CR2427220 , CR2427240 , CR1515201 ,  
CR1515220 , CR1515240 , CR2430201 , CR2430220 , CR2430240 , CR1518201 , CR1518220 ,  
CR1518240 , CR2712201 , CR2712220 , CR2712240 , CR1521201 , CR1521220 , CR1521240 ,  
CR2715201 , CR2715220 , CR2715240 , CR1524201 , CR1524220 , CR1524240 , CR2718201 ,  
CR2718220 , CR2718240 , CR1527201 , CR1527220 , CR1527240 , CR2721201 , CR2721220 ,  
CR2721240 , CR1812201 , CR1812220 , CR1812240 , CR2724201 , CR2724220 , CR2724240 ,  
CR1815201 , CR1815220 , CR1815240 , CR2730201 , CR2730220 , CR2730240 , CR1818201 ,  
CR1818220 , CR1818240 , CR3012201 , CR3012220 , CR3012240 , CR1821201 , CR1821220 ,  
CR1821240 , CR3015201 , CR3015220 , CR3015240 , CR1824201 , CR1824220 , CR1824240 ,  
CR3018201 , CR3018220 , CR3018240 , CR1827201 , CR1827220 , CR1827240 , CR3021201 ,  
CR3021220 , CR3021240 , CR1830201 , CR1830220 , CR1830240 , CR3024201 , CR3024220 ,  
CR3024240 , CR2112201 , CR2112220 , CR2112240 , CR3027201 , CR3027220 , CR3027240 ,  
CR2115201 , CR2115220 , CR2115240 , CR3030201 , CR3030220 , CR3030240 , CR3030240 ,  
CR2118201 , CR2118220 , CR2118240 , CR2124201 , CR2124220 , CR2124240

غرف ذات لوحات 120 ملم

CL1212201 , CL1212220 , CL1212240 , CL2127201 , CL2127220 , CL2127240 , CL1215201 ,  
CL1215220 , CL1215240 , CL2130201 , CL2130220 , CL2130240 , CL1218201 , CL1218220 ,  
CL1218240 , CL2412201 , CL2412220 , CL2412240 , CL1221201 , CL1221220 , CL1221240 ,  
CL2415201 , CL2415220 , CL2415240 , CL1224201 , CL1224220 , CL1224240 , CL2418201 ,  
CL2418220 , CL2418240 , CL1227201 , CL1227220 , CL1227240 , CL2421201 , CL2421220 ,  
CL2421240 , CL1230201 , CL1230220 , CL1230240 , CL2424201 , CL2424220 , CL2424240 ,  
CL1512201 , CL1512220 , CL1512240 , CL2427201 , CL2427220 , CL2427240 , CL1515201 ,  
CL1515220 , CL1515240 , CL2430201 , CL2430220 , CL2430240 , CL1518201 , CL1518220 ,  
CL1518240 , CL2712201 , CL2712220 , CL2712240 , CL1521201 , CL1521220 , CL1521240 ,  
CL2715201 , CL2715220 , CL2715240 , CL1524201 , CL1524220 , CL1524240 , CL2718201 ,  
CL2718220 , CL2718240 , CL1527201 , CL1527220 , CL1527240 , CL2721201 , CL2721220 ,  
CL2721240 , CL1812201 , CL1812220 , CL1812240 , CL2724201 , CL2724220 , CL2724240 ,  
CL1815201 , CL1815220 , CL1815240 , CL2730201 , CL2730220 , CL2730240 , CL1818201 ,  
CL1818220 , CL1818240 , CL3012201 , CL3012220 , CL3012240 , CL1821201 , CL1821220 ,  
CL1821240 , CL3015201 , CL3015220 , CL3015240 , CL1824201 , CL1824220 , CL1824240 ,  
CL3018201 , CL3018220 , CL3018240 , CL1827201 , CL1827220 , CL1827240 , CL3021201 ,  
CL3021220 , CL3021240 , CL1830201 , CL1830220 , CL1830240 , CL3024201 , CL3024220 ,  
CL3024240 , CL2112201 , CL2112220 , CL2112240 , CL3027201 , CL3027220 , CL3027240 ,  
CL2115201 , CL2115220 , CL2115240 , CL3030201 , CL3030220 , CL3030240 , CL3030240 ,  
CL2118201 , CL2118220 , CL2118240 , CL2124201 , CL2124220 , CL2124240 ,

لوحات جنباً بجنب 80 ملم

CL1515201-CL1515201 , CL1818201-CL1818201 , CL2121201-CL2121201 , CL2424201-CL2424201,  
CL2724201-CL2724201 , CL3030201-CL3030201 , CL1515220-CL1515220 , CL1818220-CL1818220 ,  
CL2121220-CL2121220 , CL2424220-CL2424220 , CL2724220-CL2724220 , CL3030220-CL3030220 ,  
CL1515240-CL1515240 , CL1818240- CL1818240 , CL2424240-CL2424240 , CL2121240-CL2121240 ,  
CL2724240-CL2724240 , CL3030240-CL3030240 ,

لوحات جنباً بجنب 120 ملم

CR1515201-CR1515201 , CR1818201-CR1818201 , CR2121201-CR2121201 , CR2424201-CR2424201,  
CR2724201-CR2724201 , CR3030201-CR3030201 , CR1515220-CR1515220 , CR1818220-CR1818220 ,  
CR2121220-CR2121220 , CR2424220-CR2424220 , CR2724220-CR2724220 , CR3030220-CR3030220 ,  
CR1515240-CR1515240 , CR1818240- CR1818240 , CR2424240-CR2424240 , CR2121240-CR2121240 ,  
CR2724240-CR2724240 , CR3030240-CR3030240 ,

لوحات مشابهة او متداخلة 120 ملم

CL1515201-PASS , CL1818201-PASS , CL2121201-PASS , CL2424201-PASS , CL1515220-PASS ,  
CL1818220-PASS , CL2121220-PASS , CL2424220-PASS , CL1515240-PASS , CL1818240-PASS ,  
CL2121240-PASS , CL2424240-PASS ,

#### ملاحظات هامة:

قبل تركيب غرفة التبريد، تأكدوا من استقامة واستواء سطح الارض التي يراد تركيب او  
وضع غرفة التبريد عليها

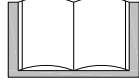


## 1. معلومات عامة

### 1.1 المعلومات

يفضل التجربة والخبرة الكبيرة التي تمتد لسنوات طويلة لشركتنا في مجال التبريد، والمعلومات التي نالتها جراء مبيعاتها على الصعيد العالمي، تقدم شركتنا افضل شروط الضمان ما يمكن ان تقدمه مصنعي او منتجي غرف التبريد. المنتج الذي تشترونه تم تصميمه في شركتنا، كما وتم التدقيق في قطعه الداخلية والخارجية، وتم تجهيزه كي يتلائم مع الظروف المناخية لسوقكم. هذا وتم اجراء الفحوصات الاختبارية الاخيرة من اجل فحص درجة جودة المنتج قبل تسليمه اليكم، وتم وضع شهادة الضمان وشهادة الفحص للمنتج داخل كلي عينة للمنتج.

من اجل استخدام هذا المنتج ولمدة زمنية طويلة عليكم الامتثال او تطبيق الشروط المذكورة في كراسة دليل المستخدم هذه.



### 2.1 مراكز الخدمات

(حق خدمة البيع، خدمة التصليح، وخدمة تجهيز قطع الغيار وفتح الوكالات)  
انظروا الى الملصقات 6.4 (الشركة المصنعة)

على الزبائن مراجعة احد مراكز الخدمات مع وثائق تعريف المنتج حول كافة الاسئلة والمعلومات الخاصة بكيفية استعمال المنتج (تحت سيطرة المصنع او المنتج). كافة المعلومات اللازمة والخاصة بغرفة التبريد مدونة في نشرة المعلومات التي تم وضعها في داخلها.

### 3.1 الوثائق

لقد تم صناعة غرفة التبريد والهواء المبرد من حيث الشكل ونظام العمل وفق المقاييس الاوربية المعمولة بها في هذا النطاق.

### 4.1 الضمان

يكون المنتج الجديد ضمن نطاق الضمان.  
وتكون استمارة ضمان المنتج مع هذه الكراسة داخل كل منتج.  
وتستطيعون الحصول على استمارة الضمان للمنتج في حال عدم وجودها داخل المنتج الذي اشتريتموه من وكيلكم، وذلك بعدما تقدمون له رقم تسلسل المنتج وتاريخ شرائه.

### 5.1 الاعدادات التي يجب ان يقوم بها الزبون

- على الزبائن تطبيق كافة المواد المذكورة في هذه الكراسة قبل كل شيء.  
وعلى الزبائن القيام باعداد وتجهيز المواد المدونة ادناه قبل تركيب المنتج في حال ان لم يتم اعداد ذلك من قبل:
- القيام بتنظيف المساحة التي سيتم استخدامها.
  - القيام باعداد وتجهيز مصدر كهربائي ملائم للقواعد الكهربائية للبلد الذي سيتم استخدام المنتج فيه.
  - مواد او عناصر التنظيف.

### 6.1 اهمية كراسة دليل المستخدم

على الزبائن قراءة المعلومات المدونة في هذه الكراسة (دليل المستخدم) بشكل جيد، وذلك لأن عملية الاعداد والتجهيز والتركيب الصحيح ما قبل الاستخدام والاستخدام الصحيح تشكل اساس قواعد الاتفاق ما بين المصنّع والزبون.

### 1.6.1 الهدف أو الغاية والمحتوى

تعطي هذه الكراسة (دليل المستخدم) الزبون معلومات عن استخدام المنتج فقط، بالإضافة الى توفر كيفية استخدام المنتج بأقل كلفة اقتصادية وبافضل طريقة أمنة. وتتكون هذه الكراسة من اقسام الخواص التقنية، وطريقة الاستخدام، والايقاف، والعناية، وقطع الغيار والأمن والسلامة.

أنتبه: يتوجب على المستخدم او الفني قراءة هذه الكراسة (دليل المستخدم) قبل القيام بالتدخل واستخدام وتشغيل المنتج.

في حال عدم استطاعتكم فهم او استيعاب اقسام الكراسة هذه، عليكم الرجوع والتواصل مع الشركة البائعة للمنتج.

### 2.6.1 لمن هذه الكراسة (دليل المستخدم)؟


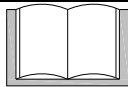
لقد تم اعداد هذه الكراسة من أجل البائعين والمستخدمين وبالإضافة للأشخاص المخولين في حال عدم تدخلهم في نمط عمل المنتج.

وعلى المستخدمين ان لا يتدخلوا في المنتج او يحاولوا تصليحها في الحالات التي تستوجب تدخل الفنيين المخولين بالتدخل او التصليح. هذا ولا يتحمل المصنّع اي مسؤولية قانونية عن الخسائر او الاضرار التي ستلحق بالمنتج او الجهاز في حال عدم الامتثال لهذه الشروط.

### 3.6.1 الاستخدام الآمن

يجب وضع او الاحتفاظ بهذه الكراسة (دليل المستخدم) التي تم اعدادها من اجل معرفة كيفية الاستخدام والعناية في مكان قريب من المنتج او الجهاز وسهل الوصول اليها. هذا ويتوجب عليكم الحفاظ على جهازكم من الماء والتسربات السائلة الاخرى التي تتسبب في عطل الجهاز او المنتج.

### 4.6.1 الرموز المستخدمة

الرمز	معناه	التوضيح
	إشارة الخطر	المواد التي تم توضيحها او الإشارة اليها بهذا الرمز اقرأوها بحذر او بشكل دقيق رجاءً.
	الرجوع الى كراسة دليل المستخدم	يجب قراءة كراسة دليل المستخدم قبل التدخل واجراء اي عملية صيانة او اصلاح الجهاز.

## 2. التوضيحات واستخدام المنتج أو الجهاز

### 1.2 التوضيحات

تتكون المبردات ذات النوع العمودي ومجموعات التبريد الهوائي من المنتجات المدونة أدناه:

- وحدة التكييف (ما عدا القسم البارد)
- وحدة او قسم المبخر (داخل القسم البارد)
- لوحة السيطرة - المؤشر الرقمي (انظروا الى المرفق رقم 1)
- مذوب الصقيع: ذات غاز ساخن واتوماتيكي (انظروا الى المرفق رقم 2)
- التبريد: التبريد الهوائي.

### 2.2 التشغيل

تعمل اجهزتنا أو مبرداتنا بمساعدة ضواغط هوائية. حيث تعمل على توفير البرودة بعملية حبس الهواء وبحركات بديلة، وتتغذى بالطاقة الكهربائية (على مرحلة واحدة أو ثلاثة مراحل) وباستخدام غازات مبردة R404A / R134A أو R 290A.

## 3. الاعدادات او التحضيرات

### 1.3 الإضاءة الخارجية

يجب ان تكون التأسيسات الخاصة بإضاءة الفضاء او الموقع تتلائم مع شروط او ظروف البلد. ويجب ان تكون كافة الجهات الخاصة بالمنتج او الجهاز واضحة او ظاهرة بوضوح، كما ويجب ان يكون موقع او محل لوحة التحذيرات في مكان واضح للعيان وسهلة القراءة، كما ويجب أيضاً وضع وتركيب وحدة سيطرة الجهاز في مكان واضح للعيان وسهلة القراءة.

### 2.3 الإهتزاز

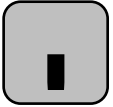
لا تعتبر الاهتزازات التي تكون ضمن نطاق شروط الاستعمال الصحيح والاهتزازات الصغيرة مؤشراً للخطورة.

### 3.3 امتصاص الصوت

تم تصميم الجهاز على شكل يخفف الاصوات التي تصدر او تنبثق من المصدر.

### 1.3.3 المآخذ الكهربائية

يجب اخذ موافقة الشركة المصنعة عند اضافة اي قطعة على الجهاز او عند القيام بإجراء تغيير في اي قطعة من قطع الغيار الخاصة به. وعكس ذلك يكون الجهاز قد خرج من نطاق خدمة الضمان.

الرمز	معناه	التوضيح
	إشارة الخطر	يمنع قيام المستخدم او موظف (عامل) الخدمة اي تغييرات على غرفة التبريد ويعتبر ذلك خطراً من ناحية امن وسلامة العمل والجهاز. ولا تقبل الشركة المصنعة اية مسؤولية جراء التغييرات التي تجرى على الجهاز من دون موافقتها.

### 4.3 البيئات (المحيط) الكهرومغناطيسية

تم تصميم غرف التبريد للعمل في البيئة الكهرومغناطيسية الصناعية وفقاً للمواصفات والمعايير التالية  
 التوافق الكهرومغناطيسي EN 61000-6-4:2001  
 التنظيم العام لحصانة البيئات الصناعية EN 61000-6-2:1999, IEC 61000-6-2:1999

### 4. الأمن والسلامة

#### 1.4 التحذيرات العامة

على الزبائن أو المستخدمين قراءة المعلومات المدونة في هذه الكراسة (دليل المستخدم) بشكل جيد، هذا وعليهم تطبيق احتياطات أو إجراءات السلامة المذكورة أدناه بحذافيرها.

اتخاذ وتطبيق إجراءات السلامة المدونة أدناه في غاية الأهمية:

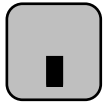
- حافظوا على نظافة وتنظيم غرفة التبريد.
- لا تقوموا وبشكل قطعي برفع أو إزالة لاصقات التحذير التي تم وضعها على الجهاز من قبل الشركة المصنعة.
- لا تقوموا بإيقاف وتغيير أنظمة الامن والسلامة.
- لا تلمسوا الجهاز بأيدي واقدم مبللة ورطبة.
- لا تمسوا الجهاز بالاقدم العارية.
- لا تمرروا وبشكل قطعي تحت الاغطية الحامية للجهاز وما بين الاقسام التي تدور مفك البراغي او ما شابهها من قطع اخرى.
- لا تقوموا وبشكل قطعي سحب سلك (كابل) التيار الكهربائي من أجل فصل الجهاز عن المأخذ التيار الكهربائي.
- قبل القيام بتنظيف وتغيير محل غرفة التبريد او اية اعمال مماثلة او مشابهة قوموا دوماً بفصل الجهاز عن التيار الكهربائي. قوموا بإطفاء الجهاز من زر التشغيل والاطفاء اولاً ومن ثم افصلوا الجهاز عن مأخذ التيار الكهربائي.

#### 2.4 محل استخدام الغرف الباردة

تم تصميم غرف التبريد من اجل استخدامها او استعمالها في الفنادق والمطاعم والاماكن المشابهة.

#### 3.4 الاماكن الغير صالحة للإستخدام

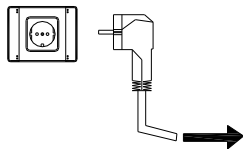
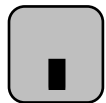
لا يمكن استخدام غرف التبريد في الاماكن المذكورة أدناه:



- الاماكن والاستعمالات التي تكون خارج نطاق المادة 2.4 المذكورة اعلاه.
- في الاوساط التي تكون فيها مواد متفجرة، والايوساط التي تنفقر الى الهواء النقي، بالاضافة الى الاوساط التي تكثن فيها نسبة الزيوت والغبار في الهواء عالية.
- الاماكن التي تكون فيها نسبة خطر نشوب الحرائق عالية.
- الاماكن التي تكون فيها الظروف المناخية سيئة.
- الاماكن التي يتم استخدام العديد من الموصلات الكهربائية فيها والتي يتم عليها اضافة موصلات اضافية اخرى.

#### 4.4 المناطق الخطرة

لا تشكل غرف التبريد اية خطورة اثناء الاستخدام، وذلك لأنه تم اتخاذ كافة تدابير الأمن والسلامة. وفي حال القيام برفع احدى القطع الواقية التي توفر الامن والسلامة، يجب القيام بإطفاء الجهاز وفصله عن مأخذ التيار الكهربائي. وبعد اتمام عمل الصيانة او ما شابهها يجب اعادة تركيب قطع الامن والسلامة في مكانها.

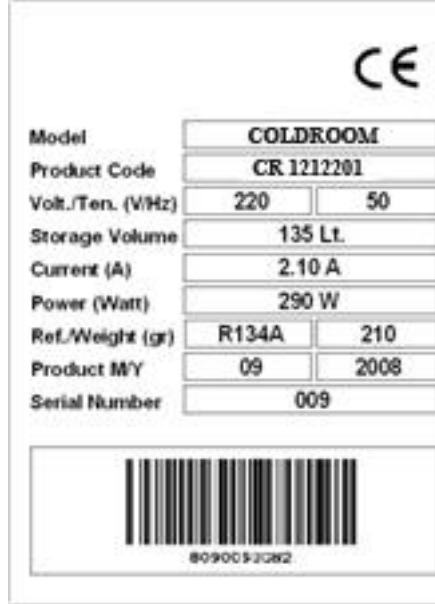


#### 5.4 اطفاء الجهاز

من أجل اطفاء غرفة التبريد يتوجب القيام بإجراءات المدونة أدناه:

- قوموا بوضع زر او مفتاح الطاقة الى الوضع أوف (OFF).
- قوموا بفصل سلك او كابل الجهاز عن مأخذ التيار الكهربائي، وفي حال تعرض الجهاز للعطل بسبب عدم فصله عن التيار الكهربائي في الحالات التي يجب ان لا يعمل فيها، يكون ذلك سبباً في خروج الجهاز عن نطاق الضمان. وفي حال عدم استخدامكم للجهاز لمدة زمنية طويلة، يتوجب عليكم قطع التيار الكهربائي عنه، وذلك عن طريق فصل كابله عن مأخذ التيار الكهربائي.

#### 6.4 لوحات او لوصق التسمية



**أنتبه (تحذير):** في حال تعرض سلك أو كابل الطاقة الى اية خسائر او اضرار، يقوم عامل تقديم خدمة الصيانة أو العمال المدربين فقط بتغيير هذا السلك أو الكابل المتضرر.

لوحة حول الاجهزة الكهربائية	لوحة أي (A)
	قوموا بقطع او فصل التيار الكهربائي عن الجهاز قبل القيام بعملية رفع الغطاء الواقي.
لوحة حول الاجهزة الكهربائية	لوحة بي (B)
	هي اللوحة التي ترمز الى التوصيل الارضي
خطر	لوحة سي (C)
	لا تتحمل الشركة المصنعة والشركة البائعة اية مسؤولية في حال حدوث اي شيء خطر بسبب عدم تركيب قاطع كهربائي (IN-16-A ID-30 mA) شديد التحسس على مصدر التيار الكهربائي.
اللوحة الموجودة داخل غرفة التبريد	لوحة دي (D)
	وهي اللوحة التي تشير الى الحد الاقصى لمستوى ارتفاع المنتوجات التي سيتم وضعها داخل غرفة التبريد.

## 5. نقل غرفة التبريد الى مكان اخر وتحريكها من مكانها

اقرأوا هذه الكراسة (دليل المستخدم) بدقة متناهية، لأنها تحتوي على معلومات مهمة حول موضوع تركيبها وتنظيفها (العناية). قوموا بالاحتفاظ بهذه الكراسة لأنكم ستحتاجون قرائتها فيما بعد أيضاً.

### 1.5 نقل غرفة التبريد الى مكان اخر وتحريكها من مكانها

يجب القيام بحمل ونقل غرف التبريد كما هي موضحة على العلية. ويجب ان يقوم بعملية الحمل من هو متدرب في هذا المجال. ويجب حمل غرف التبريد بطريقة لا تتعرض بها الى اية اضرار. ومن الممكن نقل الجهاز داخل علبتها او بدون علية، وذلك وفق بعد مسافة النقل ووفق طلب الزبون. هذا ومن الممكن ان تكون العلية مصنوعة من الخشب او الكارتون. ويجب ايضاً القيام بنقل الجهاز بواسطة شاحنة نقل لها اجنحة مناسبة للنقل او بواسطة رافعة شوكية. ولا تكون الخسائر او الاضرار التي تلحق بالجهاز نتيجة وقوع خطأ في طريقة الحمل والنقل ضمن نطاق الضمان. وفي هذه الحالة يتحمل الزبون تكاليف اجور تصليح الجهاز وتكاليف اجور قطع الغيار التي تم تبديلها عوضاً عن العاطلة.

### 2.5 التخزين أو الخزن

يجب القيام بخزن او الاحتفاظ بغرف التبريد في حال عدم تشغيلها واستخدامها لمدة زمنية طويلة، وذلك وفق شروط الخزن المذكورة أدناه:

- احتفظوا بالجهاز في مكان مغلق.
- لا تحتفظوا بالجهاز في اماكن غير مستوية السطح او مقوسة.
- لا تحتفظوا بالجهاز في اماكن شديدة الحرارة أو شديدة البرودة.
- حافظوا على الجهاز من المواد والعناصر التي تتسبب بالصدأ.

### 3.5 الفحوصات النهائية

من الممكن الوقاية او التخلص من العطلات والاضرار بواسطة اجراء بعض الفحوصات الروتينية قبل القيام بتشغيل غرف التبريد.

- يجب القيام بفحص الغرف الباردة والتأكد من عدم تعرضها لأية اضرار اثناء عملية التركيب.
- تأكدوا من عدم تعرض لوحة السيطرة، واسلاك (كابل) التيار الكهربائي لأية اضرار او اصابات، وتأكدوا من صحة تركيبها.
- تأكدوا من ايصال الجهاز الى التيار الكهربائي بطريقة صحيحة وسليمة.
- تأكدوا من صحة تركيب القطع الدوارة.

### 6. التركيب

#### ملاحظات هامة:

قبل تركيب غرفة التبريد، تأكدوا من استقامة واستواء سطح الارض التي يراد تركيب او وضع غرفة التبريد عليها

#### 1.6 الاعداد أو التجهيز

من اجل الحصول على نشاط أو أداء أمثل لغرفة التبريد، يجب أن تقوموا بوضع الجهاز في محل يكون فيه جريان التيار الهوائي عالي وفي مكان بعيد عن مصادر الحرارة.

تستطيعون تركيب الجهاز بمساعدة اقفال ذات نوعين (متداخلة فيما بينها) وكما هو مبين في القسم 12.

#### 2.6 الاعداد ما قبل التشغيل

- تأكدوا من كمية الطاقة الكهربائية التي سيوفرها مصدر الطاقة، ومن قدرة السلك (الكابل) الكهربائي على نقل كمية الطاقة الكهربائية المطلوبة.
- لا توصلوا الجهاز وبشكل قطعي بالتيار الكهربائي عبر استخدام العديد من المحولات الكهربائية والعديد من الموصلات الأخرى.
- تأكدوا من أن موقع او محل تركيب الجهاز (غرف التبريد) بعيدة عن مصادر الحرارة مثل (الافران، ومشعاع التدفئة، او اشعة الشمس المباشرة).
- اتركوا مسافة تتراوح 75 مم (3 بوصات) خلف غرفة التبريد، هذه المسافة مهمة لعملية التكييف.
- يجب ان يكون موقع وحدة تبريد المجموعة خالياً من مصدات جريان التيار الهوائي، وان تكون تهوية المكان مريحة وسهلة.
- يجب ان تكون المسافة ما بين فوق سطح غرفة التبريد والسقف 50 سم (19 بوصة) كأدنى حد.
- يجب فحص عملية تغير الهواء في محل تركيب غرفة التبريد، وذلك لأنها توفر عملية التبريد. عملية تغير او تبادل الهواء مهمة جداً لوحدة محرك الجهاز ووحدة التكييف.

ومن اجل ان يعمل الجهاز بطريقة صحيحة، يجب ان يكون الحد الاعلى للمحيط او المكان +38 درجة (+109°F)، إلا أنه من الممكن أن يكون الحد الاعلى لمحيط أو مكان الاجهزة أو غرف التبريد ذات نظام التبريد الثابت تكون +32 درجة (+95°F).

في حال عدم الامتثال للشروط المذكورة اعلاه، سيفقد أداء غرف التبريد بدرجة كبيرة. ويتسبب ذلك في تردي ضاغط الهواء مبكراً، كما ويتسبب في فقدان الطاقة بشكل كبير.

### 3.6 التوصيل

قبل البدء بتشغيل غرف التبريد، قوموا بتطبيق التعليمات او الاجراءات المدونة أدناه أولاً:

#### 1.3.6 الكهربيانيات

عملية ربط التوصيلات الكهربيانية بشكل افقي او عمودي من مسؤوليات المستخدم. قوموا بالتأكد من ملائمة قواعد التوصيل الكهربياني مع مصدر الطاقة الكهربيانية للبلد الذي سيتم استخدام الجهاز فيه.

- افحصوا أو تأكدوا من إن التوتر الموجود في الخط يتطابق مع ما هو مكتوب على الجهاز.
- افحصوا أو تأكدوا من إن المأخذ الكهربياني يتطابق مع القواعد الكهربيانية.
- افحصوا أو تأكدوا من إنه ليس هناك كابل مكشوف او اية توصيلات كهربيانية مكشوفة.
- افحصوا أو تأكدوا من التأريض الكهربياني.

**يمنع استخدام الجهاز من دون القيام بالتأريض الكهربياني، ويكون استخدام الجهاز بدون التأريض الكهربياني خطراً.**

في حال استخدام اكثر من جهاز او غرفة تبريد وعند ربط هذه الاجهزة بمصدر واحد فيجب استخدام مأخذ خاص لكل جهاز.

#### 2.3.6 توصيل الصرف

في حال إن كان الجهاز الذي اشترىتموه يخلوا من جهاز التبخير، يحتاج الجهاز الى صرف او طرح الماء الى الخارج، لذا يجب القيام بتوصيل خرطوم صرف الماء بمجرى تصريف المياه. بالاضافة الى الاجهزة التي لا تمتلك انظمة التبريد والتي تعمل بطريقة التبريد بالتحكم من البعد يجب ان يتم ربطها بمجرى تصريف الماء.

### 7. تحذيرات حول حالات الاخطار أو الاضرار التي قد تصيب الانسان او البيئة عند استخدام الجهاز

#### 1.7 معلومات حول الامحاء

- لقد تم صناعة غلاف الجهاز من المواد التي يمكن اعادة صناعتها واستخدامها.
- كارتون او ورق مقوى موج
- صناديق نماذج مصنوعة من البوليسترين الرغوي
- اشرطة حزام مصنوعة من البولي ايثيلين
- اشرطة مصنوعة من البولي بروبيلين
- مواد التغليف ليست العاب للأطفال – بسبب خاصيتها الرقيقة تتسبب في خطورة الاختناق!
- قوموا بنقل غلاف الجهاز ورميه في مركز لتجميع النفايات.

#### 2.7 الاجهزة التي انتهت صلاحية استعمالها او التي نفذ عمرها

- ستحتوي هذه الاجهزة رغم انتهاء مدتها على عناصر او مواد قيمة ويجب نقلها الى مرافق خاصة للتجميع بدلاً من مركز تجميع النفايات في المناطق السكنية.
- الاجهزة التي انتهت مدتها او فترة استخدامها حولها الى اشياء غير صالحة للاستعمال. اسحبوا قابسها، اقطعوا سلكها او كابلها الموصل، ومن اجل ان لا يبقى الاطفال محبوسين داخلها قوموا بفك وتعطيل قفلها.
- انتبهوا الى عدم تضرر اعادة تدوير مبرد الاجهزة التي نفذت تاريخ صلاحية استعمالها لغاية تسليمها الى الجهات المعنية او نقلها الى مركز التجميع المحددة من قبل البلدية.
- تستطيعون الحصول على معلومات محتوى او تركيب ومواد المبرد بواسطة قراءة لوحة موديل الجهاز.
- تستطيعون الحصول على معلومات محل او مركز جمع الاجهزة المعطلة من بلدية منطقة سكانكم.

#### 8. معلومات حول خطوط الاستعمال

#### 1.8 معلومات عن الامن والسلامة والتحذيرات

- من أجل عدم إصابة الآخرين والأشياء الأخرى بالضرر، نوصي بإخراج الجهاز من غلافه بواسطة شخصين ونصبه في محله.
- في حال وجود أي عطل في الجهاز قوموا بإبلاغ واستشارة مكتب أو وكيل البيع (وذلك قبل نصب وتشغيل الجهاز).
- من أجل أن يعمل الجهاز بشكل آمن، قوموا بنصب وتركيب الجهاز حسب التعليمات والإرشادات المدونة في كراسة دليل المستخدم.
- في حال الوقوع في الخطأ قوموا بفصل الجهاز عن التيار الكهربائي. قوموا بسحب كابل الجهاز من المأخذ الكهربائي، أو قوموا بقطع التيار عن طريق فصل الصمام الكهربائي.
- لا تقوموا بسحب سلك أو كابل الجهاز عند القيام بفصله عن التيار الكهربائي، بل امسكوا القابض واسحبوه منه.
- يجب تتم عملية التدخل وتصليح الجهاز من قبل عناصر خدمة الزبائن المخولين، وقد يتسبب عكس ذلك مخاطر كبيرة بالنسبة للزبون. نفس الوضع يكون سارياً لتبديل سلك أو كابل التيار الكهربائي.
- لا تتعاملوا أو تعملوا بالنار أو مصادر النار داخل الجهاز. واحذروا من تعرض الدورة الدائمة للتبريد إلى أضرار عند عملية تنظيف الجهاز أو عند حمله ونقله. وفي حال تعرضها للضرر ابعثوا النار ومصادر النار عن مكان وجود الجهاز، وقوموا بتهوية المكان جيداً.
- لا توسوا وتصعدوا أو تستندوا على قاعدة وإدراج (جارور) وأبواب غرف التبريد.
- يجب عدم تشغيل هذا الجهاز إلا بعد تلقي التعليمات والتدريبات أو الإرشادات اللازمة حول كيفية استخدامه وتشغيله من قبل الفني المسؤول أو يتم تشغيل الجهاز تحت سيطرة متابعة الفني المسؤول. هذا ويجب عدم استخدام الجهاز وتشغيله من قبل الأشخاص المعاقين جسدياً أو حسيماً أو نفسياً (أو من قبل الأطفال) أو من قبل الأشخاص الذين يفتقرون إلى المعلومات الكاملة حول تشغيل واستخدام الجهاز. ومن أجل التأكد من عدم لعب وعيب الأطفال بالجهاز يجب متابعة ومراقبة الجهاز.
- تجنبوا ملامسة بشرتكم للأسطح الباردة أو للأغذية الباردة أو المتجمدة لفترة زمنية طويلة. وذلك لأنها قد تتسبب في الألام والشعور بالصمم (الطرش) أو بالانجماد. في حال عملكم ولامسة السطح البارد لبشرتكم اتخذوا تدابير الوقاية اللازمة وعلى حسب المثال استخدموا القفازات.
- لا تقوموا باستهلاك المرطبات والماء المنجمد أو قوالب الجليد بعد إخراجها من غرفة التبريد مباشرة، ولا تستهلكوها وفي شديدة البرودة. وذلك بسبب أنها تتسبب "بخطر الحروق" بسبب قلة أو انخفاض درجة حرارتها.
- لا تستخدموا أو لا تستهلكوا الأغذية التي تم تخزينها لمدة زمنية طويلة، وذلك لأنها قد تتسبب في التسمم الغذائي.
- لقد تم تصميم الجهاز على أساس تبريد الأغذية وحفظها ومن أجل تكوين الجليد. وتم تصميمها بشكل ملائم للإستخدام المنزلي، ويجب الالتزام بقواعد القطاع التجاري السارية عند استخدامها للأغراض التجارية.
- تجنبوا الاحتفاظ بالمواد المتفجرة والغازات والمحروقات مثل غاز البروبان والبيوتان، والبنتان وعلب الرذاذ. وذلك لأن الغازات المتسربة قد تشتعل عند تصادمها مع القطع الكهربائية. وتستطيعون التعرف على هذا النوع من علب الرذاذ عبر صور اللاصقة عليها والتي تدون عليها المعلومات اللازمة أو من صورة زمرة النار.
- لا تستخدموا الآلات الكهربائية داخل الجهاز.
- لا تتركوا مفتاح الجهاز (ذات موديل القابل للقفل) بالقرب من الجهاز أو تحت متناول يد الأطفال.

تعتبر هذه الكراسة (دليل المستخدم) سارية أو صالحة لأكثر نوع من الأجهزة، لذا قد تحيد أحياناً عن القيم الحقيقية.

## 2.8 تحذير هام!

قوموا بإغلاق ثقب تخلية الماء الذائب الموجود في قعر الجهاز بواسطة صمامه الخاص الذي ستزودون بها مع الجهاز، وذلك قبل تشغيل الجهاز. ويعتبر ذلك مهماً من أجل أن يعمل الجهاز بشكل منظم.

## 9. معلومات حول العناية التي يستطيع أن يقوم بها المستهلك، وحول تصليح وتنظيف الجهاز

### 1.9 التنظيف

قبل القيام بعملية تنظيف الجهاز، قوموا بإطفاء الجهاز من حيث المبدأ. قوموا بسحب قابض الجهاز أو قوموا بإغلاق أو إطفاء المفتاح الرئيسي لمصدر الطاقة الكهربائية.

قوموا بتنظيف الأقسام الداخلية، وقطع غيار الأجهزة والجدران الخارجية للجهاز بالماء الدافئ وقليلاً من مسحوق التنظيف. لا تستخدموا الرمل والمنظفات التي تحتوي على الحمضيات والمواد الكيميائية في عملية التنظيف بشكل قطعي.

## لا تستخدموا أجهزة التنظيف البخارية!

خطورة التعرض للضرر أو الخسائر وخطورة الإصابة بالجروح

- اعملوا على عدم تسرب ماء التنظيف داخل القطع أو الأجزاء الكهربائية للجهاز وداخل شبكة التهوية.
- قوموا بتجفيف كافة أجزاء الجهاز عبر أو بواسطة قماش.

يجب تنظيف شبكة التهوية للجهاز عبر فرشاة او مكنسة كهربائية وبشكل منتظم. وذلك لأن تزايد وتراكم الغبار عليها تتسبب في زيادة استهلاك الطاقة الكهربائية. وانتبهوا الى عدم التسبب في قطع احدى اسلاك (كابل) الجهاز او تعرض احدى قطع الجهاز الى الضرر اثناء التنظيف.

## 2.9 العطل

تستطيعون معالجة الاخطاء المذكورة ادناه، وذلك عبر التدقيق وملاحظة الاسباب المتوقعة الحدوث.

الجهاز لا يعمل و اشارات (اضواء) السيطرة لا تعمل:

- تأكدوا من صحة تركيب او ادخال قابس كابل الجهاز الى المأخذ الكهربائي.
- تأكدوا من صحة وسلامة مفتاح امان المأخذ الكهربائي.

هناك ضوضاء كثير، قوموا بعمليات الفحص المذكورة ادناه:

- استقرار الجهاز على الارض بشكل ثابت.
- تأكدوا من عدم ارتجاج او اهتزاز الاثاث والاشياء الأخرى الموجودة بالقرب من الجهاز بسبب عمل الجهاز. ولا تنسوا بأنه من الغير الممكن ان يتم اعاقه او منع ضوضاء تيار الدورة الدائمة للتبريد.

الحرارة ليست منخفضة بالدرجة الكافية، قوموا بعمليات الفحص المذكورة ادناه:

- الضبط. هل تم التعديل او الضبط وفق "اضبط درجة الحرارة" حسب اقسام الجهاز.
- تم وضع كمية كبيرة من المواد لغذائية الطازجة في الجهاز. قوموا بمراقبة المؤشر 24 ساعة.
- يجب ان يبين المقياس الحراري القيمة الحرارية الحقيقية كل على حدة وبشكل منفصل.
- هل تدفق الهواء الى الخارج مناسباً؟
- هل مكان وضع الجهاز قريب جداً من مصدر حراري ما؟

في حال كان العطل الموجود خارج الحالات المذكورة اعلاه، ولم تستطعوا ازالة او اصلاح العطل الموجود، يرجى مراجعتكم لأقرب مركز خدمة الزبائن. ويرجى اعلام مركز خدمة الزبائن نوع الجهاز ورقم تسلسله ورقم الجهاز المدونة على لاصق الجهاز. ويكون اللاصق موجود في اعلى الجهة الجانبية للجهاز.

## 10. الربط والتركيب

### 1.10 النصب

- تجنبوا من وضع الجهاز امام اشعة الشمس المباشرة، او بالقرب من الافران او نظام التدفئة المركزية وما شابهها.
- يجب ان يكون سطح الارض الذي سيتم نصب او وضع الجهاز عليها مستوياً او مستقيماً. ويجب ان تكون المسافة البينية ما بين الجهاز والجدران المحيطة مناسبة من أجل ان يتم فتح وسد باب الجهاز بشكل مريح ودون اعاقه.
- لا تقوموا باغلاق او سد الفراغ الموجود ما بين قعر او ارضية الجهاز (المجمدة) والارض. وذلك كي يستطيع ضاغط هواء الجهاز من توفير الهواء المبرد اللازم.

### 2.10 الربط

- توريد أنابيب الطاقة (AC) ويجب ان يتوافق الجهد مع نموذج التسمية. نموذج التسمية او اللاصق في الداخل، وعلى اليسار، بالقرب من اقسام الخضروات. لتكون محمية من قبل 10 أو أعلى على مأخذ توصيل الصمامات في الجزء الخلفي من الجهاز، ويجب أن يكون الوصول إليها بسهولة في مكان واحد.

قوموا بربط الجهاز على مأخذ محمي تم تأريضه بشكل مناسب وحسب التعليمات والارشادات المذكورة.

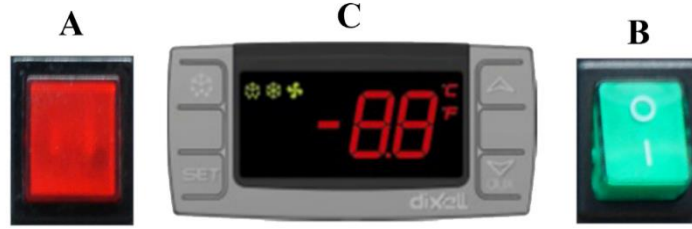


## 11. لوحات السيطرة

### 1.11 لوحة سيطرة ديكسل

مجموعات التبريد

SGN3050 , SGN5175 , SGN7610 , SGN 1015 , SGN1520 , SGL3050 , SGL5175 , SGL7610 , SGL 1015 , SGL1520 , PGN3050 , PGN5175 , PGN7610 , PGN 1015 , PGN1520 , PGL3050 , PGL5175 , PGL7610 , PGL 1015 , PGL1520 ,



A يشير الى وجود التيار الكهربائي على مجموعة التبريد

B يوفر فتح او اغلاق (يسمح او يمنع) مرور الطاقة لغرفة التبريد

C لوحة سيطرة غرفة التبريد

SET من اجل اظهار قيمة الضبط، وتغييرها أو يقوم باختيار احدى الدرجات عندما يكون الجهاز على وضع البرمجة أو يقوم بالموافقة على احدى العمليات.

❄️ يعمل على بدء تذييب الجليد يدوياً. اضغطوا عليه لمدة 3 ثواني.

⬆️ يعمل على الانتقال ما بين رموز المقياس حينما يكون الجهاز على وضع البرمجة أو يعمل على زيادة القيمة الظاهرة.

⬇️ يعمل على الانتقال ما بين رموز المقياس حينما يكون الجهاز على وضع البرمجة أو يعمل على تقليل القيمة الظاهرة.

### ملاحظات هامة

تتميز لوحات سيطرة فريونوكس على انها تقدم وظائف مختلفة بميزاتها المختلفة، وذلك من اجل عدم تدهور او انحلال المنتجات التي تقومون بحفظها داخل المجمدة ومن أجل استيعاب المشاكل التي قد تحدث بسهولة.

فتح الجهاز: اضغطوا على الزر (Power). سيبدأ جهازكم بالعمل وستلاحظون ظهور رمز الضاغط الهوائي والمروحة على الشاشة. ومن اجل اطفاء الجهاز اضغطوا على الزر (Power) ايضاً، وسنطفئ الجهاز.

تعيين الدرجة: استمروا بالضغط على زر التعيين او الضبط (Set). ستلاحظون ظهور عبارة او اشارة الدرجة على شكل ظهور وانطفاء الاشارة وفي اعلى الجهة اليمنى من الجهاز. وستظهر الدرجة التي تم ضبط الجهاز عليها. وتستطيعون ضبط الدرجة التي تودون ان يعمل عليها جهازكم، وذلك عبر استخدام الزر العلوي والزر السفلي. اضغطوا على زر التعيين او الضبط (Set). وستبدأ قيمة الضبط بالظهور والانطفاء وبعد ذلك تعود الشاشة الى حالتها الطبيعية. وسيتم تعيين او ضبط القيمة او الدرجة التي تبغونها. سيعمل الجهاز بفارق 3 + درجات عن درجة الضبط التي تمت.

## الإنذارات الإنذارات المفتوحة

### إنذار الباب 'dA':

لو تم فتح باب منتوجنا أو جهازنا لفترة طويلة الى درجة تأثر درجات حرارته الداخلية، تظهر على الشاشة عبارة أو اشارة 'dA' محذرة ضرورة اغلاق باب الجهاز. وبعد اغلاق الباب تعود العبارة أو الاشارة الى حالتها الطبيعية. (هذه الخاصية أو الميزة لا تتواجد في جميع الاجهزة أو المنتوجات).

### إنذار الحرارة العالية 'HA':

الاسباب: إن زيادة وضع المنتوجات داخل الجهاز أو تعبئته بشكل مفرط يتسبب في سد قنوات الهواء داخل الجهاز.  
الحل: حينما تقومون بتعبئة الجهاز قوموا بتعبئته وفق الارشادات المذكورة في كراسة دليل المرشد.

الاسباب: عدم اشتغال مروحة المبخز.

الحل: تأتي بمعنى عطل المعلمات الرقمية. قوموا بالاتصال بمكتب الخدمة التقنية.

الاسباب: ترك باب الجهاز مفتوحاً

الحل: بعدما تتأكدوا من اغلاق باب الجهاز يجب ان يصل الجهاز الى درجة الحرارة المطلوبة خلال 60 دقيقة.

الاسباب: القيام بلىء أو تعبئة الجهاز بالمنتوجات التي تعطي الحرارة قبل ان يبرد داخل الجهاز.

الحل: عندما تحدث مشكلة ما في جهازكم ومن اجل ان لا تفسد الاغذية الموجودة داخلها وعند وصول درجة حرارة المقصورة أو الحجره الى درجة ما، تقف المراوح عن العمل. ولو تم تعبئة الجهاز بالمنتوجات التي تعطي الحرارة من دون ان يبرد داخل الجهاز فلن تعمل مراوح الجهاز انذاك ولن تنخفض درجة حرارة المقصورة أو الحجره نتيجة ذلك. لذلك قبل القيام بعملية تعبئة الجهاز اتركوا الجهاز كي يصل الى الدرجة المطلوبة ومن ثم قوموا بتعبئة الجهاز.

### إنذار الحرارة المنخفضة 'LA':

الاسباب: عطل المجسات القارئة للحرارة.

الحل : يظهر على لوحة السيطرة أو التحكم رمز يدل عن اي المجسات القارئة التي اصابها العطل مثل P1، P2 أو P3. وحينها عليكم الاتصال بمكتب الخدمات التقنية.

الاسباب: عطل الترموستات الرقمية.

الحل : عليكم الاتصال بمكتب الخدمات التقنية.

### إنذار المجسات القارئة للحرارة 'P1'، 'P2':

الاسباب: عطل المجسات القارئة للحرارة

الحل : على لوحة السيطرة أو التحكم رمز يدل عن اي المجسات القارئة التي اصابها العطل مثل P1، P2 أو P3. وحينها عليكم الاتصال بمكتب الخدمات التقنية.

### تحذير هام

لقد تم القيام في مصنعنا بعيار لوحات التحكم الرقمية بشكل خاص من أجل إمكانية عمل المنتج بالشكل الأصح. لا تقوموا بتغيير أي معلمات للوحة التحكم دوناً عن عيار الحرارة الداخلية. وعكس ذلك، من الممكن حدوث انخفاض واضح أو حدوث مشاكل كبيرة في أداء الجهاز.

## 2.11 لوحة السيطرة او التحكم ديكسل H.A.C.C.P

مجموعات التبريد:

SGN3050-H , SGN5175-H , SGN7610-H , SGN 1015-H , SGN1520-H , SGL3050-H , SGL5175-H ,  
SGL7610-H , SGL 1015-H , SGL1520-H , PGN3050-H , PGN5175-H , PGN7610-H , PGN 1015-H ,  
PGN1520-H , PGL3050-H , PGL5175-H , PGL7610-H , PGL 1015-H , PGL1520-H ,



⏻ الزر الذي يقوم بتشغيل واطفاء طاقة الجهاز.

❄ عند الضغط على هذا الزر لمدة 3 ثواني تبدأ عملية تذويب الصقيع. وعند الضغط لمدة 5 ثواني يتم مسح كافة سجلات او قيود الانذارات.

(+) يتم استعماله من اجل الدخول الى قائمة قيود او سجلات الانذارات، ومن اجل رفع درجة ومقاييس المعلومات الى الاعلى.

(-) يتم استعماله من اجل تخفيض درجة ومقاييس المعلومات الى الادنى. واذا تم الضغط عليه لمدة 3 ثواني تبدأ عملية التبريد السريعة.

🔍 يتم استعماله من اجل فحص اضوية الجهاز. وليست لها وظيفة في الاجهزة التي لا تحتوي على الاضوية.

### ملاحظات هامة

تتميز لوحات سيطرة فريونكس على انها تقدم وظائف مختلفة بميزاتها المختلفة، وذلك من اجل عدم تدهور او انحلال المنتجات التي تقومون بحفظها داخل المجمدة ومن أجل استيعاب المشاكل التي قد تحدث بسهولة.

فتح الجهاز: اضغطوا على الزر (Power). سيبدأ جهازكم بالعمل وستلاحظون ظهور رمز الضاغط الهوائي والمروحة على الشاشة. ومن اجل اطفاء الجهاز اضغطوا على الزر (Power) ايضاً، وسنيطفئ الجهاز.

تحذير هام: عملية اغلاق او اطفاء جهازكم من لوحة السيطرة تجعل يمر جهازكم في مرحلة الانتظار (stand-by) فقط. ومن اجل قطع التيار الكهربائي المار بلوحة السيطرة عليكم اطفاء الجهاز من زر (Power) الموجود على علبة الكهرباء للجهاز او قوموا بسحب قابس كابل الجهاز من المأخذ الكهربائي. كلما قتم بقطع الطاقة الكهربائية عن لوحة السيطرة، سيستقبل الجهاز الامر على انه انقطاع في التيار الكهربائي وعندما تقومون بتشغيل الجهاز سيعطيك الجهاز انذاراً حول انقطاع التيار الكهربائي.

تعيين الدرجة: استمروا بالضغط على زر التعيين او الضبط (Set). ستلاحظون ظهور عبارة او اشارة الدرجة على شكل ظهور وانطفاء الاشارة وفي اعلى الجهة اليمنى من الجهاز. وستظهر الدرجة التي تم ضبط الجهاز عليها. وتستطيعون ضبط الدرجة التي تودون ان يعمل عليها جهازكم، وذلك عبر استخدام الزر "+" أو الزر "-". اضغطوا على زر التعيين او الضبط (Set). وستبدأ قيمة الضبط بالظهور والانطفاء وبعد ذلك تعود الشاشة الى حالتها الطبيعية. وسيتم تعيين او ضبط القيمة او الدرجة التي تبغونها. سيعمل الجهاز بفارق 3 درجات عن درجة الضبط التي تمت.

**مميزات H.A.C.C.P:** حسب اللائحة التنظيمية لـ HACCP، لقد تم وضع المعلمات التي تعطي انذار ارتفاع او انخفاض درجة الحرارة في لوحة السيطرة او التحكم لفرينوكس من اجل مراقبة الجهاز اثناء ادائه لوظيفته. ويستطيع الجهاز تسجيل عشرة (10) وضعيات من الانذارات. ومن الممكن رؤية قيم الانذارات اذا ما حدثت او وقعت واثاء عمل الجهاز. وتتكون الانذارات من نوعين (HA) أو (LA).

من أجل الدخول لتسجيل الانذارات (LOG ALARM) اضغطوا على الزر الاعلى (YUKARI). وستظهر لكم القيود او تسجيلات الانذار. ويدل الرمز (ALO) على اقدم تسجيل او قيد، بينما يدل الرمز (AL9) على احدث تسجيل او قيد. ولو لم تكن هناك اية قيود او سجلات يظهر حينها الرمز (AL).

من اجل الاطلاع على الانذارات وتفصيلها اضغطوا على الزر (SET).

على حسب المثال: يتم اظهار احدى الانذارات التي بدأت بتاريخ 09 ايار 2011 الساعة 07.41 صباحاً وانتهت في 09 ايار 2011 الساعة 09.04 صباحاً على النحو الاتي: 'HA','h07','n41','Y11','M05','d03','09h','04n','11Y','05M','03d'.

\*من أجل مسح كافة قيود او سجلات الانذار اضغطوا على زر تذيب الصقيع (DEFROST) ولمدة 5 ثواني باستمرار وانتظروا الخروج من قائمة (LOG ALARM).

**الاتصال بشبكة الانترنت:** تستطيعون السيطرة على جهازكم بواسطة الاتصال بشبكة الانترنت اذا ما احتجتم الى الامر هذا، وذلك عبر اضافة بطاقة شبكة الانترنت على لوحة السيطرة او التحكم واطافة محول معلومات خاصة، ومن الممكن بذلك اعلامكم بحالات الانذار عند وقوعها. ومن اجل هذه الخواص او الخدمات تستطيعون الاتصال بوكيلنا الذي اشترىتم منه الجهاز.

## الانذارات التوضيح

### انذار الباب 'dA':

لو تم فتح باب منتجنا أو جهازنا لفترة طويلة الى درجة تأثر درجات حرارته الداخلية، تظهر على الشاشة عبارة او اشارة 'dA' محذرة ضرورة اغلاق باب الجهاز. وبعد اغلاق الباب تعود العبارة او الاشارة الى حالتها الطبيعية. (هذه الخاصية او الميزة لا تتواجد في جميع الاجهزة او المنتوجات).

### انذار الحرارة العالية 'HA':

الاسباب: إن زيادة وضع المنتوجات داخل الجهاز او تعبته بشكل مفرط يتسبب في سد قنوات الهواء داخل الجهاز.  
الحل: حينما تقومون بتعبئة الجهاز قوموا بتعبئته وفق الارشادات المذكورة في كراسة دليل المرشد.  
الاسباب: عدم اشتغال مروحة المبخز.

الحل: تأتي بمعنى عطل المعلمات الرقمية. قوموا بالاتصال بمكتب الخدمة التقنية.

الاسباب: ترك باب الجهاز مفتوحاً

الحل: بعدما تتأكدوا من اغلاق باب الجهاز يجب ان يصل الجهاز الى درجة الحرارة المطلوبة خلال 60 دقيقة.

الاسباب: القيام بلى أو تعبئة الجهاز بالمنتوجات التي تعطي الحرارة قبل ان يبرد داخل الجهاز.

الحل: عندما تحدث مشكلة ما في جهازكم ومن اجل ان لا تفسد الاغذية الموجودة داخلها وعند وصول درجة حرارة المقصورة او الحجرة الى درجة ماء، تقف المراوح عن العمل. ولو تم تعبئة الجهاز بالمنتوجات التي تعطي الحرارة من دون ان يبرد داخل الجهاز فلن تعمل مراوح الجهاز انذاك ولن تنخفض درجة حرارة المقصورة او الحجرة نتيجة ذلك. لذلك قبل القيام بعملية تعبئة الجهاز اتركوا الجهاز كي يصل الى الدرجة المطلوبة ومن ثم قوموا بتعبئة الجهاز.

### انذار الحرارة المنخفضة 'LA':

الاسباب: عطل المجسات القارئة للحرارة.

الحل : يظهر على لوحة السيطرة او التحكم رمز يدل عن اي المجسات القارئة التي اصابها العطل مثل P1، P2 أو P3. وحينها عليكم الاتصال بمكتب الخدمات التقنية.

الاسباب: عطل الترموستات الرقمية.

الحل : عليكم الاتصال بمكتب الخدمات التقنية.

### انذار المجسات القارئة للحرارة 'P1'، 'P2'، 'P3':

الاسباب: عطل المجسات القارئة للحرارة  
الحل : على لوحة السيطرة او التحكم رمز يدل عن اي المجسات القارئة التي اصابها العطل مثل P1، P2 أو P3. وحينها عليكم الاتصال بمكتب الخدمات التقنية.

### انذار في ارتفاع درجة حرارة المكثف A2:

الاسباب: تراكم الغبار والاوساخ على سطح المكثف.  
الحل : يجب القيام بعملية تنظيف سطح المكثف.  
الاسباب: عطل في مروحة المكثف.  
الحل : عليكم الاتصال بمكتب الخدمات التقنية.

### تحذير هام

لقد تم القيام في مصنعنا بعيار لوحات التحكم الرقمية بشكل خاص من أجل إمكانية عمل المنتج بالشكل الأصح. لا تقوموا بتغيير أي معلمات للوحة التحكم دوناً عن عيار الحرارة الداخلية. وعكس ذلك، من الممكن حدوث انخفاض واضح أو حدوث مشاكل كبيرة في أداء الجهاز.


### 3.11 لوحة السيطرة او التحكم ايفكو


مجموعات التبريد:


SGN3050 , SGN5175 , SGN7610 , SGN1015 , SGN1520 , SGL3050 , SGL5175 , SGL7610 , SGL1015 , SGL1520 , PGN3050 , PGN5175, PGN7610 , PGN1015 , PGN1520 , PGL3050 , PGL5175 , PGL7610 , PGL1015 , PGL1520 ,




تحذير أو ملاحظة مهمة: عند عدم اجراء اية عملية خلال 30 ثانية بمقياس الحرارة الرقمية، يقوم المقياس الحراري الرقمي بالتأمين او القفل الذاتي. وعند الضغط عليه لأول مرة تظهر على الشاشة زمرة او اشارة (Loc). ومن اجل فتح القفل المذكور قوموا بالضغط على اي زر ولمدة ثابنتين (2) وسترون اشارة او رمز (UnL) قد ظهرت على الشاشة، وبعد ذلك من الممكن القيام بعملية على المقياس الرقمي.

الزر الذي يقوم بتشغيل واطفاء طاقة الجهاز. 


يتم استخدامه من اجل عملية ازالة او تذويب الصقيع اليدوية (اضغطوا على الزر 4 ثواني). 


يعمل على الانتقال ما بين رموز المقياس حينما يكون الجهاز على وضع البرمجة أو يعمل على زيادة القيمة الظاهرة. 


يعمل على الانتقال ما بين رموز المقياس حينما يكون الجهاز على وضع البرمجة أو يعمل على تقليل القيمة الظاهرة. 


SET من اجل اظهار قيمة الضبط، وتغييرها أو يقوم باختيار احدى الدرجات عندما يكون الجهاز على وضع البرمجة.


#### المؤشرات (LED) الإيضاحات


مؤشر الضاغط الهوائي. عندما يشتعل او يضيء بشكل ثابت يأتي بمعنى يعطي الدائرة. وعندما يضيء وينطفئ يأتي بمعنى انه يتم تغيير قيمة (SET) أو بأن العملية في حيز الاعداد من اجل العمل. 

مؤشر تذويب الصقيع. عندما يشتعل او يضيء بشكل ثابت يأتي بمعنى ان عملية التذويب تعمل. 

مؤشر جهاز التبخير. عندما يشتعل او يضيء بشكل ثابت يأتي بمعنى ان مروحة جهاز التبخير تعمل. 

مؤشر الدرجة مئوية. عندما يشتعل او يضيء بشكل ثابت يأتي بمعنى ان القياس بالدرجة مئوية. 

مؤشر درجة فهرنهايت. عندما يشتعل او يضيء بشكل ثابت يأتي بمعنى ان القياس بدرجة فهرنهايت. 

مؤشر توفير الطاقة. عندما يشتعل او يضيء بشكل ثابت يأتي بمعنى ان وضعية توفير الطاقة في حيز العمل. وفي هذه الوضعية تختفي المؤشرات الاخرى من على الشاشة. ومن اجل مشاهدة احدى المقاييس اضغطوا على اي زر. 

Loc. يأتي بمعنى ان لوحة المفاتيح أو المعلمات قد تم غلقها او قفلها. من اجل فتحها اتبعوا التعليمات او الاجراءات.

UnL. يأتي بمعنى ان لوحة المفاتيح أو المعلمات مفتوحة.

## تحذيرات هامة

تحتوي لوحات التحكم فريونوكس على وظائف مختلفة لمنع فساد المنتجات وإمكانية التعرف وبسهولة على مشاكل المنتجات المحفوظة ضمن غرفة التبريد لما تتمتع به من خصائص وميزات مختلفة.

**تحذيرات هامة:** إن القيام بإغلاق المنتج من لوحة التحكم، فقط يؤمن لكم الانتقال الى وضعية stand-by. قوموا بإغلاق مفتاح power الموجود على العلبه الكهربائيه للمنتج أو قوموا بسحب الكابل الكهربائي من المقبس الكهربائي من أجل قطع التيار الكهربائي القادم الى لوحة التحكم. كلما قمتم بقطع الطاقة القادمة الى لوحة التحكم فإن المنتج سوف يعي ذلك على أنه انقطاع بالتيار الكهربائي، وسوف يعطي إنذاراً فيما يتعلق بانقطاع التيار الكهربائي عند تشغيلكم له مرة أخرى.

**فتح المنتج:** قوموا بالضغط على مفتاح أو زر power لمدة 4 ثواني.

**تعيين الدرجة:** قوموا بالضغط على SET من أجل إدخال قيمة درجة الحرارة المطلوبة. وبعد القيام بسحب يدكم عن مفتاح SET فإنه بإمكانكم القيام بتغيير القيمة المبينة باستخدام مفاتيح  $\vee$  و  $\wedge$ . وبعد القيام بالتغيرات المطلوبة قوموا بالضغط والسحب مرة أخرى على مفتاح SET. يتمتع الجهاز على قيمة فروق +3 درجة.

**ميزات H.A.C.C.P:** سوف يقوم مؤشر Led الإنذار على الشاشة بالإشتعال والإنطفاء في حال وجود إنذار جاهز في ذاكرة الجهاز.

## الإنذارات التوضيح

### انذار الحرارة المنخفضة 'LA':

قوموا بفحص أو قياس درجة حرارة المحيط أو الغرفة أو قوموا بالاتصال بمكتب الخدمات الفنية.

### انذار الحرارة العالية 'HA':

قوموا بالاتصال بمكتب الخدمات الفنية.

**خطأ في جهاز استشعار المقصورة 'PR1':** قوموا بتنظيف جهاز الاستشعار رجاءً أو قوموا بالاتصال بمكتب الخدمات الفنية.

**خطأ في جهاز استشعار المبخر 'PR2':** قوموا بتنظيف جهاز الاستشعار رجاءً أو قوموا بالاتصال بمكتب الخدمات الفنية.

**Id:** منبه مفتاح الباب. اذا بقي الباب مفتوحة لأكثر من دقيقة سيبدأ المنبه بالعمل. سيتوقف المنبه عن العمل عند اغلاقكم الباب. اذا كان المنبه مستمرا قوموا بتفقد وصلات مفتاح الباب. قوموا بالتواصل مع مركز الخدمات المعتمد اذا استمر المنبه بالعمل.

**IA:** منبه انقطاع الكهرباء. اذا انقطعت الطاقة الكهربائيه التي تصل إلى النظام، يبدأ بإصدار منبه. حينها قوموا بالتواصل مع مركز الخدمات المعتمد.

**COH:** تظهر وصول قيمة الحرارة التي تستوعبها أجهزة استشعار المكثف إلى أول نقطة حساسة. الرجاء القيام بسحب كابل الجهاز والقيام بتنظيف المكثف. بعد الانتظار لمدة 30 دقيقة يمكنكم القيام بإعادة تشغيل الجهاز. اذا استمر المنبه بالعمل حينها قوموا بالتواصل مع مركز الخدمات المعتمد.

**CSd:** تظهر وصول قيمة الحرارة التي تستوعبها أجهزة استشعار المكثف إلى أعلى نقطة حساسة. في هذه الحالة سيتوقف الضاغط (الكومبرسر) عن العمل وسيتم قطع مصدر الكهرباء عن الجهاز. الرجاء القيام بتفقد المكثف والقيام بتنظيفه. بعد الانتظار لمدة 60 دقيقة يمكنكم القيام بإعادة تشغيل الجهاز. في حال عودة منبه COH أو CSd من جديد قوموا بالتواصل مع مركز الخدمات المعتمد.

## نصائح هامة:

يمكن أن تصدر منبهات COH و CSd في الحالات التي تكون فيها درجة حرارة الوسط الذي يعمل فيه الجهاز أكثر من العادة. في هذه الحالات يرجى الانتباه على تهوية وسط العمل. في حال عدم القيام بالتدخل المذكور نتيجة لهذه المنبهات، لن تكون أعطال الضاغط الناتجة عن ذلك ضمن إطار الكفالة.

**dFd:** تظهر أن الجهاز بقي لأقصى مدة في مزيل الثلج (ديفريز) في الفريز ولكنه سيتم الاستمرار في الجليد بسبب عدم الوصول إلى درجة حرارة التذويب (ديفريز). الرجاء القيام بوضع الجهاز يدويا لوضع مزيل الثلج (ديفريز)؛ للقيام قوموا بالضغط لمدة 4 ثواني على زر مزيل الثلج (ديفريز) الموجود على المؤشر. اذا استمر المنبه قوموا بالتواصل مع مركز الخدمات المعتمد.

ملاحظة: ضاغط الهواء سيستمر في العمل ومن أجل مسح الاشارة او الكتابة اضغطوا على احدى الازرار.

#### من اجل اعادة المعلمات الى حالة ضبط المصنع:

تأكدوا قبل كل شيء من عدم كون وضعية الجهاز في وضع الانتظار (stand by)، وتأكدوا من ان يكون قفل المفاتيح مفتوحاً.

اضغطوا على الزر SET مدة 4 ثواني. وستظهر على الشاشة رمز او مؤشر "PA"  
اضغطوا على الزر SET واسحبوا يدكم بسرعة.  
واستخدموا ازرار التزييد والتنقيص خلال 15 ثانية. ثم ادخلوا الرقم او الرمز (149) كرمز RESETLEME المرور لعملية اعادة التعيين

اضغطوا على الزر SET واسحبوا يدكم بسرعة وانتظروا لمدة 15 ثانية من دون القيام بأي عمل او تدخل اخر في الجهاز. وسيظهر على الشاشة الرمز "def".

اضغطوا على الزر SET  
واستخدموا ازرار التزييد والتنقيص (الزر العلوي والسفلي) خلال 15 ثانية واجعلوا القيمة 4.  
اضغطوا على الزر SET واسحبوا يدكم بسرعة. وستظهر على الشاشة "----" على شكل تضيء وتنطفي. وبعدها ستنتهي او ستكمل العملية.

قوموا بقطع التيار الكهربائي للجهاز وقوموا باعادة التيار بعد ذلك.

#### تحذير هام

لقد تم القيام في مصنعنا بعيار لوحات التحكم الرقمية بشكل خاص من أجل إمكانية عمل المنتج بالشكل الأصح. لا تقوموا بتغيير أي معلمات للوحة التحكم دوناً عن عيار الحرارة الداخلية. وعكس ذلك، من الممكن حدوث انخفاض واضح أو حدوث مشاكل كبيرة في أداء الجهاز.



## 4.11 الخطة الطبية ولوحة التحكم المسجل H.A.C.C.P

مجموعات التبريد:

SGN3050-M , SGN5175-M , SGN7610-M , SGN 1015-M , SGN1520-M , SGL3050-M , SGL5175-M , SGL7610-M , SGL 1015-M , SGL1520-M , PGN3050-M , PGN5175-M , PGN7610-M , PGN 1015-M , PGN1520-M , PGL3050-M , PGL5175-M , PGL7610-M , PGL 1015-M , PGL1520-M ,



EVX Series

EVC Series

هناك نوعين (2) مختلفين من المقاييس الرقمية لهذا الجهاز. الأول لوحة السيطرة او التحكم (EVX) والآخر المسجل (EVC) من أجل التحقق من مبادئ عمل مجموعة التبريد وقيم الحرارة، قوموا بوضع لوحة تحكم إي في أكس (EVX) على الطرف الأيسر من الثلجة. يظهر على شاشة هذا المؤشر درجة الحرارة المضبوطة للثلجة وبالتالي يتم القيام بجميع عمليات التحكم للثلجة من لوحة التحكم هذه.

### لوحة السيطرة او التحكم (المؤشر الايسر)

الزر الذي يقوم بتشغيل واطفاء طاقة الجهاز. اضغطوا ثانيتين (2).



يتم استعمال يدوياً من اجل ازالة الصقيع. اضغطوا عليه 4 ثواني.



(+) يتم استعماله من اجل الدخول الى قائمة قيود او سجلات الانذارات، ومن اجل رفع درجة ومقاييس المعلومات الى الاعلى.

(-) يتم استعماله من اجل تخفيض درجة ومقاييس المعلومات الى الادنى. واذا تم الضغط عليه لمدة 3 ثواني تبدأ عملية التبريد السريعة.

SET من اجل اظهار قيمة الضبط، وتغييرها أو يقوم باختيار احدى الدرجات عندما يكون الجهاز على وضع البرمجة أو يقوم بالموافقة على احدى العمليات.

يتم استعماله من اجل فحص اضوية الجهاز.



### المؤشرات (LED) الإيضاحات

الزر الذي يقوم بتشغيل واطفاء طاقة الجهاز On/Stand-by Led



عندما يكون Led الضاغط مضيء بشكل ثابت هذا يعني بأنه يمنح دائرة الإشتعال. إما في حالة الإشتعال والإنطفاء فهذا يعني وجود تغير في قيمة المجموعة أو الإعداد للدخول الى دارة الإشتعال.



عندما يكون Led مزيل الصقيع مضيء بشكل ثابت, هذا يعني بأن مزيل الصقيع في حيز العمل. عندما يكون Led مروحة المبخر مضيء بشكل ثابت هذا يعني بأن مروحة المبخر ضمن الدارة وبحيز العمل.



عندما يكون Led ضوء الكابينة مضيء بشكل ثابت هذا يعني بأن ضوء الكابينة ضمن الدارة. مما يؤدي الى أن المخرج ذو الوظائف المتعددة ضمن الدارة وبحيز العمل.



عندما يكون Led مروحة المبخر مضيء بشكل ثابت هذا يعني بأن مروحة المبخر ضمن الدارة وبحيز العمل.



يتم القيام بتحقيق المقياس على شكل درجة سيلسيوس عندما يكون Led درجة سيلسيوس °C بشكل ثابت.

يتم القيام بتحقيق المقياس على شكل درجة فهرنهايت عندما يكون Led درجة فهرنهايت °F بشكل ثابت

عندما يضيء Led الإنذار بشكل ثابت هذا يعني بأن الإنذار ضمن الدارة وبحيز العمل.



### تحذيرات هامة

تحتوي لوحات التحكم فريونوكس على وظائف مختلفة لمنع فساد المنتجات وإمكانية التعرف وبسهولة على مشاكل المنتجات المحفوظة ضمن غرفة التبريد لما تتمتع به من خصائص وميزات مختلفة.

**فتح المنتج:** قوموا بالضغط على مفتاح الفتح والإغلاق لمدة 2 ثانية, عندها سوف يفتح أو يغلق المنتج.

**تحذيرات هامة:** إن القيام بإغلاق المنتج من لوحة التحكم, فقط يؤمن لكم الإنتقال الى وضعية stand-by. قوموا بإغلاق مفتاح power الموجود على العلبة الكهربائية للمنتج أو قوموا بسحب الكابل الكهربائي من المقبس الكهربائي من أجل قطع التيار الكهربائي القادم الى لوحة التحكم. كلما قمتم بقطع الطاقة القادمة الى لوحة التحكم فإن المنتج سوف يعي ذلك على أنه انقطاع بالتيار الكهربائي, وسوف يعطي إنذاراً فيما يتعلق بانقطاع التيار الكهربائي عند تشغيلكم له مرة أخرى.

**تعيين الدرجة:** قوموا بالضغط على SET من أجل إدخال قيمة درجة الحرارة المطلوبة. وبعد القيام بسحب يدكم عن مفتاح SET فإنه بإمكانكم القيام بتغيير القيمة المبينة باستخدام مفاتيح - و +. وبعد القيام بالتغيرات المطلوبة قوموا بالضغط والسحب مرة أخرى على مفتاح SET. يتمتع الجهاز على قيمة فروق 2 درجة.

### مميزات H.A.C.C.P:

سوف يقوم Led الإنذار على الشاشة بالإشتعال والإنطفاء في حال وجود إنذار جاهز في ذاكرة الجهاز.

سوف لن يتم حفظ أي إنذار اذا تم إغلاق الجهاز.

يجب القيام بالضغط على مفتاح OK السفلي من أجل مسح إنذار "PF" من الشاشة عند القيام بتصفير كافة الإنذارات دوناً عن إنذار انقطاع التيار الكهربائي بلاصقة "PF".

### من أجل عرض كل أنواع الإنذارات:

من أجل القيام بعرض أنواع إنذار HACCP المسجلة في الجهاز:

قوموا بالضغط 1 ثانية على مفتاح OK السفلي.

قوموا بتأمين جلب عبارة "LS" الى الشاشة عبر استخدام مفاتيح OK.

مرة أخرى قوموا بالضغط على SET ومن ثم سحب يدكم عنه.

يتم العرض على الشاشة لاصقات وأرقام الإنذار. تعالوا على فوق لاصقة الإنذار المعني واضغطوا على مفتاح SET. عندها سوف يقوم الجهاز من تلقاء نفسه وبشكل متسلسل بعرض المعطيات التي قام بتسجيلها وذلك على فترات متناوبة 1 ثانية. القيمة الحرجة أثناء العرض يتم إبراز السنة المتحققة للإنذار, الشهر المتحقق, اليوم المتحقق, الساعة المتحققة, الدقيقة المتحققة, وقسم الساعة ومن بعدها قسم الدقيقة لفترة استمرار الإنذار.

إذا أردنا أن نعطي مثال على ذلك: إذا قلنا بأن الجهاز قد بدأ بعرض هذه العبارات بشكل متسلسل على الشاشة:

مثالاً على ذلك:

8: القيمة الحرجة للإنذار

قف: تفيد هذه اللاصقة بعد قليل على إعطاء المعلومة لمدة الإنذار ومدى استمرار هذه المدة

h01 : تفيد هذه اللاصقة قسم الساعة المتحققة للإنذار والمدة التي تمت بها. (هنا 1 ساعة)

n15 : تفيد هذه اللاصقة قسم الدقيقة المتحققة للإنذار والمدة التي تمت بها. (و 15 دقيقة)

AH : نوع الإنذار

من أجل تصفير أنواع إنذار HACCP المسجلة في الجهاز:

قوموا بالضغط 1 ثانية على مفتاح OK السفلي.

قوموا بتأمين جلب عبارة "rLS" الى الشاشة عبر استخدام مفاتيح OK.

مرة أخرى قوموا بالضغط على SET ومن ثم سحب يدكم عنه.

قوموا بجلبها الى القيمة "149" عبر استخدام OK السفلي أو العلوي.

عند القيام من جديد بالضغط على مفتاح Set وتركه أو في حال عدم قيامكم بأي عمل خلال 15 ثانية فإنه سوف يقوم "----"

بالإشتعال والإنطفاء على شاشة الجهاز وعلى فترات 4 ثواني ومن ثم يتم مسح الذاكرة.

ملاحظة: سوف تختفي لاصقة "rLS" من الشاشة في حال عدم وجود إنذار مسجل في الجهاز.

أنواع الإنذارات

الإيضاحات

الإنذار بدرجة الحرارة المنخفضة 'AL':

قوموا بالتأكد من درجة حرارة الغرفة أو تواصلوا مع الخدمة المخولة.

الإنذار بدرجة الحرارة المرتفعة 'AH':

تواصلوا مع الخدمة المخولة.

إنذار SWITCHI الباب 'Id': قوموا بإغلاق الباب. وإذا استمر الإنذار عندها تواصلوا مع الخدمة.

مسجل EVC H.A.C.C.P KAYDEDİCİ (مؤشر اليمين):

INFO تؤمن فتح وإغلاق للطاقة الى المؤشر. اضغط 2 ثانية.

SET تقوم بتصوير قيمة العيار, تغييرها أو تقوم باختيار القسم المعلم عندما تكون بوضعية البرمجة أو تقوم بالمصادقة واعتماد العملية.

MUTE من أجل إيقاف صوت الإنذار

+ تقوم بتأمين الانتقال ما بين الرموز المعلمة وهي بوضعية البرمجة أو تزيد من القيمة المصورة.  
- تقوم بتأمين الانتقال ما بين الرموز المعلمة وهي بوضعية البرمجة أو تنقص من القيمة المصورة.

إجراءات الحصول على بيانات من مسجل اليو أس بي (USB):

- قوموا بوضع بطاقة ذاكرة (فلاشة) على مدخل اليو أس بي.
- سيبدأ ضوء اللد الأصفر بالإضاءة لبضعة ثواني أولاً ومن ثم سينطفئ.
- قوموا باخراج بطاقة الذاكرة من الثلاجة ووضعها على حاسوب. يمكنك الوصول إلى ملف إكسل.

- إن المعلومات التي تم الحصول عليها بواسطة اليو أس بي تتمسح تلقائياً من مسجل البيانات وبالتالي الرجاء القيام بالحفاظ على أي بيانات تقومون بالحصول عليها في مكان آمن في الحاسوب.
- لقد تم وضع مدخل اليو أس بي على الطرف الأيسر من الغطاء في مكان يمكن رؤيته في الثلاجة العامودية.
- للوصول إلى مدخل اليو أس بي في الثلاجات الأفقية قوموا بفتح غطاء المحرك.
- يظهر الضوء الأخضر الذي يضيء وينطفئ فوق مسجل البيانات أنه فعال. وبالتالي اذا لم يكن هنالك ضوء أخضر مضيء فوق مسجل البيانات الرجاء الاتصال بمركز الخدمات المعتمد.
- اذا انقط مصدر الكهرباء عن الثلاجة، يستمر مسجل البيانات ومسجل أي في سي بالتسجيل بمساعدة البطارية لمدة 48 ساعة.
- عند شرائكم الجهاز قوموا بوضع الكابل المفتوح والموجود في البطارية في مكانه كما هو موضح في الصورة. إن سبب كون الكابل مفتوح هو عدم تضرر البطارية طوال فترة الشحن وعدم استنزاف البطارية بدون حاجة.

product probe;

°C

16/06/2015 17:00; ; ;3.1;

16/06/2015 17:30; ; ;3.3;

16/06/2015 17:45; ; ;3.2;

;door switch;OPEN;

16/06/2015 17:47; ; ;4.8;

;door switch; CLOSED;

16/06/2015 18:00; ; ;3.6;

16/06/2015 18:30; ; ;3.4;

16/06/2015 18:42; ; ;3.4;

ALL multifunction; NO

16/06/2015 18:46; ; ;4.4;

ALL multifunction; YES

16/06/2015 18:30; ; ;3.1;

16/06/2015 19:00; ; ;3.2;

مسيار المنتجات؛  
درجة مئوية (°C)

توضيح: درجة حرارة الكبيبة في التاريخ والوقت المحددين  
توضيح: درجة حرارة الكبيبة في التاريخ والوقت المحددين

توضيح: تظهر فتح الباب

توضيح: تظهر إغلاق الباب

توضيح: تظهر فتح الكبيبة

توضيح: درجة حرارة الكبيبة في التاريخ والوقت المحددين  
توضيح: درجة حرارة الكبيبة في التاريخ والوقت المحددين

توضيح: تظهر انقطاع الكهرباء

توضيح: تظهر اعادة رجوع الكهرباء للنظام من جديد

توضيح: درجة حرارة الكبيبة في التاريخ والوقت المحددين

#### تحذيرات هامة:

تحتوي لوحات التحكم فريونوكس على وظائف مختلفة لمنع فساد المنتجات وإمكانية التعرف وبسهولة على مشاكل المنتجات المحفوظة ضمن غرفة التبريد لما تتمتع به من خصائص وميزات مختلفة مقدمة الى المستخدم. كما أن المنتج يتمتع بخاصية تسجيل كافة التفاصيل بمساعدة جهاز تسجيل المعطيات واستخدام البطارية الاحتياطية وعلى رأسهم لوحة التسجيل للمنتج. من الممكن القيام بعملية التسجيل على الأقل لفترة 72 ساعة ببطارية احتياطية بعد انقطاع التيار الكهربائي.

#### تغير تاريخ وساعة الجهاز :

اضغط لمدة واحد ثانية على مفتاح -  
تعالوا الى القيمة ذات اللاصقة "rtc" بالضغط على المفاتيح - و +  
اسحبوا يدكم بعد الضغط على مفتاح SET. عند ظهور "yy" على الشاشة قوموا بإدخال أحر 2 خانة من السنة باستخدام مفاتيح الإتجاهات.  
اسحبوا يدكم بعد الضغط على مفتاح SET. عند ظهور "nn" على الشاشة قوموا بإدخال 2 خانة من الشهر باستخدام مفاتيح الإتجاهات.  
اسحبوا يدكم بعد الضغط على مفتاح SET. عند ظهور "dd" على الشاشة قوموا بإدخال 2 خانة من أيام الشهر باستخدام مفاتيح الإتجاهات.  
اسحبوا يدكم بعد الضغط على مفتاح SET. عند ظهور "hh" على الشاشة قوموا بإدخال 2 خانة وفق نظام 24 ساعة و باستخدام مفاتيح الإتجاهات.  
اسحبوا يدكم بعد الضغط على مفتاح SET. عند ظهور "nn" على الشاشة قوموا بإدخال 2 خانة من قيمة الدقيقة و باستخدام مفاتيح الإتجاهات.  
قوموا بالعودة الى نظام العمل الطبيعي عبر الإنتظار مدة 60 ثانية دون لمس أي مفتاح من المفاتيح.

## أنواع الإنذار الإيضاحات

### الإنذار بدرجة الحرارة المنخفضة 'AL':

تأكدوا من درجة حرارة الغرفة. كما قوموا بفحص القيم المعلمة A1 و A2 أو قوموا بالتواصل مع الخدمة المخولة.

### الإنذار بدرجة الحرارة المنخفضة 'AH':

قوموا بالتواصل مع الخدمة المخولة.

### خطأ مستشعر الكابينة 'PR1':

قوموا بالتواصل مع الخدمة المخولة.

### مستشعر المبخر 'PR2':

قوموا بالتواصل مع الخدمة المخولة.

### خطأ مستشعر المكثف 'PR3':

قوموا بالتواصل مع الخدمة المخولة.

**خطأ في ساعة الوقت أو التاريخ الحقيقي 'Rtc':** قوموا بعيار التاريخ والوقت من جديد وفق العيارات المفادة والمقترحة سابقاً.

**إنذار SWITCHi الباب 'Id':** قوموا بإغلاق الباب. وإذا استمر الإنذار عندها قوموا بالتواصل مع الخدمة.

**خطأ انقطاع الطاقة 'PF':** إنذار يبرز انقطاع الطاقة. يقوم الجهاز بالتحذير عن انقطاع التيار الكهربائي لمدة معينة.

ملاحظة: يجب القيام بالضغط على مفتاح من الجهاز من أجل إمكانية العودة مجدداً لنظام العمل الطبيعي.

**الإنذار بدرجة حرارة مفرطة للمكثف 'COH':** يقوم مستشعر المكثف بعرض وصول درجة الحرارة المحسوسة والمستشعر بها

والتي وصلت الى قيمة أول إنذار.

الرجاء تنظيف المكثف.

ملاحظة: سوف يستمر الضاغط بالعمل وسوف يخرج الإنذار من حيز العمل في حال انخفاض قيمة درجة الحرارة.

**Csd:** يقوم مستشعر المكثف بعرض وصول درجة الحرارة المحسوسة والمستشعر بها والتي وصلت الى قيمة ثاني إنذار.

الرجاء تنظيف المكثف.

ملاحظة: سوف لن يستمر الضاغط بالعمل وسوف لن يدخل الجهاز من جديد حيز العمل قبل بدء الجهاز من جديد.

**إنذار مانع الصقيع 'dFd':** هو يفيد بأنه تم تكوين إنذار مانع الصقيع, ولكن يعرض توقف الإنذار من تلقاء نفسه لوصل الإنذار الى

المدة القصوى له. قوموا بالتواصل مع الخدمة المخولة.

سوف يستمر الضاغط بالعمل, وقوموا بالضغط على أي مفتاح من أجل مسح العبارة.

**HACCP:** هذا يعني بأنه تم تسجيل الإنذار أو أنواع الإنذار الى الذاكرة اذا كان يشعل بشكل ثابت ولكن لم يتم قرائتهم كاملاً.

أما في حال كان هناك اشتعال وانطفاء, فهذا يعني وجود إنذار واحد على الأقل تم قرائته.

أما اذا لم يكن هناك أي اشتعال, فهذا يعني بأنه تم قراءة كافة أنواع الإنذار أو تم مسح اللائحة.

### من أجل عرض كل أنواع الإنذارات:

من أجل القيام بعرض أنواع إنذار HACCP المسجلة في الجهاز:

قوموا بالضغط 1 ثانية على مفتاح ناقص (-).

قوموا بتأمين جلب عبارة "LS" الى الشاشة عبر استخدام مفاتيح زائد (+), ناقص (-).

مرة أخرى قوموا بالضغط على SET ومن ثم سحب يدكم عنه.  
يتم العرض على الشاشة لاصقات وأرقام الإنذار. تعالوا على فوق لاصقة الإنذار المعني واضغطوا على مفتاح SET. عندها سوف يقوم الجهاز من تلقاء نفسه وبشكل متسلسل بعرض المعطيات التي قام بتسجيلها وذلك على فترات متناوبة 1 ثانية. القيمة الحرجة أثناء العرض يتم إبراز السنة المتحققة للإنذار, الشهر المتحقق, اليوم المتحقق, الساعة المتحققة, الدقيقة المتحققة, وقسم الساعة ومن بعدها قسم الدقيقة لفترة استمرار الإنذار.

#### من أجل تصفير ومسح معلمات HACCP المسجلة في الجهاز:

قوموا بالضغط 1 ثانية على مفتاح ناقص (-).  
قوموا بتأمين جلب عبارة "rLS" الى الشاشة عبر استخدام مفاتيح OK.  
مرة أخرى قوموا بالضغط على SET ومن ثم سحب يدكم عنه.  
قوموا بجلبها الى القيمة "149" عبر استخدام مفتاح زائد (+).  
عند القيام من جديد بالضغط على مفتاح Set وتركه أو في حال عدم قيامكم بأي عمل خلال 15 ثانية فإنه سوف يقوم "----"  
بالإشتعال والإنطفاء على شاشة الجهاز وعلى فترات 4 ثواني ومن ثم يتم مسح الذاكرة.  
ملاحظة: سوف تختفي لاصقة "rLS" من الشاشة في حال عدم وجود إنذار مسجل في الجهاز

#### تحذير هام:

لقد تم القيام في مصنعنا بعيار لوحات التحكم الرقمية بشكل خاص من أجل إمكانية عمل المنتج بالشكل الأصح. لا تقوموا بتغيير أي معلمات للوحة التحكم دوناً عن عيار الحرارة الداخلية. وعكس ذلك, من الممكن حدوث انخفاض واضح أو حدوث مشاكل كبيرة في أداء الجهاز.

## 12. تركيب غرف التبريد

**تحذير هام:**  
قبل القيام بتركيب غرفة التبريد تأكدوا من أن الأرضية التي سوف يتم عليها التركيب مستوية.



بإمكانكم القيام بتركيب غرفة التبريد عبر اتباع الخطوات الموجودة في الرسوم والصور.

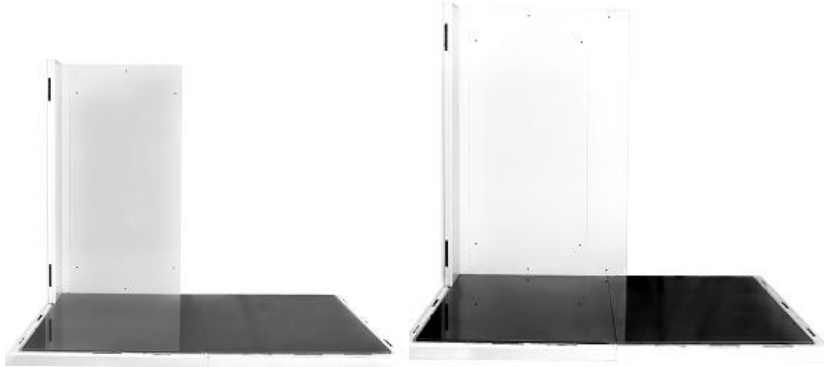
**تحذير هام:**  
قبل القيام بتركيب غرفة التبريد تأكدوا من أن الأرضية التي سوف يتم عليها التركيب مستوية.





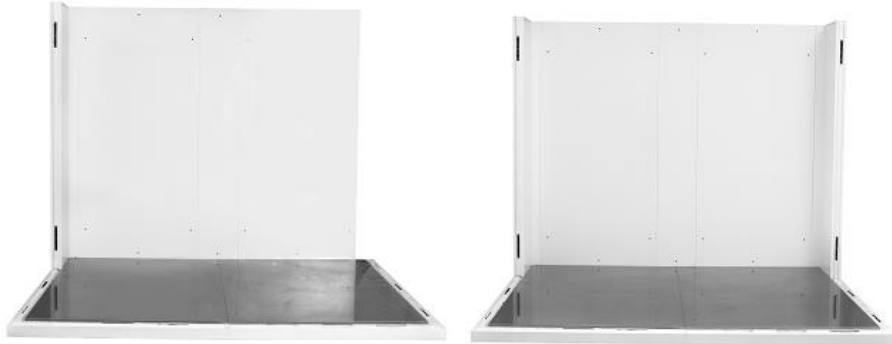
1

2



3

4



5

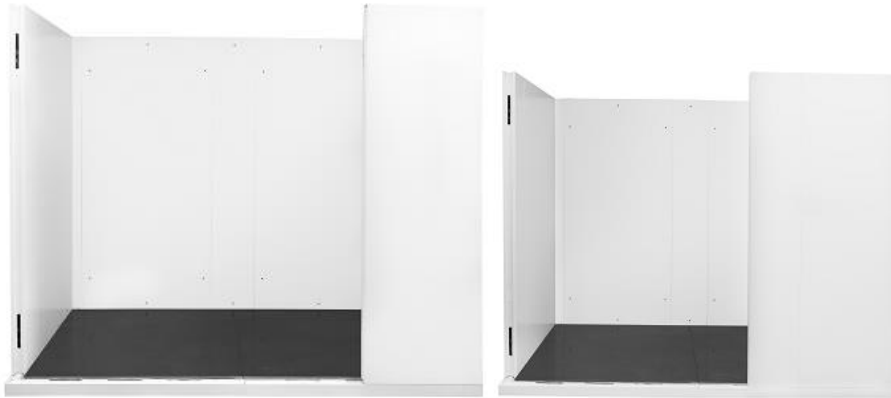
6

تحذير هام:  
قبل القيام بتركيب غرفة التبريد تأكدوا من أن الأرضية التي سوف يتم عليها التركيب مستوية.



7

8



9

10



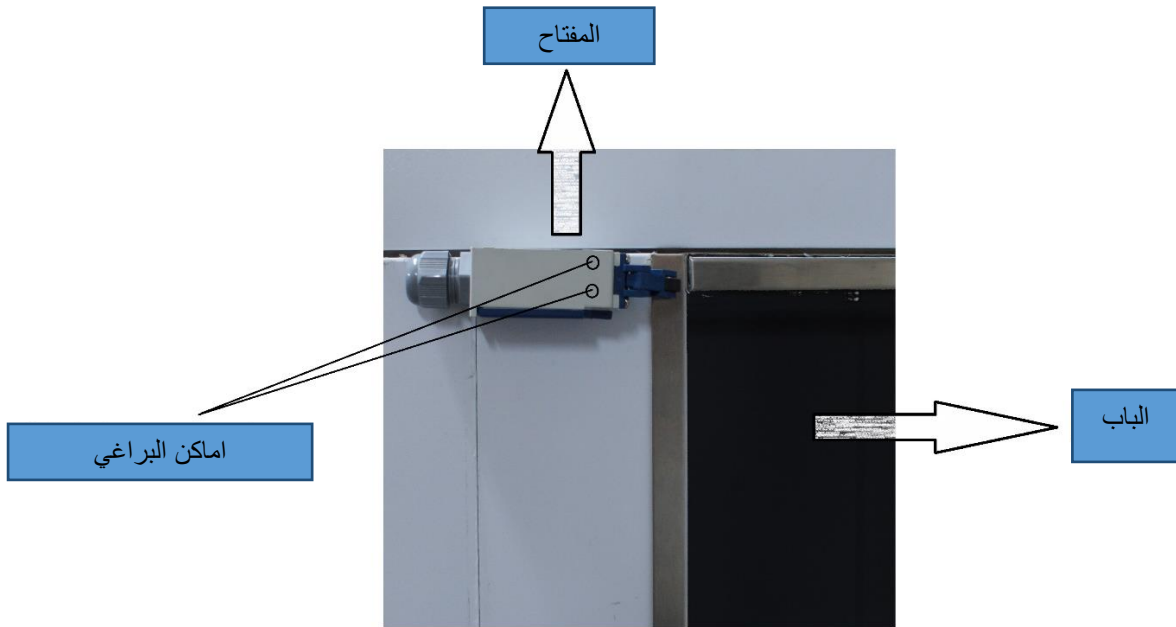
11

12

تحذير هام:  
قبل القيام بتركيب غرفة التبريد تأكدوا من أن الأرضية التي سوف يتم عليها التركيب مستوية.



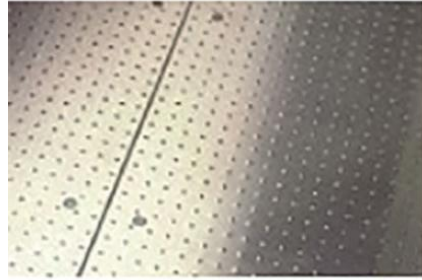
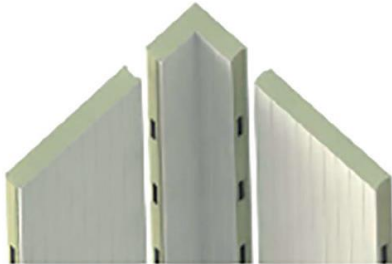
بعد القيام بتركيب جميع القطع، قوמו بتركيب مفتاح الباب على الطرف الأيسر العلوي من الباب. عندما يكون الباب مفتوحا لا تعمل المروحة ويتم تفعيل اضاءة الغرفة الباردة.  
قوמו بتركيب لسان المفتاح بشكل أفقي حول الباب كما هو موضح في الصورة. لذلك قوמו بتركيب المفتاح على الباب ببراعي في النقطتين الموضحتين في الصورة.



تحذير هام:  
قبل القيام بتركيب غرفة التبريد تأكدوا من أن الأرضية التي سوف يتم عليها التركيب مستوية.

## 1.12 لائحة قطع الغيار

1- اللوحات. لوحات الأرضية, السقف والزوايا



2- لباب, مقاومة الباب, مفتاح switch الباب, قفل الباب وطوق الباب



3-مفتاح التركيب



4-قطع تنظيف PVC



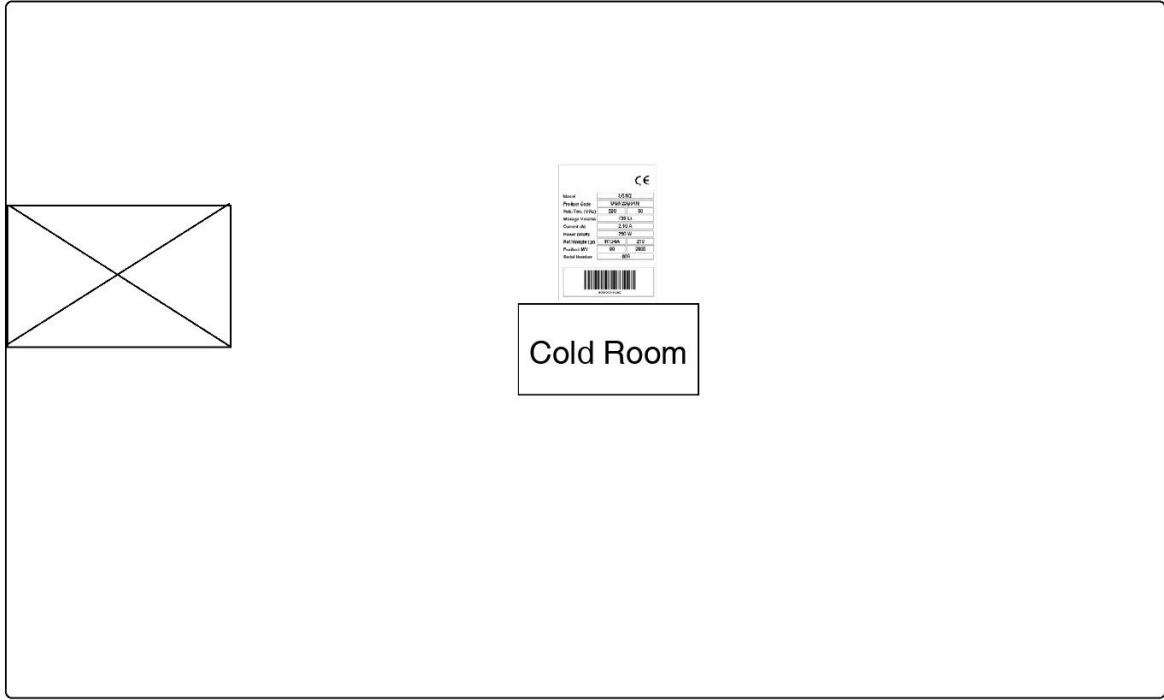
5- إضاءة



6-مجموعات التبريد



ألات التركيب, قطع التنظيف, البراغي, الخ, و وضع الآلات والمعدات الإضافية:  
الصورة الموجودة أدناه هي العرض الأولى لغرفة التبريد المعالجة, وفي طرف اليسار يتم إبراز تموضع الإكسسوارات.



PAKETLENMİŞ SOĞUK ODA



PAKETLENMİŞ SOĞUTMA GRUBU

Aksesuarların yerleşimi	محل وضع الإكسسوارات
Paketlenmiş Soğuk Oda	غرفة التبريد المغلفة
Paketlenmiş Soğutma Grubu	مجموعة التبريد المغلفة